

# ZEISS LRP S3 User Guide

425-50 | 636-56

Long-Range Precision Riflescope

**EN** Instructions for use / Customer Service and Warranty

Patents: [www.zeiss.com/cop/patents](http://www.zeiss.com/cop/patents)

**EN** DE FR ES IT NL DK  
FI HU PL SE RU JP CN | 06.2022



ZEISS products are famous for outstanding optical performance, precision workmanship, and long service life. Please observe the following instructions for use to obtain the best results from your riflescope and to ensure it remains as your preferred gear for many years to come.



**WARNING!**

Please note the enclosed safety instructions and regulatory information. You can also find them at:

[www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)



# Table of Contents

Table of Contents	3
Scope of supply	4
Technical data	5
Description of the Components	6
Changing the Magnification	8
Focusing the Reticle / Diopter Adjustment	9
Reticle Illumination	10
Battery Replacement	12
Parallax Adjustment	13
Basic Mounting Instructions	14
Leveling The Reticle	16

Establishing a Sight-In Zero	18
Elevation Turret	20
How to Set the Ballistic Stop, Elevation	21
External Locking Windage Turret (ELWT)	26
How to Re-Index to Zero (ELWT)	27
Reticle Type ZF-MRi (FFP)	32
Reticle Type ZF-MOAI (FFP)	34
Accessories	36
Care and Maintenance	38
Customer Service and Warranty	40

## Scope of supply

LRP S3	Order number
425-50 MRi	522675-9916-090
636-56 MRi	522695-9916-090
425-50 MOAi	522665-9917-090
636-56 MOAi	522685-9917-090



LRP S3 636-56



LRP S3 425-50

### Scope of Supply

- Rifle scope
- Throw Lever
- Protective lens cap
- Li battery 3V CR 2032
- Optical cleaning cloth
- User guide
- Safety information
- Torx\* wrench (size T 8)

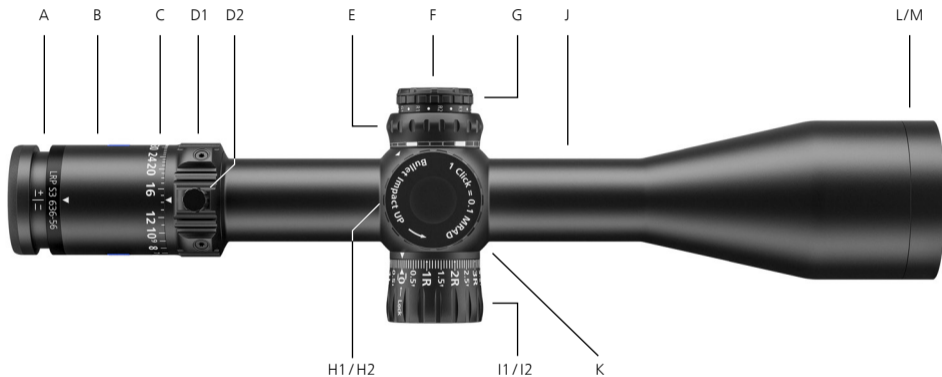
\* Torx is a registered trademark of Acument Intellectual Properties, LLC.



Technical data		ZEISS LRP S3 425-50	ZEISS LRP S3 636-56
Magnification		4x–25x	6x–36x
Focal Plane		First Focal Plane (FFP)	
Effective lens diameter		50 mm	56 mm
Exit pupil diameter		7.1–2.0 mm	8.8–1.6 mm
Twilight factor		11.7–35.4	17.7–44.9
Field of view		9.5–1.6 m/100 m // 28.5–4.8 ft/100 yd	6.8–1.1 m/100 m // 20.4–3.3 ft/100 yd
Objective viewing angle		5.4°–0.9°	3.9°–0.6°
Diopter adjustment range		+3 / -3 dpt	
Eye relief		8–9 cm / 3–3.5 in	
Parallax setting		15–∞ m / 16.4–∞ yd	10–∞ m / 10.9–∞ yd
Elevation (E) + Windage (W) adjustment range	MRAD	E: 46.54 + W: 17.45	E: 32.00 W: 11.63
	MOA	E: 160 + W: 60	E: 110 + W: 40
Adjustment per click	MRAD	0.1	
	MOA	0.25	
Main tube diameter		34 mm	
Eyepiece tube diameter		45 mm	45 mm
Objective tube diameter		60 mm	65 mm
Objective Thread		M57×0.75 mm	M62×0.75 mm
Coatings		LotuTec®, T* (T-Star)	
Nitrogen filling		yes	
Waterproof		400 mbar (4 m / 13 ft)	
Operating temperature		-25/+50 °C / -13/+122 °F	
Length (neutral diopter setting)		340 mm / 13.4 in	384 mm / 15.1 in
Weight		1,040 g / 36.7 oz	1,107 g / 39.1 oz
Reticles (illuminated)		ZF-MRi (Milliradian) / ZF-MOAI (Minute of Angle)	

Data above and scope of supply are subject to changes due to technical improvements.

## Description of the Components



Features may vary, depending upon model configurations.

- A Diopter Adjustment
- B Ocular Housing
- C Magnification Zoom Indicator
- D1 Magnification Zoom Adjustment
- D2 Throw Lever
- E Parallax Adjustment
- F Battery Housing
- G Illumination On/Off and Adjustment
- H1 Elevation Turret MRAD
- H2 Elevation Turret MOA
- I1 Locking Windage Turret MRAD
- I2 Locking Windage Turret MOA
- J Main Tube
- K Saddle area
- L Objective
- M Objective Thread



H1 - Elevation Turret MRAD



H2 - Elevation Turret MOA



I1 - Windage Turret MRAD



I2 - Windage Turret MOA

For the latest updates and information regarding our products, visit:

[www.zeiss.com/precision-shooting](http://www.zeiss.com/precision-shooting)

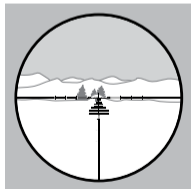


### WARNING!

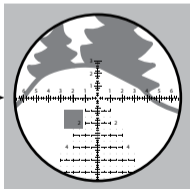
Never look at the sun or a laser light source through the riflescope. This can cause severe injuries to your eyes.

## Changing the Magnification

The magnification adjustment allows to select the desired magnification setting **(1a, 1b)**. Accomplish this task by rotating the adjustment ring **(1)**.



**(1a)** Low magnification



**(1b)** High magnification



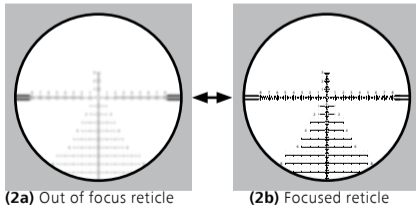
The LRP S3 comes with a magnification throw lever. It can be installed into any of the three integrated ports of the magnification/zoom adjustment. The user can elect to use the throw lever, or not. This feature allows the shooter to select the appropriate position that works best for their application.

## Focusing the Reticle / Diopter Adjustment

To adjust the eyepiece to establish an appropriate diopter setting, turn the eyepiece either inward or outward **(2)** to achieve the preferred setting **(2b)**. If you plan to wear corrective vision glasses when shooting, then set this focus while wearing your corrective glasses or using contact lenses.

1. Begin at the highest magnification setting.
2. Set parallax to the infinity setting  $\infty$ .
3. Look through the riflescope at a neutral colored background, such as a white or gray wall, or cover the objective lens with a light cloth to eliminate distracting background. Determine if the reticle is clear and in focus as soon as you view through the eyepiece. Note that staring

at the reticle for more than about two seconds during this setup will cause the eye to begin to compensate for focus, resulting in a false indication of the reticle's true focus. Try to assess a few seconds at a time, looking away for about 5-10 seconds, and then view again to determine results. The goal is to get a crisp and highly focused reticle image – without straining the eye.



4. If adjustment is necessary, follow these steps:  
Because of the way the eye accommodates, ideal results are typically obtained by turning the eyepiece inward until the reticle is slightly blurred **(2a)**, then turning it outward until sharp focus is obtained **(2b)**.

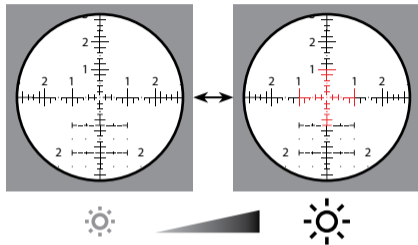
Once you are satisfied with the reticle's focus, memorize the position of the eyepiece for quick reference in the future.

## Reticle Illumination

Illumination is turned on by rotating the illumination adjustment knob to any of the 'R' or 'G' settings. The 'G' zone represents illumination in green. The 'R' zone represents illumination in red.

Illumination intensity control is variable. The numerical scale of '1' represents the lowest intensity setting, while '5' represents the maximum intensity setting. The 'off' setting is located between each numerical intensity setting.

As soon as the battery voltage decreases (becomes empty), the reticle illumination flashes. This is only visible in the high intensity levels, first in the green, then in the red illumination area.



### **Illumination technology**

If a slight movement/displacement of the illuminated part of the reticle is noticeable in unique shooting conditions, please ensure that the eye is properly aligned with the optical axis. This ensures that a precise shot placement can be achieved.

## Battery Replacement

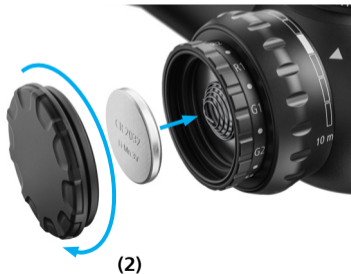
### Inserting/removing the battery

To change the battery (model CR 2032), turn the cover **(1)** to the left (counterclockwise).

The battery is inserted with the positive (+) pole facing out. Then screw the cover **(2)** back on. Make sure it is seated properly and check the condition of the sealing ring.

Replace the seal if it is damaged.

**Note:** If the riflescope will not be used for an extended period of time, remove the battery.



**!** **WARNING!**  
Please note the enclosed safety instructions and regulatory information about battery handling and disposal. You can also view them at: [www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)



# Parallax Adjustment

Parallax is the reticle's apparent movement in relation to the target as the user moves his eye across the exit pupil of the riflescope. This condition is caused by the target and the reticle appearing on different focal planes within the riflescope.

The goal is to remove the parallax sighting error by adjusting the focus setting via the parallax adjustment. If parallax is present, it will be noticeable by moving the eye left and right or up and down, and witnessing the reticle slightly move against the target. Parallax creates an aiming error.

## Adjusting to Remove Parallax

Check for parallax with the rifle in a stable position while looking through the riflescope at a defined point on the target. To eliminate parallax, rotate the parallax adjustment until the reticle remains stable in relation to the target, regardless of head movement / eye placement.

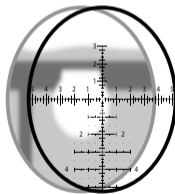


Image plane is behind the reticle (parallax present).

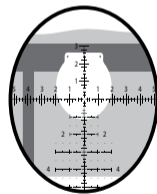


Image and reticle are located in a single plane (parallax absent).



### **WARNING!**

Make sure your rifle is unloaded, the chamber is empty, and the action is open prior to installing your ZEISS riflescope.

Poor or improper mounting of the riflescope can cause equipment and personal damage, which can result in serious equipment damages, as well as personal injury or death.

Recoil is real energy, and it can be dangerous for the user! Please be certain that the installation provides maximum eye relief. Pay attention to this warning, especially when shooting uphill or from a prone position. Shooting conditions such as these can dramatically reduce eye relief.

If you are not familiar or comfortable with the following steps of the process, ZEISS suggests that these steps of the procedure be accomplished by a competent gun shop staff member, gunsmith, or professional entity.

## **Basic Mounting Instructions**

### **Ring and Base Selection (Rings Equal 34 mm)**

To optimize the performance of the riflescope and mounting solutions, ZEISS recommends the following:

- Use a high-quality ring and base combination that properly fits the rifle as well as the riflescope model, e.g., ZEISS Precision rings.

### **Mounting the Base to the Action**

Attach the base to the action, and follow the torque setting for the mounting screws provided by the manufacturer. Ensure the mounting screws and threaded holes are clean and free of grease and contaminants.

### **Mounting the Rings to the Base**

Ensure that the rings' inside surfaces and the surface of the scope tube are clean and free of grease.

Do not place any other substance or material between the scope tube and the inner surface of the rings.

Ensure that the height of the rings will allow for adequate clearance of the objective and barrel surface. If you plan to use flip-up or pull-over lens covers, consider the additional space requirements. Install the rings on the base per manufacturer's specifications. Take care to ensure that the rings do not contact the main tube transition points of the ocular or objective. Ensure as well that the rings do not come into contact with the saddle portion of the riflescope.

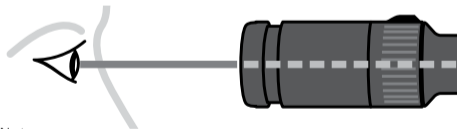
### Mounting the Riflescope

1. For the initial fit of the riflescope to the rifle, set the riflescope to the highest magnification. Place the riflescope in the rings as far forward as possible. Tighten the ring screws with minimal tension to gently but safely hold the riflescope

in position. This initial step should just allow the scope to move back and forth for step 2 listed below.

2. Place the rifle in your normal shooting position. Place your head as far forward on the stock as you might position it in field use. Slowly move the riflescope back just to the point where the full field of view is obtained. ZEISS recommends mounting the riflescope at this position to **ensure maximum eye relief.**

**Eye relief: 3"–3.5" / ~8–9 cm**



Note:

While wearing thick clothing, you may need to adjust your riflescope mounting location to accommodate for maximum eye relief.

## Leveling The Reticle

For precise shot placement, the reticle and the rifle need to be squared or plumb to each other. This will reduce sighting errors that will be magnified as the distance to target is increased.

The reticles in ZEISS riflescopes are plumb with the flat surface of the bottom of the saddle area. To level the reticle using a plumb line, follow these helpful steps:

1. Ensure the rifle is unloaded and is level and affixed in a steady rest or sandbags throughout this procedure.
2. While viewing through the riflescope, reference a plumb line or plumb target frame at a suggested distance of approximately 100 meters/yards.

3. From the shooting position, center/align the reticle on the plumb line for reference and rotate the riflescope in the rings until the vertical line of the reticle is parallel with the plumb reference line.

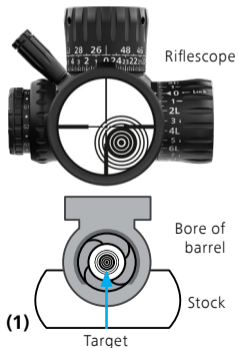
When all is adjusted and aligned properly, finalize the tightening of the ring screws evenly to secure the riflescope in the rings.

Torque the ring screws to the recommended torque settings. Your ZEISS riflescope should now be mounted and secured in the proper position.



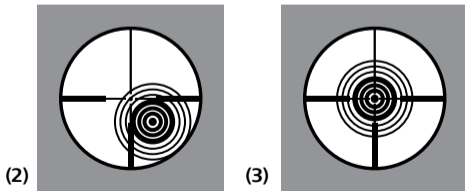
## Establishing a Sight-In Zero

Please visit [www.zeiss.com/lrp-s3](http://www.zeiss.com/lrp-s3) or ZEISS Hunting YouTube channel for a video tutorial on this process and setting methods that can maximize the performance of your Ballistic Stop configured riflescope.



Adjust the elevation and windage turrets until the reticle is centered on the target, keeping the target centered in the bore during this process.

1. Confirm that the rifle is unloaded and the chamber is empty. Affix the rifle in a steady rest and remove the bolt assembly.
2. While looking down the bore's centerline from the action end **(1)**, center the target in the bore. The target should appear in the center of the barrel's bore **(2)**. With the rifle held in a position not allowing it to move, adjust the elevation and windage turrets until the reticle is centered on the target **(3)**, keeping the target centered in the bore during this process (ensure the windage turret is in the unlocked position, see page 26).



3. With the bore sighting process completed, you can begin live firing sight-in at the respective 25, 50, or 100 meters/yards. ZEISS recommends 2–3 confirmation shots. After the point of impact is confirmed, proceed to the next step. The 2–3 shots should be located somewhere on your sighting target.
  4. Now aim the rifle and center the reticle on the intended sight-in target from step 3. While holding the rifle steady on the center of the target and looking through the riflescope, adjust the elevation and windage turrets until the reticle is aligned in the center of the 2-3 shot group from step 3.
  5. After completing step 4 to confirm sight-in adjustments, shoot a three-shot group at the sight-in target. The center of the group should represent the center of aim. Once your zero is established, ZEISS suggests a final confirmation of 2–3 shots on target at your sight-in distance. See the “NOTE” section below.
  6. a) Reindex the elevation turret to zero and set the Ballistic Stop (see page 21).  
b) Reindex the windage turret to zero and lock the turret (see page 27).
- NOTE:** Many variables can impact your point of aim and zero, i.e., different types of ammunition, ammunition temperature, barrel temperature, and wind. Please zero-in under stable conditions and parameters.

## Elevation Turret

The turret incorporates a mechanically lifting design that allows for multi-turn functionality.

Counterclockwise (CCW) adjustment for upward bullet impact on target **(1)** and clockwise (CW) adjustment for downward bullet impact on target **(2)**.



Elevation Turret MRAD



Elevation Turret MOA

Depending upon the configuration of your riflescope, the turret will be engraved with either milliradian (MRAD) **(3)** or minute of angle (MOA) **(4)** value of adjustment.

The dual-row engraving allows for quick visual tracking references for most short-to-long-distance shooting scenarios **(5)**. The current turret rotation will be shown by the numbers **(6)**.

Zero is represented with a horizontal line at the top of the delta indicator.

The ZEISS LRP S3 models are shipped from the manufacturing facility



- with the elevation turret set at the middle of the riflescope's total elevation travel adjustment value.
- with the Ballistic Stop set to allow for total elevation travel value.

The per-click value will be:

- MRAD turrets = 0.1 MRAD – per click
- MOA turrets = 0.25 MOA – per click

The complete travel of one full rotation will be:

- MRAD turrets = 10 MRAD – per rotation
- MOA turrets = 25 MOA – per rotation

The total travel adjustment value will be:

- MRAD turrets = total elevation travel  
425-50: 46.5 MRAD  
636-56: 32.0 MRAD
- MOA turrets = total elevation travel  
425-50: 160 MOA  
636-56: 110 MOA

## How to Set the Ballistic Stop, Elevation

**NOTE A:** The Ballistic Stop allows the elevation turret to be aligned with the '0' reference when set.

**NOTE B:** The elevation turret cap is removable via three Torx T8 set screws which require being loosened to access the Ballistic Stop assembly.

**NOTE C:** Once the Ballistic Stop assembly is exposed, you will need to loosen three additional Torx T8 set screws for setting the Ballistic Stop.

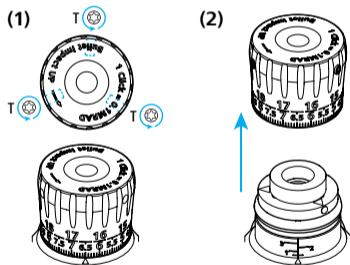
**Attention: Before attempting to zero your rifle, always make sure the firearm is unloaded.**

**Step 1:** It is assumed that the riflescope is, and that the turret settings are, now sighted-in to the preferred zeroing distance. It is suggested that the rifle and scope be well secured to prevent any unnecessary movement and allow for both hands to be free to work.

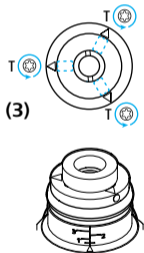
**Step 2:**

- a) Using the appropriate Torx T8 wrench, loosen the three set screws on the turret cap by turning each of them counterclockwise for one rotation **(1)**.
- b) Remove the elevation turret cap by lifting off the turret cap assembly **(2)**.
- c) You may feel slight resistance while lifting off the cap.

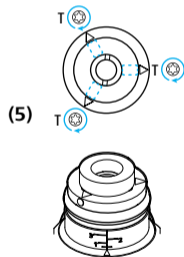
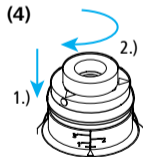
- d) Place the turret cap aside on a clean surface. Take care to keep the inside of the turret cap clean and free of debris.
- e) The Ballistic Stop assembly is now exposed. Maintain the cleanliness of the Ballistic Stop assembly.



**Step 3:** Loosen the three T8 set screws, marked with a delta atop the Ballistic Stop disc, counterclockwise for one rotation **(3)**. Press down firmly on the disc until stopped and bottomed out **(4)**.

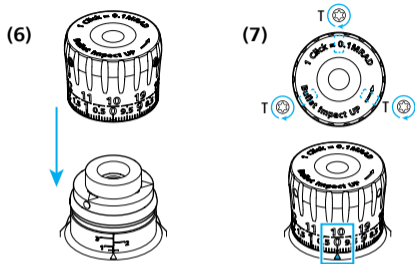


Then rotate the Ballistic Stop disc clockwise until it comes to a hard stop **(4)**. Ensure the two pins remain in contact with each other—not allowing further downward adjustment of the turret. Now tighten the three T8 set screws atop the Ballistic Stop disc, indicated with a delta **(5)**. The torque value setting for these screws is 1 Nm or 8.85 in lbs.



NOTE: Do not overtighten the screws. Improper torque settings can cause the turret's cap to slip during turret adjustment.

**Step 4:** Be sure the entire assembly is clean and free of debris and put the turret cap on again. Center it over the turret body assembly and press it down lightly into position **(6)**. Maintain a slight downward pressure on the cap, align the cap's engraved numerical "0"/zero index mark with the vertical engraved center line on the turret's base housing, and tighten the three T8 set screws clockwise **(7)**. The torque value setting for these screws is 1 Nm or 8.85 in lbs.



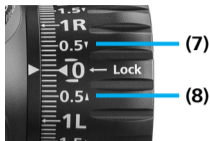
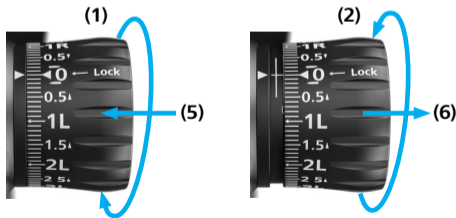
**Step 5:** When completed, it is advised to test the 'stop' setting. To do so, try to rotate the elevation turret beyond the newly established 'stop'.

You should not be able to rotate past the newly established Ballistic Stop setting. It should render a solid and robust stop, with no further click feeling or adjustment.

**Step 6:** Once satisfied that the Ballistic Stop is set properly, confirm the rifle and scope zero by firing 2–3 additional shots on the sight-in target, at the sight-in distance, to reconfirm the previously established zero.

## External Locking Windage Turret (ELWT)

The turret incorporates a multi-turn functionality. From the UNLOCKED position, counterclockwise (CCW) adjustment is for rightward bullet impact on target **(1)**, and clockwise (CW) adjustment is for leftward bullet impact on target **(2)**.



**(3)** Windage Turret MRAD



**(4)** Windage Turret MOA

Depending upon the configuration of your rifle-scope, the turret will be engraved with either milliradian (MRAD) **(3)** or minute of angle (MOA) **(4)** value of adjustment.

The locking feature protects the chosen turret setting by pushing in on the turret knob **(5)**. To adjust the turret setting, unlock the turret by pulling out on the turret knob **(6)**. The arrow indicators next to the respective engraving of 'R' **(7)** or 'L' **(8)** indicate the necessary direction to rotate the turret to get the bullet to impact further right 'R' or further left 'L'.

The ZEISS LRP S3 models are shipped from the manufacturing facility

- with the windage turret set at the middle of the riflescope's total windage travel adjustment value
- with the locking collar set in the 'locked' position.

The per-click value will be:

- MRAD turrets = 0.1 MRAD – per click
- MOA turrets = 0.25 MOA – per click

The complete travel of one full rotation will be:

- MRAD turrets = 10 MRAD – per rotation
- MOA turrets = 25 MOA – per rotation

The total travel adjustment value will be\*:

- MRAD turrets = total windage travel  
425-50: 15.45 MRAD  
525-56: 11.63 MRAD
- MOA turrets = total windage travel  
425-50: 60 MOA  
525-56: 40 MOA

## How to Re-Index to Zero (ELWT)

**NOTE A:** The windage turret incorporates a lock system and windage limiter feature. The turret can be removed.

**NOTE B:** The Torx T8 cap screw for the ELWT needs to be loosened - AND then removed for re-indexing purposes.

**NOTE C:** If desired, the Windage Limiter Pin can be removed by the end-user.

\*This is only valid if the limiter pin will be removed (otherwise it is limited to 0.5 rotations in each direction)

**Attention: Before attempting to zero your rifle, always make sure the firearm is unloaded.**

**Step 1:** It is assumed that the riflescope is zeroed and that the turret settings are now sighted-in to the preferred zeroing distance. It is suggested that the rifle and scope be well secured to prevent any unnecessary movement and allow for both hands to be free to work.

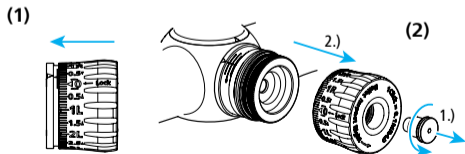
**Step 2:** You will most likely need to adjust the ELWT beyond the factory settings for your zeroing needs first. Then you will need to re-index to zero once you have sighted-in your riflescope. This is typical of all riflescopes. The adjustment process is simple, but it does require your attention to detail.

While zeroing your rifle, if you have adjusted your ELWT and have encountered the

windage limiter—which feels like a hard stop—you will need to remove the ELWT turret cap in order to achieve further adjustment for zeroing.

**Step 3:** Remove the ELWT adjustment cap by first ensuring the turret is in the locked position (pushed in) **(1)**.

Fully loosen the Torx T8 screw centered on the face of the ELWT by turning it counterclockwise multiple times **(2) 1.)**.

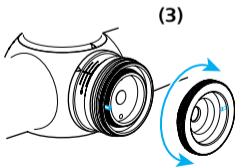




**Step 4:** Then remove the adjustment cap from the turret assembly **(2) 2.)**. Set it aside on a clean surface. Make sure not to contaminate the internal surfaces of the cap or the exposed mechanics and O-ring of the turret.

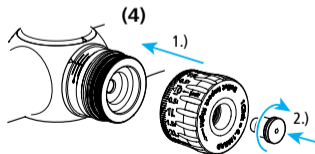
**Step 5:** With the cap removed, the windage limiter disc is now exposed. Remove it by pulling it away from the turret assembly.

Rotate the disc to where the stop pin is indexed  $180^\circ$  from the base assembly limiter pin **(3)**, and reinstall it, taking care to allow for alignment of mechanism.



**Step 6:** Index to zero and reinstall the turret cap, pressing it firmly over the turret body and into the locked position (Note: It should be fully seated). Replace the Torx T8 turret screw and torque to 0.5 Nm or 4.43 in lbs. **(4)**.

**Step 7:** Continue to adjust the ELWT adjustment until the desired sight-in zero setting is established. (If necessary, you may need to repeat the above steps if you experience the turret stopping at the limiter again, while trying to establish your selected zero).



**Step 8: Final Steps:** Once your sight-in zero is established, you should re-index to the turret cap's numerical 0 setting to the zero indicator **(5)**.

i. In order to re-index to zero, follow these steps.

Ensure the turret is in the LOCKED position.

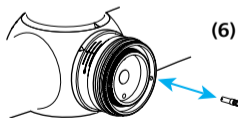
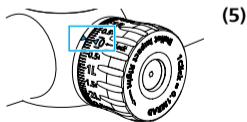
ii. Fully loosen the Torx T8 screw on the face of the turret cap by turning it counterclockwise.

Then remove the adjustment cap from the turret assembly **(2)**.

- Position the turret disc's horizontal Stop Pin 180 degrees opposite from the vertical Base Assembly Limiter Pin and replace the turret disc ensuring that it sits properly **(3)**.

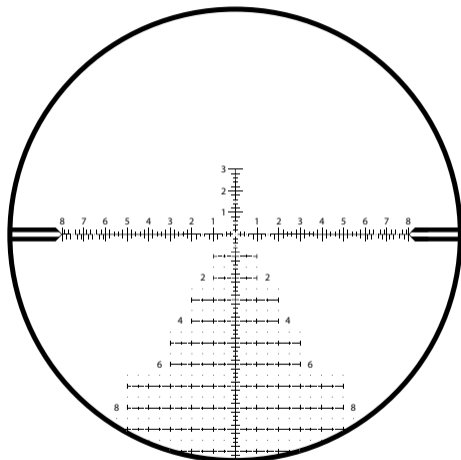
- Put the turret cap on again with the zero aligned with the delta on the tube and set in and tighten the Torx T8 screw **(4)**. The torque value setting for this screw is 0.5 Nm or 4.43 in lbs.

NOTE: If desired, the Windage Limiter can be removed by the end-user. To do so, remove the turret cap and turret disc and carefully rotate the vertical pin (located on the base of the turret housing) counterclockwise until it is removed **(6)**.



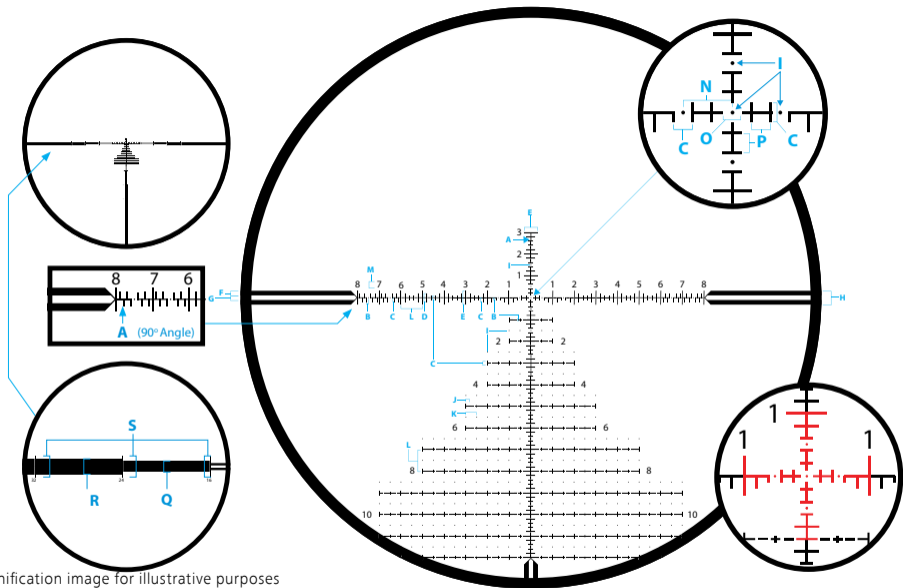
**Step 9:** Once satisfied that the ELWT is set properly to zero, confirm the rifle and scope zero by firing 2–3 additional shots on the sight-in target, at the sight-in distance, to reconfirm the previously established zero.

## Reticle Type ZF-MRi (FFP)



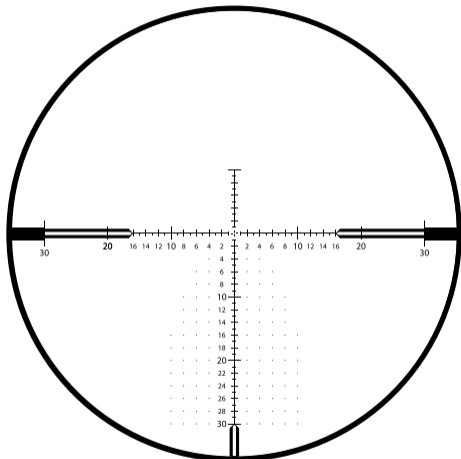
ZF-MRi = ZEISS First Focal Plane – Milliradian, illuminated

ZEISS LRP S3	425-50	636-56
Unit of Measure	MRAD	
Line Thickness A	0.03	
Distance B	0.1	
Distance C	0.2	
Distance D	0.4	
Distance E	0.6	
Distance F	0.2	
Distance G	0.2	
Distance H	0.6	
Dot Size I	0.04	
Distance J	0.2	
Distance K	0.5	
Distance L	1.0	
Standard Number Size M	0.3	
Distance N	0.5	
Distance O	0.2	
Distance P	0.2	
Distance Q	0.9	
Distance R	1.2	
Distance S	1.8	



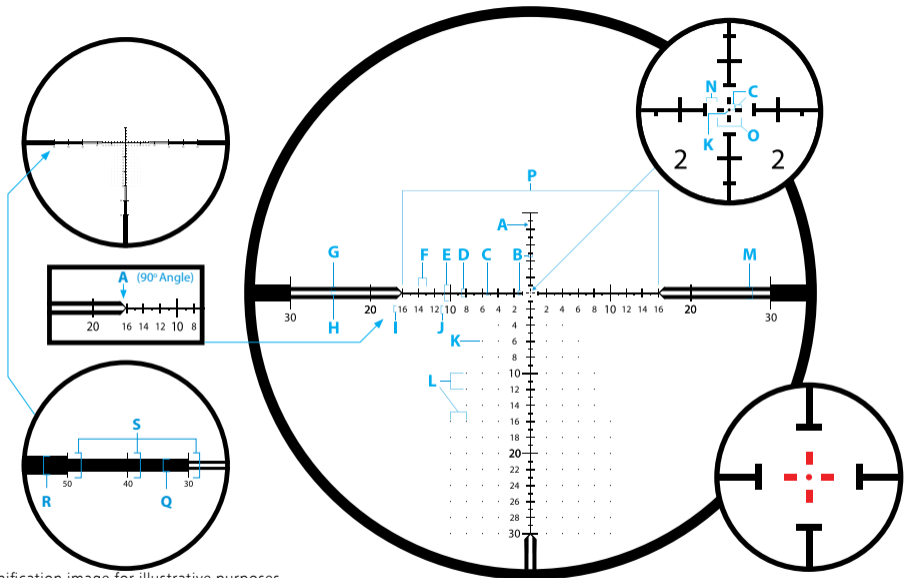
Magnification image for illustrative purposes

## Reticle Type ZF-MOAI (FFP)



ZF-MOAI = ZEISS First Focal Plane – Minute of Angle, illuminated

ZEISS LRP S3	425-50	636-56
Unit of Measure	MOA	
Line Thickness A	0.1	
Distance B	0.5	
Distance C	0.25	
Distance D	1.0	
Distance E	2.0	
Distance F	1.0	
Distance G	0.5	
Distance H	0.5	
Standard Number Size I	0.75	
10, 20, 30 Number Size J	1.0	
Dot Size K	0.125	
Dot Spacing L	2.0	
Distance M	1.5	
Spacing around Center Cross N	0.5	
Distance O	1.0	
Distance P	32	
Distance Q	2.0	
Distance R	3.0	
Distance S	4.0	



Magnification image for illustrative purposes

## Accessories

### ZEISS Precision Rings with Integral Anti-cant Bubble Level

ZEISS ultralight 1913 Mil-Std, STANAG-compliant rings are manufactured to the highest of standards from premium materials and with tight tolerances for your long-term safety and field applications. They are designed for optimal long-range shooting solutions and allow for either right or left-handed operations as well as eye dominance. The bubble level is easily viewed from the shooting position, creating no disturbance in your shooting position. A smarter, sleeker, and ultralightweight ring design for all heavy-duty hunting and shooting applications.

Ring height measurements are determined from the top of the mounting rail to the center line of the ring's bore. 34 mm needed for ZEISS LRP S3



#### Recoil Lug

Integral bottom recoil lug for best alignment and a secure zero under the harshest recoil.

#### Hard Case

Included, with both T15 and T25 Torx® driver bits.

#### Bubble Level

Integral anti-cant bubble level in top half of ring.

#### Ultralight

Approximately 4.4 oz. with screws (set 30 mm low).

#### Durable Material

7075-T6 aluminum, 30-micron hard anodized finish – matte black.

#### Wider

Offers more clamping surface for a more secure mounting solution for heavy recoiling rifles and heavy riflescopes.



### **Sunshade 3"**

Matte black – hard anodized sunshades.  
This ZEISS accessory helps to eliminate harsh glare from the sun while viewing and shooting. Simply install by threading the sunshade to the riflescope's objective.



Order no.  
000000-2525-172  
50mm for LRP S3 425-50



Order no.  
000000-2525-173  
56mm for LRP S3 636-56

## Care and Maintenance

**Ensure your ZEISS riflescope is not exposed to extreme heat over prolonged periods of time, such as those elevated temperatures sometimes found inside of a vehicle on a sunny day.**

Your ZEISS riflescope is designed and manufactured to give you many years of reliable and long-term service. One of the best ways to protect your optical investment is to be sure and use appropriate lens covers when you are not using your riflescope. To further protect your riflescope, ZEISS strongly suggests you keep the product clean and free of troublesome sand, dirt, saltwater, and various contaminants.

### **Cleaning Your ZEISS Riflescope's Exterior**

For a heavily soiled riflescope, you can rinse the riflescope under a stream of lukewarm water and then wipe it down with a soft, clean tissue. Do not use strong solvents to clean your riflescope or its optics. Using such solvents will void the ZEISS warranty.

### **ZEISS LotuTec® Coating**

Your riflescope has ZEISS LotuTec® coating. The effective protective coating for the lens surfaces noticeably reduces contamination of the lenses through an especially smooth surface and the resulting water-beading effect. All types of contamination stick less and can be quickly and easily removed without smearing. LotuTec® coating is durable and abrasion-resistant.



### **Cleaning Your Lenses**

ZEISS recommends using original ZEISS lens cleaning solutions to care for the lenses on your rifle scope.

### **Long-Term Storage**

ZEISS suggests you remove the battery – where applicable – if the rifle scope will not be used for a prolonged period of time. Store the rifle scope in a cool, dry, clean, and contaminant-free location.

## Customer Service and Warranty



For service questions or obtaining the warranty terms, please see our website:  
[www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)

For service inquiry or a free copy of the warranty terms for your region, please contact:

### **ZEISS Customer Service**

Carl Zeiss Sports Optics GmbH  
Gloelstr. 3–5, 35576 Wetzlar, Germany  
Phone +49 800 934 77 33  
E-Mail [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### **ZEISS Customer Service USA**

Carl Zeiss SBE, LLC  
Consumer Products  
1050 Worldwide Blvd.  
Hebron, KY 41048-8632, USA  
Phone 1-800-441-3005  
E-Mail [info.sportsoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportsoptics.us@zeiss.com)

# Gebrauchshinweise

## **ZEISS LRP S3**

425-50 | 636-56

Weitschuss-Präzisionszielfernrohr

**DE** Gebrauchshinweise / Kundenservice und Garantie

Patente: [www.zeiss.com/cop/patents](http://www.zeiss.com/cop/patents)

EN **DE** FR ES IT NL DK  
FI HU PL SE RU JP CN | 06.2022



Die Produkte der Marke ZEISS sind geprägt durch hervorragende optische Leistungen, präzise Verarbeitung und lange Lebensdauer. Bitte beachten Sie folgende Gebrauchshinweise, damit Sie Ihr Zielfernrohr optimal nutzen können und es Ihnen über viele Jahre ein zuverlässiger Begleiter wird.



**WARNUNG!**

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise und gesetzlichen Informationen, diese finden Sie auch unter:

[www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)



# Inhaltsverzeichnis

Lieferumfang	44
Technische Daten	45
Bezeichnung der Bauteile	46
Vergrößerungswechsel	48
Scharfstellen des Absehens / Dioptrieneinstellung	49
Absehenbeleuchtung	50
Batteriewechsel	52
Parallaxeeinstellung	53
Montage und Grundeinstellung	54
Ausrichten des Absehens	56

Einschießen des Zielfernrohrs	58
Höhenverstellturm	60
Einstellen des Ballistic Stop der Höhenverstellung	62
Seitenverstellturm mit Verriegelung (ELWT)	66
Nullstellen des Seitenverstellturms (ELWT)	68
Absehen ZF-MRi (FFP)	72
Absehen ZF-MOAI (FFP)	74
Zubehör	76
Pflege und Wartung	78
Kundenservice und Garantie	80

## Lieferumfang

LRP S3	Bestellnummer
425-50 MRi	522675-9916-090
636-56 MRi	522695-9916-090
425-50 MOAi	522665-9917-090
636-56 MOAi	522685-9917-090

### Lieferumfang

- Zielfernrohr
- Vergrößerungshebel
- Schutzkappe
- Li-Batterie 3 V CR 2032
- Optikreinigungstuch
- Gebrauchshinweise
- Sicherheitshinweise
- Torx\*-Schlüssel (T8)

\* Torx ist eine eingetragene Marke von Acument Intellectual Properties, LLC.



LRP S3 636-56



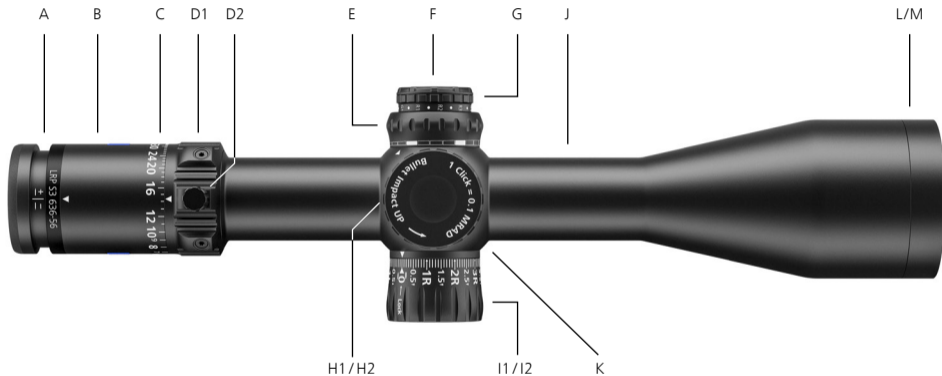
LRP S3 425-50



<b>Technische Daten</b>		<b>ZEISS LRP S3 425-50</b>	<b>ZEISS LRP S3 636-56</b>
Vergrößerung		4x–25x	6x–36x
Bildebene des Absehens		Erste Bildebene (FFP, First Focal Plane)	
Wirksamer Objektivdurchmesser		50 mm	56 mm
Austrittspupillendurchmesser		7,1–2,0 mm	8,8–1,6 mm
Dämmerungszahl		11,7–35,4	17,7–44,9
Sehfeld		9,5–1,6 m/100 m // 28,5–4,8 ft/100 yd	6,8–1,1 m/100 m // 20,4–3,3 ft/100 yd
Objektiver Sehwinkel		5,4°–0,9°	3,9°–0,6°
Dioptrien-Verstellbereich		+3 / -3 Dioptrien	
Augenabstand		8–9 cm / 3–3,5 in	
Parallaxe-Verstellbereich		15–∞ m / 16,4–∞ yd	10–∞ m / 10,9–∞ yd
Verstellbereich Höhe (E = Elevation) + Seite (W = Windage)	MRAD	E: 46,54 + W: 17,45	E: 32,00 W: 11,63
	MOA	E: 160+ W: 60	E: 110 + W: 40
Verstellung pro Klick	MRAD	0,1	
	MOA	0,25	
Mittelrohrdurchmesser		34 mm	
Okularrohrdurchmesser		45 mm	45 mm
Objektivrohrdurchmesser		60 mm	65 mm
Objektivrohrgewinde		M57×0,75 mm	M62×0,75 mm
Vergütung		LotuTec®, T*	
Stickstofffüllung		ja	
Wasserdichtigkeit		400 mbar (4 m / 13 ft)	
Funktionstemperatur		-25 – +50 °C / -13 – +122 °F	
Länge (mittlere Dioptrieneinstellung)		340 mm / 13,4 in	384 mm / 15,1 in
Gewicht		1.040 g / 36,7 oz	1.107 g / 39,1 oz
Absehen (beleuchtet)		ZF-MRi (Milliradian) / ZF-MOAI (Winkelminuten)	

Änderungen der oben genannten Daten und des Lieferumfangs, die der technischen Weiterentwicklung dienen, sind vorbehalten. **45**

## Bezeichnung der Bauteile



Merkmale können je nach Modellkonfiguration abweichen.

- A Dioptrieneinstellung
- B Okularrohr
- C Skala Vergrößerungswechsler
- D1 Vergrößerungswechsler
- D2 Vergrößerungswechslerhebel
- E Parallaxeeinstellung
- F Batteriefach
- G Absehenbeleuchtung Ein/Aus und Einstellung
- H1 Höhenverstellturm MRAD
- H2 Höhenverstellturm MOA
- I1 Seitenverstellturm MRAD mit Verriegelung
- I2 Seitenverstellturm MOA mit Verriegelung
- J Mittelrohr
- K Mittelstück
- L Objektiv
- M Objektivrohrgewinde

Aktuelle Informationen über unsere Produkte finden Sie unter:

[www.zeiss.com/precision-shooting](http://www.zeiss.com/precision-shooting)



H1-Höhenverstellturm MRAD



H2-Höhenverstellturm MOA



I1-Seitenverstellturm MRAD



I2-Seitenverstellturm MOA

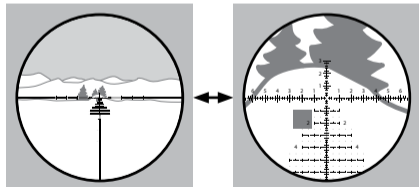


### WARNUNG!

Blicken Sie niemals durch das Zielfernrohr in die Sonne oder eine Laserlichtquelle! Dies kann zu schweren Augenverletzungen führen.

## Vergrößerungswechsel

Die Vergrößerung ist zwischen dem niedrigsten und höchsten Wert stufenlos einstellbar **(1a, 1b)**. Drehen Sie dazu den Vergrößerungswechsler **(1)**. Das Modell LRP S3 wird mit einem Hebel für



**(1a)** Niedrige Vergrößerung

**(1b)** Hohe Vergrößerung



den Vergrößerungswechsler geliefert. Dieser kann in eine der drei Aufnahmen am Vergrößerungswechsler eingeschraubt werden, je nach Wunsch des Schützen. Die drei Anbaupositionen ermöglichen die Anpassung an die jeweiligen Einsatzbedingungen.

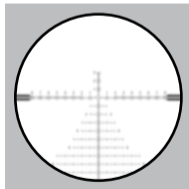
## Scharfstellen des Absehens / Dioptrieneinstellung

Zum Scharfstellen des Absehens drehen Sie das Okular **(2)**, bis das Absehen scharf abgebildet ist **(2b)**.

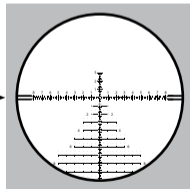
Falls Sie beim Schießen eine Sehhilfe tragen, stellen Sie die Schärfe mit aufgesetzter Brille oder eingesetzten Kontaktlinsen ein.

1. Stellen Sie das Zielfernrohr zunächst auf die höchste Vergrößerung.
2. Stellen Sie den Parallaxenausgleich auf unendlich ( $\infty$ ).
3. Schauen Sie durch das Zielfernrohr auf einen farbneutralen Hintergrund, beispielsweise eine weiße oder graue Wand. Ein evtl. störendes Hintergrundbild können Sie auch durch Abdecken des Objektivs mit einem lichtdurchlässigen Tuch

ausblenden. Schauen Sie durch das Okular, das Absehen soll klar und scharf abgebildet sein. Beachten Sie, dass das Auge nach etwa 2 Sekunden anfangen wird, die Schärfe auszugleichen. Dies führt zu einer Verfälschung der Schärfeeinstellung. Schauen Sie deshalb immer nur kurz durch das Okular und dann etwa 5 bis 10 Sekunden zur Seite. Wiederholen Sie diesen Vorgang gegebenenfalls. Das Absehen soll



**(2a)** Unscharfes Absehen



**(2b)** Scharfes Absehen

gestochen scharf abgebildet sein, ohne dass sich das Auge dabei anstrengt.

4. Zum Einstellen gehen Sie wie folgt vor: Bedingt durch die Funktionsweise des Auges beim Fokussieren erzielen Sie üblicherweise ein bestmögliches Ergebnis, indem Sie das Okular zuerst eindrehen, bis das Absehen etwas unscharf wird **(2a)** und es dann herausdrehen, bis das Absehen scharf abgebildet ist **(2b)**.

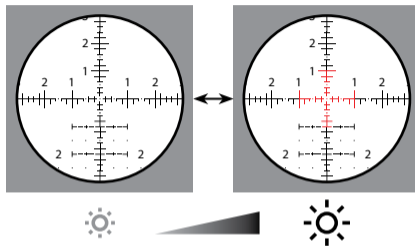
Nachdem Sie das Absehen scharfgestellt haben, notieren Sie die Position des Okulars für die zukünftige Verwendung.

## Absehenbeleuchtung

Die Absehenbeleuchtung wird durch Drehen des Verstellknopfes in eine der Stellungen ‚R‘ oder ‚G‘ eingeschaltet. Im Einstellbereich ‚G‘ leuchtet das Absehen grün. Im Einstellbereich ‚R‘ leuchtet das Absehen rot.

Die Leuchtstärke ist einstellbar. Auf der Skala entspricht ‚1‘ der niedrigsten Leuchtstärke und ‚5‘ der höchsten Leuchtstärke. In der Zwischenstellung zwischen den beiden Einstellbereichen ist die Absehenbeleuchtung ausgeschaltet.

Das Leuchtabsehen blinkt, wenn die Batterie schwach ist. Dies ist nur bei hoher Leuchtstärke und zuerst beim grünen und danach beim roten Leuchtabsehen sichtbar.



### Beleuchtungstechnologie

Wenn Sie beim Anschlagen der Waffe unter bestimmten Bedingungen eine leichte Verschiebung der Leuchtmarkierung bemerken, stellen Sie sicher, dass sich Ihr Zielauge genau auf der optischen Achse des Zielfernrohrs befindet. Dies ist wesentlich für die präzise Schussplatzierung.

## Batteriewechsel

### Einlegen/Entfernen der Batterie

Zum Wechseln der Batterie (Typ CR 2032) schrauben Sie den Deckel gegen den Uhrzeigersinn ab **(1)**. Legen Sie die Batterie mit dem Pluspol (+) nach außen ein. Schrauben Sie anschließend den Deckel wieder auf **(2)**. Achten Sie dabei auf den richtigen Sitz und korrekten Zustand des Dichtungsringes. Ein beschädigter Dichtring muss ausgetauscht werden.

**Hinweis:** Nehmen Sie bei längerer Nichtverwendung die Batterie aus dem Zielfernrohr.



### WARNUNG!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise und geltenden Vorschriften zum Umgang mit Batterien und ihrer Entsorgung. Sie finden diese auch unter: [www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety).



(1)



(2)



# Parallaxeeinstellung

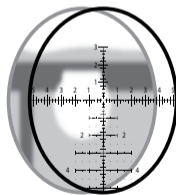
Parallaxe ist die erkennbare Verschiebung des Absehens gegenüber dem Ziel, während sich das Auge gegenüber der Austrittspupille des Zielfernrohrs bewegt. Dies wird dadurch verursacht, dass Ziel und Absehen im Zielfernrohr auf verschiedenen Bildebenen dargestellt werden.

Mit der Parallaxeeinstellung kann ein Parallaxefehler durch Anpassen der Scharfeinstellung beseitigt werden. Parallaxe tritt dann auf, wenn sich beim horizontalen und vertikalen Bewegen des Auges das Absehen leicht gegenüber dem Ziel bewegt. Eine Parallaxe verursacht dadurch Zielfehler.

## Parallaxeausgleich

Prüfen Sie Ihr Zielfernrohr auf Parallaxe, indem Sie die Waffe auf eine stabile Schussauflage auflegen und durch das Zielfernrohr auf den Zielpunkt

schauen. Zum Beseitigung der Parallaxe drehen Sie den Verstellknopf für den Parallaxeausgleich, bis sich das Absehen auch bei leichten Kopfbewegungen / Veränderung des Auges nicht mehr gegenüber dem Zielpunkt bewegt.



Bildebene hinter dem Absehen  
(Parallaxe)

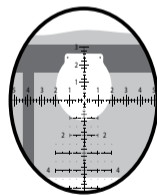


Bild und Absehen auf einer  
Ebene (keine Parallaxe)



### **WARNUNG!**

Stellen Sie vor dem Montieren des ZEISS Zielfernrohrs sicher, dass Ihre Waffe entladen, der Verschluss geöffnet und das Patronenlager leer ist.

Eine mangelhafte oder unsachgemäße Montage des Zielfernrohrs kann erhebliche Sachschäden, Verletzungen sowie Personenschäden mit Todesfolge verursachen.

Der Rückstoß setzt viel Energie frei und kann für den Schützen gefährlich sein! Stellen Sie deshalb unbedingt sicher, dass die Montage einen größtmöglichen Augenabstand gewährleistet. Beachten Sie diese Warnung insbesondere dann, wenn Sie bergauf oder aus dem Liegendanschlag schießen. Diese Schusspositionen können den Augenabstand erheblich verringern.

Falls Sie mit den folgenden Arbeiten nicht vertraut oder unsicher sind, empfiehlt ZEISS, diese von einem Büchsenmacher durchführen zu lassen.

## **Montage und Grundeinstellung**

### **Auswahl der geeigneten Ringmontage (34 mm)**

Um sicherzustellen, dass Waffe und Zielfernrohr als eine Einheit perfekt zusammenwirken, empfiehlt ZEISS Folgendes:

- Verwendung von hochwertigen Ringen und Basen, die genau zur Waffe und zum Zielfernrohr passen, z. B. ZEISS Precision Rings.

### **Montage der Basen auf dem System**

Befestigen Sie die Basen auf dem System, beachten Sie dabei die Drehmomentvorgaben des Herstellers für die Befestigungsschrauben. Stellen Sie sicher, dass die Befestigungsschrauben und Gewindebohrungen sauber sowie fett- und schmutzfrei sind.

### **Montage der Ringe an den Basen**

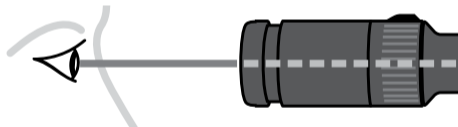
Stellen Sie sicher, dass die Kontaktflächen der Ringe und des Rohrkörpers sauber und fettfrei sind. Zwischen Rohrkörper und Innenflächen der Ringe darf sich keinerlei zusätzliches Material befinden. Stellen Sie sicher, dass die Höhe der Ringe einen ausreichenden Abstand zwischen Objektiv und Lauf gewährleistet. Falls Sie einen Objektivdeckel oder eine Schutzhülle verwenden möchten, planen Sie hierfür zusätzlichen Abstand ein. Befestigen Sie die Ringe gemäß den Herstellerangaben an den Basen. Achten Sie darauf, dass die Ringe nicht an den Übergängen vom Mittelrohr zum Objektiv- und Okularrohr anliegen. Achten Sie auch darauf, dass die Ringe nicht am Mittelstück des Zielfernrohrs anliegen.

### **Montage des Zielfernrohrs**

1. Stellen Sie das Zielfernrohr zur ersten Anpassung an die Waffe auf die höchste Vergrößerung. Setzen Sie das Zielfernrohr möglichst weit vorn in die Ringe ein. Ziehen Sie die Ringverschraubungen leicht an, um das Zielfernrohr schonend in Position zu halten. Es darf nicht verrutschen, soll sich aber noch vor- und zurückbewegen und drehen lassen.

2. Nehmen Sie die Waffe in Ihren gewohnten Anschlag. Bewegen Sie Ihren Kopf am Schaft so weit nach vorn, wie es Ihrem üblichen Anschlag entspricht. Schieben Sie das Zielfernrohr nun langsam nach hinten, bis das vollständige Sehfeld abgebildet wird. ZEISS empfiehlt die Montage des Zielfernrohrs an dieser Position, um einen **maximalen Augenabstand zu gewährleisten.**

### Augenabstand: 8–9 cm / 3–3,5"



Hinweis: Wenn Sie dicke Kleidung tragen, müssen Sie unter Umständen die Zielfernrohrmontage anpassen, um den maximalen Augenabstand zu gewährleisten.

## Ausrichten des Absehens

Zur präzisen Schussplatzierung müssen Absehen und Waffe winkel- bzw. lotrecht zueinander sein. Dadurch werden Einstellungsfehler reduziert, deren Auswirkungen mit zunehmendem Abstand zum Ziel größer werden.

Die Absehen in ZEISS Zielfernrohren sind lotrecht zur flachen Unterseite des Mittelstücks ausgerichtet. Zum lotrechten Ausrichten des Absehens verfahren Sie wie folgt:

1. Stellen Sie während des gesamten Vorgangs sicher, dass die Waffe entladen ist und waagrecht auf einer Gewehrauflage oder einem Sandsack sicher aufliegt.

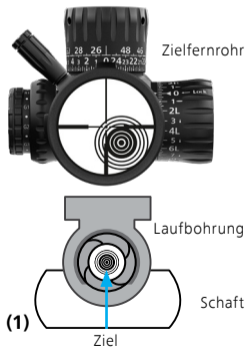
2. Schauen Sie durch das Zielfernrohr auf ein Lot oder eine Zielscheibe mit lotrechter Markierung in einem Abstand von etwa 100 Metern / Yards.
3. Drehen Sie das Zielfernrohr in den Ringen, bis die vertikale Linie des Absehens mit dem Lot bzw. der lotrechten Markierung der Zielscheibe fluchtet.

Wenn alles richtig ausgerichtet ist, ziehen Sie die Ringverschraubungen gleichmäßig fest, um das Zielfernrohr in den Ringen zu fixieren.

Beachten Sie beim Festziehen der Ringverschraubungen das vorgegebene Drehmoment. Ihr ZEISS Zielfernrohr sollte jetzt korrekt ausgerichtet und schussfest montiert sein.

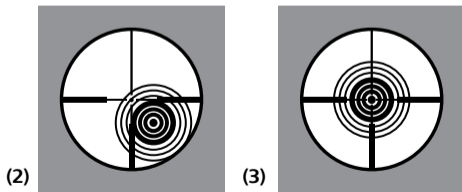
## Einschießen des Zielfernrohrs

Das Einschießen und die Einstellmethoden für eine optimale Funktion Ihres mit Ballistic Stop ausgerüsteten Zielfernrohrs ist in einem Video-Tutorial gezeigt, das Sie im YouTube-Kanal ZEISS Hunting oder unter [www.zeiss.com/lrp-s3](http://www.zeiss.com/lrp-s3) finden.



Absehen mit der Höhen- und Seitenverstellung auf den Zielpunkt zentrieren. Der Zielpunkt muss dabei stets in der Laufbohrung zentriert bleiben.

1. Vergewissern Sie sich, dass die Waffe entladen ist und sich keine Patrone im Patronenlager befindet. Fixieren Sie die Waffe in einer Gewehrauflage und entfernen Sie den Verschluss.
2. Schauen Sie vom Verschlussende **(1)** aus durch den Lauf und richten Sie die Waffe auf den Zielpunkt aus. Dieser muss in der Mitte der Laufbohrung sichtbar sein **(2)**. Stellen Sie sicher, dass sich die Waffe nicht mehr bewegt. Verstellen Sie das Absehen mit dem Höhen- und Seitenverstellturm, bis es mit dem Zielpunkt fluchtet **(3)** (die Seitenverstellung muss entriegelt sein, siehe



- Seite 66). Achten Sie dabei stets darauf, dass das Ziel zentriert im Lauf sichtbar bleibt.
3. Nach dem Ausrichten des Absehens zur Laufachse können Sie mit dem Einschießen auf 25, 50 oder 100 Meter / Yards beginnen. ZEISS empfiehlt 2 bis 3 Schüsse zur Bestätigung der Trefferlage auf der Zielscheibe. Wenn die Schüsse auf der Zielscheibe liegen, fahren Sie mit dem nächsten Schritt fort.
  4. Visieren Sie den in Schritt 3 ermittelten Haltepunkt an. Stellen Sie sicher, dass sich die Waffe nicht bewegt, und zentrieren Sie das Absehen mithilfe der Höhen- und Seitenverstellung in der Mitte der in Schritt 3 geschossenen Gruppe.
  5. Bestätigen Sie die Trefferlage mit einer weiteren Gruppe von 3 Schüssen. Der Mittelpunkt der Schussgruppe sollte nun mit dem Haltepunkt übereinstimmen. Nach dem Einschießen empfiehlt ZEISS eine abschließende Bestätigung durch 2 bis 3 weitere Schüsse auf das Ziel in der

entsprechenden Einschießentfernung. Beachten Sie dazu auch die Informationen im „Hinweis“ unten.

6. a) Stellen Sie die Höhenverstellung auf null und stellen Sie den Ballistic Stop ein (siehe Seite 62).
- b) Stellen Sie die Seitenverstellung auf null und verriegeln Sie diese (siehe Seite 68).

**Hinweis:** Die Treffpunktlage wird durch zahlreiche Faktoren beeinflusst, z. B. Munitionsart, Lufttemperatur, Lauftemperatur und Wind. Achten Sie beim Einschießen deshalb auf gleichbleibende Umgebungsbedingungen und technische Parameter.

## Höhenverstellturn

Der Höhenverstellturn enthält eine mechanische Vorrichtung, die das Absehen über seinen gesamten Verstellbereich vertikal bewegt.

Um den Treffpunkt nach oben **(1)** zu verstellen, drehen Sie die Höhenverstellung gegen den Uhrzeigersinn; um den Treffpunkt nach unten **(2)**



MRAD-Höhenverstellturn



MOA-Höhenverstellturn

zu verstellen, drehen Sie die Höhenverstellung im Uhrzeigersinn.

Je nach Konfiguration Ihres Zielfernrohrs sind die Einstellwerte auf dem Verstellturn in Milliradian (MRAD) **(3)** oder Winkelminuten (MOA, Minute Of Angle) **(4)** angegeben.

Die doppelzeilige Skala ermöglicht eine schnelle optische Erfassung für kurze bis weite Schussentfernungen **(5)**. Die jeweilige Umdrehung des Verstellturns wird durch die Ziffern 1 bis 4 angezeigt **(6)**. Die Nullmarkierung ist oben an der



Dreiecksmarkierung durch eine horizontale Linie dargestellt.

ZEISS LRP S3-Modelle werden mit folgender Werkseinstellung ausgeliefert:

- Die Höhenverstellung befindet sich auf dem halben Gesamtverstellweg des Absehens.
- Der Ballistic Stop ist für den maximalen Höhenverstellbereich eingestellt.

Die Klickverstellung entspricht folgenden Schritten:

- MRAD-Verstelltürme = 0,1 MRAD pro Klick
- MOA-Verstelltürme = 0,25 MOA pro Klick

Eine vollständige Umdrehung entspricht damit folgendem Verstellweg:

- MRAD-Verstelltürme = 10 MRAD pro Umdrehung
- MOA-Verstelltürme = 25 MOA pro Umdrehung

Der Gesamtverstellweg beträgt:

- MRAD-Verstelltürme =  
Gesamthöhenverstellbereich  
425-50: 46,5 MRAD  
636-56: 32,0 MRAD
- MOA-Verstelltürme =  
Gesamthöhenverstellbereich  
425-50: 160 MOA  
636-56: 110 MOA

## Einstellen des Ballistic Stop der Höhenverstellung

**Hinweis A:** Mit dem Ballistic Stop kann der Höhenverstellturm nach einer Einstellung auf „0“ gestellt werden.

**Hinweis B:** Der Ballistic Stop ist nach Entfernen der Kappe des Höhenverstellturms zugänglich. Drehen Sie dazu die drei Torx-Schrauben T8 heraus.

**Hinweis C:** Drehen Sie am Ballistic Stop die drei weiteren Torx-Schrauben T8 los. Der Ballistic Stop kann nun eingestellt werden.

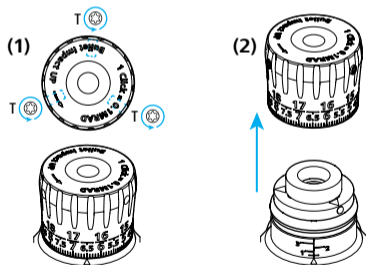
**Achtung:** Stellen Sie vor dem Einstellen des Zielfernrohrs stets sicher, dass die Waffe entladen ist.

**Schritt 1:** Für die folgenden Schritte wird davon ausgegangen, dass das Zielfernrohr auf die gewünschte Einschießentfernung eingeschossen ist und die Verstelltürme entsprechend eingestellt sind. Es wird empfohlen, Waffe und Zielfernrohr so zu fixieren, dass jede unnötige Bewegung verhindert wird und Sie beide Hände frei haben.

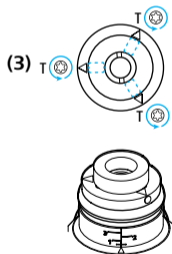
### **Schritt 2:**

- a) Lösen Sie mit einem Torx-Schlüssel T8 die drei Schrauben eine Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn **(1)**.
- b) Heben Sie die Kappe des Höhenverstellturms ab **(2)**.

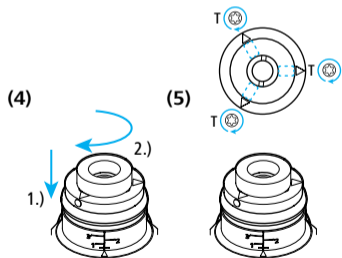
- c) Beim Abheben der Kappe kann ein leichter Widerstand spürbar sein.
- d) Legen Sie die Kappe auf einer sauberen Oberfläche ab. Stellen Sie sicher, dass kein Schmutz oder Fremdkörper in die Kappe gelangen.
- e) Der Ballistic Stop ist nun zugänglich. Halten Sie den Ballistic Stop stets sauber.



**Schritt 3:** Lösen Sie die drei mit einem Dreieck auf der Scheibe des Ballistic Stop markierten Torx-Schrauben T8 eine Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn **(3)**. Drücken Sie die Scheibe des Ballistic Stop fest bis zum Anschlag nach unten.



Drehen Sie die Scheibe des Ballistic Stop im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag **(4)**. Stellen Sie sicher, dass die zwei Stifte **(4)** miteinander in Kontakt bleiben – der Verstellturm darf nicht weiter nach unten gestellt werden. Ziehen Sie nun die drei mit einem Dreieck **(5)** an der Scheibe des Ballistic Stop markierten Torx-Schrauben T8 fest. Das Anzugsdrehmoment der Schrauben beträgt 1 Nm bzw. 8,85 in-lbs.

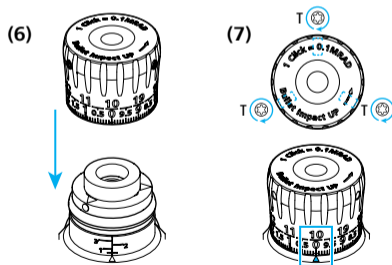


**Hinweis:** Schrauben nicht überdrehen. Ein zu geringes Anzugsdrehmoment kann dazu führen, dass die Kappe beim Einstellen des Verstellturms rutscht.

**Schritt 4:** Stellen Sie sicher, dass die gesamte Baugruppe frei von Schmutz und Fremdkörpern ist, und setzen Sie die Kappe wieder auf. Dazu setzen Sie die Kappe mittig auf den Verstellturm und drücken Sie diese leicht nach unten **(6)**. Halten Sie die Kappe leicht gedrückt, und stellen Sie die eingravierte „0“ bzw. Nullmarkierung auf die eingravierte vertikale Mittellinie an der Basis des Verstellturms. Ziehen Sie die drei Torx-Schrauben T8 im Uhrzeigersinn fest **(7)**. Das Anzugsdrehmoment der Schrauben beträgt 1 Nm bzw. 8,85 in-lbs.

**Schritt 5:** Prüfen Sie nun die Einstellung des Ballistic Stop. Versuchen Sie dazu, den Höhenverstellturnm über den gerade eingestellten Ballistic Stop hinauszudrehen. Der Höhenverstellturnm sollte sich nicht über die gerade vorgenommene Einstellung des Ballistic Stop hinausdrehen lassen. Der Höhenverstellturnm soll deutlich am Ballistic Stop anschlagen, es darf keine weitere Klickrastung oder ein weiterer Verstellweg spürbar sein.

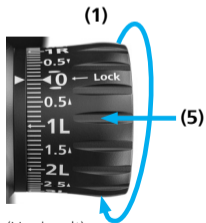
**Schritt 6:** Kontrollieren Sie nach der korrekten Einstellung des Ballistic Stop die Treffpunktlage der Waffe durch die Abgabe von 2 bis 3 Kontrollschüssen auf das Ziel in der entsprechenden Einschießentfernung.



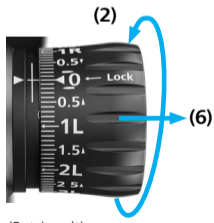
## Seitenverstellturm mit Verriegelung (ELWT)

Der Seitenverstellturm enthält eine mechanische Vorrichtung, die das Absehen über seinen gesamten Verstellbereich horizontal bewegt.

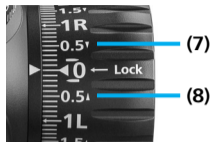
Zum Verstellen muss der Verstellturm **ENTRIEGELT** sein. Um den Treffpunkt nach rechts **(1)** zu verstellen, drehen Sie den Verstellturm gegen den Uhrzeigersinn; um den Treffpunkt nach links **(2)**



(Verriegelt)



(Entriegelt)



**(3)** MRAD-Seitenverstellturm



**(4)** MOA-Seitenverstellturm

zu verstellen, drehen Sie den Verstellturm im Uhrzeigersinn.

Je nach Konfiguration Ihres Zielfernrohrs sind die Einstellwerte auf dem Verstellturm in Milliradian (MRAD) **(3)** oder Winkelminuten (MOA, Minute Of Angle) **(4)** angegeben.

Die Verriegelungsfunktion schützt den Verstellturm vor versehentlichem Verstellen, drücken Sie dazu die Kappe **(5)** ein. Um den Verstellturm zu verstellen, entriegeln Sie ihn durch Herausziehen **(6)**.

Die Pfeile neben den Markierungen ,R' **(7)** und ,L' **(8)** zeigen an, in welche Richtung der Verstellurm gedreht werden muss, um den Treffpunkt nach rechts oder links zu verstellen.

ZEISS LRP S3-Modelle werden mit folgender Werkseinstellung ausgeliefert:

- Die Seitenverstellung befindet sich auf dem halben Gesamtverstellweg des Absehens.
- Die Kappe ist verriegelt.

Die Klickverstellung entspricht folgenden Schritten:

- MRAD-Verstelltürme = 0,1 MRAD pro Klick
- MOA-Verstelltürme = 0,25 MOA pro Klick

Eine vollständige Umdrehung entspricht damit folgendem Verstellweg:

- MRAD-Verstelltürme = 10 MRAD pro Umdrehung
- MOA-Verstelltürme = 25 MOA pro Umdrehung

Der Gesamtverstellweg beträgt\*:

- MRAD-Verstelltürme =  
Gesamtseitenverstellbereich  
425-50: 17,45 MRAD  
636-56: 11,63 MRAD
- MOA-Verstelltürme =  
Gesamtseitenverstellbereich  
425-50: 60 MOA  
636-56: 40 MOA

---

\* Dies gilt nur, wenn der Begrenzungsstift entfernt wird (andernfalls ist der Verstellweg in beiden Richtungen auf 0,5 Umdrehungen begrenzt).

## Nullstellen des Seitenverstellturms (ELWT)

**Hinweis A:** Der Seitenverstellturm verfügt über eine Sperre und einen Verstellwegbegrenzer. Die Kappe ist entfernbar.

**Hinweis B:** Die Torx-Schraube T8 muss vollständig aus der Kappe herausgedreht werden.

**Hinweis C:** Falls erforderlich, kann der Verstellwegbegrenzer vom Schützen entfernt werden.

**Achtung: Stellen Sie vor dem Einstellen des Zielfernrohrs stets sicher, dass die Waffe entladen ist.**

**Schritt 1:** Für die folgenden Schritte wird davon ausgegangen, dass das Zielfernrohr auf die gewünschte Einschießentfernung eingeschossen ist und die Verstelltürme entsprechend eingestellt sind. Es wird empfohlen, Waffe und Zielfernrohr so zu fixieren, dass jede unnötige Bewegung verhindert wird und Sie beide Hände frei haben.

**Schritt 2:** Sehr wahrscheinlich muss für Ihre Zielfernrohreinstellung der Verstellturm über die Werkseinstellungen hinaus verstellt werden. In diesem Fall müssen Sie nach dem Einschießen die Nullstellung Ihres Zielfernrohrs korrigieren. Dies ist typisch und betrifft alle Zielfernrohre. Der Einstellvorgang ist unkompliziert, verlangt aber nach Sorgfalt.

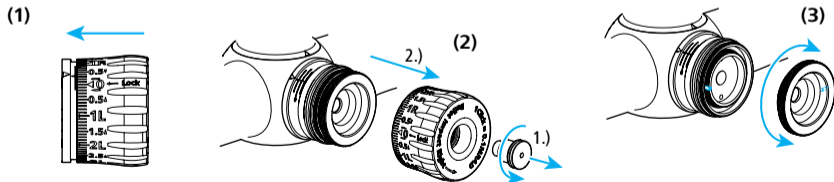


Wenn Sie beim Einschließen den Anschlag der Seitenverstellung erreichen, kann nach Abnehmen der Kappe des Seitenverstellturms der Verstellbereich erweitert werden.

**Schritt 3:** Stellen Sie sicher, dass der Seitenverstellturm verriegelt (eingedrückt) **(1)** ist, und nehmen Sie dann die Kappe ab. Lösen Sie die Torx-Schraube T8 in der Stirnseite des Seitenverstellturms gegen den Uhrzeigersinn **(2) 1.)**.

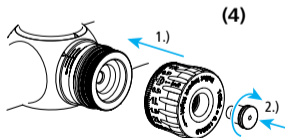
**Schritt 4:** Nehmen Sie die Kappe vom Seitenverstellturm ab **(2) 2.)**. Legen Sie die Kappe auf einer sauberen Oberfläche ab. Stellen Sie sicher, dass die Innenseite der Kappe und die offenliegenden mechanischen Teile und der O-Ring des Seitenverstellturms nicht verunreinigt werden.

**Schritt 5:** Drehen Sie die Scheibe des Verstellturms nach dem Abnehmen so, dass der interne Anschlagstift 180° gegenüber dem Anschlagstift in der Basis des Seitenverstellturms liegt **(3)**.



**Schritt 6:** Richten Sie die Kappe auf dem Seitenverstellturm auf „0“ aus und drücken Sie sie in Verriegelungsstellung. Drehen Sie die Torx-Schraube T8 ein. Das Anzugsdrehmoment der Schraube beträgt 0,5 Nm bzw. 4,43 in-lbs **(4)**.

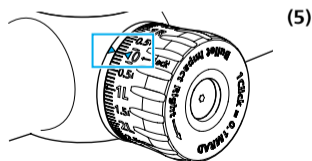
**Schritt 7:** Drehen Sie den Seitenverstellturm, bis die Nullstellung erreicht ist. (Falls der Seitenverstellturm dabei nochmals an den Anschlag stößt, wiederholen Sie die oben genannten Schritte, bis der Nullpunkt erreicht ist).



**Schritt 8:** Abschließende Schritte: Nach Erreichen des Nullpunkts sollte die 0-Markierung auf der Kappe des Seitenverstellturms auf die Nullmarkierung gestellt werden **(5)**.

- i. Die Nullstellung wird wie folgt eingestellt: Stellen Sie sicher, dass sich der Seitenverstellturm in der verriegelten Stellung (LOCK) befindet.
- ii. Lösen Sie die Torx-Schraube T8 in der Stirnseite der Kappe des Seitenverstellturms gegen den Uhrzeigersinn.

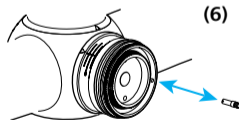
Nehmen Sie die Kappe vom Seitenverstellturm ab **(2)**.



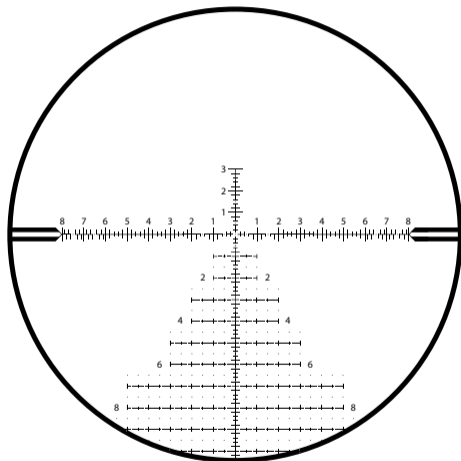
- Richten Sie den horizontalen Anschlagstift des Seitenverstellturms 180° gegenüber dem vertikalen Anschlagstift der Basis des Verstellturms aus. Setzen Sie die Scheibe des Verstellturms wieder ein und prüfen Sie deren korrekten Sitz **(3)**.
- Setzen Sie die Kappe mit der 0-Markierung gegenüber dem Dreieck auf den Rohrkörper auf und befestigen Sie diese mit der Torx-Schraube T8 **(4)**. Das Anzugsdrehmoment der Schraube beträgt 0,5 Nm bzw. 4,43 in-lbs.

**Hinweis:** Der Verstellwegbegrenzer der Seitenverstellung kann vom Benutzer entfernt werden. Nehmen Sie dazu Kappe und Scheibe des Verstellturms ab und drehen Sie den vertikalen Stift (in der Basis des Verstellturms) vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn heraus **(6)**.

**Schritt 9:** Prüfen Sie nochmals die korrekte Nullstellung des Seitenverstellturms. Bestätigen Sie die korrekte Einstellung von Zielfernrohr und Waffe mit 2 bis 3 weiteren Kontrollschüssen auf die Einschießscheibe in der entsprechenden Einschießentfernung.

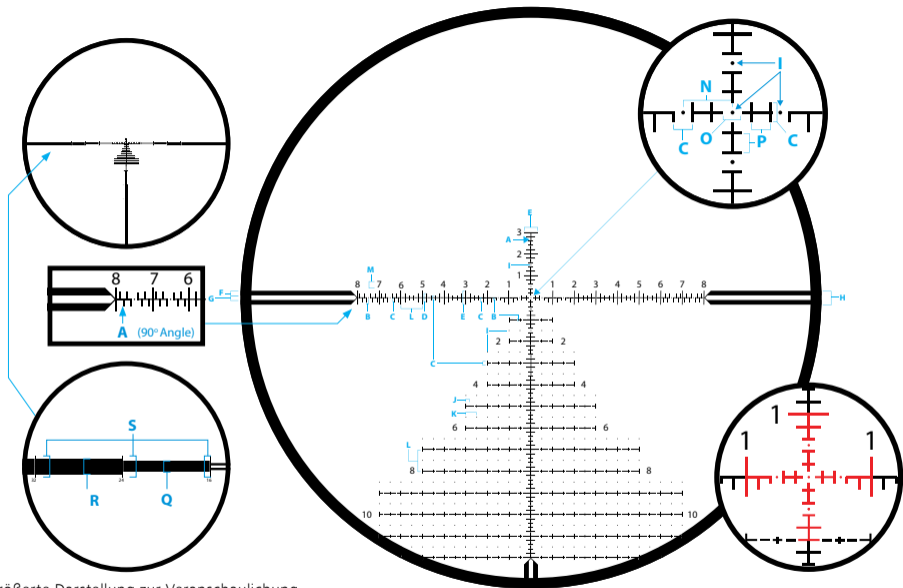


## Absehen ZF-MRi (FFP)



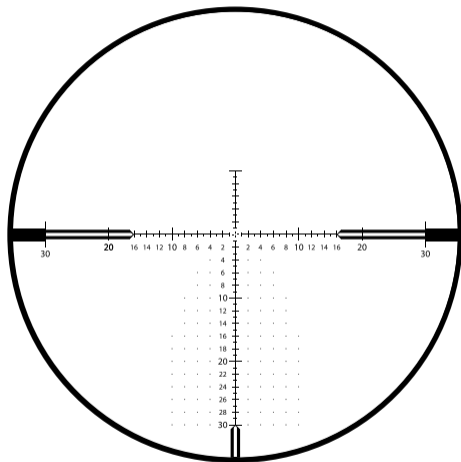
ZF-MRi = ZEISS First Focal Plane – Milliradian, illuminated  
ZEISS Absehen in der ersten Bildebene – Milliradian, beleuchtet

ZEISS LRP S3	425-50	636-56
Maßeinheit	MRAD	
Linienstärke A	0,03	
Abstand B	0,1	
Abstand C	0,2	
Abstand D	0,4	
Abstand E	0,6	
Abstand F	0,2	
Abstand G	0,2	
Abstand H	0,6	
Punktgröße I	0,04	
Abstand J	0,2	
Abstand K	0,5	
Abstand L	1,0	
Zahlenstandardgröße M	0,3	
Abstand N	0,5	
Abstand O	0,2	
Abstand P	0,2	
Abstand Q	0,9	
Abstand R	1,2	
Abstand S	1,8	



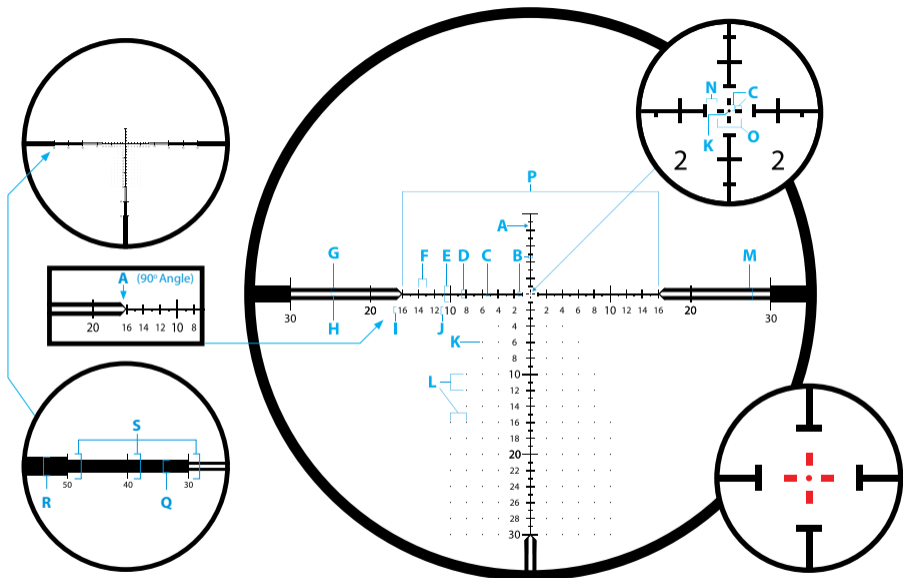
Vergrößerte Darstellung zur Veranschaulichung

## Absehen ZF-MOAI (FFP)



ZF-MOAI = ZEISS First Focal Plane – Minute of Angle, illuminated  
 ZEISS Absehen in der ersten Bildebene – Winkelminuten, beleuchtet

ZEISS LRP S3	425-50   636-56
Maßeinheit	MOA
Linienstärke A	0,1
Abstand B	0,5
Abstand C	0,25
Abstand D	1,0
Abstand E	2,0
Abstand F	1,0
Abstand G	0,5
Abstand H	0,5
Zahlenstandardgröße I	0,75
10, 20, 30 Zahlengröße J	1,0
Punktgröße K	0,125
Punktabstand L	2,0
Abstand M	1,5
Abstand um Mittelkreuz N	0,5
Abstand O	1,0
Abstand P	32
Abstand Q	2,0
Abstand R	3,0
Abstand S	4,0



Vergrößerte Darstellung zur Veranschaulichung

## Zubehör

### ZEISS Precision Rings mit integrierter Wasserwaage gegen Verkanten

Die ultraleichten Ringe von ZEISS entsprechen den Standards MIL-STD 1913 und STANAG. Sie werden nach höchsten Ansprüchen aus den besten Materialien und mit äußerst geringen Toleranzen hergestellt, um Ihnen maximale Sicherheit und Langlebigkeit im Gebrauch zu gewährleisten. Sie sind für Weitschussysteme ausgelegt und eignen sich gleichermaßen für Rechts- wie für Linksschützen und ermöglichen auch die Anpassung an das Führungsauge. Die Wasserwaage ist im Anschlag sichtbar, ohne dabei zu stören. Aufwendig konstruierte, schlanke und ultraleichte Montageringe für höchste Belastungen im Jagd- und Sportbetrieb.

Die Ringhöhenmaße werden gemessen zwischen der Oberseite der Montageschiene und der Mittellinie der Ringbohrung.

Für das Zielfernrohr ZEISS LRP S3 ist ein Ringdurchmesser von 34 mm erforderlich.



#### **Rückstoßstollen**

Integrierter unterer Rückstoßstollen für höchste Präzision und Schussfestigkeit auch bei stärksten Kalibern.

#### **Hartschalenetui**

Im Lieferumfang enthalten, mit Torx®-Bits T15 und T25.

#### **Wasserwaage**

Integrierte Wasserwaage in der oberen Ringhälfte gegen Verkanten.

#### **Superleicht**

Gewicht ca. 125 g/4,4 oz mit Schrauben (30 mm, niedrige Montagehöhe).

#### **Hochfestes Material**

Aluminium 7075-T6, harteloxiert, 30 Micron – mattschwarz.

#### **Große Klemmfläche**

Große Klemmfläche für die sichere Montage schwerer Zielfernrohre auch bei Waffen mit rückstoßstarken Kalibern.



## Sonnenblende 3"

Mattschwarz – harteloxierte  
Sonnenblenden. Dieses ZEISS Zubehör  
schützt vor Streulicht beim Beobachten und  
Schießen. Die Sonnenblende wird einfach  
an das Objektiv geschraubt.



Best.-Nr.  
000000-2525-172  
50 mm für LRP S3 425-50



Best.-Nr.  
000000-2525-173  
56 mm für LRP S3 636-56

## Pflege und Wartung

**Stellen Sie sicher, dass Ihr ZEISS Zielfernrohr nicht über einen längeren Zeitraum extremer Hitze ausgesetzt ist, wie sie z. B. an sonnigen Tagen im Inneren eines Fahrzeugs herrscht.**

Ihr ZEISS Zielfernrohr wurde konzipiert und gefertigt, um Ihnen über viele Jahre ein zuverlässiger Begleiter zu sein. Am besten schützen Sie Ihr wertvolles optisches Gerät während des Nichtgebrauchs durch die Verwendung eines geeigneten Objektivdeckels. Ferner empfiehlt ZEISS zum Schutz Ihres Zielfernrohrs nachdrücklich, das Produkt stets sauber und frei von schädlichen Verunreinigungen wie Sand, Erde, Salzwasser oder anderen Substanzen zu halten.

### **Äußere Reinigung Ihres ZEISS Zielfernrohrs**

Ein stark verschmutztes Zielfernrohr können Sie unter fließendem handwarmen Wasser abspülen und dann mit einem weichen, sauberen Tuch abwischen. Verwenden Sie zum Reinigen Ihres Zielfernrohrs oder der Linsen keine starken Lösungsmittel. Die Verwendung von Lösungsmitteln führt zum Erlöschen der Garantie.

### **ZEISS LotuTec®-Vergütung**

Ihr Zielfernrohr ist mit der ZEISS LotuTec®-Beschichtung vergütet. Diese wirkungsvolle Schutzschicht für die Linsenoberflächen erzeugt eine besonders glatte Oberfläche und reduziert durch einen starken Abperleffekt spürbar das Verschmutzen der Linse. Verunreinigungen aller Art haften weniger an und lassen sich schnell, leicht und schlierenfrei entfernen. Die LotuTec®-Vergütung ist widerstandsfähig und abriebfest.



## Reinigung der Linsen

ZEISS empfiehlt, die Optik Ihres Zielfernrohrs mit originalen ZEISS Optik-Reinigungslösungen zu pflegen.

## Langzeitlagerung

Bei längerem Nichtgebrauch des Zielfernrohrs empfiehlt ZEISS, die Batterie aus dem Zielfernrohr zu entfernen. Lagern Sie das Zielfernrohr an einem kühlen, trockenen, sauberen und verschmutzungsfreien Ort.

## Kundenservice und Garantie



**Wenn Sie Fragen zum Service haben oder die Garantiebedingungen herunterladen möchten, besuchen Sie bitte unsere Website [www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)**

Für Serviceanfragen oder ein kostenfreies Exemplar der für Ihre Region gültigen Garantiebedingungen wenden Sie sich bitte an:

### **ZEISS Customer Service**

Carl Zeiss Sports Optics GmbH  
Gloelstr. 3–5, 35576 Wetzlar, Deutschland  
Telefon +49 800 934 77 33  
E-Mail [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### **ZEISS Customer Service USA**

Carl Zeiss SBE, LLC  
Consumer Products  
1050 Worldwide Blvd.  
Hebron, KY 41048-8632, USA  
Telefon 1-800-441-3005  
E-Mail [info.sportoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportoptics.us@zeiss.com)

# Mode d'emploi ZEISS LRP S3

425-50 | 636-56

Lunette de visée de précision pour tir  
à longue distance

**FR** Mode d'emploi / Service après-vente et garantie

Brevets : [www.zeiss.com/cop/patents](http://www.zeiss.com/cop/patents)

EN DE **FR** ES IT NL DK  
FI HU PL SE RU JP CN | 06.2022



Les produits ZEISS se distinguent par des performances optiques hors du commun, une finition impeccable et une longue durée de vie. Pour utiliser votre lunette de visée de manière optimale et vous assurer qu'elle vous accompagne fidèlement pendant de nombreuses années, veuillez respecter le présent mode d'emploi.



**AVERTISSEMENT !**

Veuillez respecter les consignes de sécurité et les directives légales applicables répertoriées sur ce site :  
[www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)



## Table des matières

Contenu de livraison	84
Caractéristiques techniques	85
Désignation des composants	86
Changement de grossissement	88
Réglage de la netteté du réticule / réglage dioptrique	89
Éclairage du réticule	90
Changement de pile	92
Réglage de la parallaxe	93
Montage et réglage de base	94
Alignement du réticule	96
Réglage de la lunette de visée	98

Tourelle de réglage de la hauteur	100
Réglage de l'arrêt balistique du réglage de la hauteur	102
Tourelle de réglage latéral avec verrouillage (ELWT)	106
Réglage du zéro de la tourelle de réglage latéral (ELWT)	108
Réticule ZF-MRi (FFP)	112
Réticule ZF-MOAI (FFP)	114
Accessoires	116
Maintenance et entretien	118
Service après-vente et garantie	120

## Contenu de livraison

LRP S3	Référence
425-50 MRi	522675-9916-090
636-56 MRi	522695-9916-090
425-50 MOAi	522665-9917-090
636-56 MOAi	522685-9917-090



LRP S3 636-56



LRP S3 425-50

### Contenu de livraison

- Lunette de visée
- Levier de grossissement
- Cache de protection
- Pile au lithium 3 V CR 2032
- Chiffon de nettoyage pour optiques
- Mode d'emploi
- Consignes de sécurité
- Clé Torx\* (T8)

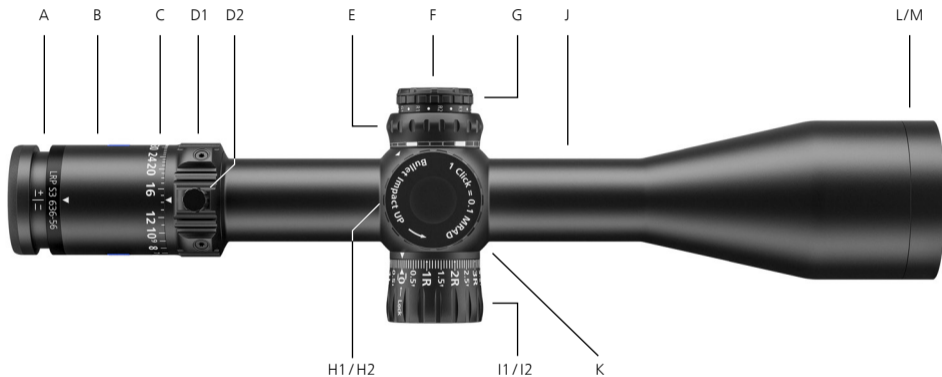
\* Torx est une marque déposée d'Acument Intellectual Properties, LLC.



<b>Caractéristiques techniques</b>		<b>ZEISS LRP S3 425-50</b>	<b>ZEISS LRP S3 636-56</b>
Grossissement		4x–25x	6x–36x
Plan focal du réticule		Premier plan focal (FFP, First Focal Plane)	
Diamètre utile de l'objectif		50 mm	56 mm
Diamètre des pupilles de sortie		7,1–2,0 mm	8,8–1,6 mm
Indice crépusculaire		11,7–35,4	17,7–44,9
Champ de vision		9,5–1,6 m/100 m // 28,5–4,8 ft/100 yd	6,8–1,1 m/100 m // 20,4–3,3 ft/100 yd
Angle de vision objectif		5,4°–0,9°	3,9°–0,6°
Plage de compensation dioptrique		+3 / -3 dioptries	
Dégagement oculaire		8–9 cm / 3–3,5 in	
Plage de réglage de la parallaxe		15–∞ m / 16,4–∞ yd	10–∞ m / 10,9–∞ yd
Plage de réglage de la hauteur (E = élévation) + latéral (W = fardage)	MRAD	E : 46,54 + W : 17,45	E : 32,00 + W : 11,63
	MOA	E : 160 + W : 60	E : 110 + W : 40
Réglage par clic	MRAD	0,1	
	MOA	0,25	
Diamètre du tube central		34 mm	
Diamètre du tube oculaire		45 mm	45 mm
Diamètre du tube de l'objectif		60 mm	65 mm
Filetage du tube de l'objectif		M57×0,75 mm	M62×0,75 mm
Traitement		LotuTec®, T*	
Injection d'azote		oui	
Étanchéité à l'eau		400 mbar (4 m / 13 ft)	
Température de fonctionnement		-25 – +50 °C / -13 – +122 °F	
Longueur (réglage dioptrique moyen)		340 mm / 13,4 in	384 mm / 15,1 in
Poids		1 040 g / 36,7 oz	1 107 g / 39,1 oz
Réticule (éclairé)		ZF-MRi (milliradian) / ZF-MOAI (minutes d'angle)	

Sous réserve de modifications des données susmentionnées et du contenu de livraison, en lien avec les progrès techniques réalisés dans le domaine.

## Désignation des composants



Les caractéristiques peuvent varier selon la configuration du modèle.

- A Réglage dioptrique
- B Tube oculaire
- C Graduation de la bague de grossissement
- D1 Bague de grossissement
- D2 Levier de changement du grossissement
- E Réglage de la parallaxe
- F Compartiment à pile
- G Éclairage du réticule ON/OFF et réglage
- H1 Tourelle de réglage de la hauteur MRAD
- H2 Tourelle de réglage de la hauteur MOA
- I1 Tourelle de réglage latéral MRAD avec verrouillage
- I2 Tourelle de réglage latéral MOA avec verrouillage
- J Tube central
- K Pièce centrale
- L Objectif
- M Filetage du tube de l'objectif

Pour toutes les informations à jour sur ces produits, consulter la page :

[www.zeiss.com/precision-shooting](http://www.zeiss.com/precision-shooting)



H1 – Tourelle de réglage de la hauteur MRAD



H2 – Tourelle de réglage de la hauteur MOA



I1 – Tourelle de réglage latéral MRAD



I2 – Tourelle de réglage latéral MOA



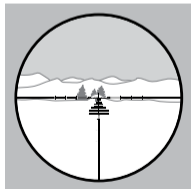
### AVERTISSEMENT !

Ne dirigez jamais la lunette de visée vers le soleil ou une source de lumière laser ! Risque de lésions oculaires graves.

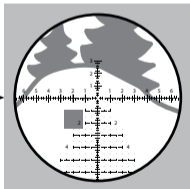
## Changement de grossissement

Le grossissement est réglable en continu entre les valeurs minimum et maximum **(1a, 1b)**. Pour ce faire, tournez la bague de grossissement **(1)**.

Le modèle LRP S3 est livré avec un levier pour



**(1a)** Grossissement min.



**(1b)** Grossissement max.



actionner la bague de grossissement. Il peut être vissé dans l'un des trois logements sur la bague de grossissement au choix du tireur. Les trois positions de montage permettent une adaptation aux conditions d'utilisation.

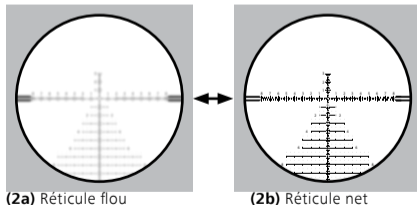
## Réglage de la netteté du réticule / réglage dioptrique

Pour régler la netteté du réticule, tournez l'oculaire **(2)** jusqu'à obtenir une image nette **(2b)**.

Pour les porteurs de lunettes : réglez la netteté avec vos lunettes ou vos lentilles de contact.

1. Dans un premier temps, réglez la lunette de visée sur le grossissement maximal.
2. Réglez la compensation de parallaxe sur infini ( $\infty$ ).
3. À travers le lunette de visée, regardez un arrière-plan de couleur neutre (mur blanc ou gris, par ex.). Vous pouvez également masquer un arrière-plan éventuellement gênant en recouvrant l'objectif d'un tissu transparent. Regardez dans l'oculaire, le réticule doit y apparaître clair et parfaitement net. Notez que l'œil cherchera à compenser cette netteté au bout de 2 secondes

environ. Le réglage de la netteté risquerait alors d'en être faussé. Pour éviter cela, il est recommandé de ne regarder que brièvement dans l'oculaire, puis de regarder ailleurs pendant 5 à 10 secondes. Le cas échéant, répétez l'opération. L'image du réticule doit être parfaitement nette, sans occasionner de fatigue oculaire.



4. Pour le réglage, procédez comme suit : selon la manière dont votre œil fait la mise au point, vous obtiendrez généralement un meilleur résultat en tournant d'abord l'oculaire jusqu'à ce que le réticule soit légèrement flou **(2a)**, puis en le tournant jusqu'à ce que le réticule soit parfaitement net **(2b)**.

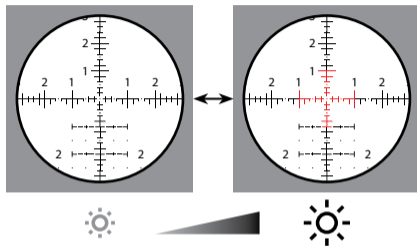
Une fois le réglage du réticule bien net, notez la position de l'oculaire pour faciliter son utilisation ultérieure.

## Éclairage du réticule

L'éclairage du réticule s'allume en tournant le bouton de réglage dans l'une des positions « R » ou « G ». Dans la plage de réglage, « G » le réticule s'allume en vert. Dans la plage de réglage, « R » le réticule s'allume en rouge.

L'intensité lumineuse est réglable. Sur la graduation, « 1 » correspond à l'intensité lumineuse la plus basse et « 5 » à la plus forte. En position intermédiaire entre les deux plages de réglage, l'éclairage du réticule est éteint.

Le réticule clignote quand la pile est faible. Cela n'est visible qu'avec une intensité lumineuse forte, d'abord en vert puis en rouge.



### Technologie d'éclairage

En cas de léger décalage du repère lumineux au moment d'armer dans des conditions particulières, assurez-vous que votre œil de visée se trouve exactement sur l'axe optique de la lunette de visée. Cela est essentiel pour le placement précis du tir.

## Changement de pile

### Insertion/retrait de la pile

Pour changer la pile (de type CR 2032), dévissez le couvercle **(1)** en le tournant dans le sens antihoraire. Insérez la pile avec le pôle positif (+) orienté vers l'extérieur. Revissez ensuite le couvercle **(2)**. Ce faisant, contrôlez le bon positionnement et l'état conforme de la bague d'étanchéité. Toute bague d'étanchéité endommagée doit être remplacée.

**Remarque** : en cas d'inutilisation prolongée de la lunette de visée, retirez la pile.

**AVERTISSEMENT !**  
Veuillez respecter les consignes de sécurité et les réglementations en vigueur pour la manipulation et l'élimination des piles. Elles sont répertoriées également à la page : [www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety).



**(1)**



**(2)**



## Réglage de la parallaxe

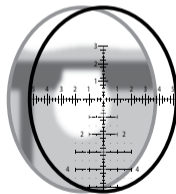
La parallaxe correspond au décalage notable du réticule par rapport à la cible lorsque l'œil se déplace par rapport à la pupille de sortie de la lunette de visée. Elle est due au fait que la cible et le réticule de la lunette de visée se trouvent sur des plans différents.

Le réglage de la parallaxe permet d'éliminer toute erreur de parallaxe susceptible de survenir lors de la mise au point. La parallaxe survient lorsque le réticule est légèrement décalé par rapport à la cible, lorsque l'œil se déplace horizontalement et verticalement. Une parallaxe peut donc entraîner des erreurs de visée.

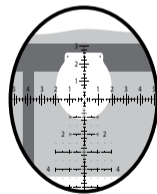
### Compensation de parallaxe

Contrôlez la parallaxe de votre lunette de visée en posant le fusil sur un support de tir stable et en

regardant votre point de mire à travers la lunette. Pour éliminer la parallaxe, tournez le bouton de compensation de la parallaxe jusqu'à ce que le réticule ne se déplace plus du tout par rapport au point de mire, même en cas de léger mouvement de tête/de l'œil.



Plan focal de la cible au-delà du réticule (parallaxe)



Cible et réticule sur le même plan focal (aucune parallaxe)



### **AVERTISSEMENT !**

Avant le montage de la lunette de visée ZEISS, assurez-vous que votre arme est déchargée, la culasse ouverte et le magasin vide.

Le montage erroné ou non conforme de la lunette de visée peut occasionner des dommages matériels considérables, ainsi que des blessures et dommages corporels graves, voire mortels.

Le recul libère beaucoup d'énergie et peut présenter un danger pour le tireur ! Lors du montage, prévoyez impérativement un dégagement oculaire maximal. Cet avertissement est d'autant plus important lors de tirs en côte ou en position allongée. En effet, ces positions de tir peuvent réduire considérablement le dégagement oculaire.

En cas de doute ou si vous n'êtes pas sûr de pouvoir exécuter ces tâches correctement, ZEISS recommande de mandater un armurier pour le faire.

## **Montage et réglage de base**

### **Sélection des anneaux de montage adaptés (34 mm)**

Pour s'assurer que l'arme et la lunette de visée forment une unité parfaite, ZEISS recommande :

- l'utilisation d'anneaux et de bases de qualité supérieure, parfaitement adaptés à l'arme et à la lunette de visée, tels que les ZEISS Precision Rings.

### **Montage des bases sur le système**

Fixez les bases sur le système. Veillez à respecter les couples prescrits par le fabricant lors du serrage des vis de fixation. Assurez-vous que les vis de fixation et les orifices filetés sont propres et exempts de graisse ou de crasse.

### **Montage des anneaux sur les bases**

Assurez-vous que les surfaces de contact des anneaux et du corps tubulaire sont propres et exemptes de graisse. Aucune matière annexe ne doit se trouver entre le corps tubulaire et la surface intérieure des anneaux.

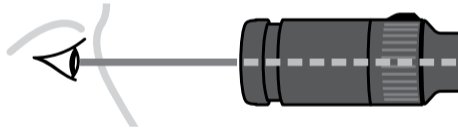
Assurez-vous que la hauteur des anneaux garantit un écart suffisant entre l'objectif et le canon. En cas d'utilisation d'un cache d'objectif ou d'une couverture de protection, prévoyez un écart plus grand. Fixez les anneaux sur les bases conformément aux instructions du fabricant. Veillez à ce que les anneaux n'entrent pas en contact avec les zones de transition séparant le tube central des tubes de l'objectif et de l'oculaire. Veillez à ce que les anneaux n'entrent pas en contact avec le tube central de la lunette de visée.

### **Montage de la lunette de visée**

1. Réglez la lunette de visée sur le grossissement maximal lors de son premier ajustement sur l'arme. Placez la lunette de visée dans les anneaux, en position avant maximum. Serrez légèrement les raccords à vis des anneaux pour maintenir la lunette de visée en position sans risquer de l'endommager. Elle ne doit pas pouvoir glisser, tourner ou encore présenter de mouvement de va et vient.

- Placez l'arme dans sa position de tir habituelle. Avancez la tête le long du manche jusqu'à votre position de tir habituelle. Faites lentement glisser la lunette de visée vers l'arrière jusqu'à pouvoir y observer l'intégralité du champ de vision. ZEISS recommande le montage de la lunette de visée à cette position pour **garantir un dégagement oculaire maximal**.

### Dégagement oculaire : ~8-9 cm / 3"-3,5"



Remarque : dans certaines circonstances, lorsque vous portez des vêtements épais, il peut s'avérer nécessaire d'ajuster le montage de la lunette de visée pour vous garantir un dégagement oculaire maximum.

## Alignement du réticule

Pour un placement précis du tir, le réticule et le fusil doivent former un angle droit parfait. Cela permet de réduire les erreurs de réglage dont les effets augmentent à mesure de l'éloignement de la cible.

Les réticules des lunettes de visée de ZEISS sont orientés verticalement par rapport à la face inférieure plane de la pièce centrale. Pour aligner parfaitement le réticule à la perpendiculaire, procédez comme suit :

- Tout au long de la procédure, assurez-vous que l'arme n'est pas chargée et qu'elle repose en toute sécurité, à l'horizontale, sur un support d'arme ou un sac de sable.

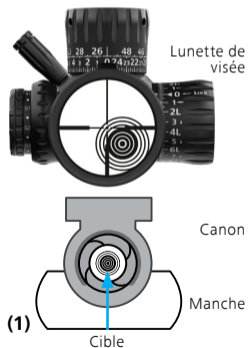
2. À travers la lunette, visez un fil à plomb ou une cible portant une marque verticale à une distance d'environ 100 mètres / yards.
3. Tournez la lunette de visée dans les anneaux jusqu'à ce que la ligne verticale du réticule coïncide avec le fil à plomb ou la marque verticale de la cible.

Lorsque l'alignement est parfait, serrez uniformément les raccords à vis des anneaux pour fixer la lunette de visée.

Respectez le couple prescrit pour le serrage des raccords à vis des anneaux. Votre lunette de visée ZEISS devrait alors être correctement alignée et montée de manière à pouvoir résister à la force de recul.

## Réglage de la lunette de visée

Les méthodes de réglage mises en œuvre pour assurer le fonctionnement optimal d'une lunette de visée équipée d'un arrêt balistique sont présentées

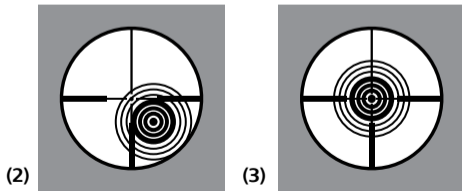


Centrez le réticule sur le point de mire à l'aide des fonctions de réglage de la hauteur et latéral. Le point de mire doit toujours se trouver au centre du canon.

dans un tutoriel vidéo disponible sur la chaîne YouTube ZEISS Hunting ou la page

[www.zeiss.com/lrp-s3](http://www.zeiss.com/lrp-s3).

1. Assurez-vous que l'arme est bien déchargée et qu'aucune cartouche ne se trouve dans le magasin. Fixez l'arme dans un support d'arme et retirez la culasse.
2. Regardez à travers le canon depuis l'extrémité de la culasse **(1)** et visez le point de mire. Il doit être visible au centre du canon **(2)**. Maintenez le fusil immobile. Réglez le réticule à l'aide des tourelles



de réglage de la hauteur et latéral jusqu'à ce qu'il se superpose au point de mire **(3)** (le réglage latéral doit être déverrouillé, voir page 106).

Assurez-vous en continu que la cible reste bien visible au centre du canon.

3. Une fois le réticule aligné sur l'axe du canon, il est possible de procéder au réglage du tir sur des distances de 25, 50 ou 100 mètres / yards. ZEISS recommande d'effectuer 2 à 3 tirs pour confirmer le point d'impact sur la cible. Si les tirs ont fait mouche, passez à l'étape suivante.
4. Visez le point de mire déterminé à l'étape 3. Maintenez l'arme immobile et centrez le réticule à l'aide des réglages de la hauteur et latéral au milieu du groupe de tirs de l'étape 3.
5. Confirmez le point d'impact par une autre volée de 3 tirs. Le point central du groupe de tirs doit maintenant coïncider avec le point d'impact. Après le réglage du tir, ZEISS recommande une dernière vérification par le biais de

2 ou 3 autres tirs sur la cible, à la distance de tir correspondante. Respectez les indications de la section « Remarque » ci-dessous.

6. a) Réinitialisez le réglage de la hauteur et réglez l'arrêt balistique (voir page 102).
- b) Réinitialisez le réglage latéral et verrouillez-le (voir page 108).

**Remarque :** le point d'impact est influencé par de nombreux facteurs, dont le type de munition, la température de l'air, la température du canon et le vent. Avant de tirer, assurez-vous de le faire dans des conditions environnementales stables et de régler correctement les paramètres techniques.

## Tourelle de réglage de la hauteur

La tourelle de réglage de la hauteur contient un dispositif mécanique permettant de déplacer verticalement le réticule sur toute sa plage de réglage.



Tourelle de réglage de la hauteur MRAD



Tourelle de réglage de la hauteur MOA

Pour déplacer le point d'impact vers le haut **(1)**, tournez le réglage de la hauteur dans le sens antihoraire ; pour déplacer le point d'impact vers le bas **(2)**, tournez le réglage de la hauteur dans le sens horaire.

Selon la configuration de votre lunette de visée, les valeurs de réglage de la tourelle de réglage sont indiquées en milliradians (MRAD) **(3)** ou minutes d'angle (MOA, Minute Of Angle) **(4)**.



La double graduation permet une détection visuelle rapide à des distances de tir aussi bien courtes que longues **(5)**. La rotation correspondante de la tourelle de réglage est indiquée par les chiffres 1 à 4 **(6)**. Le repère zéro est indiqué en haut de l'affichage triangle par une ligne horizontale.

Les modèles ZEISS LRP S3 sont fournis avec le réglage par défaut suivant :

- Le réglage de la hauteur se situe à la moitié de la course de réglage totale du réticule.
- L'arrêt balistique est réglé pour la plage de réglage en hauteur maximale.

Le réglage par clic se fait selon les pas suivants :

- Tourelles de réglage MRAD = 0,1 MRAD par clic
- Tourelles de réglage MOA = 0,25 MOA par clic

Un tour complet correspond à la course de réglage suivante :

- Tourelles de réglage MRAD = 10 MRAD par tour
- Tourelles de réglage MOA = 25 MOA par tour

La course de réglage totale correspond à :

- Tourelles de réglage MRAD = plage totale de réglage en hauteur  
425-50 : 46,5 MRAD  
636-56 : 32,0 MRAD
- Tourelles de réglage = plage totale de réglage en hauteur  
425-50 : 160 MOA  
636-56 : 110 MOA

## Réglage de l'arrêt balistique du réglage de la hauteur

**Remarque A :** l'arrêt balistique permet de régler la tourelle de réglage en hauteur après un réglage sur « 0 ».

**Remarque B :** l'arrêt balistique est accessible après retrait du capuchon de la tourelle de réglage en hauteur. Pour ce faire, dévissez les trois vis Torx T8.

**Remarque C :** sur l'arrêt balistique, dévissez les trois autres vis Torx T8. L'arrêt balistique peut maintenant être réglé.

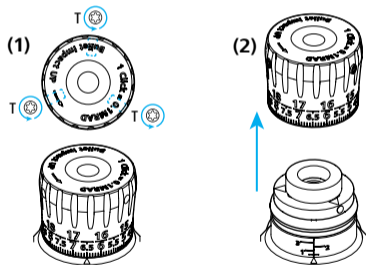
**Attention :** avant de régler la lunette de visée, assurez-vous toujours que l'arme est déchargée.

**Étape 1 :** pour les étapes suivantes, il est présumé que la lunette de visée se trouve à la distance de tir souhaitée et que les tourelles de réglage ont été réglées en fonction. Il est recommandé de fixer l'arme et la lunette de visée de manière à éviter tout mouvement parasite et à vous libérer les mains.

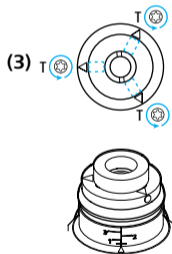
### Étape 2 :

- a) Avec une clé Torx T8, dévissez les trois vis d'un tour dans le sens antihoraire **(1)**.
- b) Soulevez le capuchon de la tourelle de réglage en hauteur **(2)**.

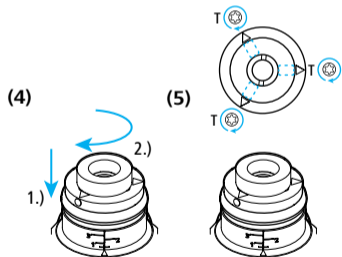
- c) Au moment de soulever le capuchon, une légère résistance peut être perceptible.
- d) Déposez le capuchon sur une surface propre. Empêchez la pénétration de saletés ou de corps étrangers dans le capuchon.
- e) L'arrêt balistique est maintenant accessible. Maintenez l'arrêt balistique toujours propre.



**Étape 3 :** desserrez les trois vis Torx T8 marquées d'un triangle sur la rondelle de l'arrêt balistique d'un tour dans le sens antihoraire **(3)**. Enfoncez la rondelle de l'arrêt balistique au maximum.



Tournez la rondelle de l'arrêt balistique dans le sens antihoraire jusqu'en butée **(4)**. Assurez-vous que les deux broches **(4)** restent en contact – la tourelle de réglage ne doit pas être descendue plus bas. Serrez maintenant à fond les trois vis Torx T8 marquées d'un triangle **(5)** sur la rondelle de l'arrêt balistique. Le couple de serrage des vis est de 1 Nm ou 8,85 in-lbs.

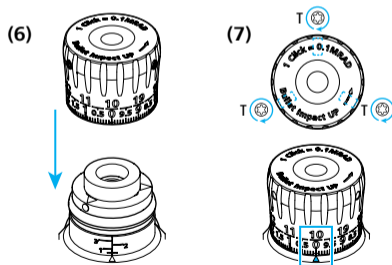


**Remarque** : ne pas trop serrer les vis. Un couple de serrage insuffisant peut causer le glissement du capuchon lors du réglage de la tourelle de réglage.

**Étape 4** : assurez-vous que tout le groupe est exempt de saleté et de corps étrangers, puis remettez en place le capuchon. Pour cela, placez le capuchon au centre de la tourelle de réglage et enfoncez-le légèrement **(6)**. Maintenez le capuchon sans forcer et placez le « 0 » gravé ou le repère zéro sur la ligne centrale verticale gravée à la base de la tourelle de réglage. Serrez à fond les trois vis Torx T8 dans le sens horaire **(7)**. Le couple de serrage des vis est de 1 Nm ou 8,85 in-lbs.

**Étape 5 :** contrôlez maintenant le réglage de l'arrêt balistique. Pour cela, essayez de tourner la tourelle de réglage de la hauteur au-delà de l'arrêt balistique qui vient d'être réglé. La tourelle de réglage de la hauteur ne doit pas pouvoir être dévissée au-delà du réglage de l'arrêt balistique qui vient d'être effectué. La tourelle de réglage de la hauteur doit buter fermement sur l'arrêt balistique. Ni clic, ni course de réglage supplémentaire ne doit être perceptible.

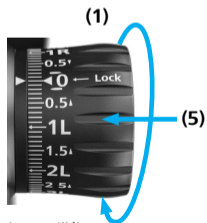
**Étape 6 :** après le réglage conforme de l'arrêt balistique, contrôlez le point d'impact de l'arme en procédant à 2 ou 3 tirs de contrôle sur la cible, à la distance de tir correspondante.



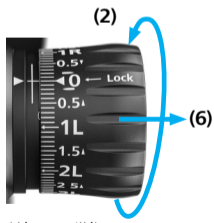
## Tourelle de réglage latéral avec verrouillage (ELWT)

La tourelle de réglage latéral contient un dispositif mécanique permettant de déplacer horizontalement le réticule sur toute sa plage de réglage.

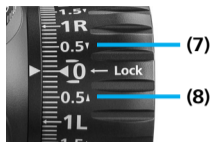
Pour le réglage, la tourelle de réglage doit être DÉVERROUILLÉE. Pour déplacer le point d'impact vers la droite **(1)**, tournez la tourelle de réglage dans le sens antihoraire ; pour déplacer le point d'impact



(verrouillé)



(déverrouillé)



**(3)** Tourelle de réglage latéral MRAD



**(4)** Tourelle de réglage latéral MOA

vers la gauche **(2)**, tournez la tourelle de réglage dans le sens horaire.

Selon la configuration de votre lunette de visée, les valeurs de réglage de la tourelle de réglage sont indiquées en milliradians (MRAD) **(3)** ou minutes d'angle (MOA, Minute Of Angle) **(4)**.

La fonction de verrouillage protège la tourelle de réglage de tout dérèglement involontaire. Pour l'activer, appuyez sur le capuchon **(5)**. Pour régler la tourelle de réglage, déverrouillez-la en tirant dessus **(6)**.

Les flèches situées près des repères « R » **(7)** et « L » **(8)** indiquent dans quel sens tourner la tourelle de réglage pour régler le point d'impact respectivement vers la droite ou vers la gauche.

Les modèles ZEISS LRP S3 sont fournis avec le réglage par défaut suivant :

- Le réglage latéral se situe à la moitié de la course de réglage totale du réticule.
- Le capuchon est verrouillé.

Le réglage par clic se fait selon les pas suivants :

- Tourelles de réglage MRAD = 0,1 MRAD par clic
- Tourelles de réglage MOA = 0,25 MOA par clic

Un tour complet correspond à la course de réglage suivante :

- Tourelles de réglage MRAD = 10 MRAD par tour
- Tourelles de réglage MOA = 25 MOA par tour

La course de réglage totale correspond à\* :

- Tourelles de réglage MRAD = plage totale de réglage latéral  
425-50 : 17,45 MRAD  
636-56 : 11,63 MRAD
- Tourelles de réglage MOA = plage totale de réglage latéral  
425-50 : 60 MOA  
636-56 : 40 MOA

---

\* Cela ne vaut que si la broche de limitation est retirée (sinon, la course de réglage dans les deux directions est limitée à 0,5 tour).

## Réglage du zéro de la tourelle de réglage latéral (ELWT)

**Remarque A** : la tourelle de réglage latéral dispose d'un arrêt et d'un limiteur de course. Le capuchon est amovible.

**Remarque B** : la vis Torx T8 doit être complètement dévissée du capuchon.

**Remarque C** : si nécessaire, le limiteur de course de réglage peut être retiré par le tireur.

**Attention** : avant de régler la lunette de visée, assurez-vous toujours que l'arme est déchargée.

**Étape 1** : pour les étapes suivantes, il est présumé que la lunette de visée se trouve à la distance de tir souhaitée et que les tourelles de réglage ont été réglées en fonction. Il est recommandé de fixer l'arme et la lunette de visée de manière à éviter tout mouvement parasite et à vous libérer les mains.

**Étape 2** : il est très probable qu'il faille régler la tourelle de réglage au-delà des réglages d'usine pour votre réglage de la lunette de visée. Dans ce cas, vous devez rectifier le réglage du zéro de votre lunette de visée après le réglage du tir. Ceci est classique et concerne toutes les lunettes de visée. La procédure de réglage est simple mais doit être réalisée avec soin.



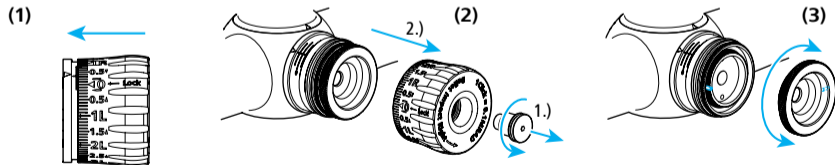
Si, lors du réglage du tir, vous atteignez la butée du réglage latéral, la plage de réglage peut être étendue en retirant le capuchon de la tourelle de réglage latéral.

**Étape 3 :** assurez-vous que la tourelle de réglage latéral est verrouillée (enfoncée) **(1)** et retirez ensuite le capuchon.

Desserrez la vis Torx T8 à l'avant de la tourelle de réglage latéral dans le sens antihoraire **(2) 1.)**.

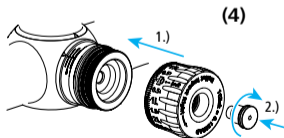
**Étape 4 :** retirez le capuchon de la tourelle de réglage latéral **(2) 2.)**. Déposez le capuchon sur une surface propre. Veillez à ne pas salir l'intérieur du capuchon, ainsi que les pièces mécaniques à l'air libre et le joint torique de la tourelle de réglage latéral.

**Étape 5 :** après le démontage, tournez la rondelle de la tourelle de réglage de manière que la broche de butée interne soit tournée à 180° par rapport à la broche de butée dans la base de la tourelle de réglage latéral **(3)**.



**Étape 6 :** orientez le capuchon sur le « 0 » de la tourelle de réglage latéral et enfoncez-le dans la position de verrouillage. Serrez la vis Torx T8. Le couple de serrage de la vis est de 0,5 Nm ou 4,43 in-lbs **(4)**.

**Étape 7 :** vissez la tourelle de réglage latéral jusqu'à atteindre le zéro. (Si la tourelle de réglage latéral tape encore contre la butée, répétez les étapes susmentionnées, jusqu'à atteindre le point zéro).

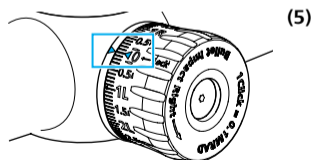


**Étape 8 :** étapes terminales : après avoir atteint le point zéro, le 0 numérique sur le capuchon de la tourelle de réglage latéral doit être placé sur le repère zéro **(5)**.

i. Le zéro se règle comme suit : assurez-vous que la tourelle de réglage latéral se trouve en position verrouillée (LOCK).

ii. Desserrez la vis Torx T8 à l'avant du capuchon de la tourelle de réglage latéral dans le sens antihoraire.

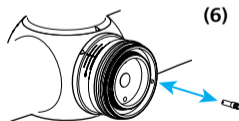
Retirez le capuchon de la tourelle de réglage latéral **(2)**.



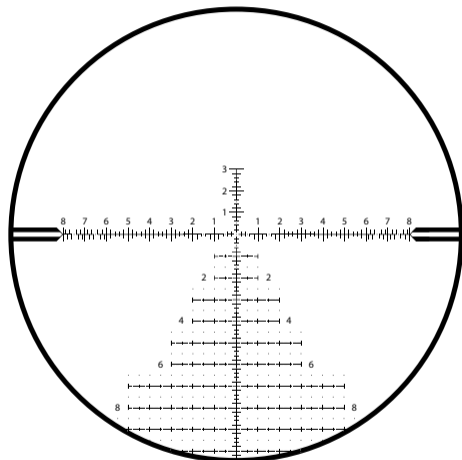
- Orientez la broche de butée horizontale de la tourelle de réglage latéral à 180° par rapport à la broche de butée verticale de la base de la tourelle de réglage. Réinstallez la rondelle de la tourelle de réglage et contrôlez sa bonne tenue **(3)**.
- Placez le capuchon avec le 0 numérique face au triangle sur le corps tubulaire et fixez-le avec la vis Torx T8 **(4)**. Le couple de serrage de la vis est de 0,5 Nm ou 4,43 in-lbs.

**Remarque** : le limiteur de course de réglage latéral peut être retiré par l'utilisateur. Pour cela, démontez le capuchon et la rondelle de la tourelle de réglage et dévissez la broche verticale (dans la base de la tourelle de réglage) avec prudence dans le sens antihoraire **(6)**.

**Étape 9** : contrôlez à nouveau si le zéro de la tourelle de réglage latéral est correct. Confirmez le bon réglage de la lunette de visée et de l'arme avec 2 à 3 tirs de contrôle supplémentaires sur la cible à la distance de tir correspondante.

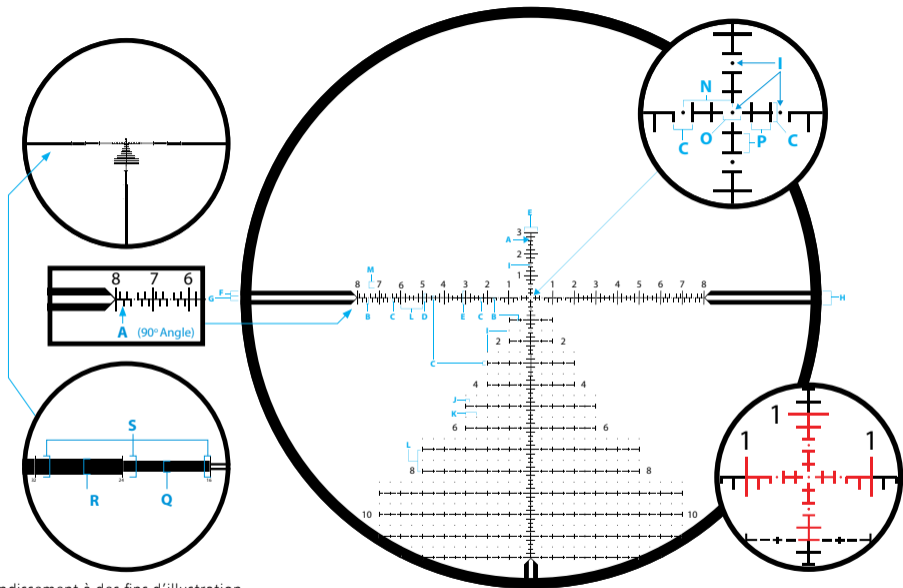


## Réticule ZF-MRi (FFP)



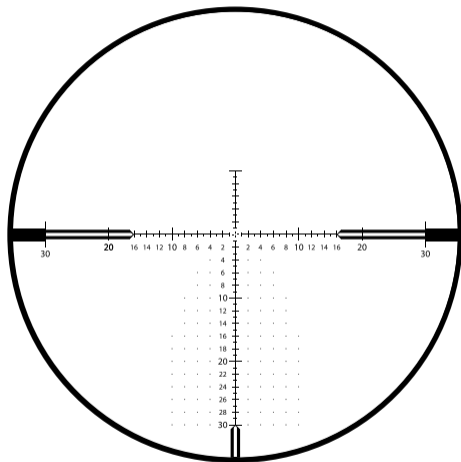
ZF-MRi = ZEISS First Focal Plane – Milliradian, illuminated  
ZEISS premier plan focal – milliradian, éclairé

ZEISS LRP S3	425-50	636-56
Unité de mesure	MRAD	
Épaisseur des lignes A	0,03	
Distance B	0,1	
Distance C	0,2	
Distance D	0,4	
Distance E	0,6	
Distance F	0,2	
Distance G	0,2	
Distance H	0,6	
Dimension du point I	0,04	
Distance J	0,2	
Distance K	0,5	
Distance L	1,0	
Dimension standard des chiffres M	0,3	
Distance N	0,5	
Distance O	0,2	
Distance P	0,2	
Distance Q	0,9	
Distance R	1,2	
Distance S	1,8	



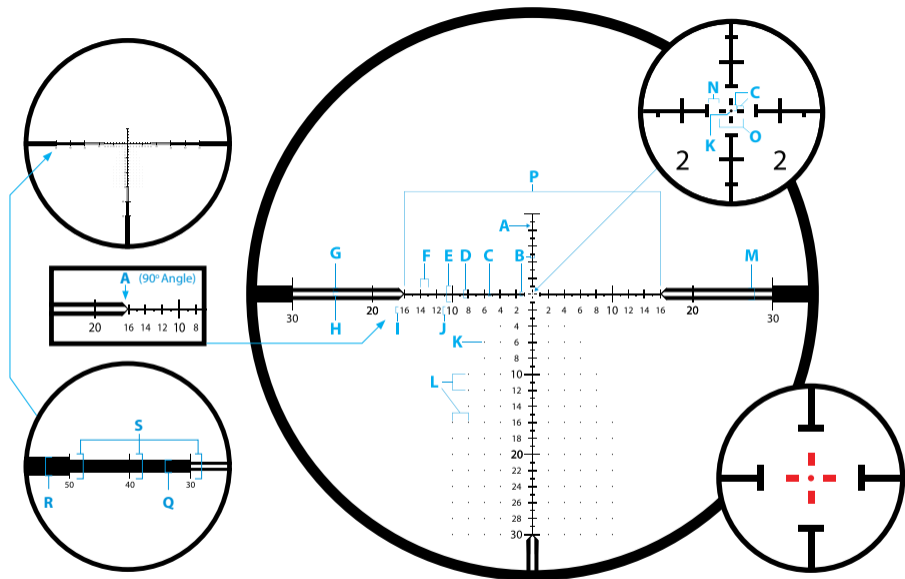
Agrandissement à des fins d'illustration

## Réticule ZF-MOAI (FFP)



ZF-MOAI = ZEISS First Focal Plane – Minute of Angle, illuminated  
ZEISS premier plan focal – minutes d'angle, éclairé

ZEISS LRP S3	425-50	636-56
Unité de mesure	MOA	
Épaisseur des lignes A	0,1	
Distance B	0,5	
Distance C	0,25	
Distance D	1,0	
Distance E	2,0	
Distance F	1,0	
Distance G	0,5	
Distance H	0,5	
Dimension standard des chiffres I	0,75	
10, 20, 30 Dimension des chiffres J	1,0	
Dimension du point K	0,125	
Distance entre les points L	2,0	
Distance M	1,5	
Distance à la croix centrale N	0,5	
Distance O	1,0	
Distance P	32	
Distance Q	2,0	
Distance R	3,0	
Distance S	4,0	



Agrandissement à des fins d'illustration

## Accessoires

### ZEISS Precision Rings à niveau à bulle intégré pour éviter toute inclinaison

Les anneaux ultra-légers de ZEISS sont conformes aux normes MIL-STD 1913 et STANAG. Ils sont fabriqués selon les exigences les plus strictes, à partir de matériaux de qualité supérieure et dans le respect de tolérances extrêmement faibles, afin de vous garantir une sécurité d'utilisation et une longévité maximales. Ils sont conçus pour les systèmes de tir à longue distance et conviennent aux droitiers comme aux gauchers. Ils peuvent également être ajustés à l'œil dominant. Le niveau à bulle est visible, mais discret, en position de tir. Anneaux de montage sophistiqués, minces et ultra-légers, adaptés aux conditions extrêmes d'utilisation pour la chasse et le sport.

La hauteur des anneaux est mesurée entre la face supérieure du rail de montage et l'axe central de l'alésage de l'anneau.

Pour la lunette de visée ZEISS LRP S3, un diamètre d'anneau de 34 mm est nécessaire.



#### **Cale anti-recul**

Cale anti-recul inférieure intégrée pour une précision et une résistance au tir maximales, même pour les plus gros calibres.

#### **Étui à coque dure**

Compris dans la livraison, avec embouts Torx® T15 et T25.

#### **Niveau à bulle**

Niveau à bulle intégré dans la moitié d'anneau supérieure pour éviter toute inclinaison.

#### **Poids plume**

Poids d'env. 125 g/4,4 oz avec vis (30 mm, hauteur de montage inférieure).

#### **Matériau robuste**

Aluminium 7075-T6, anodisé dur, 30 microns – noir mat.

#### **Large surface de serrage**

Large surface de serrage pour le montage sécurisé de lunettes de visée plus lourdes, même sur des armes de calibres à fort recul.



### **Pare-soleil 3"**

Noir mat – pare-soleil anodisés durs. Cet accessoire de ZEISS protège les yeux de la lumière parasite, que ce soit pendant la phase d'observation ou au moment du tir. Le pare-soleil se visse facilement à l'objectif.



Réf.  
000000-2525-172  
50 mm pour LRP S3 425-50



Réf.  
000000-2525-173  
56 mm pour LRP S3 636-56

## Maintenance et entretien

**N'exposez pas votre lunette de visée ZEISS à des chaleurs extrêmes sur une période prolongée, p. ex. dans un véhicule par temps chaud.**

Votre lunette de visée a été conçue et fabriquée pour vous accompagner fidèlement pendant de nombreuses années. Pour protéger votre précieux appareil optique lorsque vous ne l'utilisez pas, il est recommandé d'utiliser systématiquement un cache d'objectif adapté. En outre, pour la sécurité de votre lunette de visée, ZEISS vous recommande vivement d'assurer la propreté de votre produit et de le protéger de toutes impuretés nocives, telles que le sable, la terre, l'eau salée ou toutes autres substances.

### **Nettoyage extérieur de votre lunette de visée ZEISS**

En cas de fort encrassement, il est possible de laver votre lunette de visée sous l'eau courante tiède, puis de l'essuyer avec un chiffon doux et propre. Pour nettoyer votre lunette de visée ou les lentilles, n'utilisez pas de solvant agressif. L'utilisation de solvants entraîne l'annulation de la garantie.

### **Traitement ZEISS LotuTec®**

Votre lunette de visée est dotée du revêtement ZEISS LotuTec®. Cette couche de protection efficace pour lentilles leur confère une surface particulièrement lisse, à l'effet hydrophobe saisissant, pour une résistance à l'encrassement optimale. Les impuretés de tous types adhèrent moins et, le cas échéant, peuvent être éliminées rapidement, facilement et sans laisser de trace. Le revêtement LotuTec® est très résistant à l'abrasion et toutes autres formes d'agression.



### **Nettoyage des lentilles**

ZEISS recommande d'utiliser la solution de nettoyage d'optique originale de ZEISS pour l'entretien de votre lunette de visée.

### **Stockage prolongé**

Lors de périodes prolongées de non-utilisation de votre lunette de visée, ZEISS recommande d'en retirer la pile. Stockez ensuite votre lunette de visée dans un endroit frais, sec, propre et à l'abri de l'encrassement.

## Service après-vente et garantie



**Pour toute question sur nos services  
ou pour télécharger nos conditions de  
garantie, veuillez consulter notre site  
Web : [www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)**

Pour toute demande de service ou pour obtenir une copie gratuite des conditions de garantie applicables à votre région, veuillez contacter :

### **ZEISS Customer Service**

Carl Zeiss Sports Optics GmbH  
Gloelstr. 3–5, 35576 Wetzlar, Allemagne  
Téléphone +49 800 934 77 33  
E-mail [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### **ZEISS Customer Service USA**

Carl Zeiss SBE, LLC  
Consumer Products  
1050 Worldwide Blvd.  
Hebron, KY 41048-8632, États-Unis  
Téléphone 1-800-441-3005  
E-mail [info.sportsoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportsoptics.us@zeiss.com)

# Instrucciones de uso

## **ZEISS LRP S3**

425-50 | 636-56

Visor telescópico de precisión de  
largo alcance

**ES** Instrucciones de uso / Servicio al cliente y garantía

Patente: [www.zeiss.com/cop/patents](http://www.zeiss.com/cop/patents)

EN DE FR **ES** IT NL DK  
FI HU PL SE RU JP CN | 06.2022



Los productos de la marca ZEISS se caracterizan por sus extraordinarias prestaciones ópticas, un acabado de alta precisión y una larga vida útil. Le rogamos observe las siguientes instrucciones de uso para poder aprovechar al máximo el visor de puntería y para que le sirva de fiel acompañante durante muchos años.



#### **ADVERTENCIA**

Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad y la información legal suministradas. Podrá encontrarlas también aquí: [www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)



# Índice

Volumen de entrega	124
Especificaciones técnicas	125
Denominación de los componentes	126
Cambio de aumento	128
Enfoque de la retícula / Ajuste de dioptrías	129
Iluminación de la retícula	130
Cambio de las pilas	132
Ajuste del paralaje	133
Montaje y ajuste básico	134
Alineación de la retícula	136

Ajuste del tiro del visor de puntería	138
Torreta de ajuste de elevación	140
Ajuste del Ballistic Stop del ajuste de elevación	142
Torreta de ajuste lateral con bloqueo (ELWT)	146
Puesta a cero de la torreta de ajuste lateral (ELWT)	148
Retícula ZF-MRi (FFP)	152
Retícula ZF-MOAI (FFP)	154
Accesorios	156
Cuidado y mantenimiento	158
Servicio al cliente y garantía	160

## Volumen de entrega

LRP S3	Número de pedido
425-50 MRI	522675-9916-090
636-56 MRI	522695-9916-090
425-50 MOAi	522665-9917-090
636-56 MOAi	522685-9917-090



LRP S3 636-56



LRP S3 425-50

### Volumen de entrega

- Visor de puntería
- Palanca de aumento
- Tapa protectora
- Batería de Li 3 V CR 2032
- Paño limpiantes
- Instrucciones de uso
- Notas de seguridad
- Llave Torx\* (T8)

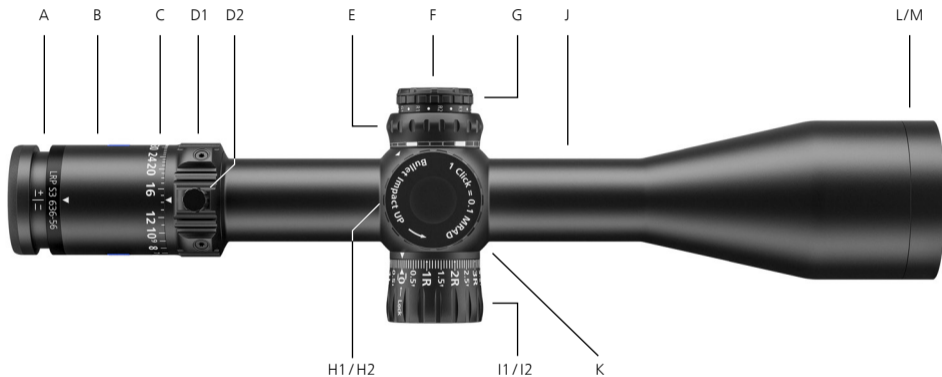
\* Torx es una marca registrada de Acument Intellectual Properties, LLC.



<b>Especificaciones técnicas</b>		<b>ZEISS LRP S3 425-50</b>	<b>ZEISS LRP S3 636-56</b>
Aumento		4x-25x	6x-36x
Plano focal de la retícula		Primer plano focal (FFP, First Focal Plane)	
Diámetro efectivo del objetivo		50 mm	56 mm
Diámetro de las pupilas de salida		7,1-2,0 mm	8,8-1,6 mm
Índice crepuscular		11,7-35,4	17,7-44,9
Campo visual		9,5-1,6m/100m // 28,5-4,8ft/100yd	6,8-1,1m/100m // 20,4-3,3ft/100yd
Ángulo de visión objetivo		5,4°-0,9°	3,9°-0,6°
Rango de compensación de las dioptrías		+3 / -3 dioptrías	
Distancia al ojo		8-9 cm / 3-3,5 in	
Rango de ajuste de paralaje		15-∞ m / 16,4-∞ yd	10-∞ m / 10,9-∞ yd
Rango de ajuste de elevación (E = Elevation) + lateral (W = Windage)	MRAD	E: 46,54 + W: 17,45	E: 32,00 W: 11,63
	MOA	E: 160+ W: 60	E: 110 + W: 40
Desplazamiento por cada clic	MRAD	0,1	
	MOA	0,25	
Diámetro del cañón central		34 mm	
Diámetro del cañón ocular		45 mm	45 mm
Diámetro del cañón del objetivo		60 mm	65 mm
Rosca del tubo de la lente		M57x0,75 mm	M62x0,75 mm
Tratamiento antirreflejos		LotuTec®, T*	
Relleno de nitrógeno		Sí	
Estanqueidad al agua		400mbar (4 m / 13 ft)	
Temperatura de servicio		-25 - +50 °C / -13 - +122 °F	
Longitud (ajuste de dioptrías central)		340 mm / 13,4 in	384 mm / 15,1 in
Peso		1040 g / 36,7 oz	1107 g / 39,1 oz
Retícula (iluminada)		ZF-MRi (milirradiantes) / ZF-MOAI (minutos de arco)	

Nos reservamos el derecho a modificar los datos arriba indicados y el volumen de suministro con fines de perfeccionamiento técnico.

## Denominación de los componentes



Las características pueden variar en función de la configuración de modelos.

- A Ajuste de dioptrías
- B Cañón ocular
- C Escala de cambiador de aumentos
- D1 Cambiador de aumentos
- D2 Palanca de cambio de aumento
- E Ajuste del paralaje
- F Compartimento de pilas
- G Iluminación de la retícula On/Off y ajuste
- H1 Torreta de ajuste de elevación MRAD
- H2 Torreta de ajuste de elevación MOA
- I1 Torreta de ajuste lateral MRAD con bloqueo
- I2 Torreta de ajuste lateral MOA con bloqueo
- J Cañón central
- K Pieza central
- L Objetivo
- M Rosca del tubo de la lente

Encontrará información actual sobre nuestros productos en:

[www.zeiss.com/precision-shooting](http://www.zeiss.com/precision-shooting)



H1-Torreta de ajuste de elevación MRAD



H2-Torreta de ajuste de elevación MOA



I1-Torreta de ajuste lateral MRAD



I2-Torreta de ajuste lateral MOA

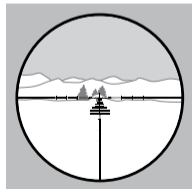


### ADVERTENCIA

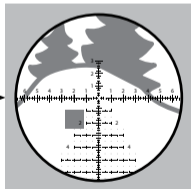
Nunca mire a través del visor hacia el sol ni hacia una fuente de luz láser. Podría provocar lesiones graves en los ojos.

## Cambio de aumento

El aumento se puede ajustar de manera continua entre el valor más bajo y el más alto **(1a, 1b)**. Para ello, gire el cambiador de aumentos **(1)**.



**(1a)** Aumento más bajo



**(1b)** Aumento más alto



El modelo LRP S3 se suministra con una palanca para cambiar el aumento. Se puede enroscar en uno de los tres alojamientos del cambiador de aumentos, según la preferencia del tirador. Las tres opciones de montaje permiten adaptarse a las condiciones de uso.

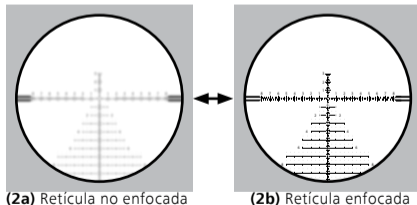
## Enfoque de la retícula / Ajuste de dioptrías

Para enfocar la retícula gire el ocular **(2)** hasta que la retícula muestre una imagen nítida **(2b)**.

Si utiliza una ayuda visual mientras dispara, ajuste el enfoque con las gafas o con las lentillas puestas.

1. En primer lugar, ajuste el visor de puntería en el aumento máximo.
2. Coloque la compensación de paralaje en el infinito ( $\infty$ ).
3. A través del visor de puntería, mire a un fondo de color neutro, como una pared blanca o gris. También puede ocultar una posible imagen de fondo que le perturbe cubriendo el objetivo con un paño translúcido. Mire a través del ocular y compruebe que en la retícula se muestre una imagen nítida y clara. Tenga en cuenta que el

ojo tardará unos dos segundos en compensar el enfoque. Esto podría distorsionar la configuración del enfoque. Por tanto, siempre deberá mirar brevemente por el ocular y posteriormente mirar entre 5 y 10 segundos hacia un lado. Repita este proceso las veces que sea necesario. La retícula debe estar enfocada sin que haya que forzar la vista.



4. Para realizar el ajuste, proceda como sigue: el mecanismo del ojo al enfocar hace que normalmente obtenga el mejor resultado girando primero el ocular hacia dentro hasta que la retícula está ligeramente desenfocada **(2a)** y girándolo posteriormente hacia fuera hasta que la retícula queda enfocada **(2b)**.

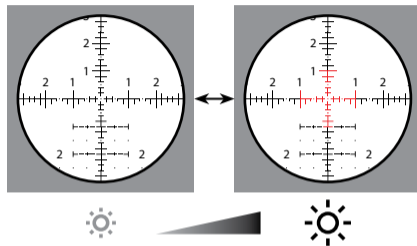
Tras enfocar la retícula, anote la posición del ocular como futura referencia.

## Iluminación de la retícula

La iluminación de la retícula se activa girando uno de los botones de ajuste en una de las posiciones "R" o "G". El rango de ajuste "G" ilumina la retícula en verde. El rango de ajuste "R" ilumina la retícula en rojo.

La luminosidad se puede ajustar. En la escala, "1" se corresponde con la luminosidad más baja y "5" con la más alta. En el ajuste intermedio entre los dos rangos de ajuste se desconecta la iluminación de la retícula.

La retícula iluminada parpadea cuando la batería está baja. Solo es visible a alta luminosidad y primero con la retícula en verde y luego en rojo.



### Tecnología de iluminación

Si nota un ligero desplazamiento de la marca iluminada al apuntar con el arma en determinadas condiciones, asegúrese de que el ojo de apunte se encuentre exactamente en el eje óptico del visor de puntería. Esto es esencial para un disparo preciso.

## Cambio de las pilas

### Colocación/retirada de la pila

Para cambiar la pila (tipo CR 2032), desenrosque la tapa en sentido contrario de las agujas del reloj **(1)**. Coloque la nueva pila con el polo positivo (+) hacia el exterior. A continuación, vuelva a atornillar la tapa **(2)**. Al hacerlo, compruebe que el anillo de hermeticidad está debidamente colocado y en correcto estado. En caso de que la junta esté dañada, deberá sustituirla.

**Nota:** retire la pila si el visor de puntería no se va a utilizar durante mucho tiempo.



### ADVERTENCIA

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y las disposiciones del principio sobre el manejo de las pilas y su eliminación. Las encontrará también en: [www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety).



(1)



(2)



## Ajuste del paralaje

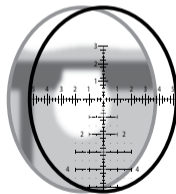
El paralaje es el desplazamiento detectable de la retícula con respecto al blanco cuando el ojo se desvía de la pupila de salida del visor de puntería. Se produce porque el blanco y la retícula del visor de puntería se representan en distintos planos focales.

Con el ajuste de paralaje se puede solucionar un problema de paralaje modificando el enfoque. El paralaje se produce cuando la retícula se desvía ligeramente del blanco al mover el ojo horizontal y verticalmente. El paralaje da lugar a fallos de puntería.

### Compensación de paralaje

Puede comprobar el paralaje de su visor de puntería colocando el arma en una superficie de disparo estable y mirando por el visor al punto del blanco. Para solucionar el paralaje, gire el botón de ajuste

de compensación de paralaje hasta que la retícula no se mueva con respecto al blanco incluso si se mueve ligeramente la cabeza o se cambia la posición de los ojos.



Plano focal detrás de la retícula  
(paralaje)

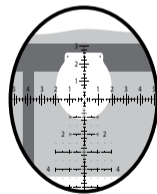


Imagen y retícula en el mismo  
plano (sin paralaje)



### **ADVERTENCIA**

Antes de montar el visor de puntería ZEISS, asegúrese de que el arma está descargada, con la culata abierta y la recámara vacía.

Si el visor se monta de forma incorrecta o inadecuada podrían producirse importantes daños materiales y lesiones, así como daños personales o incluso la muerte.

El efecto de retroceso libera mucha energía y puede ser peligroso para el tirador. Por tanto, deberá asegurarse de que en el montaje se mantenga la máxima distancia posible con respecto al ojo. Tenga esto en cuenta en particular cuando dispare cuesta arriba o desde una posición boca abajo. Estas posiciones pueden reducir en gran medida la distancia con el ojo al disparar.

Si no está familiarizado o no se siente seguro para llevar a cabo los siguientes trabajos, ZEISS le recomienda que los encargue a un armero.

## **Montaje y ajuste básico**

### **Selección del montaje de anillos adecuado (34 mm)**

Para garantizar que el arma y el visor de puntería funcionen a la perfección como una sola unidad, ZEISS recomienda lo siguiente:

- Uso de anillos y bases de alta calidad que se adapten a la perfección al arma y al visor de puntería, por ejemplo, los anillos de precisión de ZEISS.

### **Montaje de las bases en el sistema**

Fije las bases al sistema siguiendo las especificaciones de par de apriete del fabricante para los tornillos de fijación. Asegúrese de que los tornillos de fijación y los orificios roscados estén limpios y exentos de grasa y suciedad.

### **Montaje de los anillos en las bases**

Asegúrese de que estas superficies de contacto de los anillos y del cuerpo del cañón siempre estén limpias y sin grasa. No debe haber ningún material adicional entre el cuerpo del cañón y las superficies interiores de los anillos.

Asegúrese de que la elevación de los anillos garantice una distancia suficiente entre el objetivo y el cañón. Si quiere usar una tapa para el objetivo o una cubierta protectora, deje espacio adicional para hacerlo. Fije los anillos conforme a las bases de acuerdo con las indicaciones del fabricante.

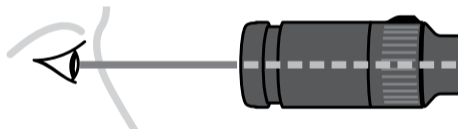
Asegúrese de que los anillos no tocan las transiciones del cañón central al cañón del objetivo ni del ocular. Además, deberá comprobar que los anillos no reposen en la pieza central del visor.

### **Montaje del visor de puntería**

1. Para realizar el primer ajuste del arma, coloque el visor de puntería en el aumento máximo. Inserte el visor lo más adelante posible en los anillos. Apriete ligeramente los tornillos de los anillos para sujetar cuidadosamente el visor en su posición. No deberá escurrirse, pero sí se deberá poder mover hacia adelante y hacia atrás y girarlo.

2. Lleve el arma en su posición habitual. Mueva el cabezal en el vástago hacia adelante hasta el tope habitual. Ahora deslice el visor de puntería lentamente hacia atrás hasta que vea todo el campo visual. ZEISS recomienda montar el visor de puntería en esta posición para **garantizar la máxima distancia con respecto al ojo.**

**Distancia al ojo: 8–9 cm / 3–3,5"**



Nota: si lleva ropa gruesa, es posible que tenga que ajustar la montura del visor para garantizar la máxima distancia del ojo.

## Alineación de la retícula

Para alcanzar la máxima puntería, la retícula y el arma deben estar perpendiculares entre sí. Así se reducen los fallos de ajuste, cuyos efectos se agudizan a medida que aumenta la distancia al blanco.

Las retículas de los visores de puntería ZEISS son perpendiculares a la parte inferior plana de la pieza central. Para alinear la retícula con una plomada, realice lo siguiente:

1. Durante todo el proceso, asegúrese de que el arma esté descargada y de que descance de forma segura y horizontal sobre un soporte para armas o un saco de arena.

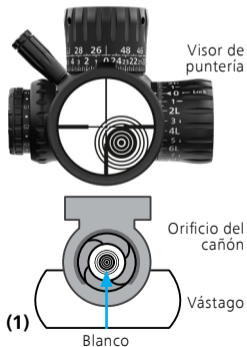
2. Mire a través del visor a una plomada o a un blanco de disparo con una marca perpendicular a una distancia recomendada de aproximadamente 100 metros/yardas.
3. Gire el visor de puntería en los anillos hasta que la línea vertical de la retícula quede alineada con la plomada o marca perpendicular del blanco de disparo.

Cuando todo esté bien alineado, apriete los tornillos de los anillos de manera uniforme para fijar el visor de puntería en los anillos.

Tenga en cuenta el par de apriete especificado al apretar los tornillos de los anillos. Ahora, el visor de puntería ZEISS ya estará montado y ajustado correctamente y podrá comenzar a disparar.

## Ajuste del tiro del visor de puntería

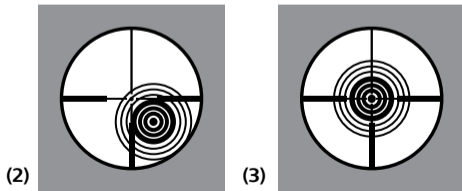
Podrá ver el ajuste del tiro y los métodos de ajuste para alcanzar el funcionamiento óptimo del visor de puntería equipado con Ballistic Stop en el tutorial



Centre el blanco en la retícula con el ajuste de elevación y lateral. El blanco debe quedar centrado en todo momento en el orificio del cañón.

de vídeo que encontrará en el canal de YouTube de ZEISS Hunting o en [www.zeiss.com/lrp-s3](http://www.zeiss.com/lrp-s3).

1. Asegúrese de que el arma esté descargada y que no haya cartuchos en la recámara. Fije el arma en un soporte para armas y retire la culata.
2. Mire a través del cañón desde el extremo de la culata **(1)** y apunte con el arma al blanco. Este debe quedar visible en el centro del orificio del cañón **(2)**. Asegúrese de que el arma no se mueva. Mueva la retícula con la torreta de ajuste de elevación y lateral hasta que capture el blanco **(3)**



(el ajuste lateral debe estar desbloqueado; véase la página 146). Asegúrese en todo momento de que el blanco esté centrado y que siga visible en el cañón.

3. Tras alinear la retícula con respecto al eje del cañón puede comenzar a disparar a 25, 50 o 100 metros/yardas. ZEISS recomienda realizar entre 2 y 3 disparos para confirmar el punto de impacto del blanco de disparo. Cuando los disparos den en el blanco, pase al siguiente paso.
4. Enfoque hacia el punto de mira determinado en el paso 3. Asegúrese de que el arma no se mueva y centre la retícula con el ajuste de elevación y lateral en el punto medio del grupo de disparos del paso 3.
5. Confirme el punto de impacto con otra secuencia de tiro de 3 disparos. El punto medio del grupo de disparos debería coincidir ahora con el punto de mira. Tras ajustar el tiro, ZEISS recomienda confirmarlo con otros 2 o 3 disparos en el blanco

y a la distancia de tiro correspondiente. Tenga en cuenta también al respecto la información en “Nota”.

6. a) Coloque el ajuste de elevación en cero y fije el Ballistic Stop (véase la página 142).
- b) Coloque el ajuste lateral en cero y bloquéelo (véase la página 148).

**Nota:** en la posición del impacto influyen numerosos factores como, por ejemplo, el tipo de munición, la temperatura ambiental, la temperatura del cañón y el viento. Al ajustar el tiro deberá tener en cuenta, por tanto, las condiciones ambientales y los parámetros técnicos.

## Torreta de ajuste de elevación

La torreta de ajuste de elevación contiene un elemento mecánico que mueve la retícula verticalmente en todo su rango de ajuste.



Torreta de ajuste de elevación MRAD



Torreta de ajuste de elevación MOA

Para mover el punto de impacto **(1)** hacia arriba, gire el ajuste de elevación en sentido contrario de las agujas del reloj y para moverlo hacia abajo **(2)** en el sentido de las agujas del reloj.

En función de la configuración del visor de puntería, los valores de ajuste se indican en la torreta de ajuste en miliradianes (MRAD) **(3)** o en minutos de arco (MOA, Minute Of Angle) **(4)**.

La escala de dos líneas permite un rápido registro óptico a distancias de disparo cortas y largas **(5)**. El giro de la torreta de ajuste se muestra con números



de 1 a 4 **(6)**. La marca de cero se muestra arriba en la marca del triángulo con una línea horizontal.

Los modelos ZEISS LRP S3 se suministran con los siguientes ajustes de fábrica:

- El ajuste de elevación se encuentra en la mitad del recorrido total de la retícula.
- El Ballistic Stop está ajustado para el rango de ajuste de altura máximo.

El ajuste de un clic se corresponde con los siguientes pasos:

- Torretas de ajuste MRAD = 0,1 MRAD por clic
- Torretas de ajuste MOA = 0,25 MOA por clic

Un giro completo se corresponde con el siguiente recorrido de ajuste:

- Torretas de ajuste MRAD = 10 MRAD por giro
- Torretas de ajuste MOA = 25 MOA por giro

El recorrido de ajuste total es:

- Torretas de ajuste MRAD =  
Rango de ajuste de altura total  
425-50: 46,5 MRAD  
636-56: 32,0 MRAD
- Torretas de ajuste MOA =  
Rango de ajuste de altura total  
425-50: 160 MOA  
636-56: 110 MOA

## Ajuste del Ballistic Stop del ajuste de elevación

**Nota A:** con el Ballistic Stop, se puede poner a "0" la torreta de ajuste tras realizar el ajuste.

**Nota B:** se puede acceder al Ballistic Stop tras retirar la tapa de la torreta de ajuste de elevación. Para ello, desatornille los tres tornillos Torx T8.

**Nota C:** en el Ballistic Stop, suelte los otros tres tornillos Torx T8. Ahora se puede ajustar el Ballistic Stop.

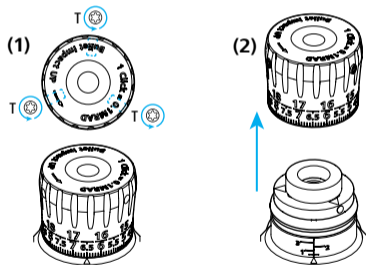
**Atención:** asegúrese siempre de que el arma esté descargada antes de ajustar el visor.

**Paso 1:** para realizar los siguientes pasos, se presupone que el visor de puntería se dispara a la distancia de tiro deseada y que las torretas de ajuste se han ajustado en consecuencia. Se recomienda fijar el arma y el visor de puntería de forma que se eviten movimientos innecesarios y que ambas manos queden libres.

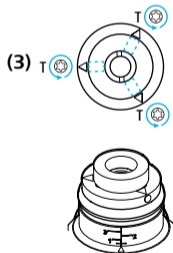
### **Paso 2:**

- a) Suelte con una llave Torx T8 los tres tornillos con un giro en el sentido contrario a las agujas del reloj **(1)**.
- b) Levante la tapa de la torreta de ajuste de elevación **(2)**.

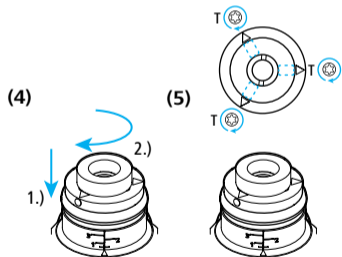
- c) Puede notarse una ligera resistencia al elevar la tapa.
- d) Coloque la tapa en una superficie limpia. Asegúrese de que no haya suciedad ni cuerpos extraños en la tapa.
- e) Ahora se puede acceder al Ballistic Stop. Mantenga el Ballistic Stop siempre limpio.



**Paso 3:** suelte los tres tornillos Torx T8 marcados con un triángulo en el disco del Ballistic Stop una vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj **(3)**. Presione hacia abajo firmemente el disco del Ballistic Stop hasta el tope.



Gire el disco del Ballistic Stop en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope **(4)**. Asegúrese de que los dos pasadores **(4)** queden en contacto entre sí; la torreta de ajuste no se podrá seguir bajando. Ahora apriete los tres tornillos Torx T8 marcados con un triángulo **(5)** en el disco del Ballistic Stop. El par de apriete de los tornillos es de 1 Nm o 8,85 in-lbs.

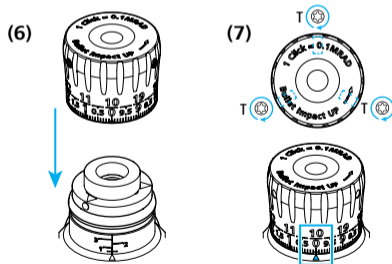


**Nota:** no gire los tornillos en exceso. Un par de apriete demasiado bajo puede hacer que la tapa se resbale al ajustar la torreta de ajuste.

**Paso 4:** asegúrese de que todo el módulo esté exento de suciedad y objetos extraños y vuelva a colocar la tapa. Para ello, coloque la tapa en el centro de la torreta de ajuste y presiónela ligeramente hacia abajo **(6)**. Mantenga la tapa ligeramente presionada hacia abajo y coloque la marca "0" o de cero grabada en la línea central vertical que aparece en la base de la torreta de ajuste. Apriete los tres tornillos Torx T8 en el sentido de las agujas del reloj **(7)**. El par de apriete de los tornillos es de 1 Nm o 8,85 in-lbs.

**Paso 5:** compruebe ahora el ajuste del Ballistic Stop. Para ello, intente girar la torreta de ajuste de elevación más allá a través del Ballistic Stop que se acaba de ajustar. No debería poderse girar la torreta de ajuste de elevación más allá del ajuste del Ballistic Stop que se acaba de realizar. La torreta de ajuste de elevación debe tocar claramente el Ballistic Stop y no podrá percibirse otro enclavamiento con clic ni otra carrera de ajuste.

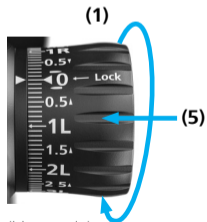
**Paso 6:** tras ajustar correctamente el Ballistic Stop, compruebe la posición del punto de impacto del arma con 2 o 3 disparos de control en el blanco a la distancia de tiro correspondiente.



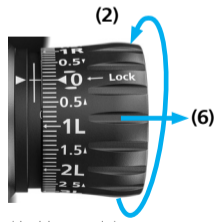
## Torreta de ajuste lateral con bloqueo (ELWT)

La torreta de ajuste lateral contiene un elemento mecánico que mueve la retícula horizontalmente en todo su rango de ajuste.

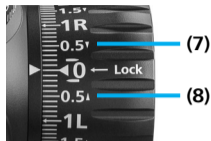
Para realizar el ajuste, la torreta de ajuste debe estar DESENCLAVADA. Para mover el punto de impacto hacia la derecha **(1)**, gire la torreta de elevación en sentido contrario de las agujas del reloj y para



(bloqueado)



(desbloqueado)



**(3)** Torreta de ajuste lateral MRAD



**(4)** Torreta de ajuste lateral MOA

moverlo hacia a la izquierda **(2)** gírela en el sentido de las agujas del reloj.

En función de la configuración del visor de puntería, los valores de ajuste se indican en la torreta de ajuste en miliradianes (MRAD) **(3)** o en minutos de arco (MOA, Minute Of Angle) **(4)**.

La función de enclavamiento impide un movimiento accidental de la torreta de ajuste. Para ello, presione la tapa **(5)**. Para mover la torreta de ajuste, desenclávela sacándola **(6)**.

Las flechas situadas junto a las marcas “R” **(7)** y “L” **(8)** indican la dirección en la que debe girarse la torreta de ajuste para ajustar el punto de impacto a la derecha o a la izquierda.

Los modelos ZEISS LRP S3 se suministran con los siguientes ajustes de fábrica:

- El ajuste lateral se encuentra en la mitad del recorrido total de la retícula.
- La tapa está bloqueada.

El ajuste de un clic se corresponde con los siguientes pasos:

- Torretas de ajuste MRAD = 0,1 MRAD por clic
- Torretas de ajuste MOA = 0,25 MOA por clic

Un giro completo se corresponde con el siguiente recorrido de ajuste:

- Torretas de ajuste MRAD = 10 MRAD por giro
- Torretas de ajuste MOA = 25 MOA por giro

El recorrido de ajuste total es\*:

- Torreta de ajuste MRAD =  
Rango de ajuste lateral total  
425-50: 17,45 MRAD  
636-56: 11,63 MRAD
- Torreta de ajuste MOA =  
Rango de ajuste lateral total  
425-50: 60 MOA  
636-56: 40 MOA

---

\* Esto solo se aplica si se retira el pasador de tope (de lo contrario, el recorrido de ajuste se limita a 0,5 vueltas en ambas direcciones).

## Puesta a cero de la torreta de ajuste lateral (ELWT)

**Nota A:** la torreta de ajuste lateral dispone de un bloqueo y un limitador de la carrera de ajuste. La tapa se puede retirar.

**Nota B:** el tornillo Torx T8 debe estar totalmente extraído de la tapa.

**Nota C:** en caso necesario, el limitador de carrera de ajuste se puede retirar del tirador.

**Atención:** asegúrese siempre de que el arma esté descargada antes de ajustar el visor.

**Paso 1:** para realizar los siguientes pasos, se presupone que el visor de puntería se dispara a la distancia de tiro deseada y que las torretas de ajuste se han ajustado en consecuencia. Se recomienda fijar el arma y el visor de puntería de forma que se eviten movimientos innecesarios y que ambas manos queden libres.

**Paso 2:** es muy probable que para la configuración de su visor de puntería, la torreta de ajuste deba ajustarse por encima de la configuración de fábrica. En este caso, se debe corregir el ajuste cero de su visor tras el disparo. Esto es algo habitual y afecta a todos los visores. El proceso de ajuste es sencillo pero se ha de realizar con cuidado.

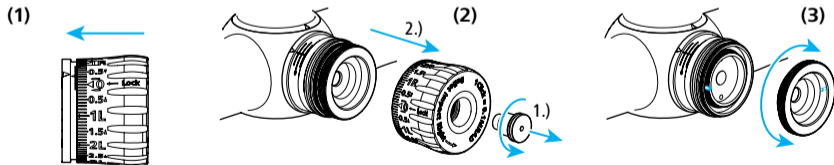


Si se llega al tope del ajuste lateral cuando se dispara, se puede ampliar el rango de ajuste después de quitar la tapa de la torreta de ajuste lateral.

**Paso 3:** asegúrese de que la torreta de ajuste lateral esté bloqueada (presionada) **(1)** y retire la tapa. Suelte el tornillo Torx T8 en la parte frontal de la torreta de ajuste lateral girando en sentido contrario a las agujas del reloj **(2) 1.)**.

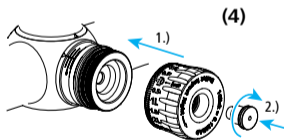
**Paso 4:** retire la tapa de la torreta de ajuste lateral **(2) 2.)**. Coloque la tapa en una superficie limpia. Asegúrese de que el interior de la tapa y las partes mecánicas expuestas y la junta tórica de la torreta de ajuste lateral no estén sucias.

**Paso 5:** después de retirar el disco de la torreta de ajuste, gírelo de manera que el pasador de tope interno quede en la posición 180° opuesta al pasador de tope de la base de la torreta de ajuste lateral **(3)**.



**Paso 6:** alinee la tapa de la torreta de ajuste lateral a "0" y empújela a la posición de bloqueo. Apriete el tornillo Torx T8. El par de apriete del tornillo es de 0,5 Nm o 4,43 in-lbs **(4)**.

**Paso 7:** gire la torreta de ajuste lateral hasta alcanzar la posición cero. (Si la torreta de ajuste lateral vuelve a tocar el tope, repita los pasos anteriores hasta alcanzar el punto cero).

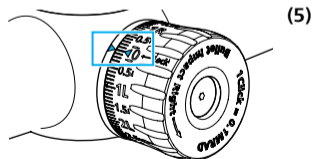


**Paso 8:** pasos finales: después de alcanzar el punto cero, la marca 0 de la tapa de la torreta de ajuste lateral debe situarse en la marca cero **(5)**.

i. La posición cero se ajusta de la siguiente manera: asegúrese de que la torreta de ajuste lateral está en la posición bloqueada (LOCK).

ii. Suelte el tornillo Torx T8 en la parte frontal de la tapa de la torreta de ajuste lateral girando en sentido contrario a las agujas del reloj.

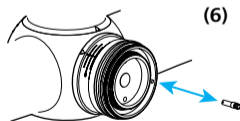
Retire la tapa de la torreta de ajuste lateral **(2)**.



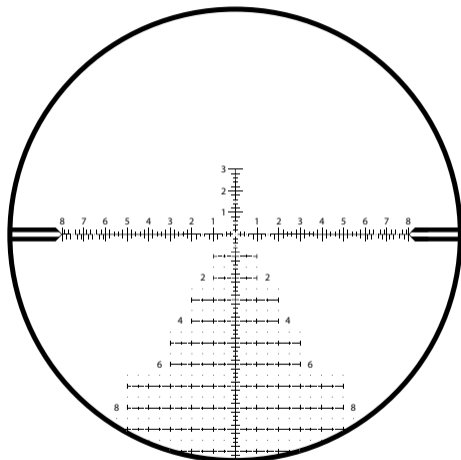
- Alinee el pasador de tope horizontal de la torreta de ajuste lateral en una posición 180° opuesta al pasador de tope vertical de la base de la torreta de ajuste. Vuelva a colocar el disco de la torreta de ajuste y compruebe que está correctamente asentado **(3)**.
- Coloque la tapa con la marca 0 frente al triángulo en el cuerpo del cañón y fíjelo con el tornillo Torx T8 **(4)**. El par de apriete del tornillo es de 0,5 Nm o 4,43 in-lbs.

**Nota:** el usuario puede retirar el limitador de carrera del ajuste lateral. Para ello, retire la tapa y el disco de la torreta de ajuste y gire con cuidado el pasador vertical (en la base de la torreta de ajuste) hacia fuera en sentido contrario a las agujas del reloj **(6)**.

**Paso 9:** compruebe de nuevo la posición cero correcta de la torreta de ajuste lateral. Confirme el ajuste correcto del visor y del arma con 2 ó 3 disparos de control adicionales sobre el blanco a la distancia de tiro adecuada.

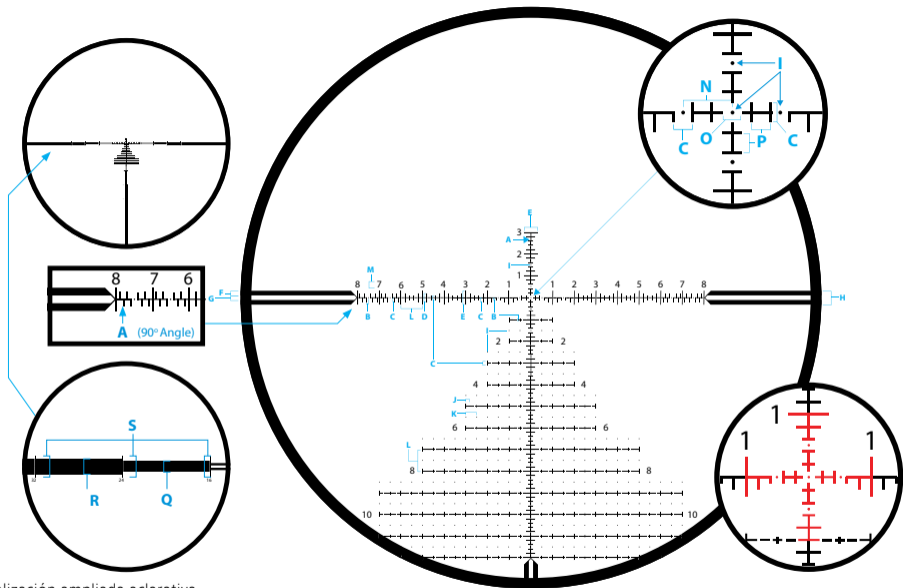


## Retícula ZF-MRi (FFP)



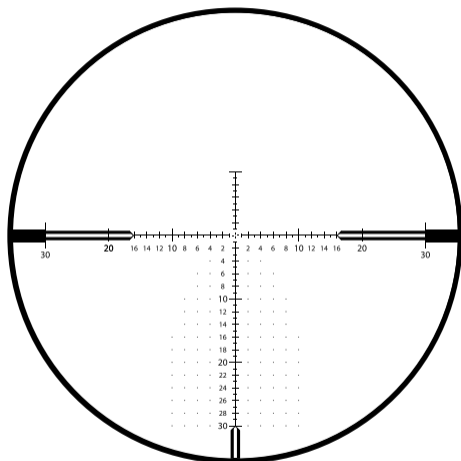
ZF-MRi = ZEISS First Focal Plane – Milliradian, illuminated  
 Retícula ZEISS en el primer plano de la imagen – Milirradiantes  
 iluminado

ZEISS LRP S3	425-50	636-56
Unidad de medida	MRAD	
Grosor de línea A	0,03	
Distancia B	0,1	
Distancia C	0,2	
Distancia D	0,4	
Distancia E	0,6	
Distancia F	0,2	
Distancia G	0,2	
Distancia H	0,6	
Tamaño del punto I	0,04	
Distancia J	0,2	
Distancia K	0,5	
Distancia L	1,0	
Tamaño estándar de número M	0,3	
Distancia N	0,5	
Distancia O	0,2	
Distancia P	0,2	
Distancia Q	0,9	
Distancia R	1,2	
Distancia S	1,8	



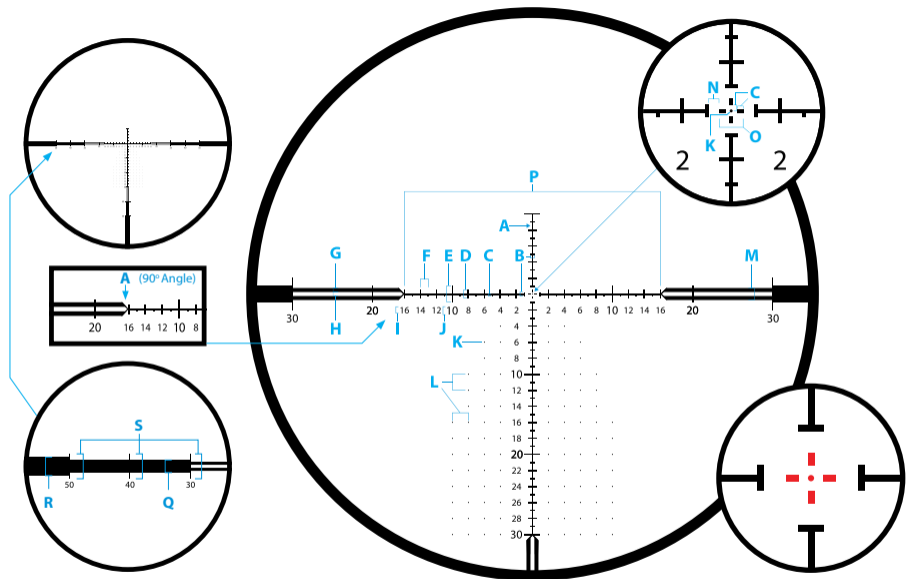
Visualización ampliada aclarativa

## Retícula ZF-MOAI (FFP)



ZF-MOAI = ZEISS First Focal Plane – Minute of Angle, illuminated  
 Retícula ZEISS en el primer plano de la imagen – Minutos de arcos  
 iluminado

ZEISS LRP S3	425-50	636-56
Unidad de medida	MOA	
Grosor de línea A	0,1	
Distancia B	0,5	
Distancia C	0,25	
Distancia D	1,0	
Distancia E	2,0	
Distancia F	1,0	
Distancia G	0,5	
Distancia H	0,5	
Tamaño estándar de número I	0,75	
10, 20, 30 tamaño de número J	1,0	
Tamaño del punto K	0,125	
Distancia de puntos L	2,0	
Distancia M	1,5	
Distancia a la cruz central N	0,5	
Distancia O	1,0	
Distancia P	32	
Distancia Q	2,0	
Distancia R	3,0	
Distancia S	4,0	



Visualización ampliada aclarativa

## Accesorios

### ZEISS Precision Rings con nivel de burbuja integrado para evitar la inclinación

Los anillos ultraligeros ZEISS cumplen los estándares MIL-STD 1913 y STANAG. Se fabrican conforme a los más altos estándares, con los mejores materiales y con tolerancias extremadamente ajustadas para garantizarle la máxima seguridad y vida útil. Están diseñados para sistemas de tiro de largo alcance y son aptos para cazadores diestros y zurdos, además de permitir el ajuste en el ojo guía. El nivel de burbuja se puede ver en el tope sin que moleste. Con anillos de montaje delgados y ultraligeros para soportar las cargas más altas en la caza y el deporte.

Las dimensiones de la altura del anillo se miden entre la parte superior del carril de montaje y la línea central del orificio del anillo.

Para el visor de puntería ZEISS LRP S3 se precisa un diámetro de anillo de 34 mm.



#### Túnel de retroceso

Túnel inferior de retroceso integrado para aumentar la precisión y estabilidad de tiro incluso con los calibres más potentes.

#### Estuche rígido

Incluido en el suministro, puntas Torx® T15 y T25.

#### Nivel de burbuja

Nivel de burbuja integrado en la mitad superior del anillo para evitar la inclinación.

#### Superligero

Peso aprox. 125 g/4,4 oz con tornillos (30 mm, baja altura de montaje).

#### Material resistente

Aluminio 7075-T6, anodizado duro, 30 micras - negro mate.

#### Amplia superficie de sujeción

Amplia superficie de sujeción para el montaje seguro de visores de puntería pesados incluso en armas con calibres de alto retroceso.



### **Parasol 3"**

Negro mate – parasoles anodizados duros.  
Este accesorio de ZEISS protege de la luz dispersa al observar y disparar. El parasol se enrosca fácilmente al objetivo.



N.º de pedido  
000000-2525-172  
50 mm para LRP S3 425-50



N.º de pedido  
000000-2525-173  
56 mm para LRP S3 636-56

## Cuidado y mantenimiento

**Asegúrese de que su visor de puntería ZEISS no esté expuesto a un calor extremo durante un periodo de tiempo prolongado como, por ejemplo, dentro de un vehículo en días de mucho sol.**

El visor de puntería ZEISS se ha diseñado y fabricado para acompañarle de forma fiable durante muchos años. La mejor manera de proteger su valioso dispositivo óptico cuando no está en uso es utilizar sistemáticamente una tapa de objetivo adecuada. Además, para proteger el visor de puntería, ZEISS le recomienda encarecidamente que mantenga el producto siempre limpio y sin impurezas como arena, tierra, agua salada u otras sustancias.

### **Limpieza exterior del visor de puntería ZEISS**

Si el visor está muy sucio puede enjuagarse con agua corriente tibia y luego limpiarse con un paño suave y limpio. No emplee disolventes agresivos para la limpieza del visor ni de las lentes. El empleo de disolventes invalidará la garantía.

### **Tratamiento antirreflejos ZEISS LotuTec®**

Al visor de puntería se le ha aplicado un revestimiento LotuTec®. Esta eficaz capa protectora para las lentes crea una superficie especialmente lisa y reduce la suciedad de la lente con un magnífico efecto hidrorrepelente. Reduce la adhesión de cualquier tipo de suciedad y permite una limpieza rápida, fácil y sin dejar marcas. El revestimiento LotuTec® es resistente y no se desgasta.



### **Limpieza de las lentes**

ZEISS recomienda limpiar los elementos ópticos de su visor de puntería con las soluciones de limpieza para óptica de ZEISS.

### **Almacenamiento por periodos prolongados**

Si el visor no se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado, ZEISS recomienda retirar la pila. Almacene el visor de puntería en un lugar fresco, seco, limpio y sin suciedad.

## Servicio al cliente y garantía



Si tiene alguna pregunta sobre el servicio o desea descargar las condiciones de la garantía, visite nuestro sitio web en [www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)

En caso de consultas sobre el servicio o si desea una copia gratuita de los términos de garantía aplicables a su región, póngase en contacto con:

### **ZEISS Customer Service**

Carl Zeiss Sports Optics GmbH  
Gloelstr. 3–5, 35576 Wetzlar, Alemania  
Teléfono +49 800 934 77 33  
E-Mail [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### **ZEISS Customer Service USA**

Carl Zeiss SBE, LLC  
Consumer Products  
1050 Worldwide Blvd.  
Hebron, KY 41048-8632, EE. UU.  
Teléfono 1-800-441-3005  
E-Mail [info.sportsoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportsoptics.us@zeiss.com)

# Istruzioni per l'uso

## **ZEISS LRP S3**

425-50 | 636-56

Cannocchiale di precisione per tiri a lunga distanza

**IT** Istruzioni per l'uso / Assistenza clienti e garanzia

Brevetti: [www.zeiss.com/cop/patents](http://www.zeiss.com/cop/patents)

EN DE FR ES **IT** NL DK  
FI HU PL SE RU JP CN | 06.2022



I prodotti a marchio ZEISS sono caratterizzati da eccellenti prestazioni ottiche, lavorazione precisa e lunga durata. Attenersi alle seguenti istruzioni per utilizzare al meglio il cannocchiale, così sarà un affidabile compagno per molti anni.



**AVVERTENZA!**

Attenersi alle avvertenze di sicurezza e alle informazioni legali fornite in allegato, reperibili anche su:  
[www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)



# Indice

Elementi compresi nella fornitura	164
Dati tecnici	165
Componenti del sistema	166
Cambio dell'ingrandimento	168
Messa a fuoco del reticolo / regolazione delle diottrie	169
Illuminazione del reticolo	170
Sostituzione batterie	172
Regolazione della parallasse	173
Montaggio e regolazione di base	174
Allineamento del reticolo	176
Aggiustamento del tiro del cannocchiale	178

Torretta di regolazione dell'alzo	180
Impostazione del Ballistic Stop per la regolazione dell'alzo	182
Torretta di regolazione della deriva con blocco (ELWT)	186
Regolazione a zero della torretta della deriva (ELWT)	188
Reticolo ZF-MRi (FFP)	192
Reticolo ZF-MOAI (FFP)	194
Accessori	196
Cura e manutenzione	198
Assistenza clienti e garanzia	200

## Elementi compresi nella fornitura

LRP S3	Numero d'ordine
425-50 MRi	522675-9916-090
636-56 MRi	522695-9916-090
425-50 MOAi	522665-9917-090
636-56 MOAi	522685-9917-090

### Elementi compresi nella fornitura

- Cannocchiale da mira
- Leva d'ingrandimento
- Calotta protettiva
- Batteria al litio da 3 V CR 2032
- Panno per pulizia delle ottiche
- Istruzioni per l'uso
- Avvertenze per la sicurezza
- Chiave Torx\* (T8)

\* Torx è un marchio registrato di Acument Intellectual Properties, LLC.



LRP S3 636-56



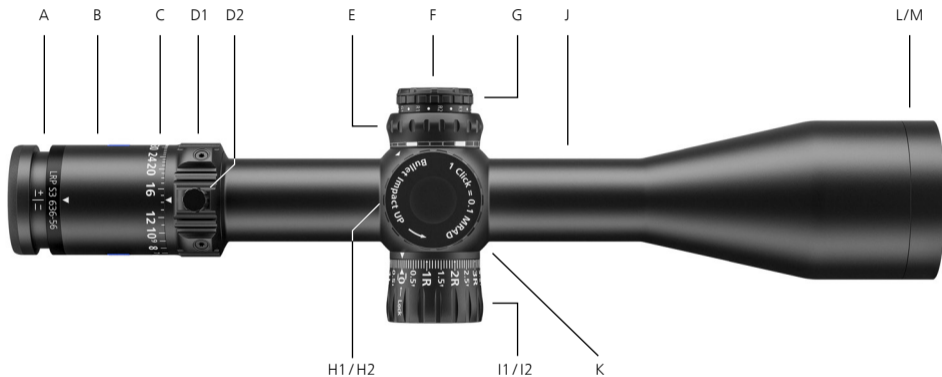
LRP S3 425-50



<b>Dati tecnici</b>		<b>ZEISS LRP S3 425-50</b>	<b>ZEISS LRP S3 636-56</b>
Ingrandimento		4x-25x	6x-36x
Piano focale del reticolo		Primo piano focale (FFP, First Focal Plane)	
Diametro effettivo obiettivo		50 mm	56 mm
Diametro pupilla d'uscita		7,1-2,0 mm	8,8-1,6 mm
Valore crepuscolare		11,7-35,4	17,7-44,9
Campo visivo		9,5-1,6 m/100 m	6,8-1,1 m/100 m
Angolo visivo oggettivo		5,4°-0,9°	3,9°-0,6°
Campo regolazione diottrica		+3 / -3 diottrie	
Distanza interpupillare		8-9 cm	
Campo di regolazione parallasse		15-∞ m	10-∞ m
Campo di regolazione altezza (E = Elevation)	MRAD	E: 46,54 + W: 17,45	E: 32,00 W: 11,63
+ lato (W = Windage)	MOA	E: 160+ W: 60	E: 110 + W: 40
Regolazione per ogni clic	MRAD	0,1	
	MOA	0,25	
Diametro tubo centrale		34 mm	
Diametro tubo oculare		45 mm	45 mm
Diametro obiettivo		60 mm	65 mm
Filettatura obiettivo		M57x0,75 mm	M62x0,75 mm
Trattamento		LotuTec®, T*	
Riempimento di azoto		Sì	
Impermeabilità		400 mbar (4 m)	
Temperatura d'esercizio		-25 - +50 °C	
Lunghezza (regolazione diottrica media)		340 mm	384 mm
Peso		1.040 g	1.107 g
Reticolo (illuminato)		ZF-MRi (milliradiani) / ZF-MOAI (minuti d'angolo)	

Con riserva di modifiche dei dati sopra indicati e dei componenti della fornitura necessarie per l'ulteriore sviluppo tecnico del prodotto.

## Componenti del sistema



Le caratteristiche possono variare in base alla configurazione del modello.

- A Regolazione delle diottrie
- B Oculare
- C Scala modificatore dell'ingrandimento
- D1 Modificatore dell'ingrandimento
- D2 Leva di modifica dell'ingrandimento
- E Regolazione della parallasse
- F Vano batteria
- G Illuminazione del reticolo On/Off e regolazione
- H1 Torretta di regolazione dell'alzo MRAD
- H2 Torretta di regolazione dell'alzo MOA
- I1 Torretta di regolazione della deriva MRAD con blocco
- I2 Torretta di regolazione della deriva MOA con blocco
- J Cannocchiale medio
- K Parte centrale
- L Obiettivo
- M Filettatura obiettivo

Informazioni aggiornate sui nostri prodotti si trovano su:

[www.zeiss.com/precision-shooting](http://www.zeiss.com/precision-shooting)



H1-Torretta di regolazione dell'alzo MRAD



H2-Torretta di regolazione dell'alzo MOA



I1-Torretta di regolazione della deriva MRAD



I2-Torretta di regolazione della deriva MOA

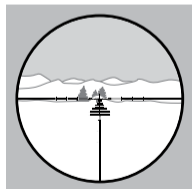


### AVVERTENZA!

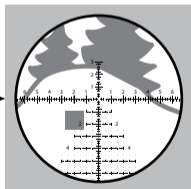
Non guardare mai con il cannocchiale da mira in direzione del sole o di fonti di luce laser in quanto possono causare gravi lesioni oculari.

## Cambio dell'ingrandimento

L'ingrandimento può essere regolato in continuo fra il valore minimo e massimo **(1a, 1b)**. A tale scopo ruotare il modificatore dell'ingrandimento **(1)**.



**(1a)** Ingrandimento basso



**(1b)** Ingrandimento elevato



Il modello LRP S3 è fornito con una leva che può essere avvitata in uno dei tre attacchi del modificatore dell'ingrandimento in base alle preferenze del tiratore. Le tre posizioni di montaggio consentono l'adeguamento alle diverse condizioni d'uso.

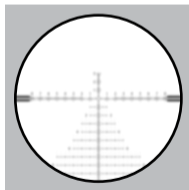
## Messa a fuoco del reticolo / regolazione delle diottrie

Per mettere a fuoco il reticolo, ruotare l'oculare **(2)** fino a quando il reticolo appare nitido **(2b)**.

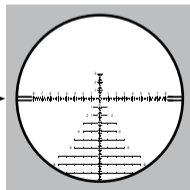
Se quando si spara si portano gli occhiali, mettere a fuoco indossando gli occhiali o le lenti a contatto.

1. Innanzitutto impostare il cannocchiale da mira sull'ingrandimento massimo.
2. Posizionare la manopola per la compensazione della parallasse su infinito ( $\infty$ ).
3. Guardare con il cannocchiale uno sfondo di colore neutro, ad esempio una parete bianca o grigia. Se c'è un'immagine di disturbo sullo sfondo, la si può eventualmente nascondere coprendo l'obiettivo con un panno trasparente. Guardando attraverso l'oculare, il reticolo deve apparire chiaramente nitido. Tenere presente

che dopo circa 2 secondi l'occhio inizierà a compensare la nitidezza. Questo può falsare la messa a fuoco. Pertanto, guardare sempre per un breve istante attraverso l'oculare e in seguito circa 5-10 secondi di lato. Se necessario, ripetere l'operazione. Il reticolo deve apparire nitidissimo senza che l'occhio si debba sforzare.



**(2a)** Reticolo non a fuoco



**(2b)** Reticolo a fuoco

4. Per la regolazione, procedere come segue: dato il funzionamento dell'occhio durante la messa a fuoco, si ottiene solitamente il miglior risultato possibile ruotando prima l'oculare verso l'interno finché il reticolo appare leggermente sfuocato **(2a)** e in seguito ruotandolo verso l'esterno finché il reticolo risulta nitido **(2b)**.

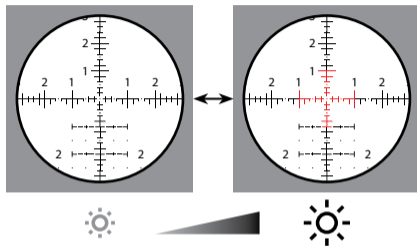
Una volta messo a fuoco il reticolo, prendere nota della posizione dell'oculare per l'utilizzo futuro.

## Illuminazione del reticolo

L'illuminazione del reticolo viene attivata ruotando la manopola di regolazione in una delle posizioni 'R' o 'G'. Nel campo d'impostazione 'G' il reticolo è illuminato di verde. Nel campo d'impostazione 'R' il reticolo è illuminato di rosso.

L'intensità della luce è regolabile. Sulla scala, '1' corrisponde all'intensità più bassa e '5' a quella più alta. Nella posizione intermedia fra i due campi d'impostazione l'illuminazione del reticolo è disattivata.

Il reticolo lampeggia quando la batteria è scarica. Questo è visibile solo in caso di luminosità elevata, prima con il reticolo verde e poi con quello rosso illuminato.



### **Tecnologia d'illuminazione**

Se quando si punta l'arma in determinate condizioni si nota un lieve spostamento della parte illuminata del reticolo, assicurarsi che l'occhio sia perfettamente in linea con l'asse ottico del cannocchiale. Questo è essenziale per un posizionamento preciso del colpo.

## Sostituzione batterie

### Inserimento/rimozione della batteria

Per sostituire la batteria (tipo CR 2032) svitare il coperchio in senso antiorario **(1)**.

Inserire la batteria con il polo positivo (+) rivolto verso l'esterno. Successivamente riavvitare il coperchio **(2)**. Assicurarsi che l'anello di tenuta sia correttamente in sede e in buone condizioni. Se danneggiato, l'anello di tenuta deve essere sostituito.

**Nota:** in caso di inutilizzo prolungato, estrarre la batteria dal cannocchiale.



### AVVERTENZA!

Per la manipolazione e lo smaltimento delle batterie, attenersi alle avvertenze di sicurezza allegate e alle norme vigenti, riportate anche su: [www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)



**(1)**



**(2)**



## Regolazione della parallasse

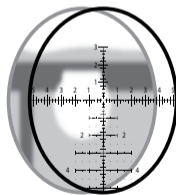
La parallasse è lo spostamento visibile del reticolo rispetto al bersaglio, mentre l'occhio si muove rispetto alla pupilla d'uscita del cannocchiale. Questo è causato dal fatto che il bersaglio e il reticolo del cannocchiale sono rappresentati su piani focali diversi.

Con la regolazione della parallasse è possibile eliminare un errore di parallasse adeguando la messa a fuoco. La parallasse compare quando, con il movimento orizzontale e verticale dell'occhio, il reticolo si muove leggermente rispetto al bersaglio. La parallasse causa così errori di puntamento.

### Compensazione della parallasse

Controllare la parallasse del cannocchiale appoggiando l'arma su un supporto stabile e guardando il bersaglio attraverso il cannocchiale.

Per eliminare la parallasse, ruotare la manopola per la compensazione della parallasse finché il reticolo non si muove più rispetto al bersaglio nemmeno quando si compiono dei lievi movimenti con la testa o con l'occhio.



Piano focale dietro il reticolo  
(parallasse)

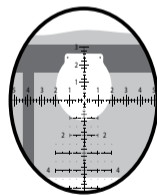


Immagine e reticolo su un unico  
piano (assenza di parallasse)



### **AVVERTENZA!**

Prima di montare il cannocchiale da mira ZEISS, assicurarsi che l'arma sia scarica, la chiusura sia aperta e la camera sia vuota.

Un montaggio scorretto o inappropriato del cannocchiale può causare notevoli danni materiali e lesioni a persone con conseguenze letali.

Il rinculo libera molta energia e può essere pericoloso per il tiratore! Accertarsi perciò tassativamente che il montaggio assicuri la massima distanza possibile dall'occhio. Tenere presente questa avvertenza soprattutto quando si spara in salita o in posizione prona. Queste posizioni di sparo possono diminuire notevolmente la distanza dall'occhio.

Se non si ha familiarità con le seguenti operazioni o si è incerti nell'eseguirle, ZEISS consiglia di affidarle a un armaiolo.

## **Montaggio e regolazione di base**

### **Selezione degli anelli giusti per il montaggio (34 mm)**

Per garantire la perfetta interazione tra arma e cannocchiale come un'unica entità, ZEISS consiglia quanto segue:

- utilizzo di anelli e basi di alta qualità, perfettamente adeguati all'arma e al cannocchiale, ad es. ZEISS Precision Rings.

### **Montaggio delle basi sul sistema**

Fissare le basi sul sistema facendo attenzione ai valori di coppia indicati dal produttore per le viti di fissaggio. Assicurarsi che le viti di fissaggio e i fori filettati siano puliti e privi di grasso o sporcizia.

### **Montaggio degli anelli sulle basi**

Assicurarsi che le aree di contatto degli anelli e del corpo del cannocchiale siano pulite e prive di grasso. Non vi deve essere alcun tipo di materiale fra il corpo del cannocchiale e le superfici interne degli anelli.

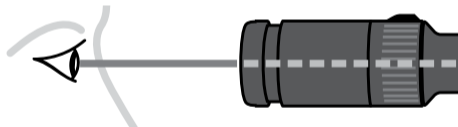
Assicurarsi che l'altezza degli anelli garantisca una distanza sufficiente tra l'obiettivo e la canna del fucile. Se si ha intenzione di usare un coperchio per l'obiettivo o un involucro di protezione, prevedere una distanza sufficiente a tale scopo. Fissare gli anelli alle basi come da istruzioni del produttore. Accertarsi che gli anelli non si trovino nei punti di transizione fra il cannocchiale medio e l'obiettivo o l'oculare. Assicurarsi inoltre che gli anelli non siano a contatto con la parte centrale del cannocchiale.

### **Montaggio del cannocchiale da mira**

1. Per una regolazione iniziale del cannocchiale in base all'arma, impostarlo sull'ingrandimento massimo. Posizionare il cannocchiale il più in avanti possibile negli anelli. Serrare leggermente le viti degli anelli per tenere delicatamente ma saldamente in posizione il cannocchiale. Non deve scivolare, ma allo stesso tempo deve potersi muovere in avanti e indietro e ruotare.

2. Collocare l'arma nella posizione di tiro abituale. Portare in avanti la testa fino al punto in cui la si tiene solitamente al momento del tiro. Ora fare arretrare lentamente il cannocchiale fino al punto in cui viene raffigurato l'intero campo visivo. ZEISS consiglia di montare il cannocchiale in questa posizione per **garantire la massima distanza dall'occhio**.

**Distanza dall'occhio: 8–9 cm / 3–3,5"**



Nota: se si indossano indumenti pesanti, è possibile che sia necessario modificare il montaggio del cannocchiale per garantire la massima distanza possibile dall'occhio.

## Allineamento del reticolo

Per un posizionamento preciso del colpo, è necessario che il reticolo e l'arma siano perpendicolari l'uno all'altro. Questo permette di ridurre gli errori di regolazione, i cui effetti aumentano con l'aumentare della distanza dal bersaglio.

I reticoli dei cannocchiali ZEISS sono perpendicolari rispetto al lato inferiore piatto della parte centrale. Per allineare il reticolo con un piombino, procedere come segue.

1. Durante l'intera procedura assicurarsi che l'arma sia scarica e appoggiata orizzontalmente in modo sicuro su un poggiafucile o un sacco di sabbia.
2. In posizione di tiro, attraverso il cannocchiale guardare un piombino o un bersaglio con un

segno verticale a una distanza consigliata di circa 100 metri.

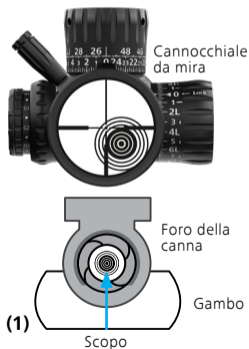
3. Ruotare il cannocchiale negli anelli finché la linea verticale del reticolo è allineata al piombino o al segno verticale del bersaglio.

Quando tutto è allineato correttamente, serrare uniformemente le viti degli anelli per fissare il cannocchiale negli anelli.

Nel fare ciò, tenere presente i valori di coppia indicati. Ora il cannocchiale da mira ZEISS dovrebbe essere allineato correttamente e pronto per il puntamento.

## Aggiustamento del tiro del cannocchiale

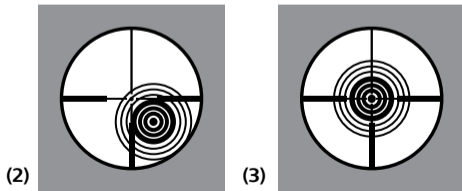
L'aggiustamento del tiro e i metodi di regolazione che permettono di garantire un funzionamento ottimale del cannocchiale dotato di Ballistic Stop sono spiegati in un video tutorial che si trova sul



Centrare il reticolo sul bersaglio con la regolazione dell'alzo e della deriva mantenendo sempre il bersaglio al centro del foro della canna.

canale YouTube di ZEISS Hunting o all'indirizzo [www.zeiss.com/lrp-s3](http://www.zeiss.com/lrp-s3).

1. Accertarsi che l'arma sia scarica e non vi siano cartucce nella camera. Fissare l'arma in un poggiafucile e rimuovere la chiusura.
2. Guardare dall'estremità **(1)** attraverso la canna e puntare l'arma verso il bersaglio, che deve essere visibile al centro del foro della canna **(2)**. Assicurarsi che l'arma non si muova più. Con la torretta di regolazione dell'alzo e della deriva spostare il reticolo finché è allineato al



bersaglio **(3)** (la regolazione della deriva deve essere sbloccata, vedere pagina 186). Nel fare ciò assicurarsi che il bersaglio rimanga sempre visibile al centro della canna.

3. Dopo aver allineato il reticolo all'asse della canna, si può iniziare ad aggiustare il tiro a 25, 50 o 100 metri. ZEISS consiglia di effettuare 2 o 3 tiri per confermare la posizione di tiro sul bersaglio. Se gli spari colpiscono il bersaglio, proseguire al passo successivo.
4. Mirare al punto di riferimento individuato al passo 3. Assicurarsi che l'arma non si muova e centrare il reticolo usando la regolazione dell'alzo e della deriva al centro della serie di spari effettuati al passo 3.
5. Confermare la posizione di sparo con un'altra serie di 3 colpi. Il punto centrale della serie di spari dovrebbe corrispondere al punto di riferimento. Dopo aver aggiustato il tiro, ZEISS consiglia di confermare con altri 2-3 colpi

sul bersaglio alla corrispondente distanza di tiro. A tale scopo fare riferimento anche alle informazioni riportate nella "Nota" in basso.

6. a) Impostare la regolazione dell'alzo a zero e regolare il Ballistic Stop (vedere pag. 182).
- b) Impostare la regolazione della deriva a zero e bloccarla (vedere pag. 188).

**Nota:** la posizione del punto di mira è influenzata da numerosi fattori, ad es. il tipo di munizione, la temperatura dell'aria, la temperatura della canna e il vento. Durante l'aggiustamento del tiro assicurarsi quindi che le condizioni ambientali e i parametri rimangano invariati.

## Torretta di regolazione dell'alzo

La torretta di regolazione dell'alzo contiene un meccanismo che sposta il reticolo verticalmente sull'intera gamma di regolazione.

Per spostare il punto di mira verso l'alto **(1)**



Torretta di regolazione dell'alzo MRAD



Torretta di regolazione dell'alzo MOA

ruotare la torretta di regolazione dell'alzo in senso antiorario, per spostare il punto di mira verso il basso **(2)** ruotare la regolazione dell'alzo in senso orario.

In base alla configurazione del cannocchiale, i valori di regolazione sulla torretta sono indicati in milliradiani (MRAD) **(3)** o in minuti d'angolo (MOA, Minute Of Angle) **(4)**.

La scala a doppia riga consente una rapida rilevazione ottica per distanze di tiro da brevi a lunghe **(5)**. Ogni rotazione della torretta è indicata



con i numeri da 1 a 4 **(6)**. Il segno zero è raffigurato in alto al triangolo indicatore con una linea orizzontale.

I modelli ZEISS LRP S3 vengono forniti con la seguente impostazione di fabbrica:

- la regolazione dell'alzo si trova a metà della corsa totale del reticolo;
- Il Ballistic Stop è impostato per l'intervallo massimo di regolazione dell'alzo.

Il clic di regolazione corrisponde ai seguenti passi:

- Torrette MRAD = 0,1 MRAD per clic
- Torrette MOA = 0,25 MOA per clic

Una rotazione completa corrisponde quindi alla seguente corsa di regolazione:

- Torrette di regolazione MRAD = 10 MRAD per giro
- Torrette MOA = 25 MOA per giro

L'intera corsa di regolazione è di:

- Torrette MRAD =  
intervallo totale di regolazione dell'alzo  
425-50: 46,5 MRAD  
636-56: 32,0 MRAD
- Torrette MOA =  
intervallo totale di regolazione dell'alzo  
425-50: 160 MOA  
636-56: 110 MOA

## Impostazione del Ballistic Stop per la regolazione dell'alzo

**Nota A:** con il Ballistic Stop è possibile regolare a "0" la torretta di regolazione dell'alzo dopo un'impostazione.

**Nota B:** il Ballistic Stop è accessibile dopo la rimozione della calotta della torretta di regolazione dell'alzo. A tale scopo, svitare le tre viti Torx T8.

**Nota C:** sul Ballistic Stop svitare le altre tre viti Torx T8. Ora è possibile regolare il Ballistic Stop.

**Attenzione:** prima di regolare il cannocchiale, assicurarsi sempre che l'arma sia scarica.

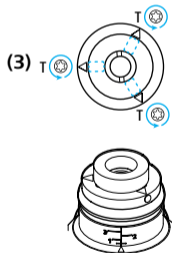
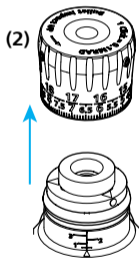
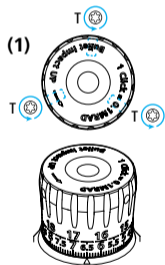
**Passo 1:** per i seguenti passi si presuppone che il cannocchiale da mira sia puntato alla distanza di tiro desiderata e che le torrette siano regolate di conseguenza. Si consiglia di fissare l'arma e il cannocchiale in modo da evitare qualsiasi movimento non necessario e avere entrambe le mani libere.

**Passo 2:**

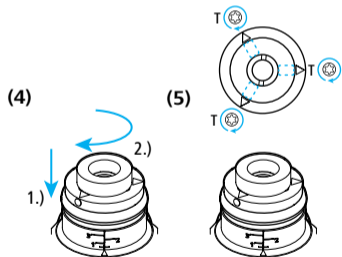
- a) Con una chiave Torx T8 allentare le tre viti compiendo una rotazione in senso antiorario **(1)**.
- b) Sollevare la calotta della torretta di regolazione dell'alzo **(2)**.

- c) Nel sollevare la calotta può essere percepibile una lieve resistenza.
- d) Appoggiare la calotta su una superficie pulita. Assicurarsi che non entrino sporcizia o corpi estranei nella calotta.
- e) Il Ballistic Stop è ora accessibile. Tenere sempre pulito il Ballistic Stop.

**Passo 3:** allentare le tre viti Torx T8 contrassegnate con un triangolo sul disco del Ballistic Stop compiendo una rotazione in senso antiorario **(3)**. Premere saldamente il disco del Ballistic Stop verso il basso fino a battuta.



Ruotare il disco del Ballistic Stop in senso orario fino a battuta **(4)**. Assicurarsi che i due perni **(4)** rimangano in contatto fra loro: la torretta non può essere regolata ulteriormente verso il basso. Stringere le tre viti Torx T8 contrassegnate con un triangolo **(5)** sul disco del Ballistic Stop. La coppia di serraggio delle viti è di 1 Nm.

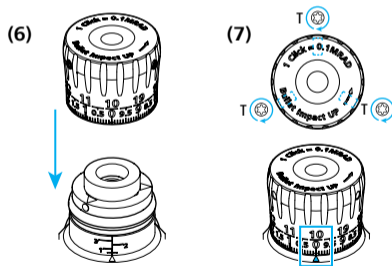


**Nota:** non serrare eccessivamente le viti. Una coppia di serraggio insufficiente può avere come conseguenza lo slittamento della calotta durante la regolazione della torretta.

**Passo 4:** assicurarsi che l'intero gruppo sia privo di sporcizia e di corpi estranei e rimettere la calotta appoggiandola al centro sulla torretta di regolazione e premendola leggermente verso il basso **(6)**. Tenere premuta leggermente la calotta e posizionare lo "0" o il segno di zero sulla linea centrale incisa alla base della torretta di regolazione. Serrare le tre viti Torx T8 in senso orario **(7)**. La coppia di serraggio delle viti è di 1 Nm.

**Passo 5:** controllare l'impostazione del Ballistic Stop cercando di ruotare la torretta di regolazione dell'alzo oltre il Ballistic Stop appena impostato. Non dovrebbe essere possibile ruotare la torretta oltre il Ballistic Stop appena impostato. La torretta deve arrestarsi nettamente contro il Ballistic Stop, non devono essere percepibili altri clic di scatto o possibili movimenti di regolazione.

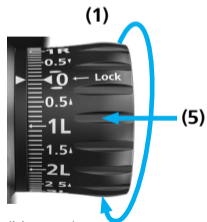
**Passo 6:** dopo avere regolato correttamente il Ballistic Stop, verificare il punto di mira esatto dell'arma sparando 2-3 colpi di controllo sul bersaglio alla rispettiva distanza di tiro.



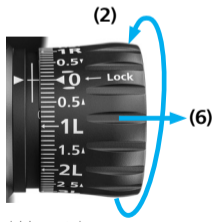
## Torretta di regolazione della deriva con blocco (ELWT)

La torretta di regolazione della deriva contiene un dispositivo meccanico che sposta orizzontalmente il reticolo del suo intero campo di regolazione.

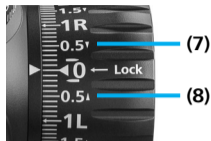
Per effettuare la regolazione, la torretta deve essere SBLOCCATA. Per spostare il punto di mira verso destra **(1)** ruotare la torretta di regolazione in senso antiorario, per spostare il punto di mira



(bloccato)



(sbloccato)



**(3)** Torretta di regolazione della deriva MRAD



**(4)** Torretta di regolazione della deriva MOA

verso sinistra **(2)** ruotare la torretta di regolazione in senso orario.

In base alla configurazione del cannocchiale, i valori di regolazione sulla torretta sono indicati in milliradiani (MRAD) **(3)** o in minuti d'angolo (MOA, Minute Of Angle) **(4)**.

Il blocco protegge la torretta da una regolazione accidentale: a tale scopo premere la calotta **(5)**. Per regolare la torretta, sbloccarla estraendola **(6)**.

Le frecce accanto ai segni 'R' **(7)** e 'L' **(8)** indicano la direzione in cui occorre ruotare la torretta per spostare il punto di mira verso destra o sinistra.

I modelli ZEISS LRP S3 vengono forniti con la seguente impostazione di fabbrica:

- la regolazione della deriva si trova a metà della corsa totale del reticolo;
- la calotta è bloccata.

Il clic di regolazione corrisponde ai seguenti passi:

- Torrette MRAD = 0,1 MRAD per clic
- Torrette MOA = 0,25 MOA per clic

Una rotazione completa corrisponde quindi alla seguente corsa di regolazione:

- Torrette di regolazione MRAD = 10 MRAD per giro
- Torrette MOA = 25 MOA per giro

L'intera corsa di regolazione è di\*:

- Torrette di regolazione MRAD =  
intervallo totale di regolazione della deriva  
425-50: 17,45 MRAD  
636-56: 11,63 MRAD
- Torrette di regolazione MOA =  
intervallo totale di regolazione della deriva  
425-50: 60 MOA  
636-56: 40 MOA

---

\* Questo vale solo quando viene rimosso il perno di limitazione (altrimenti la corsa di regolazione è limitata a giri di 0,5 in entrambe le direzioni).

## Regolazione a zero della torretta della deriva (ELWT)

**Nota A:** la torretta di regolazione della deriva dispone di un blocco e di un limitatore della corsa di regolazione. La calotta è rimovibile.

**Nota B:** la vite Torx T8 deve essere svitata completamente dalla calotta.

**Nota C:** se necessario, il tiratore può rimuovere il limitatore della corsa di regolazione.

**Attenzione:** prima di regolare il cannocchiale, assicurarsi sempre che l'arma sia scarica.

**Passo 1:** per i seguenti passi si presuppone che il cannocchiale da mira sia puntato alla distanza di tiro desiderata e che le torrette siano regolate di conseguenza. Si consiglia di fissare l'arma e il cannocchiale in modo da evitare qualsiasi movimento non necessario e avere entrambe le mani libere.

**Passo 2:** è molto probabile che per il proprio cannocchiale sia necessario regolare la torretta oltre le impostazioni di fabbrica. In tal caso, dopo avere aggiustato il tiro occorre correggere la posizione zero del cannocchiale. Questo è normale e interessa tutti i cannocchiali. La procedura è semplice, ma richiede accuratezza.

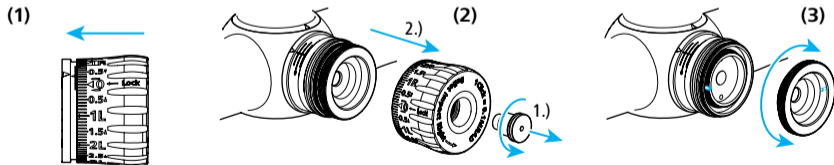


Se nell'aggiustare il tiro si raggiunge la battuta della regolazione laterale, dopo la rimozione della calotta della torretta sarà possibile ampliare l'intervallo di regolazione della deriva.

**Passo 3:** assicurarsi che la torretta di regolazione sia bloccata (premuta) **(1)** e rimuovere la calotta. Allentare la vite Torx T8 nella parte anteriore della torretta di regolazione della deriva ruotandola in senso antiorario **(2) 1.)**.

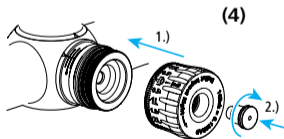
**Passo 4:** rimuovere la calotta della torretta di regolazione della deriva **(2) 2.)**. Appoggiare la calotta su una superficie pulita. Assicurarsi che il lato interno della calotta, i componenti meccanici aperti e l'O-Ring della torretta di regolazione della deriva non si sporchino.

**Passo 5:** dopo la rimozione, ruotare il disco della torretta di regolazione in modo che il perno di battuta interno si trovi a 180° rispetto al perno di battuta della base della torretta **(3)**.



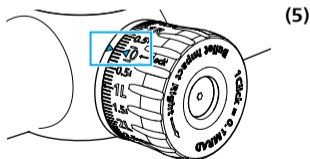
**Passo 6:** allineare allo "0" la calotta della torretta di regolazione della deriva e premerla in posizione di bloccaggio. Stringere la vite Torx T8. La coppia di serraggio della vite è di 0,5 Nm **(4)**.

**Passo 7:** ruotare la torretta di regolazione della deriva fino a raggiungere la posizione zero. (Se la torretta di regolazione della deriva urta ancora la battuta, ripetere i passi sopra indicati fino a raggiungere il punto zero).



**Passo 8:** passi conclusivi: una volta raggiunto il punto zero, il segno 0 sulla calotta della torretta di regolazione della deriva deve essere posizionato sullo zero **(5)**.

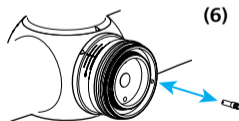
- i. La posizione zero viene impostata come segue: assicurarsi che la torretta di regolazione della deriva si trovi in posizione bloccata (LOCK).
- ii. Allentare la vite Torx T8 nella parte anteriore della calotta ruotandola in senso antiorario. Rimuovere la calotta della torretta di regolazione della deriva **(2)**.



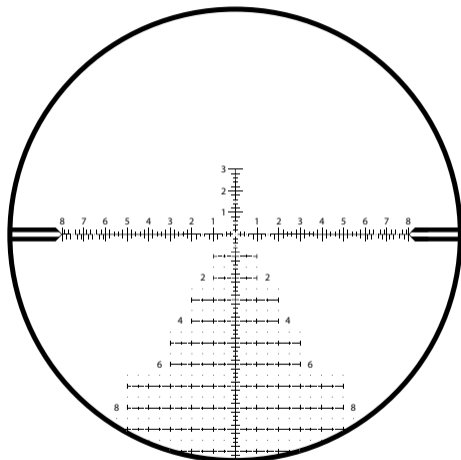
- Allineare il perno di battuta orizzontale della torretta di regolazione della deriva a  $180^\circ$  rispetto alla battuta di arresto verticale della base della torretta di regolazione. Reinserire il disco della torretta di regolazione e controllare che sia correttamente in sede **(3)**.
- Posizionare la calotta con il segno 0 in corrispondenza del triangolo sul corpo del tubo e fissarla con la vite TorxT8 **(4)**. La coppia di serraggio della vite è di 0,5 Nm.

**Nota:** il tiratore può rimuovere il limitatore di corsa della torretta di regolazione della deriva. A tale scopo rimuovere la calotta e il disco della torretta di regolazione e svitare cautamente il perno verticale (nella base della torretta di regolazione) ruotandolo in senso antiorario **(6)**.

**Passo 9:** controllare di nuovo che la torretta di regolazione della deriva sia nella posizione zero corretta. Confermare la regolazione corretta del cannocchiale e dell'arma sparando altri 2 o 3 colpi di controllo sul bersaglio alla rispettiva distanza di tiro.

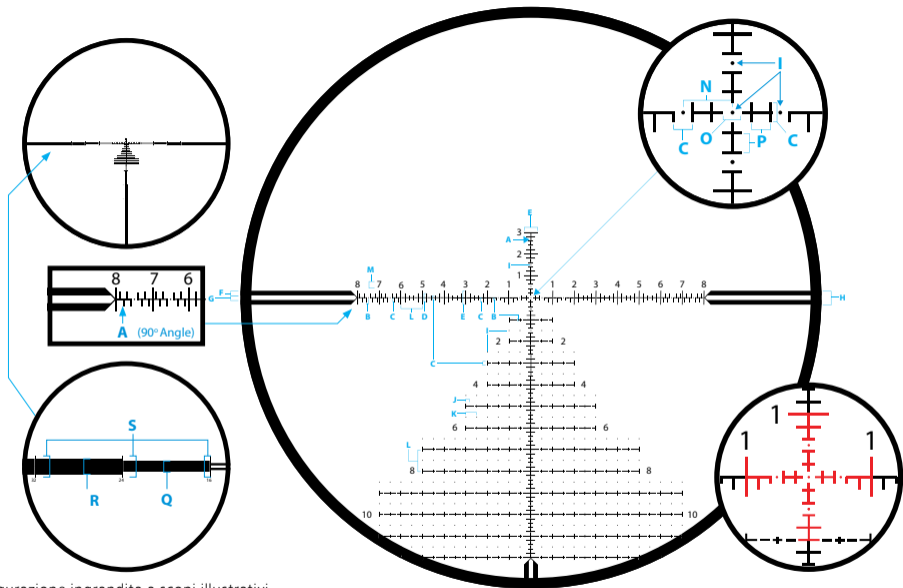


## Reticolo ZF-MRi (FFP)



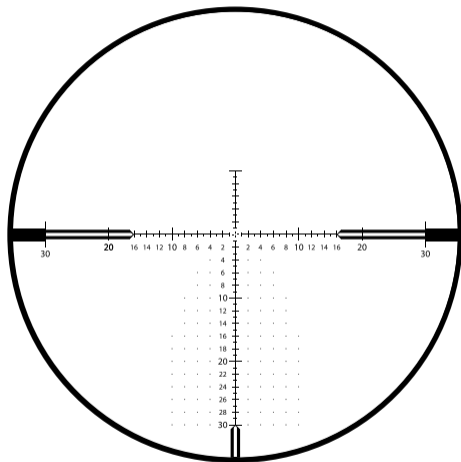
ZF-MRi = ZEISS First Focal Plane – Milliradian, illuminated  
ZEISS reticolo sul primo piano focale – milliradiani, illuminato

ZEISS LRP S3	425-50	636-56
Unità di misura	MRAD	
Spessore delle linee A	0,03	
Distanza B	0,1	
Distanza C	0,2	
Distanza D	0,4	
Distanza E	0,6	
Distanza F	0,2	
Distanza G	0,2	
Distanza H	0,6	
Dimensioni del punto I	0,04	
Distanza J	0,2	
Distanza K	0,5	
Distanza L	1,0	
Misura standard delle cifre M	0,3	
Distanza N	0,5	
Distanza O	0,2	
Distanza P	0,2	
Distanza Q	0,9	
Distanza R	1,2	
Distanza S	1,8	



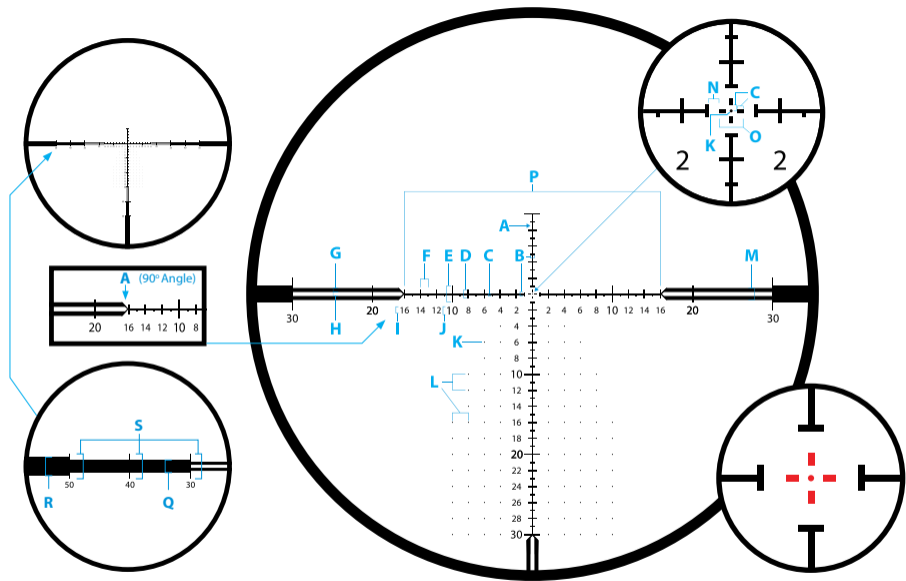
Raffigurazione ingrandita a scopi illustrativi

## Reticolo ZF-MOAI (FFP)



ZF-MOAI = ZEISS First Focal Plane – Minute of Angle, illuminated  
ZEISS reticolo sul primo piano focale – minuti d'angolo, illuminato

ZEISS LRP S3	425-50	636-56
Unità di misura	MOA	
Spessore delle linee A	0,1	
Distanza B	0,5	
Distanza C	0,25	
Distanza D	1,0	
Distanza E	2,0	
Distanza F	1,0	
Distanza G	0,5	
Distanza H	0,5	
Grandezza standard dei numeri I	0,75	
10, 20, 30 grandezza dei numeri J	1,0	
Grandezza dei punti K	0,125	
Distanza tra punti L	2,0	
Distanza M	1,5	
Distanza dalla croce centrale N	0,5	
Distanza O	1,0	
Distanza P	32	
Distanza Q	2,0	
Distanza R	3,0	
Distanza S	4,0	



Raffigurazione ingrandita a scopi illustrativi

## Accessori

### Anelli di precisione ZEISS Precision Rings con livella a bolla per evitare l'inclinazione

Gli anelli ultraleggeri di ZEISS soddisfano gli standard MIL-STD 1913 e STANAG. Sono prodotti nei migliori materiali e con tolleranze estremamente basse in conformità ai requisiti più elevati, al fine di garantire la massima sicurezza e durata d'uso. Sono predisposti per i sistemi di tiro a lunga distanza, per tiratori sia destri che mancini e possono anche essere adattati all'occhio dominante. In posizione di tiro la livella a bolla è visibile, ma senza disturbare. Sostanziosi anelli di montaggio slanciati e ultraleggeri, in grado di resistere alle massime sollecitazioni durante la caccia e lo sport.

Le dimensioni in altezza degli anelli sono misurate fra il lato superiore della guida di montaggio e la linea centrale del foro dell'anello.

Per il cannocchiale da mira ZEISS LRP S3 sono necessari anelli dal diametro di 34 mm.



#### **Calcio anti-rinculo**

Calcio anti-rinculo inferiore integrato per la massima precisione e stabilità anche con grandi calibri.

#### **Custodia rigida**

Fornita in dotazione, con bit Torx® T15 e T25.

#### **Livella a bolla d'aria**

Livella a bolla integrata nella metà superiore dell'anello per evitare l'inclinazione.

#### **Ultraleggero**

Peso di ca. 125 g con viti (30 mm, bassa altezza di montaggio).

#### **Materiale altamente resistente**

Alluminio 7075-T6, anodizzato duro, 30 micron – nero opaco.

#### **Ampia superficie di serraggio**

Ampia superficie di serraggio per il montaggio sicuro di cannocchiali da mira pesanti anche con armi di calibri dal forte rinculo.



### **Parasole 3"**

Parasole nero opaco, anodizzato duro.  
Questo accessorio ZEISS protegge dalla luce diffusa durante l'osservazione e lo sparo.  
Il parasole viene semplicemente avvitato all'obiettivo.



N. d'ordine  
000000-2525-172  
50 mm per LRP S3 425-50



N. d'ordine  
000000-2525-173  
56 mm per LRP S3 636-56

## Cura e manutenzione

**Assicurarsi che il cannocchiale da mira ZEISS non venga esposto a un calore estremo per periodi prolungati, come quello che si genera ad es. all'interno delle vetture nelle giornate soleggiate.**

Il cannocchiale da mira ZEISS è stato concepito e realizzato per essere un affidabile compagno per molti anni. Quando questo prezioso apparecchio ottico non è in uso, si consiglia di proteggerlo sempre con un idoneo coperchio per l'obiettivo. Per proteggere il cannocchiale da mira, ZEISS consiglia inoltre vivamente di mantenerlo sempre pulito e privo da contaminanti dannosi come sabbia, terra, acqua salata e altre sostanze.

### **Pulizia esterna del cannocchiale da mira ZEISS**

Se il cannocchiale da mira è molto sporco, lo si può pulire sotto l'acqua corrente tiepida e in seguito strofinarlo con un panno morbido e pulito. Non utilizzare solventi ad azione forte per pulire il cannocchiale da mira. L'uso di solventi comporta il decadimento della garanzia.

### **Trattamento ZEISS LotuTec®**

Il cannocchiale da mira è stato sottoposto a trattamento ZEISS LotuTec. Le lenti sono state così dotate di un efficace strato protettivo, che crea una superficie molto liscia e un forte effetto antiaderente, riducendo sensibilmente la possibilità di trattenere le impurità. Qualsiasi tipo d'impurità aderisce quindi meno facilmente ed è più facile rimuoverla in modo rapido, con semplicità e senza lasciare striature. Il trattamento LotuTec® è resistente e antiabrasivo.



### **Pulizia delle lenti**

ZEISS consiglia di pulire l'ottica del cannocchiale da mira con soluzioni di pulizia originali per le ottiche ZEISS.

### **Conservazione nel lungo periodo**

In caso di inutilizzo prolungato, ZEISS consiglia di rimuovere la batteria dal cannocchiale da mira. Conservare il cannocchiale in un luogo fresco, asciutto, pulito e privo di sporcizia.

## Assistenza clienti e garanzia



**Per domande sull'assistenza o  
per scaricare le condizioni di  
garanzia, visitare il nostro sito web:  
[www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)**

Per domande sulla garanzia o per avere una copia gratuita delle condizioni di garanzia valide per la propria regione, rivolgersi a:

### **ZEISS Customer Service**

Carl Zeiss Sports Optics GmbH  
Gloelstr. 3-5, 35576 Wetzlar, Germania  
Telefono +49 800 934 77 33  
E-mail [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### **ZEISS Customer Service USA**

Carl Zeiss SBE, LLC  
Consumer Products  
1050 Worldwide Blvd.  
Hebron, KY 41048-8632, USA  
Telefono 1-800-441-3005  
E-mail [info.sportsoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportsoptics.us@zeiss.com)

# Gebruiksaanwijzing

## ZEISS LRP S3

425-50 | 636-56

Precisierichtkijker voor afstandsschoten

**NL** Gebruiksaanwijzing / Klantenservice en garantie

Octrooien: [www.zeiss.com/cop/patents](http://www.zeiss.com/cop/patents)

EN DE FR ES IT **NL** DK  
FI HU PL SE RU JP CN | 06.2022



De producten van het merk ZEISS kenmerken zich door hun voortreffelijke optische prestaties, een precieze verwerking en een lange levensduur. Neem de volgende gebruiksaanwijzingen in acht, zodat u uw richtkijker optimaal kunt gebruiken en deze u vele jaren betrouwbaar van dienst is.



**WAARSCHUWING!**

Neem de veiligheidsinstructies en juridische informatie in de bijlage acht; deze kunt u ook hier vinden:

[www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)



## Inhoudsopgave

Inhoud van de levering	204
Technische gegevens	205
Aanduiding van de onderdelen	206
Vergroting wisselen	208
Vizier scherpstellen / dioptrie instellen	209
Vizierverlichting	210
Batterijen vervangen	212
Parallaxregeling	213
Montage en basisinstelling	214
Uitlijnen van het vizier	216
Inschieten van de richtkijker	218
Turret hoogteverstelling	220

Instellen van de ballistic stop van de hoogteverstelling	222
Turret breedteverstelling met vergrendeling (ELWT)	226
Resetten van de turret voor breedteverstelling (ELWT)	228
Vizier ZF-MRi (FFP)	232
Vizier ZF-MOAi (FFP)	234
Accessoires	236
Onderhoud	238
Klantenservice en garantie	240

## Inhoud van de levering

LRP S3	Bestelnummer
425-50 MRi	522675-9916-090
636-56 MRi	522695-9916-090
425-50 MOAi	522665-9917-090
636-56 MOAi	522685-9917-090

### Inhoud van de levering

- Richtkijker
- Vergrotingshendel
- Bescherm dop
- Li-batterij 3 V CR 2032
- Reinigingsdoekje lens
- Gebruiksaanwijzing
- Veiligheidsinstructies
- Torx\*-sleutel (T8)

\* Torx is een geregistreerd handelsmerk van Acument Intellectual Properties, LLC.



LRP S3 636-56



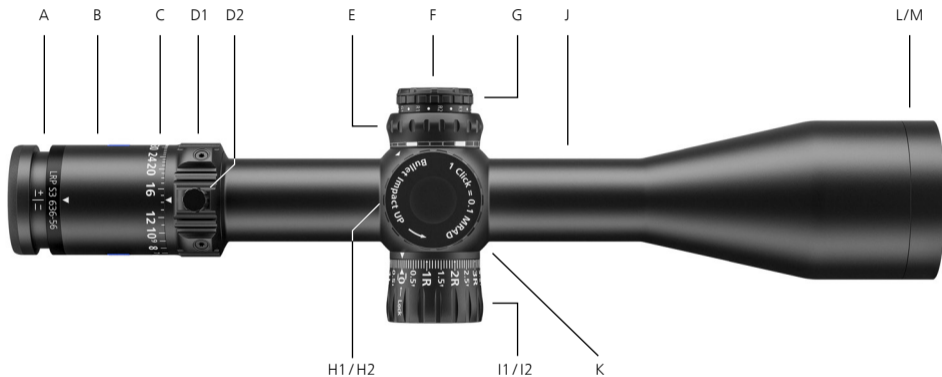
LRP S3 425-50



<b>Technische gegevens</b>		<b>ZEISS LRP S3 425-50</b>	<b>ZEISS LRP S3 636-56</b>
Vergroting		4x-25x	6x-36x
Beeldvlak van het vizier		Eerste beeldvlak (FFP, First Focal Plane)	
Effectieve diameter objectief		50 mm	56 mm
Diameter uittredepupil		7,1-2,0 mm	8,8-1,6 mm
Schemergetal		11,7-35,4	17,7-44,9
Zichtveld		9,5-1,6m/100m // 28,5-4,8ft/100yd	6,8-1,1m/100m // 20,4-3,3ft/100yd
Kijkhoek objectief		5,4°-0,9°	3,9°-0,6°
Dioptrie-instelbereik		+3 / -3 dioptrie	
Oogafstand		8-9 cm / 3-3,5 in	
Parallax-verstelbereik		15-∞ m / 16,4-∞ yd	10-∞ m / 10,9-∞ yd
Verstelbereik hoogte (E = Elevation) + breedte (W = Windage)	MRAD	E: 46,54 + W: 17,45	E: 32,00 W: 11,63
	MOA	E: 160+ W: 60	E: 110 + W: 40
Verstelling per klik	MRAD	0,1	
	MOA	0,25	
Diameter middenbuis		34 mm	
Diameter oculair		45 mm	45 mm
Diameter objectief		60 mm	65 mm
Schroefdraad objectief		M57x0,75 mm	M62x0,75 mm
Coating		LotuTec®, T*	
Stikstofvulling		ja	
Waterdichtheid		400mbar (4 m / 13 ft)	
Gebruikstemperatuur		-25 - +50 °C / -13 - +122 °F	
Lengte (middelste dioptrie-instelling)		340 mm / 13,4 in	384 mm / 15,1 in
Gewicht		1.040g / 36,7 oz	1.107 g / 39,1 oz
Vizier (verlicht)		ZF-MRi (mil) / ZF-MOAI (boogminuten)	

Onder voorbehoud van wijzigingen van de bovenvermelde gegevens en de leveringsomvang ten behoeve van de technische ontwikkeling.

## Aanduiding van de onderdelen



Eigenschappen kunnen afwijken in functie van de configuratie van het model.

- A Dioptrie-instelling
- B Oculair
- C Schaal vergrotingswisselaar
- D1 Vergrotingswisselaar
- D2 Hendel vergrotingswisselaar
- E Parallaxregeling
- F Batterijvak
- G Vizierverlichting aan/uit en instelling
- H1 Turret voor hoogteverstelling MRAD
- H2 Turret voor hoogteverstelling MOA
- I1 Turret voor breedteverstelling MRAD met vergrendeling
- I2 Turret voor breedteverstelling MOA met vergrendeling
- J Middenbuis
- K Middenstuk
- L Objectief
- M Schroefdraad objectief

Actuele informatie over onze producten vindt u op:

[www.zeiss.com/precision-shooting](http://www.zeiss.com/precision-shooting)



H1 – Turret voor hoogteverstelling MRAD



H2 – Turret voor hoogteverstelling MOA



I1 – Turret voor breedteverstelling MRAD



I2 – Turret voor breedteverstelling MOA

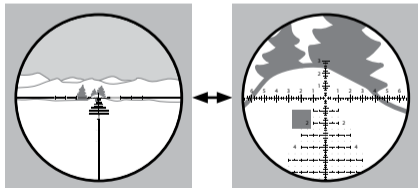


### WAARSCHUWING!

Kijk nooit door de richtkijker naar de zon of in een laserlichtbron! Dit kan ernstig oogletsel veroorzaken.

## Vergroting wisselen

De vergroting kan traploos worden ingesteld tussen de laagste en de hoogste waarde **(1a, 1b)**. Draai hiervoor aan de vergrotingswisselaar **(1)**. Het model LRP S3 wordt geleverd met een



**(1a)** Lage vergroting

**(1b)** Hoge vergroting



hendel om de vergroting aan te passen. Deze kan in een van de drie houders op de vergrotingswisselaar geschroefd worden, naargelang de voorkeur van de schutter. Met de drie bevestigingsposities is aanpassing aan de respectieve gebruiksomstandigheden mogelijk.

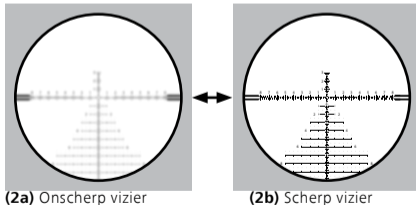
## Vizier scherpstellen / dioptrie instellen

Voor het scherpstellen van het vizier draait u aan het oculair **(2)**, tot het vizier scherp wordt afgebeeld **(2b)**.

Als u bij het schieten een zicthulpmiddel draagt, stelt u de scherpste in terwijl u uw bril op heeft of uw contactlenzen in heeft.

1. Stel de richtkijker eerst in op de hoogste vergroting.
2. Zet de parallaxcompensatie op oneindig ( $\infty$ ).
3. Kijk door de richtkijker naar een achtergrond met neutrale kleur, bijvoorbeeld een witte of grijze muur. Een evt. storend achtergrondbeeld kunt u ook verbergen door het objectief af te dekken met een lichtdoorlatende doek. Kijk door het oculair. Het vizier moet duidelijk en scherp

afgebeeld worden. Houd er rekening mee dat het oog na ca. 2 seconden zal beginnen de scherpste te compenseren. Hierdoor wordt de scherpste niet juist ingesteld. Kijk daarom altijd slechts kort door het oculair en dan ca. 5 tot 10 seconden opzij. Herhaal deze procedure indien nodig. Het vizier moet haarscherp worden weergegeven, zonder dat het oog een inspanning hoeft te doen.



4. Voor het instellen gaat u als volgt te werk:  
omwille van de manier waarop het oog werkt, bereikt u meestal een optimaal resultaat door het oculair eerst in te draaien tot het vizier een beetje onscherp wordt (**2a**) en dan uit te draaien tot het vizier scherp wordt afgebeeld (**2b**).

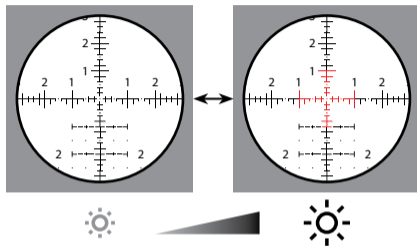
Nadat u het vizier hebt scherpgesteld, noteert u de positie van het oculair voor toekomstig gebruik.

## Vizierverlichting

De vizierverlichting wordt ingeschakeld door de instelknop in een van de standen "R" of "G" te draaien. In het instelbereik "G" brandt het vizier groen. In het instelbereik "R" brandt het vizier rood.

De lichtsterkte is instelbaar. Op de schaal komt "1" overeen met de laagste lichtsterkte en "5" met de hoogste lichtsterkte. In de tussenstand tussen de twee instelbereiken is de verlichting van het vizier uitgeschakeld.

Het verlichte vizier knippert, wanneer de batterij bijna leeg is. Dit is alleen zichtbaar bij hoge lichtsterkte en eerst met het groene en dan met het rode verlichte vizier.



### Verlichtingstechnologie

Als u bij het inzetten van het wapen onder bepaalde omstandigheden een lichte verschuiving van de lichtmarkering vaststelt, moet u controleren of het oog waarmee u richt zich precies op de optische as van de richtkijker bevindt. Dit is essentieel voor een precieze plaatsing van het schot.

## Batterijen vervangen

### Batterij plaatsen/verwijderen

Draai voor het vervangen van de batterij (type CR 2032) het deksel linksom los **(1)**.

Plaats de batterij met de pluspool (+) naar buiten. Schroef vervolgens het deksel er weer op **(2)**. Let er hierbij op dat de dichtingsring in juiste staat is en correct is geplaatst.

Een beschadigde dichtingsring moet vervangen worden.

**Opmerking:** Verwijder de batterij indien de richtkijker langere tijd niet wordt gebruikt.



### WAARSCHUWING!

Neem de veiligheidsinstructies en geldende voorschriften in de bijlage voor de omgang met en afvoer van batterijen in acht. Deze vindt u ook op: [www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety).



**(1)**



**(2)**



## Parallaxregeling

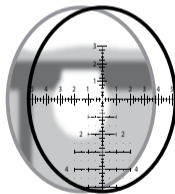
Parallax is de merkbare verschuiving van het vizier ten opzichte van het doel, terwijl het oog zich beweegt ten opzichte van de uittredepupil van de richtkijker. Dit wordt veroorzaakt door het feit dat het doel en het vizier in de richtkijker op verschillende beeldvlakken worden weergegeven.

Met de parallaxregeling kan een parallaxfout door het aanpassen van de scherpte-instelling worden verholpen. Parallax treedt op wanneer het vizier ten opzichte van het doelwit iets beweegt wanneer het oog horizontaal en verticaal beweegt. Een parallax veroorzaakt zo doelfouten.

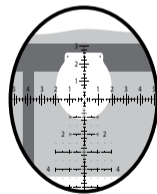
### Parallaxcompensatie

Controleer uw richtkijker op parallax door het wapen op een stabiele steun te plaatsen en door de richtkijker naar het doelpunt te kijken. Om de

parallax te verhelpen, draait u aan de turret voor parallaxcompensatie tot het vizier ook bij kleine hoofdbewegingen / verandering van het oog niet meer beweegt ten opzichte van het doelpunt.



Beeldvlak achter het vizier  
(parallax)



Beeld en vizier op één vlak  
(geen parallax)



### **WAARSCHUWING!**

Controleer voor het monteren van de ZEISS richtkijker of het wapen ontladen is, de grendel geopend is en de kamer leeg is.

Een verkeerde of ondeskundige montage van de richtkijker kan aanzienlijke materiële schade, verwondingen en zelfs dodelijk letsel veroorzaken.

Bij de terugslag komt veel energie vrij; dit kan gevaarlijk zijn voor de schutter! Zorg er daarom voor dat bij de montage een zo groot mogelijke oogafstand wordt gewaarborgd. Neem deze waarschuwing met name in acht, wanneer u bergop of in liggende houding schiet. Bij deze schietposities kan de oogafstand aanzienlijk worden verminderd.

Als u met de volgende werkzaamheden niet vertrouwd bent of twijfelt, beveelt ZEISS aan om deze door een wapenmaker te laten uitvoeren.

## **Montage en basisinstelling**

### **Selectie van de geschikte ringmontage**

#### **(34 mm)**

Om te verzekeren dat wapen en richtkijker als een eenheid perfect samenwerken, beveelt ZEISS het volgende aan:

- Gebruik van ringen en basissen van hoge kwaliteit, die precies bij het wapen en de richtkijker passen, bijv. ZEISS Precision Rings.

### **Montage van de basissen op het systeem**

Bevestig de basissen op het systeem; neem daarbij de voorschriften fabrikant in acht wat betreft de aanhaalmomenten voor de bevestigingsschroeven. Controleer of de bevestigingsschroeven en de schroefdraadboringen schoon en vrij van vet en vuil zijn.

### **Montage van de ringen aan de basissen**

Controleer of de contactvlakken van de ringen en de kijker schoon en vetvrij zijn. Tussen de kijker en de binnenvlakken van de ringen mag geen ander materiaal aanwezig zijn.

Zorg ervoor dat de hoogte van de ringen voldoende afstand tussen het objectief en de loop waarborgt.

Als u een objectiefdeksel of een beschermhuls wilt gebruiken, plant u hiervoor voldoende afstand.

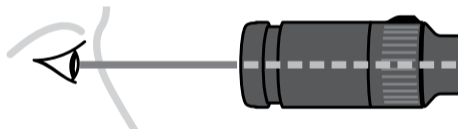
Bevestig de ringen conform de voorschriften van de fabrikant aan de basissen. Zorg ervoor dat de ringen niet tegen de overgangen van de middenbuis naar de objectief- en oculairbuis aan liggen. Zorg er ook voor dat de ringen niet tegen het middenstuk van de richtkijker aan liggen.

### **Montage van de richtkijker**

1. Stel de richtkijker voor de eerste aanpassing aan het wapen in op de hoogste vergroting. Plaats de richtkijker zo ver mogelijk naar voren in de ringen. Draai de ringschroefverbindingen een beetje aan om de richtkijker voorzichtig op zijn plaats te houden. De richtkijker mag niet verschuiven, maar het moet nog mogelijk zijn om hem voor- en achteruit te bewegen en te draaien.

2. Zet het wapen normaal in. Beweeg uw hoofd langs de kolf zo ver naar voren als wanneer u het normaal inzet. Schuif nu langzaam de richtkijker naar achteren, tot het volledige zichtveld wordt weergegeven. ZEISS beveelt aan om de richtkijker in deze positie te monteren, om een **maximale oogafstand te waarborgen**.

**Oogafstand: 8–9 cm / 3–3,5"**



Opmerking: Indien u dikke kleding draagt, moet u eventueel de montage van de richtkijker aanpassen, om de maximale oogafstand te garanderen.

## Uitlijnen van het vizier

Voor een nauwkeurige plaatsing van het schot moeten het vizier en het wapen in een rechte hoek resp. loodrecht ten opzichte van elkaar staan. Daardoor worden instellingsfouten gereduceerd waarvan de effecten groter worden naarmate de afstand tot het doel groter wordt.

De vizieren van ZEISS richtkijkers zijn loodrecht uitgelijnd ten opzichte van de vlakke onderzijde van het middenstuk. Om het vizier verticaal uit te lijnen, gaat u als volgt te werk:

1. Zorg ervoor dat het wapen tijdens de volledige procedure ontladen is en horizontaal en stabiel op een geweersteun of een zandzak steunt.

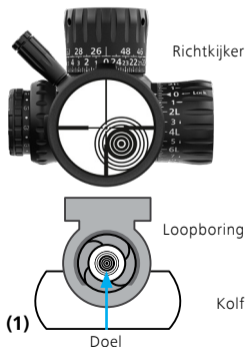
2. Kijk door de richtkijker naar een schietlood of een doelschijf met een schietloodstreep op een afstand van ongeveer 100 meter/ yards.
3. Draai de richtkijker in de ringen tot de verticale lijn van het vizier op één lijn ligt met het schietlood resp. de loodrechte markering van de doelschijf.

Wanneer alles correct is uitgelijnd, draait u de ringschroefverbindingen gelijkmatig vast om de richtkijker in de ringen te fixeren.

Neem bij het vastdraaien van de ringschroefverbindingen het voorgeschreven aanhaalmoment in acht. Uw ZEISS richtkijker moet nu correct uitgelijnd zijn en stevig genoeg gemonteerd zijn voor het schieten.

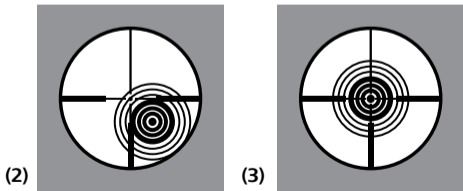
## Inschieten van de richtkijker

Het inschieten en de instelmethode voor uw met ballistic stop uitgeruste richtkijker wordt gedemonstreerd in een videotutorial, die u kunt bekijken op het YouTube-kanaal ZEISS Hunting of op [www.zeiss.com/lrp-s3](http://www.zeiss.com/lrp-s3).



Het vizier met de hoogte- en breedteverstelling centreren op het doelpunt. Het doelpunt moet daarbij steeds in de loopboring gecentreerd blijven.

1. Controleer of het wapen ontladen is en er geen patroon meer in de kamer zit. Zet het wapen vast in een geweersteun en verwijder de grendel.
2. Kijk van het grendeluiteinde **(1)** uit door de loop en richt het wapen op het doelpunt. Dat moet in het midden van de loopboring zichtbaar zijn **(2)**. Zorg ervoor dat het wapen niet meer beweegt. Verstel het vizier met de hoogte- en breedteverstelling (de breedteverstelling moet ontgrendeld zijn, zie pagina 226), tot deze op één lijn ligt met het doelpunt **(3)**. Zorg er daarbij steeds voor dat het doel gecentreerd in de loop zichtbaar blijft.



3. Na het uitlijnen van het vizier op de loopas kunt u met het inschieten op 25, 50 of 100 meter / yards beginnen. ZEISS adviseert 2 tot 3 schoten om de trefferpositie op de doelschijf te bevestigen. Wanneer de schoten op de doelschijf liggen, gaat u naar de volgende stap.
4. Richt op het in stap 3 geïdentificeerde houdpunt. Zorg ervoor dat het geweer niet beweegt en centreer het vizier met behulp van de hoogte- en de breedteverstelling in het midden van de in stap 3 geschoten groep.
5. Bevestig de trefferpositie met nog een groep van 3 schoten. Het midden van de schotengroep moet nu samenvallen met het houdpunt. Na het inschieten beveelt ZEISS een afsluitende bevestiging met nog 2 tot 3 schoten op het doel op de desbetreffende schietafstand aan. Neem hierover ook de informatie in "opmerking" hieronder in acht.
6. a) Stel de hoogteverstelling in op nul en stel de ballistic stop in (zie pagina 222).  
b) Stel de breedteverstelling in op nul en vergrendel deze (zie pagina 228).

**OPMERKING:** De trefpuntpositie wordt door talrijke factoren beïnvloed, bijv. type munitie, luchttemperatuur, looptemperatuur en wind. Let er bij het inschieten daarom op dat de omgevingsvoorwaarden en technische parameters gelijk blijven.

## Turret hoogteverstelling

De hoogteverstelling bevat een mechanisch systeem dat het vizier over het volledige verstelbereik verticaal verplaatst.

Om het trefpunt naar boven **(1)** te verstellen, draait u de hoogteverstelling linksom; om het



MRAD-hoogteverstelling



MOA-hoogteverstelling

trefpunt naar onderen **(2)** te verstellen, draait u de hoogteverstelling rechtsom.

In functie van de configuratie van uw richtkijker worden de verstelwaarden op de turret in mil (MRAD, milliradian) **(3)** of boogminuten (MOA, minute of angle) **(4)** aangegeven.

De dubbelzijdige schaal maakt een snelle optische registratie mogelijk voor korte tot lange schietafstanden **(5)**. De omwentelingen van de turret worden met de cijfers 1 tot 4 aangeduid **(6)**. De nulmarkering wordt weergegeven door



een horizontale lijn bovenaan het driehoekige markering.

ZEISS LRP S3-modellen worden met de volgende fabrieksinstelling geleverd:

- De hoogteverstelling bevindt zich halverwege het volledige versteltraject van het vizier.
- De ballistic stop is ingesteld voor het maximale hoogteverstelbereik.

De klikverstelling komt overeen met de volgende stappen:

- MRAD-turrets = 0,1 MRAD per klik
- MOA-turrets = 0,25 MOA per klik

Een volledige omwenteling komt zo overeen met het volgende versteltraject:

- MRAD-turrets = 10 MRAD per omwenteling
- MOA-turrets = 25 MOA per omwenteling

Het totale versteltraject bedraagt:

- MRAD-turrets = totaal hoogteverstelbereik  
425-50: 46,5 MRAD  
636-56: 32,0 MRAD
- MOA-turrets = totaal hoogteverstelbereik  
425-50: 160 MOA  
636-56: 110 MOA

## Instellen van de ballistic stop van de hoogteverstelling

**Opmerking A:** Met de ballistic stop kan de hoogteverstelling na een afstelling op "0" gezet worden.

**Opmerking B:** De ballistic stop is toegankelijk na het verwijderen van het kapje van de hoogteverstelling. Hiervoor draait u de drie torxschroeven T8 eruit.

**Opmerking C:** Draai de andere drie torxschroeven T8 op de ballistic stop los. De ballistic stop kan nu ingesteld worden.

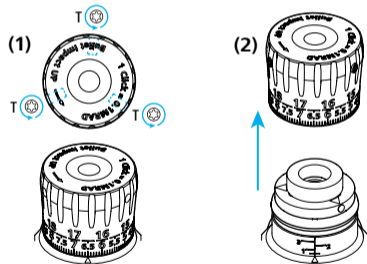
**Let op: Zorg er altijd voor dat het geweer ongeladen is voordat u de richtkijker instelt.**

**Stap 1:** Voor de volgende stappen wordt ervan uitgegaan dat de richtkijker op de gewenste inschietafstand is ingeschoten en de turrets dienovereenkomstig zijn ingesteld. Het wordt aanbevolen om het wapen en de richtkijker zo te fixeren dat elke onnodige beweging wordt voorkomen en u beide handen vrij hebt.

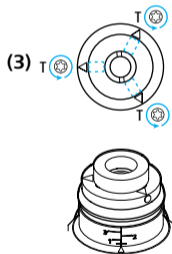
### **Stap 2:**

- a) Gebruik een torxsleutel T8 om de drie schroeven linksom een slag los te draaien **(1)**.
- b) Verwijder het kapje naar boven toe van de hoogteverstelling **(2)**.

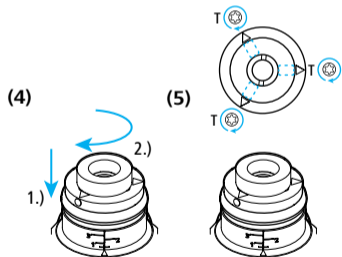
- c) Er kan een lichte weerstand gevoeld worden bij het optillen van het kapje.
- d) Leg het kapje op een schoon oppervlak. Zorg ervoor dat er geen vuil of vreemde voorwerpen in het kapje terechtkomen.
- e) De ballistic stop is nu toegankelijk. Houd de ballistic stop altijd schoon.



**Stap 3:** Draai de drie met een driehoekje gemarkeerde torxschroeven T8 op de ring van de ballistic stop een slag linksom los **(3)**. Draai de ring van de ballistic stop tot de aanslag omlaag.



Draai de ring van de ballistic stop tot de aanslag rechtsom **(4)**. Zorg ervoor dat de twee pennen **(4)** met elkaar in contact blijven – de turret mag niet verder naar beneden geplaatst worden. Bevestig nu de drie met een driehoek **(5)** op de ring van de met ballistic stop gemarkeerde torxschroeven T8. Het aanhaalmoment van de schroeven bedraagt 1 Nm resp. 8,85 in lbs.

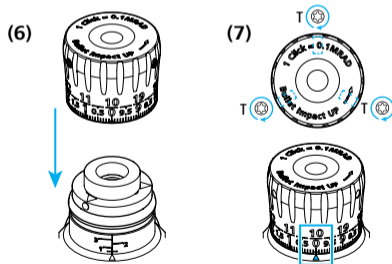


**Opmerking:** Draai de schroeven niet te vast aan. Een te laag aanhaalmoment kan tot gevolg hebben dat het kapje bij het afstellen van de verstelling wegglijdt.

**Stap 4:** Controleer of het volledige onderdeel vrij is van vuil en vreemde voorwerpen en plaats het kapje weer terug. Daartoe plaatst u het kapje in het midden op de turret en drukt het iets naar beneden **(6)**. Houd het kapje lichtjes ingedrukt en plaats de gegraveerde "0" of nulteken op de gegraveerde verticale middellijn aan de basis van de verstelling. Draai de drie torxschroeven T8 rechtsom stevig vast **(7)**. Het aanhaalmoment van de schroeven bedraagt 1 Nm resp. 8,85 in lbs.

**Stap 5:** Controleer nu de instelling van de ballistic stop. Hiervoor probeert u de hoogteverstelling voorbij de zojuist ingestelde ballistic stop te draaien. Het mag niet mogelijk zijn om de hoogteverstelling verder te draaien dan de zojuist ingestelde ballistic stop. De hoogteverstelling moet duidelijk de aanslag van de ballistic stop raken, er mag geen verdere klik of verstelbeweging voelbaar zijn.

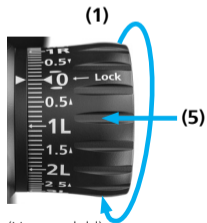
**Stap 6:** Controleer na de correcte instelling van de ballistic stop de correcte trefpuntpositie van het wapen door het vuren van 2 à 3 controleschoten op het doel op de desbetreffende schietafstand.



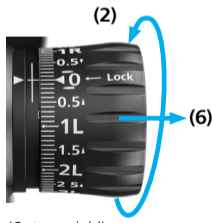
## Turret breedteverstelling met vergrendeling (ELWT)

De breedteverstelling bevat een mechanisch systeem dat het vizier over het volledige verstelbereik horizontaal verplaatst.

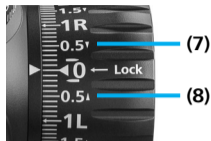
Voor het verstellen moet de turret **ONTGRENDELD** zijn. Om het trefpunt naar rechts **(1)** te verstellen, draait u de turret linksom; om het trefpunt naar links **(2)** te verstellen, draait u de turret rechtsom.



(Vergrendeld)



(Ontgrendeld)



**(3)** Turret voor breedteverstelling MRAD



**(4)** MOA-breedteverstell turret

In functie van de configuratie van uw richtkijker worden de verstelwaarden op de turret in mil (MRAD, milliradian) **(3)** of boogminuten (MOA, minute of angle) **(4)** aangegeven.

De vergrendelingsfunctie beschermt de turret tegen onbedoeld verstellen; druk hiervoor het kapje **(5)** in. Om de turret te verstellen, ontgrendelt u deze door deze eruit te trekken **(6)**.

De pijlen naast de markeringen "R" **(7)** en "L" **(8)** geven aan in welke richting de turret moet worden gedraaid om het trefpunt naar rechts of links te verstellen.

ZEISS LRP S3-modellen worden met de volgende fabrieksinstelling geleverd:

- De breedteverstelling bevindt zich halverwege het volledige versteltraject van het vizier.
- Het kapje is vergrendeld.

De klikverstelling komt overeen met de volgende stappen:

- MRAD-turrets = 0,1 MRAD per klik
- MOA-turrets = 0,25 MOA per klik

Een volledige omwenteling komt zo overeen met het volgende versteltraject:

- MRAD-turrets = 10 MRAD per omwenteling
- MOA-turrets = 25 MOA per omwenteling

Het totale versteltraject bedraagt\*:

- MRAD-turrets = totaal breedteverstelbereik  
425-50: 17,45 MRAD  
636-56: 11,63 MRAD
- MOA-turrets = totaal breedteverstelbereik  
425-50: 60 MOA  
636-56: 40 MOA

---

\* Dit geldt alleen als de begrenzingspen verwijderd wordt (anders is het versteltraject beperkt tot 0,5 slag in beide richtingen).

## Resetten van de turret voor breedteverstelling (ELWT)

**Opmerking A:** De breedteverstelling heeft een vergrendeling en een verstelbegrenzer. Het kapje kan eraf gehaald worden.

**Opmerking B:** De torxschroef T8 moet helemaal uit het kapje gedraaid worden.

**Opmerking C:** Indien nodig kan de versteltrajectbegrenzer uit de schutter verwijderd worden.

**Let op: Zorg er altijd voor dat het geweer ongeladen is voordat u de richtkijker instelt.**

**Stap 1:** Voor de volgende stappen wordt ervan uitgegaan dat de richtkijker op de gewenste inschietafstand is ingeschoten en de turrets dienovereenkomstig zijn ingesteld. Het wordt aanbevolen om het wapen en de richtkijker zo te fixeren dat elke onnodige beweging wordt voorkomen en u beide handen vrij hebt.

**Stap 2:** Waarschijnlijk is het nodig de turret van uw richtkijker in afwijking van de fabrieksinstelling verder af te stellen. In dat geval moet u de nulstand van uw richtkijker corrigeren na het inschieten. Dit is typisch en geldt voor alle richtkijkers. Het instelproces is ongecompliceerd, maar vereist zorgvuldigheid.



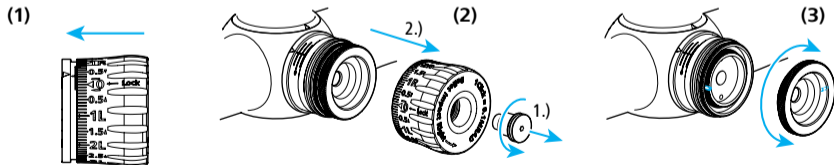
Als u bij het inschieten de aanslag van de breedteverstelling bereikt, kan het verstelbereik worden vergroot door het kapje van de breedteverstelling te verwijderen.

**Stap 3:** Zorg ervoor dat de breedteverstelling vergrendeld (ingedrukt) **(1)** is en verwijder daarna het kapje.

Draai de torxschroef T8 aan de voorkant van de breedteverstelling linksom los **(2) 1.)**.

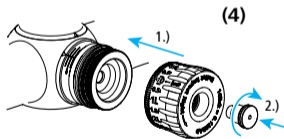
**Stap 4:** Verwijder het kapje van de breedteverstelling **(2) 2.)**. Leg het kapje op een schoon oppervlak. Zorg ervoor dat de binnenkant van het kapje, de blootliggende mechanische onderdelen en de O-ring van de breedteverstelling niet verontreinigd worden.

**Stap 5:** Na het verwijderen draait u de ring van de turret zo, dat de inwendige aanslagen 180° tegenover de aanslagen in de basis van de breedteverstelling staat **(3)**.



**Stap 6:** Zet het kapje op de breedteverstelling op "0" en druk het in de vergrendelstand. Schroef de torxschroef T8 erin. Het aanhaalmoment van de schroef bedraagt 0,5 Nm resp. 4,43 in lbs **(4)**.

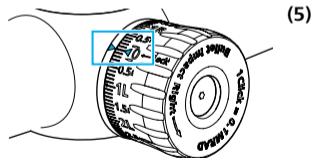
**Stap 7:** Draai aan de breedteverstelling tot de nulstand bereikt is. (Als de breedteverstelling weer de aanslag raakt, herhaalt u de bovenstaande stappen tot het nulpunt bereikt is).



**Stap 8:** laatste stappen: Na het bereiken van het nulpunt, moet de 0-markering op het kapje van de breedteverstelling op de nulmarkering gezet worden **(5)**.

i. De nulstand wordt als volgt ingesteld: zorg ervoor dat de breedteverstelling in de vergrendelde stand (LOCK) staat.

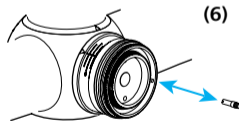
ii. Draai de torxschroef T8 aan de voorkant van het kapje van de breedteverstelling linksom los. Verwijder het kapje van de breedteverstelling **(2)**.



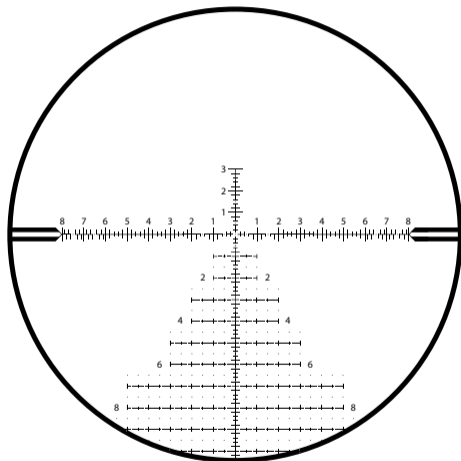
- Lijn de horizontale aanslagpen van de breedteverstelling 180° tegenover de verticale aanslagpen van de basis van de turret uit. Plaats de ring van de turret en terug en controleer of deze correct zit **(3)**.
- Plaats het kapje met de 0-markering tegenover de driehoek op de kijker en maak het vast met de torxschroef T8 **(4)**. Het aanhaalmoment van de schroef bedraagt 0,5 Nm resp. 4,43 in lbs.

**Opmerking:** De versteltrajectbegrenzer van de breedteverstelling kan door de gebruiker verwijderd worden. Daartoe verwijdert u het kapje en de ring van de turret en draait u de verticale pen (in de basis van de turret) er voorzichtig linksom uit **(6)**.

**Stap 9:** Controleer nogmaals de juiste nulstand van de breedteverstelling. Bevestig de juiste instelling van richtkijker en wapen met nog 2 tot 3 controleschoten op de inschietschijf op de desbetreffende schietafstand.

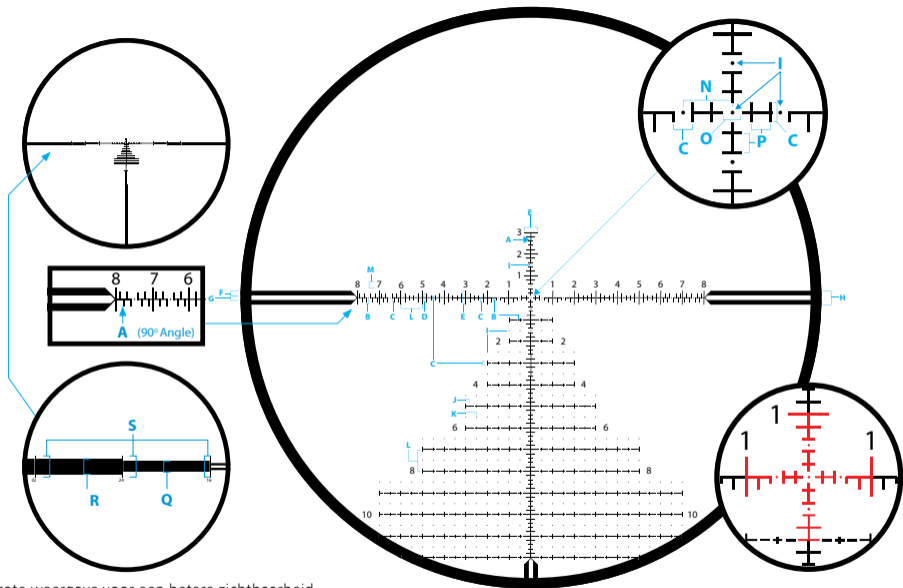


## Vizier ZF-MRi (FFP)



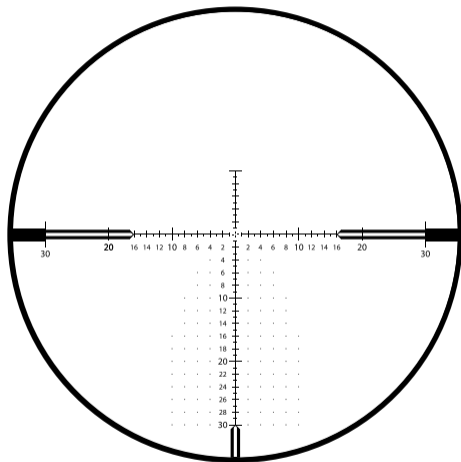
ZF-MRi = ZEISS First Focal Plane – Milliradian, illuminated  
ZEISS vizier in eerste beeldvlak – mil, verlicht

ZEISS LRP S3	425-50	636-56
Maateenheid	MRAD	
Lijndikte A	0,03	
Afstand B	0,1	
Afstand C	0,2	
Afstand D	0,4	
Afstand E	0,6	
Afstand F	0,2	
Afstand G	0,2	
Afstand H	0,6	
Puntgrootte I	0,04	
Afstand J	0,2	
Afstand K	0,5	
Afstand L	1,0	
Standaard cijfergrootte M	0,3	
Afstand N	0,5	
Afstand O	0,2	
Afstand P	0,2	
Afstand Q	0,9	
Afstand R	1,2	
Afstand S	1,8	



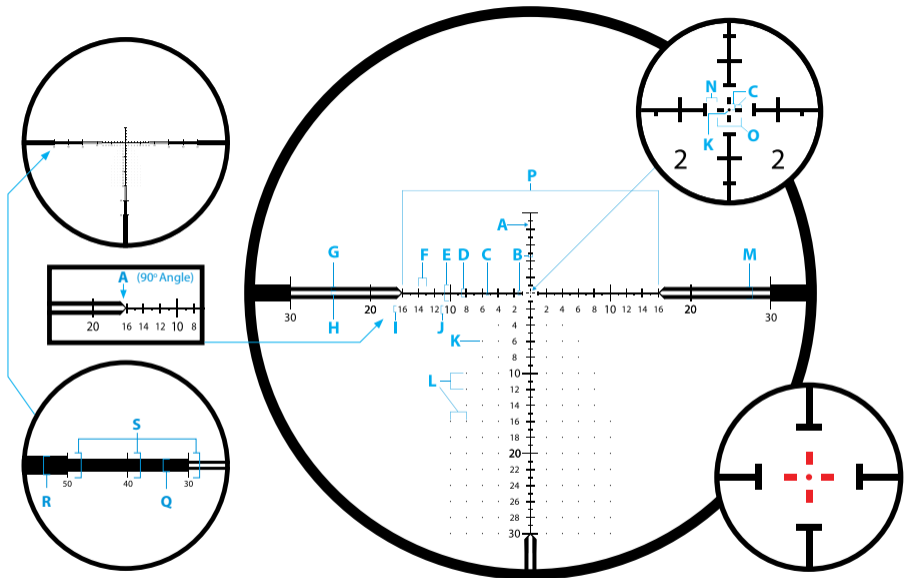
Vergrote weergave voor een betere zichtbaarheid

## Vizier ZF-MOAI (FFP)



ZF-MOAI = ZEISS First Focal Plane – Minute of Angle, illuminated  
 ZEISS vizier in eerste beeldvlak – boogminuten verlicht

ZEISS LRP S3	425-50	636-56
Maateenheid	MOA	
Lijndikte A	0,1	
Afstand B	0,5	
Afstand C	0,25	
Afstand D	1,0	
Afstand E	2,0	
Afstand F	1,0	
Afstand G	0,5	
Afstand H	0,5	
Standaard cijfergrootte I	0,75	
10, 20, 30 cijfergrootte J	1,0	
Puntgrootte K	0,125	
Puntafstand L	2,0	
Afstand M	1,5	
Afstand rond middenkruis N	0,5	
Afstand O	1,0	
Afstand P	32	
Afstand Q	2,0	
Afstand R	3,0	
Afstand S	4,0	



Vergrote weergave voor een betere zichtbaarheid

## Accessoires

### ZEISS Precision Rings met geïntegreerde waterpas om niet uit positie te raken

De ultralichte ringen van ZEISS voldoen aan de normen MIL-STD 1913 en STANAG. Ze worden conform de allerhoogste eisen vervaardigd van de beste materialen en met uiterst kleine toleranties, om maximale veiligheid en een lange levensduur in het gebruik te garanderen. Ze zijn ontworpen voor systemen voor schieten op grote afstand, zijn zowel voor rechts- als linkshandige schutters geschikt en maken ook een aanpassing aan het dominante oog mogelijk. De waterpas is bij ingezet wapen zichtbaar, zonder dat deze in de weg zit. Nauwkeurig geconstrueerde, slanke en ultralichte montageeringen voor maximale belasting in jacht- en sportgebruik.

De hoogtematen van de ringen worden gemeten tussen de bovenzijde van de montagerail en de middellijn van de ringboring.

Voor de richtkijker ZEISS LRP S3 is een ringdiameter van 34 mm vereist.



### Terugslagnok

Geïntegreerde onderste terugslagnok voor maximale precisie en schotvastheid, ook bij zeer sterke kalibers.

### Etui met harde schaal

Bij de levering inbegrepen, met Torx®-bits T15 en T25.

### Waterpas

Geïntegreerde waterpas in de bovenste ringhelft tegen uit positie raken.

### Superlicht

Gewicht ca. 125 g/4,4 oz met schroeven (30 mm, lage montagehoogte).

### Uiterst sterk materiaal

Aluminium 7075-T6, hardgeëloxeerd, 30 micron – mat zwart.

### Groot klemvlak

Groot klemvlak voor de veilige montage van zware richtkijkers ook bij wapens met kalibers die een terugslag veroorzaken.



## Zonnekap 3"

Matzwart – hardgeëloxeerde zonnekappen.

Dit ZEISS accessoire beschermt tegen verstrooid licht bij het observeren en schieten. De zonnekap wordt eenvoudig aan het objectief vastgeschroefd.



Bestelnr.  
000000-2525-172  
50 mm voor LRP S3 425-50



Bestelnr.  
000000-2525-173  
56 mm voor LRP S3 636-56

## Onderhoud

**Zorg ervoor dat uw ZEISS richtkijker niet gedurende langere tijd aan extreme hitte wordt blootgesteld, bijv. op zonnige dagen in een voertuig.**

Uw ZEISS richtkijker werd ontworpen en geproduceerd om jarenlang mee te gaan. Wanneer u het waardevolle optische apparaat niet gebruikt, beschermt u het bij voorkeur door het systematische gebruik van een passend objectiefdeksel. Verder beveelt ZEISS uitdrukkelijk aan om uw richtkijker te beschermen door het product steeds schoon en vrij van schadelijke verontreiniging, bijv. door zand, aarde, zout water of andere substanties, te houden.

### **Reiniging van uw ZEISS richtkijker aan de buitenkant**

Een sterk verontreinigde richtkijker kunt u onder stromend lauwwarm water afspoelen en vervolgens met een zachte, schone doek drogen. Gebruik voor het reinigen van uw richtkijker of van de lenzen ervan geen sterke oplosmiddelen. Het gebruik van oplosmiddelen leidt tot het vervallen van de garantie.

### **ZEISS LotuTec®-coating**

Uw richtkijker is van de ZEISS LotuTec®-coating voorzien. Deze effectieve beschermlaag voor de lensoppervlakken zorgt voor een bijzonder glad oppervlak en vermindert duidelijk de vervuiling van de lens door een sterk afstotend effect. Alle vormen van verontreinigingen hechten minder en kunnen sneller, eenvoudiger en zonder strepen worden verwijderd. De LotuTec®-coating is bestand tegen beschadiging en slijtage.



### **Reiniging van de lenzen**

ZEISS beveelt aan om de lens van uw richtkijker met originele reinigingsoplossingen voor lenzen van ZEISS schoon te maken.

### **Langdurige opslag**

Als de richtkijker langere tijd niet wordt gebruikt, beveelt ZEISS aan om de batterij uit de richtkijker te verwijderen. Bewaar de richtkijker op een koele, droge, schone plaats die beschermd is tegen verontreiniging.

## Klantenservice en garantie



Als u vragen hebt over de service  
of de garantievoorwaarden wilt  
downloaden, bezoek dan onze website:  
[www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)

Voor service-aanvragen of een gratis exemplaar van de garantievoorwaarden die van toepassing zijn voor uw regio kunt u contact opnemen met:

### **ZEISS Customer Service**

Carl Zeiss Sports Optics GmbH  
Gloelstr. 3–5, 35576 Wetzlar, Duitsland  
Telefoon +49 800 934 77 33  
E-mail [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### **ZEISS Customer Service USA**

Carl Zeiss SBE, LLC  
Consumer Products  
1050 Worldwide Blvd.  
Hebron, KY 41048-8632, USA  
Telefoon 1-800-441-3005  
E-mail [info.sportsoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportsoptics.us@zeiss.com)

# Brugsanvisninger ZEISS LRP S3

425-50 | 636-56

Langtrækkende-præcisionsmålkikkert

**DK** Brugsanvisninger / Kundeservice og garanti

Patenter: [www.zeiss.com/cop/patents](http://www.zeiss.com/cop/patents)

EN DE FR ES IT NL **DK**  
FI HU PL SE RU JP CN | 06.2022



Produkterne fra ZEISS er kendetegnet ved fremragende optik, præcis forarbejdning og lang levetid. For at du kan udnytte dit kikkertsigte optimalt, og det kan blive en pålidelig ledsager i mange år, beder vi dig følge nedenstående brugsanvisninger.



**ADVARSEL!**

Overhold sikkerhedsinstruktionerne og de juridiske oplysninger i bilaget, som også kan findes på:  
[www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)



# Indholdsfortegnelse

Leveringsomfang	244
Tekniske data	245
Komponenternes betegnelse	246
Ændring af forstørrelsen	248
Fokusering af trådkorset / dioptriindstilling	249
Trådkorsbelysning	250
Udskiftning af batteri	252
Parallakseindstilling	253
Montering og grundindstilling	254
Justering af trådkorset	256

Indskydning af kikkertsigtet	258
Højdejusteringstårn	260
Indstilling af højdejusteringens Ballistic Stop	262
Sidejusteringstårn med lås (ELWT)	266
Nulstilling af sidejusteringstårnet (ELWT)	268
Trådkors ZF-MRi (FFP)	272
Trådkors ZF-MOAI (FFP)	274
Tilbehør	276
Pleje og vedligeholdelse	278
Kundeservice og garanti	280

## Leveringsomfang

LRP S3	Bestillingsnummer
425-50 MRi	522675-9916-090
636-56 MRi	522695-9916-090
425-50 MOAi	522665-9917-090
636-56 MOAi	522685-9917-090



LRP S3 636-56



LRP S3 425-50

### Leveringsomfang

- Kikkertsigte
- Forstørrelseshåndtag
- Beskyttelseskappe
- Li-batteri 3 V CR 2032
- Linserengøringsklud
- Brugsanvisninger
- Sikkerhedsanvisninger
- Torx\*-nøgle (T8)

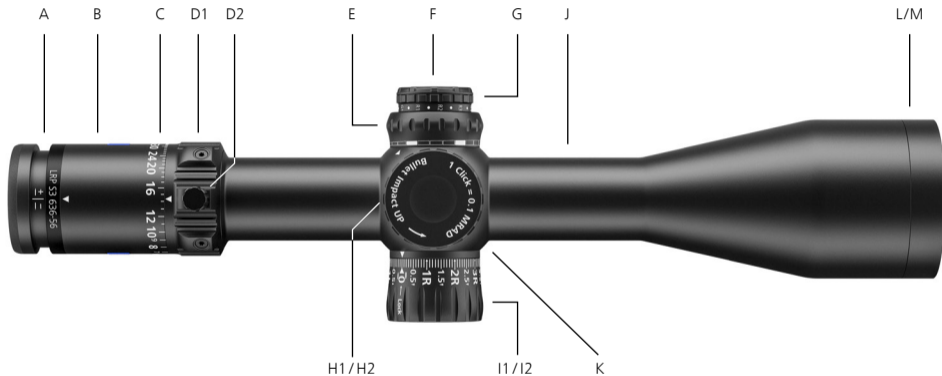
\* Torx er et registreret varemærke tilhørende Acument Intellectual Properties, LLC.



<b>Tekniske data</b>		<b>ZEISS LRP S3 425-50</b>	<b>ZEISS LRP S3 636-56</b>
Forstørrelse		4x-25x	6x-36x
Billedplan af trådkorset		Første billedplan (FFP, First Focal Plane)	
Effektiv objektivdiameter		50 mm	56 mm
Udgangspupildiameter		7,1-2,0 mm	8,8-1,6 mm
Dæmringstal		11,7-35,4	17,7-44,9
Synsfelt		9,5-1,6m/100m // 28,5-4,8ft/100yd	6,8-1,1m/100m // 20,4-3,3ft/100yd
Objektiv synsvinkel		5,4°-0,9°	3,9°-0,6°
Dioptrijusteringsområde		+3 / -3 dioptrier	
Øjenafstand		8-9 cm / 3-3,5 in	
Parallakse-justeringsområde		15-∞ m / 16,4-∞ yd	10-∞ m / 10,9-∞ yd
Justeringsområde højde (E = Elevation) + side (W = Windage)	MRAD	E: 46,54 + W: 17,45	E: 32,00 W: 11,63
	MOA	E: 160+ W: 60	E: 110 + W: 40
Indstilling pr. klik	MRAD	0,1	
	MOA	0,25	
Midterørets diameter		34 mm	
Okullarrørets diameter		45 mm	45 mm
Objektivrørets diameter		60 mm	65 mm
Objektivrørets gevind		M57x0,75 mm	M62x0,75 mm
Belægning		LotuTec®, T*	
Kvælstoffyldning		ja	
Vandtæthed		400 mbar (4 m / 13 ft)	
Funktionstemperatur		-25 - +50 °C / -13 - +122 °F	
Længde (midterste dioptriindstilling)		340 mm / 13,4 in	384 mm / 15,1 in
Vægt		1.040g / 36,7 oz	1.107 g / 39,1 oz
Trådkors (belyst)		ZF-MRi (milliradian) / ZF-MOAI (vinkelminutter)	

Der tages forbehold for ændringer i ovennævnte data og leveringsomfang, som udføres som en del af den tekniske videreudvikling.

## Komponenternes betegnelse



Detaljer kan variere afhængigt af modelkonfigurationen.

- A Dioptriindstilling
- B Okularrør
- C Skala forstørrelsesskifter
- D1 Forstørrelsesskifter
- D2 Forstørrelsesskifterhåndtag
- E Parallaxe-indstilling
- F Batterium
- G Trådkorsbelysning Til/Fra og indstilling
- H1 Højdejusteringstårn MRAD
- H2 Højdejusteringstårn MOA
- I1 Sidejusteringstårn MRAD med lås
- I2 Sidejusteringstårn MOA med lås
- J Midterrør
- K Mellemsykke
- L Objektiv
- M Objektivrørets gevind



H1-Højdejusteringstårn  
MRAD



H2-Højdejusteringstårn  
MOA



I1-Sidejusteringstårn MRAD



I2-Sidejusteringstårn MOA

Aktuelle informationer om vores produkter  
findes på:

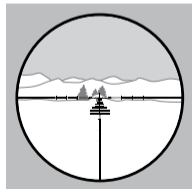
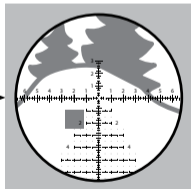
[www.zeiss.com/precision-shooting](http://www.zeiss.com/precision-shooting)

**ADVARSEL!**

Kig aldrig op i solen eller ind i en laserlyskilde med kikkertsigtet! Det kan medføre alvorlige øjenskader.

## Ændring af forstørrelsen

Forstørrelsen kan indstilles trinløst mellem den laveste og højeste værdi **(1a, 1b)**. For at gøre dette skal du dreje forstørrelsesskifteren **(1)**.

**(1a)** Lav forstørrelse**(1b)** Høj forstørrelse

Modellen LRP S3 leveres med et håndtag til forstørrelsesskifteren. Denne kan skrues ind på en af de tre holdere på forstørrelsesskifteren, alt efter skyttens ønsker. De tre monteringspositioner muliggør en tilpasning til de konkrete anvendelsesbetingelser.

## Fokusering af trådkorset / dioptriindstilling

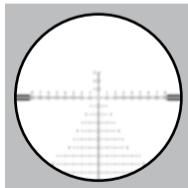
For at fokusere trådkorset drejer du okularet **(2)**, indtil trådkorset er i fokus **(2b)**.

Hvis du bruger synshjælpemidler, når du skyder, skal du justere fokus med briller eller kontaktlinser på.

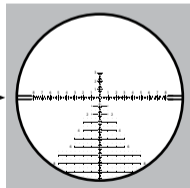
1. Indstil først kikkertsigtet til højeste forstørrelse.
2. Indstil parallakse-kompensationen til uendelig ( $\infty$ ).
3. Se gennem kikkertsigtet på en farvenutral baggrund, f.eks. en hvid eller grå mur. Du kan blænde et evt. forstyrrende baggrundsbillede ud ved at dække linsen med en gennemskinnelig klud. Se gennem okularet, trådkorset skal være i fokus. Vær opmærksom på, at øjet efter ca. 2 sekunder begynder at kompensere for fokus. Dette fører til en forvanskning af

fokusindstillingen. Kig derfor altid kun kort gennem okularet og derefter ca. 5-10 sekunder til siden. Gentag evt. denne proces. Trådkorset skal være knivskarpt i fokus uden at anstrenge øjet.

4. Indstilling foretages på denne måde: Afhængigt af øjets funktion under fokusering opnår du normalt det bedst mulige resultat ved først at dreje okularet ind, indtil trådkorset bliver noget



(2a) Uskarpt trådkors



(2b) Skarpt trådkors

uskarpt **(2a)** og derefter dreje det ud, indtil trådkorset er i fokus **(2b)**.

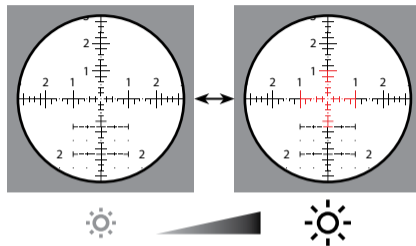
Når du har bragt trådkorset i fokus, skal du registrere okularets position til fremtidig brug.

## Trådkorsbelysning

Trådkorsbelysningen tilkobles ved at dreje indstillingsknappen i en af stillingerne "R" eller "G". I indstillingsområdet "G" lyser trådkorset grønt. I indstillingsområdet "R" lyser trådkorset rødt.

Lysstyrken kan indstilles. På skalaen svarer "1" til den laveste lysstyrke og "5" til den højeste lysstyrke. I mellemstillingen mellem de to indstillingsområder er trådkorsbelysningen frakoblet.

Trådkorslyset blinker, når batteriet er svagt. Dette kan kun ses ved høj lysstyrke og først ved det grønne og derefter det røde trådkorslys.



### Belysningsteknologi

Hvis du under visse betingelser bemærker en let forskydning i lysmarkeringen, når du lægger våbenet an i skydeposition, skal du sikre, at dit sigteøjle befinder sig nøjagtigt på kikkertsigtets optiske akse. Dette er vigtigt for en præcis skudplacering.

## Udskiftning af batteri

### Isætning/udtagning af batteriet

Ved batteriskift (type CR 2032) skrues dækslet af mod uret **(1)**.

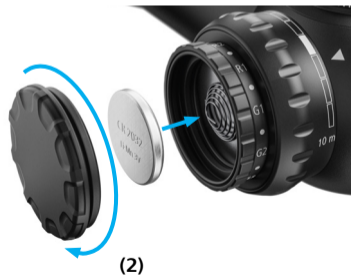
Batteriet isættes med pluspolen (+) udad.

Skrue derefter dækslet på igen **(2)**. Sørg for, at tætningsringen sidder rigtigt og er i god stand. En beskadiget tætningsring skal udskiftes.

**Bemærk:** Hvis batteriet ikke skal anvendes i længere tid, skal det tages ud af kikkertsigtet.



**(1)**



**(2)**



### ADVARSEL!

Overhold sikkerhedsinstruktionerne og de gældende forskrifter for håndtering af batterier og bortskaffelse heraf i bilaget. Du kan også finde dem på: [www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety).



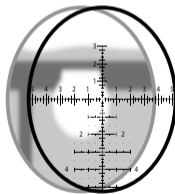
# Parallakseindstilling

Parallakse er den synlige forskydning af trådkorset i forhold til målet, mens øjet bevæger sig i forhold til kikkertsigtets udgangspupil. Dette skyldes det faktum, at mål og trådkors vises på forskellige billedplaner i kikkertsigtet.

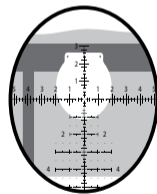
Med parallakse-justeringen kan en parallakse-fejl elimineres ved at justere fokus. Parallakse optræder, når trådkorset bevæger sig let over for målet ved horisontal og vertikal bevægelse af øjet. Parallakse forårsager derved sigtefejl.

## Parallakse-kompensation

Kontrollér dit kikkertsigte for parallakse ved at placere våbenet på en stabil skydestøtte og kigge på målpunktet igennem kikkertsigtet. For at eliminere parallaksen skal du dreje på justeringsknappen for parallakse-kompensationen, indtil trådkorset ikke længere bevæger sig i forhold til målpunktet, heller ikke ved mindre hovedbevægelser / ændring af øjet.



Billedplan bag ved trådkorset (parallakse)



Billede og trådkors på samme plan (ingen parallakse)



### ADVARSEL!

Inden montering af ZEISS kikkertsigtet skal du sørge for, at dit våben er afladet, låsen er åben, og kammeret er tomt.

Mangelfuld eller ukorrekt montering af kikkertsigtet kan medføre alvorlige materielle skader og personskader samt personskader med døden til følge.

Rekylen frigiver en masse energi og kan være farlig for skytten! Du skal derfor være helt sikker på, at monteringen sikrer størst mulig øjenafstand. Vær særlig opmærksom på denne advarsel, når du skyder op ad bakke eller fra liggende position. Disse skydepositioner kan reducere øjenafstanden betydeligt.

Hvis du ikke er fortrolig med eller er usikker på følgende arbejde, anbefaler ZEISS, at du får dette udført af en bøssebager.

## Montering og grundindstilling

### Valg af passende ringmontering (34 mm)

For at sikre, at våbenet og kikkertsigtet fungerer optimalt sammen som en enhed, anbefaler ZEISS følgende:

- Brug af ringe og baser af høj kvalitet, der nøjagtigt matcher våbenet og kikkertsigtet, f.eks. ZEISS Precision Rings.

### Montering af baserne på systemet

Fastgør baserne på systemet under overholdelse af producentens momentspecifikationer for fastgøringsskrueerne. Sørg for, at fastgøringsskrueerne og gevindhullerne er rene og fri for fedt og snavs.

### **Montering af ringene på baserne**

Sørg for, at ringenes og rørets kontaktflader er rene og fri for fedt. Der må ikke være yderligere materiale mellem røret og ringens indvendige overflader.

Sørg for, at ringenes højde sikrer tilstrækkelig afstand mellem objektivet og løbet. Hvis du vil bruge et objektivdæksel eller en beskyttelseskappe, skal du sørge for ekstra afstand. Fastgør ringene til baserne i henhold til producentens anvisninger.

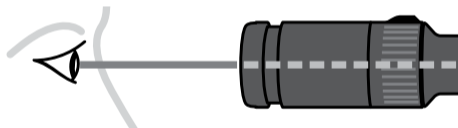
Sørg for, at ringene ikke berører overgangene fra midterrøret til objektiv- og okularrøret. Sørg også for, at ringene ikke berører kikkertsigtets mellemstykke.

### **Montering af kikkertsigtet**

1. Indstil kikkertsigtet til højeste forstørrelse for den første justering til våbenet. Indsæt kikkertsigtet i ringene så langt fremme som muligt. Stram ringforskruningerne let for at holde kikkertsigtet forsigtigt på plads. Det må ikke glide, men det skal stadig kunne bevæges frem og tilbage og drejes.

2. Læg våbenet an i din sædvanlige position. Flyt hovedet så langt fremad på skæftet, som du normalt har det i anlægsstilling. Skub nu kikkertsigtet langsomt bagud, indtil hele synsfeltet vises. ZEISS anbefaler at montere kikkertsigtet i denne position for at **sikre maksimal øjenafstand**.

**Øjenafstand: 8–9 cm / 3–3,5"**



Bemærk: Hvis du går med tykt tøj, skal du evt. tilpasse kikkertsigtemonteringen for at sikre den maksimale øjenafstand.

## Justering af trådkorset

For præcis skudplacering skal trådkorset og våbenet være vinkel- eller lodret i forhold til hinanden. Dette reducerer indstillingsfejl, der får større virkninger, efterhånden som afstanden til målet øges.

Trådkorset i ZEISS kikkertsigter er justeret lodret i forhold til den flade underside af mellemstykket. For at justere trådkorset lodret skal du gøre som følger:

1. Under hele processen skal du forvise dig om, at våbenet er afladet og hviler sikkert vandret på en geværstøtte eller en sandsæk.
2. Kig gennem kikkertsigtet på et lod eller en målskive med lodret markering i en afstand på ca. 100 meter / yards.

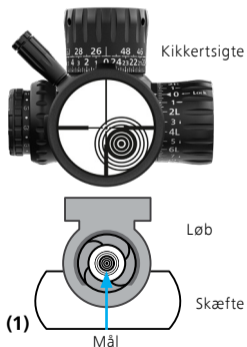
3. Drej kikkertsigtet i ringene, indtil den vertikale linje på trådkorset er justeret med lodlinjen eller den lodrette markering på målskiven.

Når alt er tilpasset korrekt, strammer du ringforskruningerne ensartet for at fiksere kikkertsigtet i ringene.

Overhold det angivne drejningsmoment ved spændingen af ringforskruningerne. Dit ZEISS kikkertsigte bør nu være korrekt justeret og skydestabilt monteret.

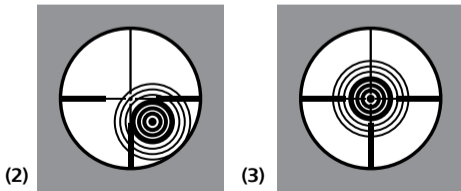
## Indskydning af kikkertsigtet

Indskydningen og justeringsmetoderne til optimal funktion af dit kikkertsigte med Ballistic Stop vises i en videovejledning, som du kan finde på YouTubekanalen ZEISS Hunting eller på [www.zeiss.com/lrp-s3](http://www.zeiss.com/lrp-s3).



Centrér trådkorset på målpunktet med højde- og sidejusteringen. Målpunktet skal hele tiden være centreret i løbet.

1. Sørg for, at våbenet er afladet, og at der ikke er nogen patron i kammeret. Fastgør våbenet i en geværstøtte og fjern låsen.
2. Kig gennem løbet fra bagstykket **(1)**, og ret våbenet mod målpunktet. Dette skal være synligt i midten af løbet **(2)**. Sørg for, at våbenet ikke længere bevæger sig. Indstil trådkorset med højde- og sidejusteringstårnet, indtil det flugter med målpunktet **(3)** (sidejusteringen skal være oplåst, se side 266). Sørg hele tiden for, at målet kan ses centreret i løbet.



3. Efter justeringen af trådkorset i forhold til løbsaksen kan du begynde med indskydningen på 25, 50 eller 100 meter / yards. ZEISS anbefaler 2-3 skud til at bekræfte træfpunktet på målskiven. Når skuddene ligger på målskiven, fortsætter du med næste trin.
4. Sigt mod det sigtepunkt, der blev bestemt i trin 3. Sørg for, at våbenet ikke bevæger sig, og centrér trådkorset midt i skudserien i trin 3 ved hjælp af højde- og sidejusteringen.
5. Bekræft antal træffere med en yderligere skudserie på 3 skud. Skudseriens midtpunkt bør nu stemme overens med sigtepunktet. Efter indskydningen anbefaler ZEISS en afsluttende bekræftelse i form af 2-3 yderligere skud på målet i den pågældende indskydningsafstand. Se i den forbindelse også informationerne under "Bemærk" forinden.

6. a) Stil højdejusteringen på nul, og indstil Ballistic Stop (se side 262).
- b) Stil sidejusteringen på nul, og lås den (se side 268).

**Bemærk:** Sigtepunktet påvirkes af talrige faktorer, f.eks. ammunitionstyper, lufttemperatur, løbstemperatur og vind. Sørg derfor for, at de omgivende forhold og de tekniske parametre forbliver de samme under indskydningen.

## Højdejusteringstårn

Højdejusteringstårnet indeholder en mekanisk anordning, der bevæger trådkorset vertikalt på tværs af hele indstillingsområdet.

For at justere sigtepunktet opad **(1)** skal du dreje højdejusteringen mod uret; for at justere



MRAD-højdejusteringstårn



MOA-højdejusteringstårn

sigtepunktet nedad **(2)** skal du dreje højdejusteringen med uret.

Afhængigt af konfigurationen af dit kikkertsigte er indstillingsværdierne på justeringstårnet angivet i milliradianer (MRAD) **(3)** eller vinkelminutter (MOA, Minute Of Angle) **(4)**.

Dobbelt skalaen muliggør hurtig optisk registrering af korte og lange skudafstande **(5)**. Den respektive omdrejning af justeringstårnet er angivet med tallene 1 til 4 **(6)**. Nulmarkeringen er vist oppe ved trekantmarkeringen med en horisontal streg.



ZEISS LRP S3-modeller leveres med følgende fabriksindstillinger:

- Højdejusteringen befinder sig halvvejs på den samlede justeringsvej for trådkorset.
- Ballistic Stop er indstillet til det maksimale højdejusteringsområde.

Klikjusteringen svarer til følgende trin:

- MRAD-indstillingstårne = 0,1 MRAD pr. klik
- MOA-indstillingstårne = 0,25 MOA pr. klik

En komplet omdrejning svarer således til følgende justeringsvej:

- MRAD-justeringstårne = 10 MRAD pr. omdrejning
- MOA-justeringstårne = 25 MOA pr. omdrejning

Den samlede justeringsvej er:

- MRAD-justeringstårne =  
totalt højdeindstillingsområde  
425-50: 46,5 MRAD  
636-56: 32,0 MRAD
- MOA-justeringstårne =  
totalt højdeindstillingsområde  
425-50: 160 MOA  
636-56: 110 MOA

## Indstilling af højdejusteringens Ballistic Stop

**Bemærk A:** Med Ballistic Stop kan højdejusteringstårnet stilles efter en indstilling på "0".

**Bemærk B:** Ballistic Stop er tilgængeligt, når højdejusteringstårnets kappe er fjernet. Skru i den forbindelse de tre torx-skruer T8 ud.

**Bemærk C:** Skru de tre yderligere torx-skruer T8 løs på Ballistic Stop. Ballistic Stop kan nu indstilles.

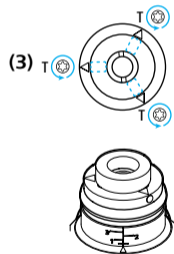
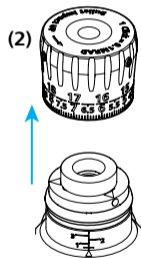
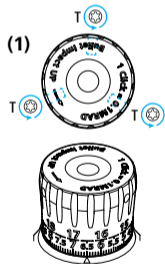
**OBS: Sørg altid for, at våbenet er afladet, inden kikkertsigtet indstilles.**

**Trin 1:** De følgende trin bygger på, at kikkertsigtet er indskudt på den ønskede indskydningsafstand, og at justeringstårnene er indstillet i overensstemmelse hermed. Det anbefales at fiksere våben og kikkertsigte sådan, at enhver unødige bevægelse forhindres, og du har begge hænder fri.

**Trin 2:**

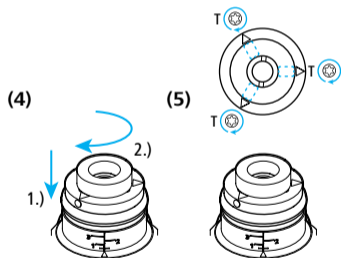
- a) Løsn de tre skruer med en omdrejning mod uret ved hjælp af en torx-nøgle T8 **(1)**.
- b) Løft højdejusteringstårnets kappe af **(2)**.

- c) Når kappen løftes af, kan der mærkes en let modstand.
- d) Læg kappen ned på en ren overflade. Sørg for, at der ikke slipper snavs eller fremmedlegemer ind i kappen.
- e) Ballistic Stop er nu tilgængeligt. Hold altid Ballistic Stop ren.



**Trin 3:** Løsn de tre torx-skruer T8, der er markeret med en trekant på Ballistic Stops skive, en omdrejning mod uret **(3)**. Tryk Ballistic Stops skive fast nedad til anslag.

Drej Ballistic Stops skive i urets retning til anslag **(4)**. Sørg for, at de to stifter **(4)** forbliver i kontakt med hinanden – justeringstårnet må ikke indstilles yderligere nedad. Spænd nu de tre torx-skruer T8, der er markeret med en trekant **(5)** på Ballistic Stops skive. Skruernes tilspændingsmoment er 1 Nm eller 8,85 i-lbs.

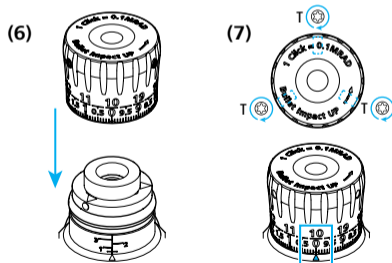


**Bemærk:** Skru ikke skruerne over gevind. Et for lavt tilspændingsmoment kan medføre, at kappen glider under indstilling af justeringstårnet.

**Trin 4:** Sørg for, at hele modulet er uden snavs og fremmedlegemer, og sæt kappen på igen. I den forbindelse sætter du kappen midt på justeringstårnet og trykker den let nedad **(6)**. Hold kappen let trykket ned, og indstil det indgraverede "0" eller nulmarkeringen på den indgraverede vertikale midterlinje på justeringstårnets basis. Spænd de tre torx-skruer T8 i urets retning **(7)**. Skruernes tilspændingsmoment er 1 Nm eller 8,85 in-lbs.

**Trin 5:** Kontrollér nu indstillingen af Ballistic Stop. For at gøre dette skal du prøve at dreje højdejusteringstårnet over det netop indstillede Ballistic Stop. Højdejusteringstårnet bør ikke kunne drejes over den indstilling af Ballistic Stop, der netop er foretaget. Højdejusteringstårnet skal tydeligt slå i anslag ved Ballistic Stop; der må ikke kunne mærkes yderligere noget udtalt klik eller nogen yderligere justering.

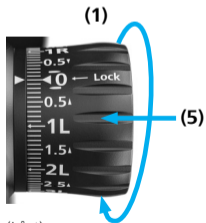
**Trin 6:** Kontrollér våbenets sigtepunkt efter den korrekte indstilling af Ballistic Stop ved at afgive 2-3 kontrolskud mod målet i den pågældende indskydningsafstand.



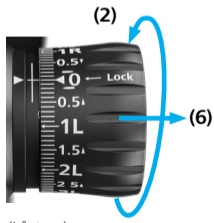
## Sidejusteringstårn med lås (ELWT)

Sidejusteringstårnet indeholder en mekanisk anordning, der bevæger trådkorset horisontalt på tværs af hele indstillingsområdet.

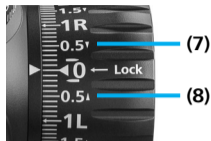
Justeringstårnet skal være LÅST OP for justering. For at justere sigtepunktet mod højre **(1)** skal du dreje justeringstårnet mod uret; for at justere sigtepunktet mod venstre **(2)** skal du dreje



(Låst)



(Låst op)



**(3)** MRAD-sidejusteringstårn



**(4)** MOA-sidejusteringstårn

justeringstårnet med uret.

Afhængigt af konfigurationen af dit kikkertsigte er indstillingsværdierne på justeringstårnet angivet i milliradianer (MRAD) **(3)** eller vinkelminutter (MOA, Minute Of Angle) **(4)**.

Låsefunktionen beskytter justeringstårnet mod utilsigtet justering; for at gøre dette skal du trykke kappen **(5)** ind. For at justere justeringstårnet skal du låse det op ved at trække den ud **(6)**.

Pilene ved siden af markeringerne "R" **(7)** og "L" **(8)** viser, i hvilken retning justeringstårnet skal drejes for at justere sigtepunktet mod højre eller venstre.

ZEISS LRP S3-modeller leveres med følgende fabriksindstillinger:

- Sidejusteringen befinder sig halvvejs på den samlede justeringsvej for trådkorset.
- Kappen er låst.

Klikjusteringen svarer til følgende trin:

- MRAD-indstillingstårne = 0,1 MRAD pr. klik
- MOA-indstillingstårne = 0,25 MOA pr. klik

En komplet omdrejning svarer således til følgende justeringsvej:

- MRAD-justeringstårne = 10 MRAD pr. omdrejning
- MOA-justeringstårne = 25 MOA pr. omdrejning

Den samlede justeringsvej er:

- MRAD-justeringstårne =  
totalt sidejusteringsområde  
425-50: 17,45 MRAD  
636-56: 11,63 MRAD
- MOA-justeringstårne =  
totalt sidejusteringsområde  
425-50: 60 MOA  
636-56: 40 MOA

---

\* Dette gælder kun, hvis begrænsningsstiften fjernes (ellers er justeringsvejen i begge retninger begrænset til 0,5 omdrejninger).

## Nulstilling af sidejusteringstårnet (ELWT)

**Bemærk A:** Sidejusteringstårnet har en blokering og en justeringsvejbegrænser. Kappen kan tages af.

**Bemærk B:** Torx-skruen T8 skal skrues helt ud af kappen.

**Bemærk C:** Om nødvendigt kan justeringsvejbegrænseren fjernes af skytten.

**OBS: Sørg altid for, at våbenet er afladet, inden kikkertsigtet indstilles.**

**Trin 1:** De følgende trin bygger på, at kikkertsigtet er indskudt på den ønskede indskydningsafstand, og at justeringstårnene er indstillet i overensstemmelse hermed. Det anbefales at fiksere våben og kikkertsigte sådan, at enhver unødige bevægelse forhindres, og du har begge hænder fri.

**Trin 2:** Det er meget sandsynligt, at justeringstårnet skal justeres ud over fabriksindstillingerne ved din kikkertsigteindstilling. I dette tilfælde skal du korrigere nulstillingen af dit kikkertsigte efter indskydningen. Dette er typisk og vedrører alle kikkertsigter. Indstillingen er ukompliceret, men kræver omhu.

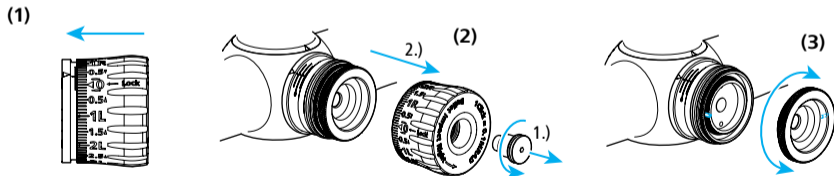


Når du ved indskydningen når sidejusteringens anslag, kan justeringsområdet udvides, når sidejusteringstårnets kappe er taget af.

**Trin 3:** Sørg for, at sidejusteringstårnet er låst (trykket ind) **(1)**, og tag derefter kappen af. Løsn torx-skruen T8 i fronten af sidejusteringstårnet mod urets retning **(2) 1.)**.

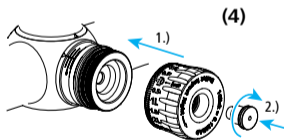
**Trin 4:** Tag kappen af sidejusteringstårnet **(2) 2.)**. Læg kappen ned på en ren overflade. Sørg for, at den indvendige side af kappen og de åbent liggende mekaniske dele og O-ringen i sidejusteringstårnet ikke forurenes.

**Trin 5:** Drej efter aftagningen justeringstårnets skive sådan, at den interne anslagsstift ligger 180° over for anslagsstiften i sidejusteringstårnets basis **(3)**.



**Trin 6:** Justér kappen på sidejusteringstårnet til "0", og tryk den i låsestillingen. Skru torx-skruen T8 ind. Skruens tilspændingsmoment er 0,5 Nm eller 4,43 i lbs **(4)**.

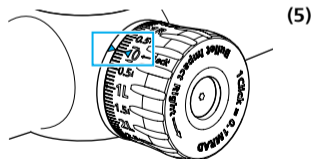
**Trin 7:** Drej sidejusteringstårnet, indtil nulstillingen er nået. (Hvis sidejusteringstårnet endnu en gang støder mod anslaget, gentager du ovennævnte trin, indtil nulpunktet er nået).



**Trin 8:** Afsluttende trin: Når nulpunktet er nået, bør 0-markeringen på sidejusteringstårnets kappe indstilles til nulmarkeringen **(5)**.

i. Nulstillingen indstilles således: Sørg for, at sidejusteringstårnet befinder sig i den låste stilling (LOCK).

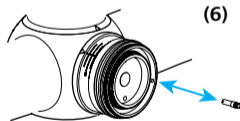
ii. Løsn torx-skruen T8 i frontside af sidejusteringstårnets kappe mod urets retning. Tag kappen af sidejusteringstårnet **(2)**.



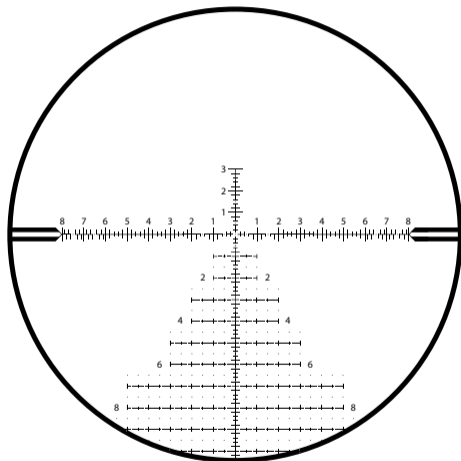
- Juster sidejusteringstårnets horisontale anslagsstift 180° over for den vertikale anslagsstift på justeringstårnets basis. Sæt justeringstårnets skive ind igen, og kontrollér, at den sidder korrekt **(3)**.
- Sæt kappen med 0-markeringen over for trekanten på røret, og fastgør den med torx-skruen T8 **(4)**. Skruens tilspændingsmoment er 0,5 Nm eller 4,43 i lbs.

**Bemærk:** Sidejusteringens justeringsvejbegreenser kan fjernes af brugeren. Tag i den forbindelse kappen og skiven på justeringstårnet af, og drej den vertikale stift (i justeringstårnets basis) forsigtigt ud mod urets retning **(6)**.

**Trin 9:** Kontrollér igen den korrekte nulstilling af sidejusteringstårnet. Bekræft den korrekte indstilling af kikkertsigtet og våbenet med 2-3 yderligere kontrolskud mod indskydningssskiven i den pågældende indskydningsafstand.

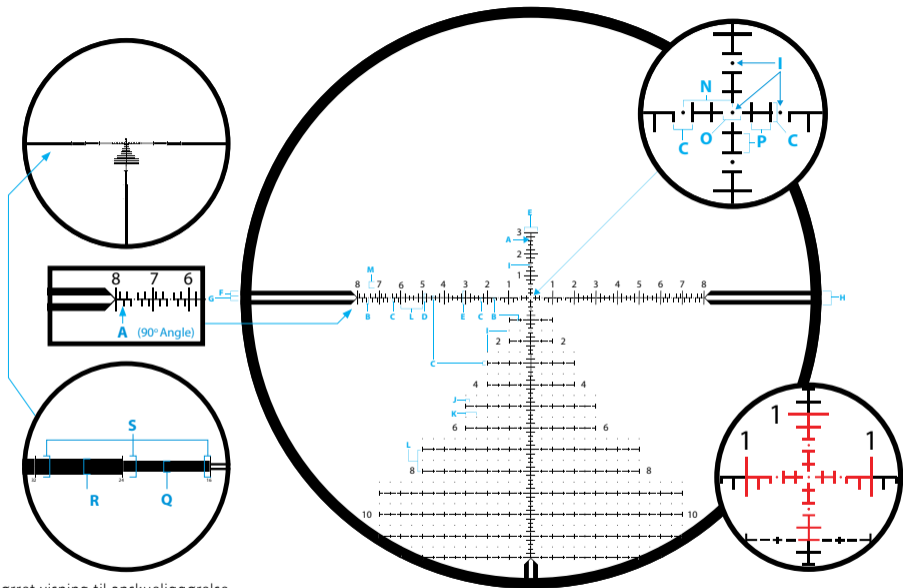


## Trådkors ZF-MRi (FFP)



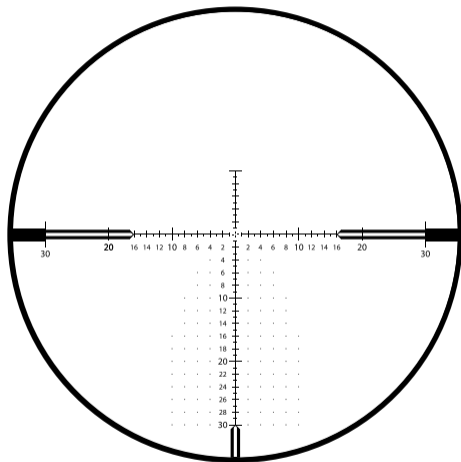
ZF-MRi = ZEISS First Focal Plane – Milliradian, illuminated  
ZEISS trådkors på det første billedniveau – milliradian, belyst

ZEISS LRP S3	425-50   636-56
Måleenhed	MRAD
Linjetykkelse A	0,03
Afstand B	0,1
Afstand C	0,2
Afstand D	0,4
Afstand E	0,6
Afstand F	0,2
Afstand G	0,2
Afstand H	0,6
Punktstørrelse I	0,04
Afstand J	0,2
Afstand K	0,5
Afstand L	1,0
Standard talstørrelse M	0,3
Afstand N	0,5
Afstand O	0,2
Afstand P	0,2
Afstand Q	0,9
Afstand R	1,2
Afstand S	1,8



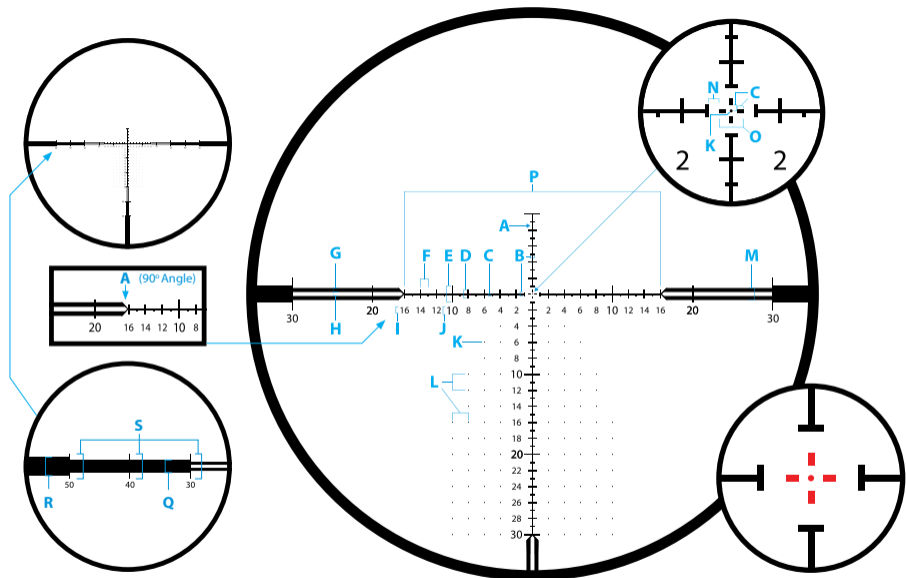
Forstørret visning til anskueliggørelse

## Trådkors ZF-MOAI (FFP)



ZF-MOAI = ZEISS First Focal Plane – Minute of Angle, illuminated  
ZEISS trådkors på første billedniveau – vinkelminutter, belyst

<b>ZEISS LRP S3</b>	<b>425-50   636-56</b>
Måleenhed	MOA
Linjetykkelse A	0,1
Afstand B	0,5
Afstand C	0,25
Afstand D	1,0
Afstand E	2,0
Afstand F	1,0
Afstand G	0,5
Afstand H	0,5
Standard talstørrelse I	0,75
10, 20, 30 talstørrelse J	1,0
Punktstørrelse K	0,125
Punktafstand L	2,0
Afstand M	1,5
Afstand omkring centerkors N	0,5
Afstand O	1,0
Afstand P	32
Afstand Q	2,0
Afstand R	3,0
Afstand S	4,0



Forstørret visning til anskueliggørelse

## Tilbehør

### ZEISS Precision Rings med integreret vaterpas for at forhindre vipning

De ultralette ringe fra ZEISS lever op til standarderne MIL-STD 1913 og STANAG. De fremstilles af de bedste materialer og med yderst lave tolerancer i overensstemmelse med de højeste krav, for at sikre maksimal sikkerhed og holdbarhed i brug. De er designet til langtrækkende våbensystemer og er lige så velegnede til højrehåandede og venstrehåandede skytter og tillader også tilpasning til dit dominerende øje. Vaterpasset er synligt, når du lægger an, men forstyrrer ikke. Omhyggeligt designede, slanke og ultralette monteringsringe til de højeste belastninger inden for jagt og sport.

Ringhøjdemålene måles mellem oversiden af monteringskinnen og ringhullets midterlinje.

Til kikkertsigtet ZEISS LRP S3 kræves en ringdiameter på 34 mm.



#### **Rekyldæmper**

Integreret nedre Integreret nedre rekyldæmper for højeste præcision og skydestabilitet selv med de tungeste kalibre.

#### **Hardcase etui**

Inkluderet i leverancen, med Torx®-bits T15 og T25.

#### **Vaterpas**

Integreret vaterpas i den øverste halvdel af ringen for at forhindre vipning.

#### **Superlet**

Vægt ca. 125 g/4,4 oz med skruer (30 mm, lav monteringshøjde).

#### **Højstyrkemateriale**

Aluminium 7075-T6, hårdt eloxeret, 30 micron – mat sort.

#### **Stor fastspændingsflade**

Stor fastspændingsflade til sikker montering af tunge kikkertsigter, selv ved våben med rekylende kalibre.



## Modlysblænde 3"

Mat sort – hårdt eloxerede modlysblænder.  
Dette ZEISS tilbehør beskytter mod  
lysspredning under observation og  
skydning. Modlysblænden skrues  
simpelthen på objektivet.



Best.-nr.  
000000-2525-172  
50 mm til LRP S3 425-50



Best.-nr.  
000000-2525-173  
56 mm til LRP S3 636-56

## Pleje og vedligeholdelse

**Sørg for, at dit ZEISS kikkertsigte ikke udsættes for ekstrem varme i lang tid, som f.eks. på solrige dage inde i et køretøj.**

Dit ZEISS kikkertsigte er designet og fremstillet til at være en pålidelig ledsager for dig i mange år fremover. Den bedste måde at beskytte din værdifulde optiske enhed på, når den ikke er i brug, er systematisk at bruge et egnet objektivdæksel. Desuden anbefaler ZEISS udtrykkeligt af hensyn til beskyttelse af dit kikkertsigte, at produktet altid holdes rent og frit for skadelig forurening som sand, jord, saltvand eller andre substanser.

### **Rengøring af dit ZEISS kikkertsigte på ydersiden**

Et stærkt snavset kikkertsigte kan skylles under lunkent, rindende vand og derefter tørres af med en blød, ren klud. Brug ikke stærke opløsningsmidler til rengøring af dit kikkertsigte eller linserne. Brug af opløsningsmidler annullerer garantien.

### **ZEISS LotuTec®-belægning**

Dit kikkertsigte er forsynet med ZEISS LotuTec®-belægningen. Den effektive beskyttelsesbelægning til linseoverfladerne giver en særligt glat overflade og reducerer tilsmudsningen af linsen markant på grund af den kraftige perlende effekt, der er forbundet hermed. Alle typer tilsmudsninger sætter sig ikke så nemt fast og kan fjernes hurtigt og let, og uden at der dannes striber. LotuTec® belægningen er modstandsdygtig og slidstærk.



### **Rengøring af linserne**

ZEISS anbefaler, at du plejer linserne i dit kikkertsigte med originale ZEISS rengøringsopløsninger til linser.

### **Langtidsopbevaring**

Hvis kikkertsigtet ikke bruges i lang tid, anbefaler ZEISS, at batteriet fjernes fra kikkertsigtet. Opbevar kikkertsigtet på et køligt, tørt, rent og forureningsfrit sted.

## Kundeservice og garanti



Hvis du har spørgsmål om service eller ønsker at downloade garantibetingelserne, kan du besøge vores hjemmeside [www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)

For servicehenvendelser eller et gratis eksemplar af garantibetingelserne, der er gyldige for dit område, bedes du kontakte:

### **ZEISS Customer Service**

Carl Zeiss Sports Optics GmbH  
Gloelstr. 3–5, D-35576 Wetzlar, Tyskland  
Telefon +49 800 934 77 33  
E-mail [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### **ZEISS Customer Service USA**

Carl Zeiss SBE, LLC  
Consumer Products  
1050 Worldwide Blvd.  
Hebron, KY 41048-8632, USA  
Telefon 1-800-441-3005  
E-mail [info.sportsoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportsoptics.us@zeiss.com)

# Käyttöohjeet ZEISS LRP S3

425-50 | 636-56

Pitkän kantaman  
tarkkuuskiikaritähntäin

FI Käyttöohjeet / Asiakaspalvelu ja takuu

Patentit: [www.zeiss.com/cop/patents](http://www.zeiss.com/cop/patents)

EN DE FR ES IT NL DK  
FI HU PL SE RU JP CN | 06.2022



ZEISS-merkkituotteet tunnetaan erinomaisista optisista ominaisuuksista, tarkkuusvalmistuksesta ja pitkästä käyttöiästä. Noudata seuraavia käyttöohjeita, jotta voit hyödyntää kiikaritähtäintä optimaalisesti ja luotettavasti monien vuosien ajan.



**VAROITUS!**

Noudata liitteessä olevia turvallisuusohjeita ja lakisääteisiä tietoja, jotka ovat luettavissa myös osoitteessa:  
[www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)



## Sisällysluettelo

Toimituksen sisältö	284
Tekniset tiedot	285
Rakenneosien nimet	286
Suurennuksen vaihtaminen	288
Ristikön tarkentaminen / dioptriasäätö	289
Ristikön valaistus	290
Paristojen vaihtaminen	292
Parallaksisäätö	293
Asennus ja perussäädöt	294
Ristikön kohdistaminen	296

Kiikaritähätäimen tarkkuuttaminen	298
Korkeussäätötorni	300
Korkeussäädön Ballistic Stopin säätäminen	302
Lukituksella varustettu sivusäätötorni (ELWT)	306
Sivusäätötornin nolla-asetus (ELWT)	308
Ristikko ZF-MRi (FFP)	312
Ristikko ZF-MOAI (FFP)	314
Lisävarusteet	316
Hoito ja huolto	318
Asiakaspalvelu ja takuu	320

## Toimituksen sisältö

LRP S3	Tilausnumero
425-50 MRi	522675-9916-090
636-56 MRi	522695-9916-090
425-50 MOAi	522665-9917-090
636-56 MOAi	522685-9917-090

### Toimituksen sisältö

- kiikaritähätin
- suurennusvipu
- suojakansi
- Li-paristo 3 V CR 2032
- optisten osien puhdistuspyyhe
- käyttöohjeet
- turvallisuusohjeet
- Torx\*-avain (T8)

\* Torx on Acument Intellectual Properties, LLC:n rekisteröity tavaramerkki.



LRP S3 636-56



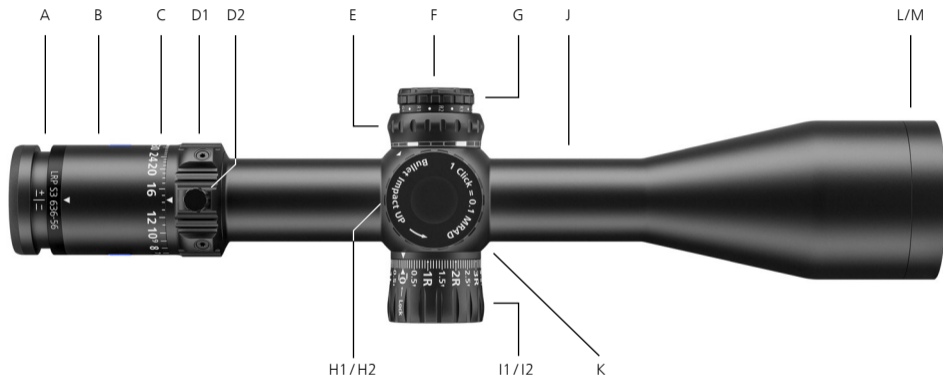
LRP S3 425-50



<b>Tekniset tiedot</b>		<b>ZEISS LRP S3 425-50</b>	<b>ZEISS LRP S3 636-56</b>
Suurennus		4x–25x	6x–36x
Ristikon kuvataso		Ensimmäinen kuvataso (FFP, First Focal Plane)	
Tehokas objektiivin halkaisija		50 mm	56 mm
Lähtöpupillin halkaisija		7,1–2,0 mm	8,8–1,6 mm
Hämäräluku		11,7–35,4	17,7–44,9
Näkökenttä		9,5–1,6 m / 100 m // 28,5–4,8 ft / 100 yd	6,8–1,1 m / 100 m // 20,4–3,3 ft / 100 yd
Objektiivin näkökulma		5,4°–0,9°	3,9°–0,6°
Dioptrian säätöalue		+3 / -3 dioptriaa	
Silmäväli		8–9 cm / 3–3,5 in	
Parallaksin säätöalue		15–∞ m / 16,4–∞ yd	10–∞ m / 10,9–∞ yd
Säätöalue korkeus (E = Elevation) + sivu (W = Windage)	MRAD	E: 46,54 + W: 17,45	E: 32,00 + W: 11,63
	MOA	E: 160 + W: 60	E: 110 + W: 40
Säätö napsua kohden	MRAD	0,1	
	MOA	0,25	
Keskiputken halkaisija		34 mm	
Okulaariputken halkaisija		45 mm	45 mm
Objektiiviputken halkaisija		60 mm	65 mm
Objektiiviputken kierre		M57×0,75 mm	M62×0,75 mm
Pinnoite		LotuTec®, T*	
Tyypitäyte		kyllä	
Vesitiiviys		400 mbar (4 m / 13 ft)	
Käyttölämpötila		-25 – +50 °C / -13 – +122 °F	
Pituus (keskitason dioptriasäätö)		340 mm / 13,4 in	384 mm / 15,1 in
Paino		1 040 g / 36,7 oz	1 107 g / 39,1 oz
Ristikko (valaistu)		ZF-MRi (milliradiaani) / ZF-MOAi (kulmaminuutit)	

Pidätämme oikeuden yllä mainittujen tietojen ja toimituksen sisällön muutoksiin sekä tekniseen jatkokehitykseen.

## Rakenneosien nimet



Ominaisuudet voivat vaihdella mallikohtaisesti.

- A Dioptriasäätö
- B Okulaariputki
- C Suurennoksen vaihtimen asteikko
- D1 Suurennoksen vaihdin
- D2 Suurennoksen vaihtimen vipu
- E Parallaksisäätö
- F Paristolokero
- G Ristikon valaistus päälle/pois ja säätö
- H1 MRAD-korkeussäätötorni
- H2 MOA-korkeussäätötorni
- I1 Lukituksella varustettu MRAD-sivusäätötorni
- I2 Lukituksella varustettu MOA-sivusäätötorni
- J Keskiputki
- K Keskipappale
- L Objektiivi
- M Objektiiviputken kierre

Uusimmat tiedot tuotteistamme löydät osoitteesta:

[www.zeiss.com/precision-shooting](http://www.zeiss.com/precision-shooting)



H1 – MRAD-korkeussäätötorni



H2 – MOA-korkeussäätötorni



I1 – MRAD-sivusäätötorni



I2 – MOA-sivusäätötorni

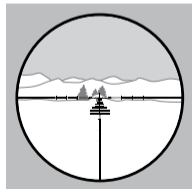


### VAROITUS!

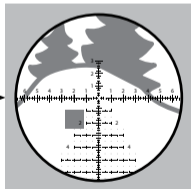
Älä koskaan katso kiikaritähällällä aurinkoa tai laservalolähteitä kohti! Seurauksena voi olla vakavia silmävammoja.

## Suurennuksen vaihtaminen

Suurennusta voi säätää pienimmän ja suurimman arvon välillä portaattomasti **(1a, 1b)**. Kierrä tätä varten suurennoksen vaihdinta **(1)**.



**(1a)** Pieni suurennus



**(1b)** Suuri suurennus



LRP S3 -mallin mukana toimitetaan vipu suurennoksen vaihtimelle. Tämä voidaan ruuvata johonkin suurennoksen vaihtimen kolmesta pesästä ampujan mieltymyksen mukaan. Kolme asennuspaikkaa mahdollistavat mukauttamisen vallitseviin käyttöolosuhteisiin.

## Ristikon tarkentaminen / dioptriasäätö

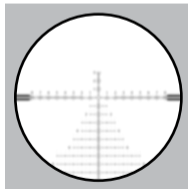
Tarkenna ristikkoo kiertämällä okulaaria **(2)**, kunnes ristikko on terävä **(2b)**.

Jos käytät ampueissa silmälaseja tai piilolinsssejä, säädä terävyys silmälasit tai piilolinssit päässä.

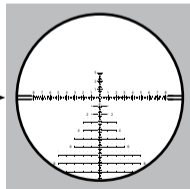
1. Säädä kiikaritähntäin ensin suurimmalle suurennukselle.
2. Aseta parallaksikorjaus äärettömään ( $\infty$ ).
3. Katso kiikaritähntäimellä värineutraalia taustaa, esimerkiksi valkoista tai harmaata seinää. Voit poistaa mahdollisesti häiritsevän taustan myös peittämällä objektiivin valoa läpäisevällä liinalla. Katso okulaarin läpi; ristikon tulee olla selkeä ja terävä. Huomaa, että silmä alkaa korjata terävyyttä noin 2 sekunnin kuluttua. Tästä seuraa virheellinen terävyyasetus. Katso siksi aina

vain nopeasti okulaarin läpi ja sen jälkeen noin 5–10 sekunnin ajan sivulle. Toista toimenpide tarvittaessa. Ristikon tulee olla hyvin terävä silmiä rasittamatta.

4. Tee säätö seuraavasti: Silmän tarkennuksesta johtuen paras tulos saavutetaan yleensä kiertämällä okulaaria ensin sisään, kunnes ristikko



**(2a)** Epätarkka ristikko



**(2b)** Terävä ristikko

on hieman epätarkka **(2a)**, ja kiertämällä sitä sen jälkeen ulos, kunnes ristikko on terävä **(2b)**.

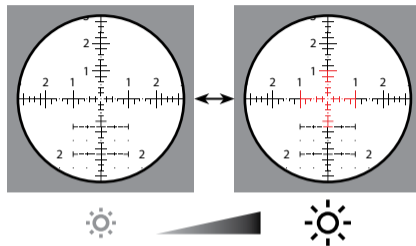
Kun olet tarkentanut ristikon, merkitse okulaarin asento ylös myöhempää käyttöä varten.

## Ristikon valaistus

Ristikon valaistus kytketään päälle kääntämällä säätönuppi joko asentoon "R" tai "G". Asetusalueella "G" ristikko palaa vihreänä. Asetusalueella "R" ristikko palaa punaisena.

Valon voimakkuus on säädettävissä. Asteikolla "1" vastaa pienintä valovoimaa ja "5" suurinta valovoimaa. Näiden kahden asetusalueen välisasennossa ristikon valaistus on kytketty pois päältä.

Valaistu ristikko vilkkuu, kun pariston varaus on vähissä. Tämä näkyy vain suurella valovoimalla ja aluksi vihreällä ja sitten punaisella ristikon valaistuksella.



### Valaistusteknologia

Jos havaitset tietyissä olosuhteissa tähdätessä valaistuksen osan lievää siirtymistä, varmista, että silmä on tarkasti kiikaritähätäimen optisella akselilla. Tämä on tärkeää tähtäyksen tarkkuuden kannalta.

## Paristojen vaihtaminen

### Pariston asettaminen sisään / poistaminen

Vaihda paristo (tyyppi CR 2032) irrottamalla kansi vastapäivään kiertämällä **(1)**.

Paristo asetetaan sisään siten, että sen plusnapa (+) osoittaa ulospäin. Kierrä sitten kansi takaisin kiinni **(2)**. Varmista, että tiivisterengas on oikein paikoillaan ja ehjä.

Vaurioitunut tiivisterengas on vaihdettava.

**Huomautus:** Mikäli kiikaritähttäintä ei käytetä pitkään aikaan, poista paristo.



**(1)**



**(2)**

### **VAROITUS!**

Noudata paristojen käsittelyssä ja hävittämisessä oheisia turvallisuusohjeita ja voimassa olevia määräyksiä. Ne ovat luettavissa myös osoitteessa: [www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety).



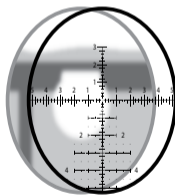
# Parallaksisäätö

Parallaksi on ristikon havaittavissa oleva siirtyminen maaliin nähden silmän liikkeessa kiikaritähäimen lähtöaukossa. Tämä johtuu siitä, että maali ja ristikko näkyvät kiikaritähäimessä eri kuvatasoilla.

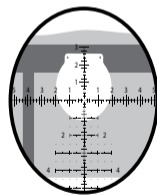
Parallaksisäädöllä parallaksivirhe voidaan korjata säätämällä terävyysasetusta. Parallaksia esiintyy, kun silmää vaaka- ja pystysuunnassa liikuttaessa ristikko siirtyy hieman maaliin nähden. Parallaksi aiheuttaa näin tähtäysvirheen.

## Parallaksikorjaus

Tarkista kiikaritähäin parallaksin varalta asettamalla ase vakaaseen asentoon ja katsomalla sen jälkeen kiikaritähäimellä tähtäyspisteeseen. Korjaa parallaksi kiertämällä parallaksin säätönuppia, kunnes ristikko ei enää liiku tähtäyspisteeseen nähden päätä kevyesti liikuttaessa tai silmää vaihtaessa.



Kuvataso ristikon takana  
(parallaksi)



Kuva ja ristikko samalla tasolla  
(ei parallaksia)



### **VAROITUS!**

Varmista ennen ZEISS-kiikaritähntäimen asennusta, että ase ei ole ladattu, lukkorunko on auki ja patruunapesä on tyhjä.

Kiikaritähntäimen puutteellinen tai epäasianmukainen asennus voi johtaa huomattaviin aineellisiin vahinkoihin ja loukkaantumisiin sekä hengenvaarallisiin henkilövahinkoihin.

Rekyylyssä vapautuu paljon energiaa, mikä voi olla ampujalle vaarallista! Varmista siksi ehdottomasti, että asennus takaa mahdollisimman suuren silmävälin. Huomioi tämä varoitus erityisesti, kun ammut ylämäkeen tai makuultasi. Nämä ampuma-asennot voivat lyhentää silmäväliä merkittävästi.

Jos sinulla ei ole kokemusta näistä työvaiheista tai olet niiden suhteen epävarma, ZEISS suosittelee antamaan ne asesevän tehtäväksi.

## **Asennus ja perussäädöt**

### **Sopivan rengasasennuksen valitseminen (34 mm)**

Jotta varmistetaan, että ase ja kiikaritähntäin toimivat yhdessä yksikkönä täydellisesti, ZEISS suosittelee seuraavaa:

- Käytä laadukkaita renkaita ja jalustoja, jotka sopivat tarkasti aseeseen ja kiikaritähntäimeen, esim. ZEISS Precision -renkaita.

### **Jalustojen asentaminen järjestelmään**

Kiinnitä jalustat järjestelmään ja huomioi tällöin valmistajan kiinnitysruuvien kiristysmomentteja koskevat ohjeet. Varmista, että kiinnitysruuvit ja kierrereivät ovat puhtaat ja ettei niissä ole rasvaa tai likaa.

## **Renkaiden asentaminen jalustoihin**

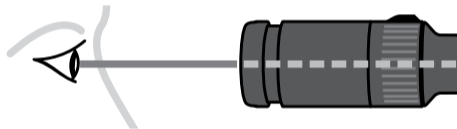
Varmista, että renkaiden ja putkirungon kosketuspinnat ovat puhtaat ja rasvattomat. Putkirungon ja renkaiden sisäpintojen välissä ei saa olla mitään ylimääräistä materiaalia. Varmista, että renkaiden korkeus takaa riittävän etäisyyden objektiivin ja piipun välillä. Jos haluat käyttää linssisuojusta tai suojakoteloä, varaa sille vastaava lisäetäisyys. Kiinnitä renkaat valmistajan ohjeiden mukaan jalustoihin. Huolehdi siitä, että renkaat eivät tule keskiputken ja objektiivin- ja okulaariputken siirtymäkohtien päälle. Huolehdi myös siitä, että renkaat eivät ole kiikaritähäimen keskikappaletta vasten.

## **Kiikaritähäimen asentaminen**

1. Säädä kiikaritähäin aseän ensisäätöä varten suurimmalle suurennukselle. Aseta kiikaritähäin mahdollisimman eteen renkasiin. Kiristä renkaiden ruuveja hieman, jotta kiikaritähäin pysyy paikallaan. Se ei saa liukua, mutta sitä tulee vielä voida kääntää ja siirtää eteen- ja taaksepäin.

2. Kohota ase käyttämäsi tähtäysasentoon. Liikuta päätäsi eteenpäin normaaliin tähtäysasentoosi. Siirrä kiikaritähaintä nyt hitaasti taaksepäin, kunnes koko näkökenttä näkyy. ZEISS suosittelee asentamaan kiikaritähäimen tähän asentoon **suurimman silmävälin takaamiseksi.**

**Silmäväli: 8–9 cm / 3–3,5"**



Huomautus: Paksuissa vaatteissa kiikaritähäimen asennusta on mahdollisesti muutettava mahdollisimman suuren silmävälin varmistamiseksi.

## Ristikon kohdistaminen

Tarkkaa tähtäystä varten ristikon ja asean tulee olla toisiinsa nähden samassa kulmassa ja linjassa. Tämä pienentää säätövirheitä, joiden vaikutus suurenee etäisyyden kasvaessa maaliin.

ZEISS-kiikaritähäinten ristikot on kohdistettu kohtisuoraan keskikappaleen litteään alaosaan nähden. Kohdista ristikko kohtisuoraan seuraavasti:

1. Varmista koko toimenpiteen ajan, että ase ei ole ladattu ja että se on vaakasuorassa ampumatuen tai hiekkasäkin päällä.
2. Katso kiikaritähäimellä luotilinjaan tai luotisuoralla merkillä varustettuun maalitauluun noin 100 metrin/jaardin etäisyydellä.

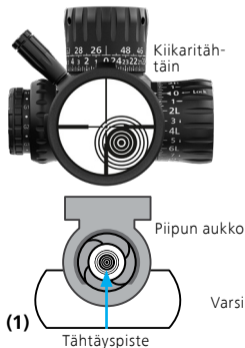
3. Käännä kiikaritähtäintä renkaissa, kunnes ristikon pystysuuntainen linja on samassa linjassa luotilinjan tai maalitaulun luotisuoran merkin kanssa.

Kun kaikki on suunnattu oikein, kiinnitä kiikaritähtäin renkasiin kiristämällä renkaiden ruuvit tasaisesti.

Noudata renkaiden ruuvien kiristämisessä ilmoitettuja kiristysmomenteja. ZEISS-kiikaritähtäimesi on nyt suunnattu oikein ja asennettu turvallisesti.

## Kiikaritähntäimen tarkkuuttaminen

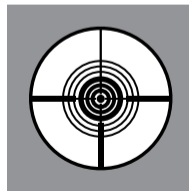
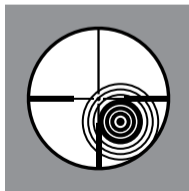
Ballistic Stopilla varustetun kiikaritähntäimen tarkkuuttaminen ja säätömenetelmät on kuvattu opastusvideolla, jonka löydät



Keskitä ristikko korkeus- ja sivusäädöllä tähtäyspisteeseen. Tähtäyspisteeseen tulee tällöin pysyä koko ajan piipun aukon keskellä.

ZEISS Huntingin YouTube-kanavalta tai osoitteesta [www.zeiss.com/lrp-s3](http://www.zeiss.com/lrp-s3).

1. Varmista, että ase ei ole ladattu ja patruunapesässä ei ole patruunoita. Kiinnitä ase ampumatukeen ja poista lukkorunko.
2. Katso piipun läpi lukkorungon päästä **(1)** ja tähtää aseella tähtäyspisteeseen. Sen tulee näkyä piipun reiän keskellä **(2)**. Varmista, että ase ei enää liiku. Säädä ristikkoo korkeus- ja sivusäätötornilla kunnes se on samassa linjassa tähtäyspisteeseen kanssa **(3)** (sivusäädön lukituksen tulee olla auki, katso



- sivu 306). Varmista tällöin koko ajan, että maali näkyy piipun keskellä.
3. Kun olet kohdistanut ristikon piipun akseliin nähden, voit aloittaa 25, 50 tai 100 metriin/ jaardiin tarkkuuttamisen. ZEISS suosittelee 2–3 laukausta osuman vahvistamiseksi kohteeseen. Kun laukaukset osuvat kohteeseen, siirry seuraavaan vaiheeseen.
  4. Tähtää vaiheessa 3 määritettyyn pisteeseen. Varmista, että ase ei liiku, ja keskitä ristikko keskelle vaiheessa 3 ammuttua ryhmää käyttämällä korkeus- ja sivusäätöä.
  5. Vahvista osumat toisella 3 laukauksen ryhmällä. Laukausryhmän keskipisteen pitäisi nyt täsmätä tähtäyspisteen kanssa. Tarkkuuttamisen jälkeen ZEISS suosittelee lopullista vahvistusta 2–3 lisälaukauksella maaliin vastaavalta tarkkuutusetäisyydeltä. Huomioi tällöin myös jäljempänä olevan ”Huomautus”-kohdan tiedot.

6. a) Aseta korkeussäätö nolnaan ja säädä Ballistic Stop (katso sivu 302).  
b) Aseta sivusäätö nolnaan ja lukitse se (katso sivu 308).

**Huomautus:** Monet tekijät, kuten ampumatarviketyyppi, ilman lämpötila, piipun lämpötila ja tuuli, vaikuttavat osumatarkkuuteen. Huomioi siksi tarkkuutuksessa, että ympäristöolosuhteet ja tekniset parametrit pysyvät samoina.

## Korkeussäätötorni

Korkeussäätötornissa on mekaaninen laite, joka liikuttaa ristikköä pystysuunnassa sen koko säätöalueella.

Säädä osumakohtaa ylöspäin **(1)** kääntämällä korkeussäätöä vastapäivään; säädä osumakohtaa



MRAD-korkeussäätötorni



MOA-korkeussäätötorni

alaspäin **(2)** kääntämällä korkeussäätöä myötäpäivään.

Kiikaritähntäimen konfiguraatiosta riippuen säätötornin säätöarvot ovat milliradiaaneja (MRAD) **(3)** tai kulmaminuutteja (MOA, Minute Of Angle) **(4)**.

Kaksirivinen asteikko mahdollistaa nopean tarkastuksen lyhyiden ja pitkien ampumaetäisyyksien kohdalla **(5)**. Säätötornin vastaava kierros osoitetaan numeroilla 1 – 4 **(6)**.



Nollakohta on merkitty vaakasuoralla viivalla kolmiomerkin yläosaan.

ZEISS LRP S3 -mallit toimitetaan seuraavilla tehdasasetuksilla:

- Korkeussäätö on ristikon kokonaissäätömatkan puolivälissä.
- Ballistic Stop on asetettu suurimmalle korkeuden säätöalueelle.

Napsahdussäätö vaikuttaa seuraavasti:

- MRAD-säätötornit = 0,1 MRAD napsahdusta kohden
- MOA-säätötornit = 0,25 MOA napsahdusta kohden

Kokonainen kierros vastaa siten seuraavaa säätöarvoa:

- MRAD-säätötornit = 10 MRAD kierrosta kohden
- MOA-säätötornit = 25 MOA kierrosta kohden

Kokonaissäätömatka on:

- MRAD-säätötornit = kokonaiskorkeudensäätöalue  
425-50: 46,5 MRAD  
636-56: 32,0 MRAD
- MOA-säätötornit = kokonaiskorkeudensäätöalue  
425-50: 160 MOA  
636-56: 110 MOA

## Korkeussäädön Ballistic Stopin säätäminen

**Huomautus A:** Ballistic Stopin avulla korkeussäätötorni voidaan säätämisen jälkeen asettaa arvoon "0".

**Huomautus B:** Ballistic Stop on käytettävissä, kun korkeussäätötornin kansi on irrotettu. Kierrä tätä varten kolme T8 Torx-ruuvia irti.

**Huomautus C:** Löysää vielä Ballistic Stopin kolme T8 Torx-ruuvia. Ballistic Stop voidaan nyt säätää.

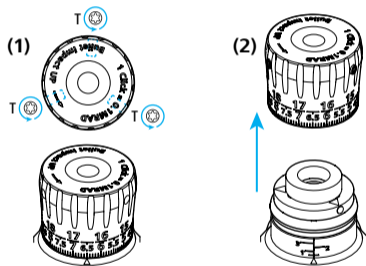
**Varoitus: Varmista aina ennen kiikaritähäimen säätämistä, että ase ei ole ladattu.**

**Vaihe 1:** Seuraavien vaiheiden kohdalla oletetaan, että kiikaritähäin on tarkkuutettu halutulle etäisyydelle ja säätötornit säädetty vastaavasti. Suosittelemme kiinnittämään aseensa ja kiikaritähäimen niin, että niiden tarpeeton liike on estettynä ja että käyttäjällä on kaksi kättä vapaana.

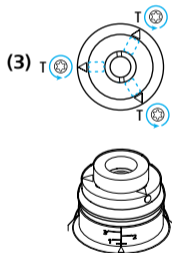
### **Vaihe 2:**

- a) Löysää kolme ruuvia T8 Torx-avaimella yksi kierros vastapäivään **(1)**.
- b) Nosta korkeussäätötornin kansi pois **(2)**.

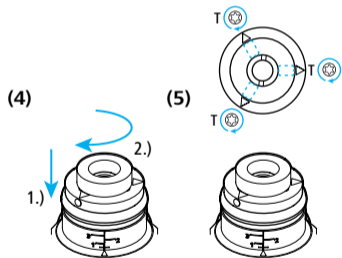
- c) Kantta nostettaessa voi tuntua pientä vastusta.  
 d) Aseta kansi puhtaalle alustalle. Varmista, ettei kanteen pääse likaa tai vieraita esineitä.  
 e) Ballistic Stop on nyt käytettävissä. Pidä Ballistic Stop aina puhtaana.



**Vaihe 3:** Löysää kolmea T8 Torx-ruuvia, jotka on merkattu kolmioilla Ballistic Stopin levyyn, yksi kierros vastapäivään **(3)**. Paina Ballistic Stopin levyä tiukasti alaspäin, kunnes se pysähtyy.



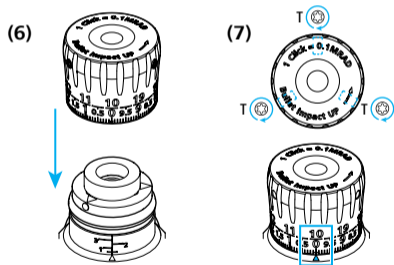
Käännä Ballistic Stopin levyä myötäpäivään, kunnes se pysähtyy **(4)**. Varmista, että kaksi tappia **(4)** pysyvät kosketuksissa toisiinsa – säätötornia ei saa asettaa alemmas. Kiristä nyt kolme T8 Torx-ruuvia, jotka on merkitty kolmioilla **(5)** Ballistic Stopin levyyn. Ruuvien kiristysmomentti on 1 Nm tai 8,85 tuumapaunaa.



**Huomautus:** Älä kiristä ruuveja liikaa. Liian pieni kiristysmomentti voi aiheuttaa kannen liukumisen säätötornia säädettäessä.

**Vaihe 4:** Varmista, että koko kokoonpano on vapaa liasta ja vieraista esineistä, ja aseta kansi takaisin paikalleen. Aseta kansi keskelle säätötornia ja paina sitä hieman alaspäin **(6)**. Aseta kaiverrettu "0" eli nollakohta säätötornin pohjaan kaiverretulle pystysuoralle keskiviivalle pitämällä kantta kevyesti painettuna. Kiristä kolme T8 Torx-ruuvia myötäpäivään **(7)**. Ruuvien kiristysmomentti on 1 Nm tai 8,85 tuumapaunaa.

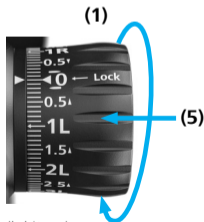
**Vaihe 5:** Tarkista nyt Ballistic Stopin säätö. Yritä tätä varten kääntää korkeussäätötornia äsken asetetun Ballistic Stopin yli. Korkeussäätötornia ei tule voida kääntää juuri tehdyn Ballistic Stop -asetuksen yli. Korkeussäätötornin tulee olla selvästi kiinni Ballistic Stopissa, eikä muita naksahduksia tai säätöliikkeitä saa olla havaittavissa.



**Vaihe 6:** Kun olet säätänyt oikein Ballistic Stopin, tarkista aseensuoritus osumatarkkuus ampumalla 2–3 testilaukausta maaliin vastaavalta tarkkuusasetteisyydeltä.

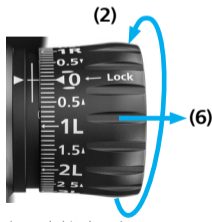
## Lukituksella varustettu sivusäättötori (ELWT)

Sivusäättötornissa on mekaaninen laite, joka liikuttaa ristikkoja vaakasuunnassa sen koko säätöalueella. Säättötornin LUKITUKSEN TULEE OLLA AVATTU säätämistä varten. Säädä osumakohtaa oikealle **(1)** kääntämällä säättötornia vastapäivään; säädä osumakohtaa vasemmalle **(2)** kääntämällä säättötornia myötäpäivään.

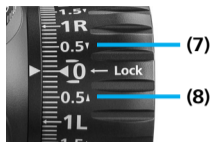


(lukitsee)

306



(avaa lukituksen)



**(3)** MRAD-sivusäättötori



**(4)** MOA-sivusäättötori

Kiikaritähntäimen konfiguraatiosta riippuen säättötornin säätöarvot ovat milliradiaaneja (MRAD) **(3)** tai kulmaminuutteja (MOA, Minute Of Angle) **(4)**.

Lukitustoiminto suojaa säättötornia vahingossa tapahtuvilta säädöiltä. Paina tätä varten kansi **(5)** sisään. Kun haluat säätää säättötornia, avaa sen lukitus vetämällä se ulos **(6)**.

Merkkien "R" (7) ja "L" (8) kohdalla olevat nuolet osoittavat suunnan, johon säätötornia tulee kääntää osumakohdan säätämiseksi oikealle tai vasemmalle.

ZEISS LRP S3 -mallit toimitetaan seuraavilla tehdasasetuksilla:

- Sivusäätö on ristikon kokonaissäätömatkan puolivälissä.
- Kansi on lukittu.

Napsahdussäätö vaikuttaa seuraavasti:

- MRAD-säätötornit = 0,1 MRAD napsahdusta kohden
- MOA-säätötornit = 0,25 MOA napsahdusta kohden

Kokonainen kierros vastaa siten seuraavaa säätöarvoa:

- MRAD-säätötornit = 10 MRAD kierrosta kohden
- MOA-säätötornit = 25 MOA kierrosta kohden

Kokonaissäätömatka on\*:

- MRAD-säätötornit = kokonaissivusäätöalue  
425-50: 17,45 MRAD  
636-56: 11,63 MRAD
- MOA-säätötornit = kokonaissivusäätöalue  
425-50: 60 MOA  
636-56: 40 MOA

---

\* Tämä pätee vain, jos rajoitustappi on poistettu (muutoin säätöalue on rajoitettu 0,5 kierrokseen molempiin suuntiin).

## Sivusäätötornin nolla-asetus (ELWT)

**Huomautus A:** Sivusäätötornissa on lukitus ja säätömatkan rajoitin. Kansi on irrotettavissa.

**Huomautus B:** T8 Torx-ruuvi on kierrettävä kokonaan irti kannesta.

**Huomautus C:** Tarvittaessa säätömatkan rajoitin voidaan irrottaa.

**Varoitus: Varmista aina ennen kiikaritähäimen säätämistä, että ase ei ole ladattu.**

**Vaihe 1:** Seuraavien vaiheiden kohdalla oletetaan, että kiikaritähäin on tarkkuutettu halutulle etäisyydelle ja säätötornit säädetty vastaavasti. Suosittelemme kiinnittämään aseensa ja kiikaritähäimen niin, että niiden tarpeeton liike on estettyä ja että käyttäjällä on kaksi kättä vapaana.

**Vaihe 2:** On hyvin todennäköistä, että tähäimen asetukset edellyttävät säätötornin asettamista tehdasasetuksia suuremmaksi. Tässä tapauksessa sinun on korjattava tähäimen nolla-asento tarkkuuttamisen jälkeen. Tämä on tyypillistä ja koskee kaikkia kiikaritähäimiä. Säätöprosessi on yksinkertainen, mutta vaatii huolellisuutta.

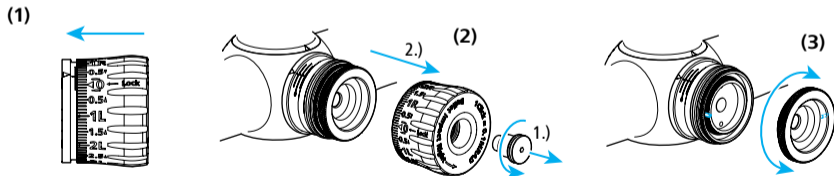


Jos saavutat tarkkuuttaessa sivusäädön pysäytyskohdan, säätöaluetta voidaan laajentaa irrottamalla sivusäätötornin kansi.

**Vaihe 3:** Varmista, että sivusäätötorni on lukittu (työnnetty sisään) **(1)**, ja irrota kansi. Löysää sivusäätötornin etuosassa oleva T8 Torx-ruuvi kääntämällä vastapäivään **(2) 1.)**.

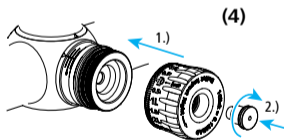
**Vaihe 4:** Irrota kansi sivusäätötornista. **(2) 2.)**. Aseta kansi puhtaalle alustalle. Varmista, että kannen sisäpuoli ja paljaat mekaaniset osat sekä sivusäätötornin O-rengas eivät ole likaantuneet.

**Vaihe 5:** Kun olet irrottanut säätötornin levyn, käännä sitä niin, että sisäinen pysäytystappi on 180° sivusäätötornin pohjassa olevaa pysäytystappia vastapäätä **(3)**.



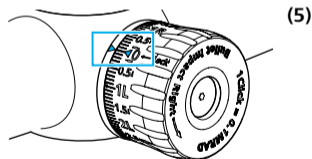
**Vaihe 6:** Kohdista sivusäätötornin kansi kohtaan "0" ja työnnä se lukitusasentoon. Kierrä T8 Torx-ruuvi paikalleen. Ruuvin kiristysmomentti on 0,5 Nm tai 4,43 tuumapaunaa **(4)**.

**Vaihe 7:** Käännä sivusäätötornia, kunnes nolla-asento on saavutettu. (Jos sivusäätötorni osuu jälleen pysäytykseen, toista edellä mainitut vaiheet, kunnes nollakohta on saavutettu).



**Vaihe 8:** Viimeiset vaiheet: Kun nollakohta on saavutettu, sivusäätötornin kannessa olevan 0-merkin on oltava nollamerkin kohdalla **(5)**.

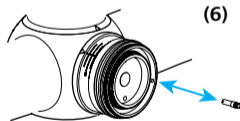
- i. Nolla-asetus asetetaan seuraavasti: Varmista, että sivusäätötorni on lukitusasennossa (LOCK).
- ii. Löysää sivusäätötornin kannen etuosassa oleva T8 Torx-ruuvi kääntämällä vastapäivään. Irrota kansi sivusäätötornista **(2)**.



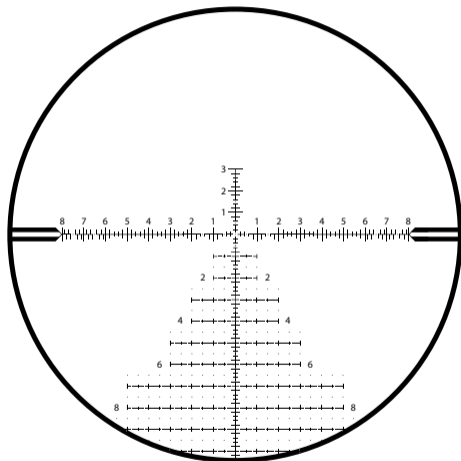
- Kohdista sivusäätötornin vaakasuora pysäytystappi 180° säätötornin pohjan pystysuoraa pysäytystappia vasten. Aseta säätötornin levy takaisin paikalleen ja tarkista, että se on asetettu oikein **(3)**.
- Aseta 0-merkinnällä varustettu kansi kolmiota vastapäätä putkirunkoon ja kiinnitä se T8 Torx-ruuvilla **(4)**. Ruuvin kiristysmomentti on 0,5 Nm tai 4,43 tuumapainua.

**Huomautus:** Sivusäädön säätömatkan rajoitin voidaan poistaa käyttäjän toimesta. Tätä varten irrota säätötornin kansi ja levy ja käännä varovasti pystysuuntaista tappia (säätötornin pohjassa) ulos vastapäivään **(6)**.

**Vaihe 9:** Tarkista uudelleen sivusäätötornin oikea nolla-asento. Vahvista tähtäimen ja aseensuoran oikea asetus vielä 2–3 tarkastuslaukauksella kohteeseen sopivalta tarkkuutustasolta.

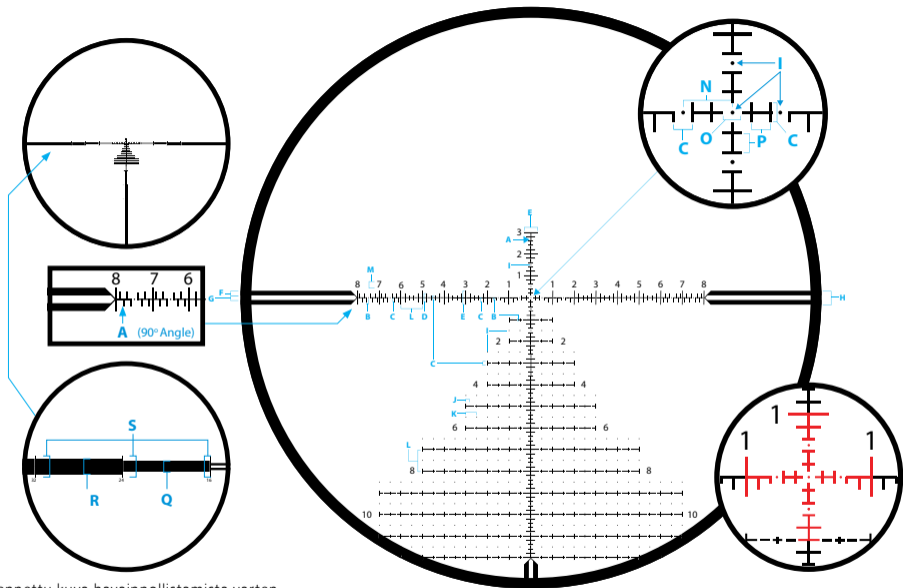


## Ristikko ZF-MRi (FFP)



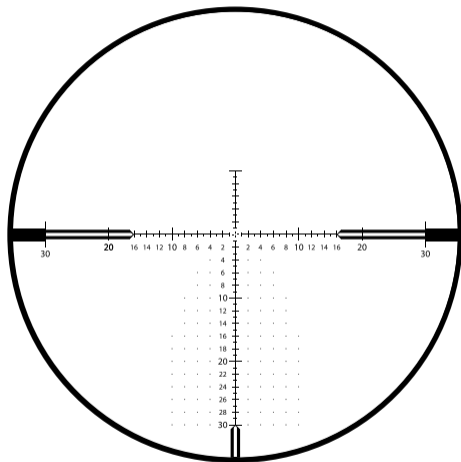
ZF-MRi = ZEISS First Focal Plane – Milliradian, illuminated  
 ZEISS-ristikko ensimmäisessä kuvatasossa – milliradiaani, valaistu

ZEISS LRP S3	425-50	636-56
Mittayksikkö	MRAD	
Viivan paksuus A	0,03	
Etäisyys B	0,1	
Etäisyys C	0,2	
Etäisyys D	0,4	
Etäisyys E	0,6	
Etäisyys F	0,2	
Etäisyys G	0,2	
Etäisyys H	0,6	
Pistekoko I	0,04	
Etäisyys J	0,2	
Etäisyys K	0,5	
Etäisyys L	1,0	
Numeroiden vakiokoko M	0,3	
Etäisyys N	0,5	
Etäisyys O	0,2	
Etäisyys P	0,2	
Etäisyys Q	0,9	
Etäisyys R	1,2	
Etäisyys S	1,8	



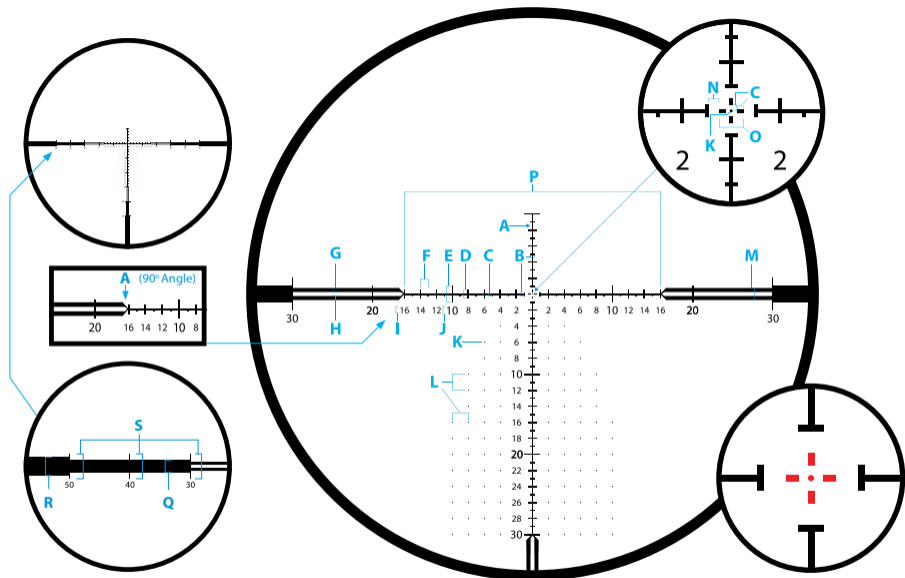
Suurennettu kuva havainnollistamista varten

## Ristikko ZF-MOAI (FFP)



ZF-MOAI = ZEISS First Focal Plane – Minute of Angle, illuminated  
 ZEISS-ristikko ensimmäisessä kuvatasossa – kulmaminuutit, valaistu

ZEISS LRP S3	425-50	636-56
Mittayksikkö	MOA	
Viivan paksuus A	0,1	
Etäisyys B	0,5	
Etäisyys C	0,25	
Etäisyys D	1,0	
Etäisyys E	2,0	
Etäisyys F	1,0	
Etäisyys G	0,5	
Etäisyys H	0,5	
Numeroiden vakiokoko I	0,75	
10, 20, 30 numeroiden koko J	1,0	
Pistekoko K	0,125	
Pisteväli L	2,0	
Etäisyys M	1,5	
Etäisyys keskiristin ympärillä N	0,5	
Etäisyys O	1,0	
Etäisyys P	32	
Etäisyys Q	2,0	
Etäisyys R	3,0	
Etäisyys S	4,0	



Suurennettu kuva havainnollistamista varten

## Lisävarusteet

### ZEISS Precision -renkaat ja suoruuden varmistava integroitu vesivaaka

ZEISSin äärimmäisen kevyet renkaat vastaavat standardeja MIL-STD 1913 ja STANAG. Ne valmistetaan korkeimpien vaatimusten mukaan parhaista materiaaleista äärimmäisen pienillä toleransseilla, mikä takaa parhaan mahdollisen turvallisuustason ja pitkäikäisyyden. Ne on suunniteltu ampumiseen pitkältä etäisyydeltä, ja ne sopivat niin vasen- kuin oikeakätisille käyttäjille ja mahdollistavat myös mukauttamisen dominoivan silmän mukaan. Vesivaaka näkyy tähtäysasennossa kuitenkin häiritsemättä. Viimeistellyt kapeat ja erittäin kevyet asennusrenkaat täyttävät korkeimmatkin vaatimukset metsästys- ja urheilukäytössä.

Renkaiden korkeus mitataan asennuskiskon yläosan ja rengasaukon keskilinjan välistä.

ZEISS LRP S3 -kiikaritähntäin vaatii renkaan, jonka halkaisija on 34 mm.



### Rekyylivaste

Integroitu alempi rekyylivaste takaa parhaan mahdollisen tarkkuuden ja vakauden myös voimakkaimmilla kaliipereilla.

### Kova kotelo

Sisältyy toimitukseen, mukana myös Torx®-kärjet T15 ja T25.

### Vesivaaka

Integroitu vesivaaka renkaan ylemmässä puolikkaassa.

### Erittäin kevyt

Paino noin 125 g / 4,4 oz ruuveineen (30 mm, alhainen asennuskorkeus).

### Erittäin kestävä materiaali

Alumiini 7075-T6, eloksoitu, 30 mikronia – mattamusta.

### Suuri kiinnitysala

Suuri kiinnitysala takaa raskaiden kiikaritähntäimien luotettavan kiinnityksen myös voimakasrekyylisissä aseissa.



### **Aurinkosuodin, 3"**

Mattamustat eloksoidut aurinkosuotimet. Tämä ZEISS-lisävaruste suojaa hajavalolta tarkkailtaessa ja ammuttaessa. Aurinkosuodin kiinnitetään objektiiviin kiertämällä.



Tilausno  
000000-2525-172  
50 mm LRP S3 425-50:lle



Tilausno  
000000-2525-173  
56 mm LRP S3 636-56:lle

## Hoito ja huolto

**Huolehdi siitä, ettei ZEISS-kiikaritähntäin altistu pitkäaikaisesti äärimmäiselle kuumuudelle, esim. aurinkoisina päivinä auton sisällä.**

ZEISS-kiikaritähntäin on suunniteltu ja valmistettu palvelemaan luotettavasti useiden vuosien ajan. Kun et käytä sitä, suojaa arvokas optinen laitteesi tarkoitukseen varatulla linssisuojuksella. Lisäksi ZEISS suosittelee suojaamaan kiikaritähntäintä pitämällä se aina puhtaana haitallisesta liasta, kuten hiekasta, mullasta, suolavedestä ja muista aineista.

### **ZEISS-kiikaritähntäimen ulkoinen puhdistus**

Jos kiikaritähntäin on erittäin likainen, voit puhdistaa sen huuhtelemalla sen juoksevalla kädenlämpöisellä vedellä ja pyyhkimällä sen jälkeen kuivaksi pehmeällä ja puhtaalla liinalla. Älä käytä kiikaritähntäimen tai linssien puhdistamiseen voimakkaita liuotinaineita. Liuotinaineiden käyttäminen johtaa takuun raukeamiseen.

### **ZEISS LotuTec® -pinnoite**

Kiikaritähntäimessä on ZEISS LotuTec® -pinnoite. Linssipintojen tehokas suojakerros vähentää huomattavasti linssin likaantumista erityisen sileän pinnan ja siitä aiheutuvan voimakkaan poisvalumisvaikutuksen ansiosta. Kaikenlainen lika tarttuu heikommin, ja lian voi poistaa nopeasti, helposti ja ilman valumia. LotuTec®-pinnoite on kestävä ja hankausta kestävä.



### **Linssien puhdistus**

ZEISS suosittelee puhdistamaan kiikaritähäimen optiset osat ZEISSin alkuperäisillä optisten osien puhdistusliuoksilla.

### **Pitkäaikainen varastointi**

Jos kiikaritähäin on pitkään käyttämättä, ZEISS suosittelee poistamaan pariston kiikaritähäimestä. Kiikaritähäintä tulee säilyttää viileässä, kuivassa ja puhtaassa tilassa.

## Asiakaspalvelu ja takuu



**Jos sinulla on kysyttävää huollosta  
tai haluat ladata takuehdot, käy  
verkkosivuillamme osoitteessa  
[www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)**

Ota yhteyttä asiakaspalveluun tai tilaa maksuton kappale alueellasi voimassa olevista takuehdoista:

### **ZEISS Customer Service**

Carl Zeiss Sports Optics GmbH  
Gloelstr. 3–5, 35576 Wetzlar, Saksa  
Puhelin +49 800 934 77 33  
Sähköposti [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### **ZEISS Customer Service USA**

Carl Zeiss SBE, LLC  
Consumer Products  
1050 Worldwide Blvd.  
Hebron, KY 41048-8632, USA  
Puhelin 1-800-441-3005  
Sähköposti [info.sportsoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportsoptics.us@zeiss.com)

# Használati utasítás

## ZEISS LRP S3

425-50 | 636-56

Nagy hatótávolságú, precíziós  
céltávcső

**HU** Használati utasítás / ügyfélszolgálat és garancia

Szabadalmak: [www.zeiss.com/cop/patents](http://www.zeiss.com/cop/patents)

EN DE FR ES IT NL DK  
FI **HU** PL SE RU JP CN | 06.2022



A ZEISS márka termékei kiváló optikai teljesítményükkel, gondos kialakításukkal és hosszú élettartamukkal tűnnek ki. Kövesse az alábbi használati utasítást, biztosítva a céltávcső optimális használatát, hogy az hosszú évekig hű kísérője maradjon.



**FIGYELEM!**

Vegye figyelembe a mellékletben található biztonsági utasításokat és jogi információkat, amelyeket itt is elérhet:  
[www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)



# Tartalomjegyzék

Szállítási terjedelem	324
Műszaki adatok	325
Alkatrészek megnevezése	326
Nagyításszabályozás	328
Az irányzék élesre állítása / a dioptria beállítása	329
Irányzékvilágítás	330
Elemcsere	332
Parallaxisbeállítás	333
Felszerelés és alapbeállítás	334
Az irányzék beirányítása	336
A céltávcső belövése	338

Magasságállító torony	340
A magasságállítás Ballistic Stop funkciójának beállítása	342
Oldalállító torony reteszeléssel (ELWT)	346
Az oldalállító torony nullázása (ELWT)	348
A ZF-MRi (FFP) irányzék	352
A ZF-MOAI (FFP) irányzék	354
Tartozékok	356
Ápolás és karbantartás	358
Ügyfélszolgálat és garancia	360

## Szállítási terjedelem

LRP S3	Rendelési szám
425-50 MRi	522675-9916-090
636-56 MRi	522695-9916-090
425-50 MOAi	522665-9917-090
636-56 MOAi	522685-9917-090

### Szállítási terjedelem

- Céltávcső
- Nagyítókar
- Védőkupak
- Li-elem, 3 V, CR 2032
- Optika tisztítókendő
- Használati utasítás
- Biztonsági utasítások
- Torx\* kulcs (T8)

\* A Torx az Acument Intellectual Properties, LLC bejegyzett védjegye.



LRP S3 636-56



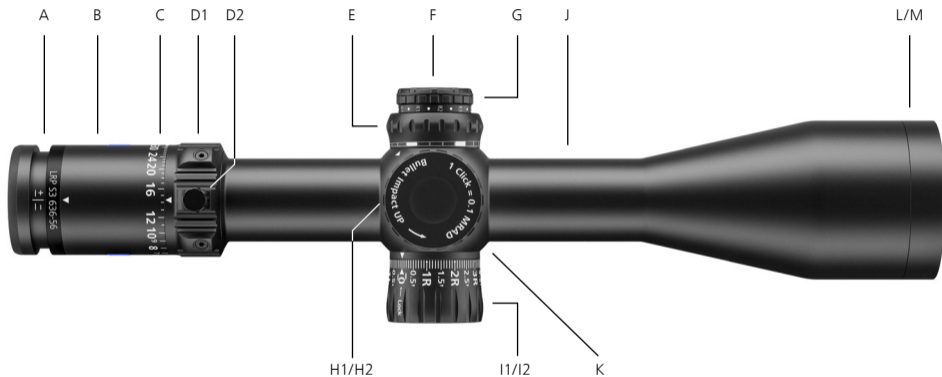
LRP S3 425-50



<b>Műszaki adatok</b>		<b>ZEISS LRP S3 425-50</b>	<b>ZEISS LRP S3 636-56</b>
Nagyítás		4x–25x	6x–36x
Az irányzék képsíkja		Első képsík (FFP, First Focal Plane)	
A tárgylencse hasznos átmérője		50 mm	56 mm
Kilépőpupilla átmérője		7,1–2,0 mm	8,8–1,6 mm
Szürkületi érték		11,7–35,4	17,7–44,9
Látómező		9,5–1,6 m/100 m // 28,5–4,8 ft/100 yd	6,8–1,1 m/100 m // 20,4–3,3 ft/100 yd
Objektív látószöge		5,4°–0,9°	3,9°–0,6°
Dioptriaállítási tartomány		+3 / –3 dioptria	
Szemtávolság		8–9 cm / 3–3,5 in	
Parallaxis beállítási tartománya		15–∞ m / 16,4–∞ yd	10–∞ m / 10,9–∞ yd
Beállítási tartomány: magasság (E = Elevation) + oldalirányú (W = Windage)	MRAD	E: 46,54 + W: 17,45	E: 32,00 W: 11,63
	MOA	E: 160 + W: 60	E: 110 + W: 40
Átállítás kattanásonként	MRAD	0,1	
	MOA	0,25	
Cső középső részének átmérője		34 mm	
Szemlencsecső átmérője		45 mm	45 mm
Objektívcső átmérője		60 mm	65 mm
Objektívcső menete		M57×0,75 mm	M62×0,75 mm
Bevonat		LotuTec®, T*	
Nitrogéntöltés		igen	
Vízhatlanság		400 mbar (4 m / 13 ft)	
Üzemi hőmérséklet		–25 – +50 °C / –13 – +122 °F	
Hosszúság (középső dioptriabeállítás)		340 mm / 13,4 in	384 mm / 15,1 in
Tömeg		1040 g / 36,7 oz	1107 g / 39,1 oz
Írányzék (megvilágított)		ZF-MRi (milliradián) / ZF-MOAI (szögperc)	

A műszaki továbbfejlesztés érdekében a fenti adatok és a szállítási terjedelem módosításának joga fenntartva.

## Alkatrészek megnevezése



A tulajdonságok a modell konfigurációjától függően eltérhetnek.

- A Dioptriabeállítás
- B Okulárcső
- C A nagyításállító skálája
- D1 Nagyításállító
- D2 Nagyításállító karja
- E Parallaxisbeállítás
- F Elemtartó rekesz
- G Irányzékvilágítás be/ki és beállítás
- H1 Magasságállító torony (MRAD)
- H2 Magasságállító torony (MOA)
- I1 Oldalállító torony (MRAD) reteszeléssel
- I2 Oldalállító torony (MOA) reteszeléssel
- J Középcső
- K Középdarab
- L Objektív
- M Objektívcső menete

A termékeinkkel kapcsolatos aktuális információk itt érhetők el:

[www.zeiss.com/precision-shooting](http://www.zeiss.com/precision-shooting)



H1 Magasságállító torony (MRAD)



H2 Magasságállító torony (MOA)



I1 Oldalállító torony (MRAD)



I2 Oldalállító torony (MOA)

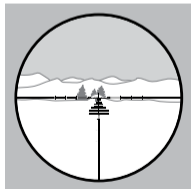


### FIGYELEM!

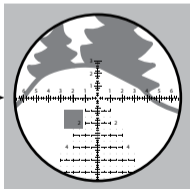
Soha ne nézzen a céltávcsővel a napba vagy lézertényforrásba! Ez súlyos szemsérüléseket okozhat.

## Nagyításszabályozás

A nagyítás a legalacsonyabb és a legmagasabb érték között fokozatmentesen állítható **(1a, 1b)**. Ehhez forgassa el a nagyításállítót **(1)**.



**(1a)** Kis mértékű nagyítás



**(1b)** Erős nagyítás



Az LRP S3 modellt a nagyításállítóhoz tartozó karral szállítjuk. Ez a lövész kívánságának megfelelően becsavarozható a nagyításállító három rögzítésének egyikébe. A három beszerelési helyzet lehetővé teszi a mindenkori használati feltételekhez való alkalmazkodást.

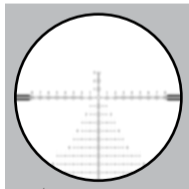
## Az irányzék élesre állítása / a dioptria beállítása

Az irányzék élesre állításához forgassa el az okulárt **(2)** addig, amíg az irányzék élesen nem jelenik meg **(2b)**.

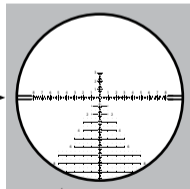
Ha a lövéshez látásjavító eszközt visel, akkor az élességet felhelyezett szemüveggel vagy behelyezett kontaktlencsével állítsa be.

1. Elsőként állítsa be a céltávcsövet a legnagyobb nagyításra.
2. Ezután állítsa a parallaxiskiegyenlítést a végtelenre ( $\infty$ ).
3. A céltávcsövön át nézzen egy semleges színű háttérre, például egy fehér vagy szürke falra. Az esetlegesen zavaró háttérképet az objektív – például egy fényáteresztő kendővel történő – lefedésével tudja kiküszöbölni. Nézzen át az okuláron,

az irányzéknek ekkor világosan és élesen kell megjelennie. Vegye figyelembe, hogy a szeme kb. 2 másodperc után elkezdi az élességet kiegyenlíteni. Ez meghamisíthatja az élesség beállítását. Emiatt mindig csak rövid ideig nézzen az okulárba, majd 5–10 másodpercre nézzen félre. Szükség esetén ismételje meg ezt az eljárást. Az irányzéknek pontoszerűen és élesen kell leképeződni anélkül, hogy ehhez a szemét erőltetnie kellene.



**(2a)** Életlen irányzék



**(2b)** Éles irányzék

4. A beállítást a következő módon végezze el: a szem működésmódja miatt rendszerint úgy érheti el a legjobb eredményt, ha először az okulárt annyira becsavarja, hogy az irányzék kissé életlenné váljon **(2a)**, majd annyira kicsavarja, hogy az irányzék teljesen éles legyen **(2b)**.

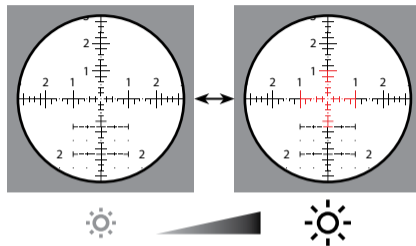
Az irányzék élesre állítása után a későbbi használathoz jegyezze meg az okulár pozícióját.

## Irányzékvilágítás

Az irányzékvilágítást az állítógomb elforgatásával lehet bekapcsolni az „R” vagy „G” helyzet valamelyikébe. A „G” beállítási tartományban az irányzék zölden világít. Az „R” beállítási tartományban az irányzék pirosan világít.

A fényerő állítható. A skálán az „1” a legkisebb, az „5” pedig a legnagyobb fényerőt jelenti. A két beállítási tartomány közötti közbenső helyzetben az irányzékvilágítás ki van kapcsolva.

Ha az elem gyenge, a világító irányzék villog. Csak nagy fényerő esetén látható, először a zölden, majd a pirosan világító irányzékénál.



### Világítástechnológia

Ha a fegyver meghatározott körülmények közötti célra tartásakor a fényjelölés enyhe eltolódását észleli, akkor ellenőrizze, hogy a célzásra használt szeme pontosan a céltávcső optikai tengelyében helyezkedik-e el. A lövés pontos beirányozásához ez elengedhetetlen.

## Elemcsere

### Az elemek behelyezése és eltávolítása

Az elem (típus: CR 2032) cseréjéhez csavarja le a fedelet az óramutató járásával ellentétes irányban **(1)**.

Az elemet úgy helyezze be, hogy a pozitív (+) pólusa kifelé nézzen. Ezután csavarja fel újra a fedelet **(2)**.

A művelet során ügyeljen a tömítőgyűrű helyes illeszkedésére és megfelelő állapotára.

A sérült tömítőgyűrűt ki kell cserélni.

**Megjegyzés:** ha a céltávcsövet hosszabb ideig nem használja, vegye ki belőle az elemet.



### FIGYELEM!

Az elem használata és ártalmatlanítása során ügyeljen a biztonsági utasításokra és az érvényes előírásokra. Ezek a következő helyen is elérhetők: [www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety).



**(1)**



**(2)**



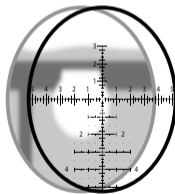
# Parallaxbeállítás

A parallax az irányzék észrevehető eltolódása a célról, amikor a szemét a céltávcső kilépőpupillája felé mozgatja. Ezt okozza, hogy a céltávcsőben a cél és az irányzék eltérő képsíkra vetül.

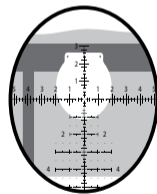
A parallax beállításával a parallaxhiba az élesség beállításán keresztül kiküszöbölhető. Parallax akkor lép fel, amikor a szem függőleges és vízszintes mozgásakor az irányzék kis mértékben a cél felé mozdul. A parallax ezáltal célhibát okoz.

## Parallaxkiegyenlítés

Ellenőrizze a céltávcső parallaxát: ehhez a fegyvert fektesse egy stabil fegyverbakra, és a céltávcsővön át nézzen a célpontra. A parallax kiküszöböléséhez forgassa el a parallaxkiegyenlítés állító gombját addig, amíg az irányzék a fej kisebb mozgásakor / szemmozgások esetén már nem mozog a célpont felé.



A képsík az irányzék mögött van (parallax)



A kép és az irányzék egy síkban van (nincs parallax)



### **FIGYELEM!**

A ZEISS céltávcső felszerelése előtt ügyeljen arra, hogy a fegyver ne legyen megtöltve, a závarzat nyitva legyen és a patronrtartó üres legyen.

A céltávcső nem megfelelő vagy szakszerűtlen felszerelése jelentős anyagi károkat és sérüléseket, valamint akár halálos kimenetelű személyi sérüléseket is okozhat.

A visszarúgás sok energiát szabadít fel, és a vadászra nézve veszélyes lehet! Emiatt mindig ügyeljen arra, hogy a szerelés során a lehető legnagyobb szemtávolságot állítsa be. Erre a figyelmeztetésre különösen akkor ügyeljen, ha hegynek felfelé vagy fekvő helyzetben lő. Ezek a lövési pozíciók ugyanis jelentősen csökkenthetik a szemtávolságot.

A ZEISS azt ajánlja, hogy ha a következő munkákban nem gyakorlott vagy bizonytalan bennük, akkor azokat fegyvermesterrel végeztesse el.

## **Felszerelés és alapbeállítás**

### **A megfelelő gyűrűszerelés (34 mm)**

#### **kiválasztása**

Annak érdekében, hogy a fegyver és a céltávcső egy egységet képezve tökéletesen működjön, a ZEISS a következőket javasolja:

- Használjon kiváló minőségű gyűrűket és alapokat, melyek pontosan illeszkednek a fegyverhez és a céltávcsőhöz – ilyenek például a ZEISS Precision gyűrűk.

#### **Az alap felszerelése a rendszerre**

Erősítse rá az alapot a rendszerre, eközben ügyeljen a gyártó által a rögzítőcsavarokhoz megadott meghúzási nyomatékok betartására. Ügyeljen arra, hogy a rögzítőcsavarok és a menetes furatok tiszták, valamint zsírtól és szennyeződéstől mentesek legyenek.

## **A gyűrűk felszerelése az alapra**

Ügyelne arra, hogy a gyűrűk és a csőtest érintkezési felületei tiszták és zsírintesek legyenek. A csőtest és a gyűrűk belső oldala között semmilyen további anyag nem lehet!

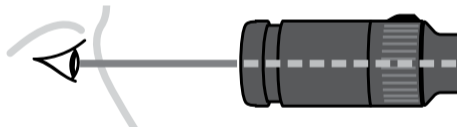
Ügyeljen arra, hogy a gyűrűk magassága kellő távolságot biztosítson az objektív és a fegyver csöve között. Ha objektívfedelelet vagy védőborítást kíván használni, akkor tervezze be az ezekhez szükséges távolságot is. Erősítse fel a gyűrűket a gyártó utasításait követve az alapra. Ügyeljen arra, hogy a gyűrűk ne essenek a középcső és az objektívcső, illetve okulárcső közötti átmenetekre. Ügyeljen arra is, hogy a gyűrűk ne a céltávcső középső darabjára essenek.

## **A céltávcső felszerelése**

1. A fegyveren való első beállításkor állítsa be a céltávcsövet a legnagyobb nagyításra. A céltávcsövet úgy helyezze bele a gyűrűkbe, hogy minél jobban előre nyúljon. Húzza meg finoman a gyűrű csavarjait, hogy a céltávcsövet kímélő módon a helyén tartsák. A céltávcső nem csúszkálhat, de még előre és hátra mozgathatónak, illetve forgathatónak kell lennie.

2. Vigye a fegyvert a kívánt célratartási helyzetbe. Mozgassa a fejét annyira előre a fegyver agya mellett, hogy az a szokásos célratartási helyzetbe kerüljön. Lassan tolja hátrafelé a céltávcsövet, míg a teljes látómező élessé nem válik. A ZEISS azért javasolja a céltávcsőnek ebbe a pozícióba való felszerelését, mert ezzel **biztosítható a maximális szemtávolság.**

**Szemtávolság: 8–9 cm / 3–3,5"**



Megjegyzés: vastag ruházat viselése esetén elképzelhető, hogy a maximális szemtávolság biztosítása érdekében a céltávcső szerelésén igazítani kell.

## Az irányzék beirányítása

A lövés precíz elhelyezése érdekében az irányzéknek és a fegyvernek derékszögben, illetve egymásra merőlegesen kell állnia. Ez csökkenti azokat a beállítási hibákat, melyek hatása a céltávolság növekedésével egyre erősebbé válik.

A ZEISS céltávcsőben lévő irányzék a középdarab lapos alsó oldalára merőlegesre van beállítva. Az irányzék merőleges beállítását a következőképpen végezze:

1. A teljes beállítási folyamat alatt ügyeljen arra, hogy a fegyver ne legyen megtöltve, és fegyverbakon vagy homokzsákon vízszintes helyzetben legyen.

2. Nézzen a céltávcsövön keresztül egy függőnra vagy egy függőleges jelölést tartalmazó céltáblára hozzávetőlegesen 100 méter/yard távolságból.
3. Forgassa a céltávcsövet a gyűrűkben addig, amíg az irányzék függőleges vonala a mérőónnal vagy a céltábla függőleges jelölésével egybe nem esik.

Ha minden beállítás megfelelő, a céltávcső gyűrűkben való rögzítéséhez húzza meg egyenletesen szorosra a gyűrűk csavarjait.

A gyűrűk csavarjainak meghúzásánál vegye figyelembe a megadott meghúzási nyomatékot. A ZEISS céltávcső ezzel megfelelően be van irányozva és lövésálló módon van felszerelve.

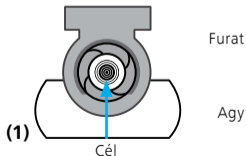
## A céltávcső belövése

A Ballistic Stop funkcióval ellátott céltávcső optimális működéséhez szükséges belövést és beállítási eljárásokat egy videóútmutatóban ismertetjük, amely a ZEISS Hunting YouTube-



Céltávcső

A magasságállítással és az oldalállítással állítsa be az irányzékot a célpont középre. A célpontnak eközben mindig a furat közepén kell maradnia.



Furat

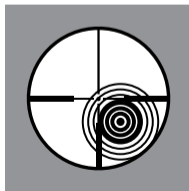
Agy

(1)

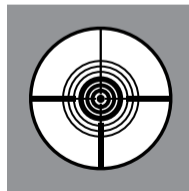
Cél

csatornáján vagy a [www.zeiss.com/lrp-s3](http://www.zeiss.com/lrp-s3) oldalon érhető el.

1. Győződjön meg arról, hogy a fegyver nincs megtöltve, és a patronartóban nincs patron. Rögzítse a fegyvert egy fegyverbakon, és távolítsa el a závarzatot.
2. A závarzat **(1)** felőli végén nézzen át a csövön, és irányítsa a fegyvert a célpontra. A célpontnak a furat közepén kell látszódnia **(2)**. Biztosítsa, hogy a fegyver ne mozdulhasson el. Állítsa be az irányzékot a magasságállító és az oldalállító toronnyal úgy, hogy az a célpontra essen **(3)**



(2)



(3)

- (ehhez az oldalállítást ki kell oldani, lásd a 346. oldalon). Eközben folyamatosan ügyeljen arra, hogy a cél a cső közepében látható maradjon.
3. Az irányzéknak a fegyver csövéhez való beigazítása után megkezdheti a belövést 25, 50 vagy 100 méter/yard távolságról. A ZEISS 2-3 lövést javasol a céltáblát érő találat helyzetének megerősítésére. Ha a lövések elérték a céltáblát, folytassa a következő lépéssel.
  4. Vegye célba a 3. lépésben meghatározott célpontot. Ügyeljen arra, hogy a fegyver ne mozogjon, majd magasság- és oldalállítással állítsa be az irányzékot a 3. lépésben lőtt csoport közepére.
  5. Erősítse meg a találat helyzetét egy 3 lövésből álló újabb csoporttal. A lövéscsoport közepének meg kell egyeznie a célponttal. A ZEISS azt ajánlja, hogy a belövés utáni záró megerősítésként a megfelelő belövési távolságról adjon le további 2–3 lövést a célra. A fentiekhez az alábbi, „Megjegyzés” részben szereplő információkat is vegye figyelembe.
  6. a) Állítsa a magasságállítást nullára, és kapcsolja be a Ballistic Stop funkciót (lásd a 342. oldalon).
  - b) Állítsa nullára, majd reteszelve az oldalállítást (lásd a 348. oldalon).

**Megjegyzés:** a találatpont helyzetét számos tényező befolyásolja, többek között a lőszer típusa, a levegő hőmérséklete, a fegyvercső hőmérséklete és a szél is. Emiatt a belövés során ügyeljen az egyenletes környezeti feltételekre és műszaki paraméterekre.

## Magasságállító torony

A magasságállító torony egy mechanikus szerkezetet tartalmaz, amely az irányzékot a teljes függőleges állítási tartományon átmozgatja.

A találatpont felfelé **(1)** állításához a magasságállítást forgassa az óramutató járásával



**(3)** MRAD magasságállító torony



**(4)** MOA magasságállító torony

ellentétes, lefelé **(2)** állításához pedig az óramutató járásával megegyező irányba.

A céltávcső konfigurációjától függően a magasságállító torony beosztási értéke milliradiánban (MRAD) **(3)** vagy szögpercben (MOA, Minute Of Angle) **(4)** van megadva.

A kétsoros skála kis és nagy lövési távolságok **(5)** esetén is gyors leolvashatóságot biztosít. A torony elforgatásának aktuális számát az 1–4 számjegyek jelzik **(6)**. A háromszög jelölésen a nulla jelölés egy vízszintes vonallal van ábrázolva.



A ZEISS LRP S3 modelleket a következő gyári beállításokkal szállítjuk:

- A magasságállítás az irányzék teljes beállítási tartományának a felénél áll.
- A Ballistic Stop funkció a maximális magasságállítási tartományra van beállítva.

A kattanásos állítás ennek megfelelően a következő lépésekből áll:

- MRAD állítótornyok = 0,1 MRAD/kattanás
- MOA állítótornyok = 0,25 MOA/kattanás

Egy teljes körbeforgatás így a következő beállítási útnak felel meg:

- MRAD állítótornyok = 10 MRAD/körbeforgatás
- MOA állítótornyok = 25 MOA/körbeforgatás

A teljes beállítási út:

- MRAD állítótornyok =  
teljes magasságállítási tartomány  
425-50: 46,5 MRAD  
636-56: 32,0 MRAD
- MOA állítótornyok =  
teljes magasságállítási tartomány  
425-50: 160 MOA  
636-56: 110 MOA

## A magasságállítás Ballistic Stop funkciójának beállítása

**„A” megjegyzés:** a Ballistic Stop funkcióval a magasságállító torony a beállítás után „0”-ra állítható.

**„B” megjegyzés:** a Ballistic Stop funkcióhoz a magasságállító torony tetejének eltávolítása után lehet hozzáférni. Ehhez csavarja ki a három T8 Torx csavart.

**„C” megjegyzés:** a Ballistic Stop funkción csavarja ki a további három T8 Torx csavart. Most beállíthatja a Ballistic Stop funkciót.

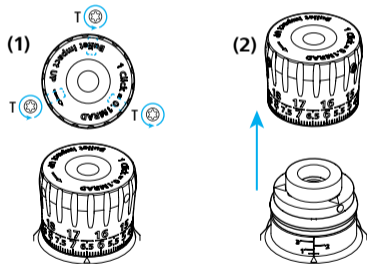
**Figyelem:** a céltávcső beállítása előtt mindig ügyeljen arra, hogy a fegyver ne legyen megtöltve.

**1. lépés:** a következő lépések feltételezik, hogy a céltávcső a kívánt belövési távolságra be van löve, és az állítótornyok megfelelően be vannak állítva. Javasoljuk, hogy a fegyvert és a céltávcsövet úgy rögzítse, hogy minden szükségtelen mozgást megakadályozzon, és a kezei szabadok maradjanak.

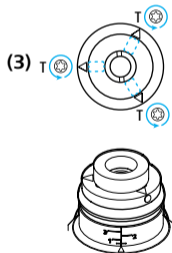
**2. lépés:**

- a) Egy T8 Torx kulcs segítségével oldja ki a három csavart az óramutató járásával ellentétes irányban egy teljes fordulattal elforgatva **(1)**.
- b) Vegye le a magasságállító torony tetejét **(2)**.

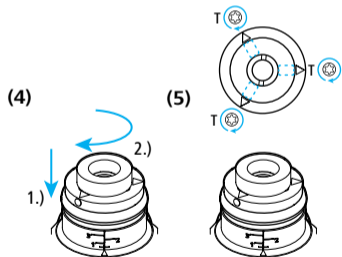
- c) A tető levételekor enyhe ellenállás érezhető.
- d) Helyezze a tetőt tiszta felületre. Ügyeljen arra, hogy szennyeződés vagy idegen test ne kerülhessen a tetőbe.
- e) A Ballistic Stop funkció ezzel hozzáférhetővé válik. A Ballistic Stop funkciót mindig tartsa tisztán.



- 3. lépés:** oldja ki a Ballistic Stop funkció tárcsáján háromszöggel megjelölt három T8 Torx csavart az óramutató járásával ellentétes irányban egy teljes fordulattal elforgatva **(3)**. Erősen nyomja le a Ballistic Stop funkció tárcsáját ütközésig.



Fordítsa el a Ballistic Stop funkció tárcsáját az óramutató járásával megegyező irányban ütközésig **(4)**. Ügyeljen arra, hogy a két csap **(4)** érintkezzen egymással – az állítótorony nem állítható lejjebb. Most húzza meg a Ballistic Stop funkció tárcsáján háromszögletű **(5)** megjelölt három T8 Torx csavart. A csavarok meghúzási nyomatéka 1 Nm, ill. 8,85 in-lbs.

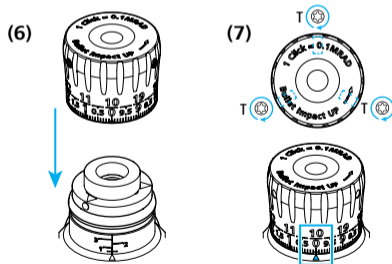


**Megjegyzés:** ne húzza túl a csavarokat. A túl kicsi meghúzási nyomaték miatt a tető megcsúszhat az állítótorony beállításakor.

**4. lépés:** győződjön meg arról, hogy a teljes részegység mentes a szennyeződéstől és az idegen testektől, majd helyezze vissza a tetőt. Ehhez helyezze a tetőt az állítótorony középre, és kissé nyomja le **(6)**. A tető enyhe nyomva tartása mellett igazítsa a gravírozott „0” (nulla) jelölést az állítótorony alján lévő gravírozott függőleges középvonalhoz. Húzza meg a három T8 Torx csavart az óramutató járásával megegyező irányban **(7)**. A csavarok meghúzási nyomatéka 1 Nm, ill. 8,85 in-lbs.

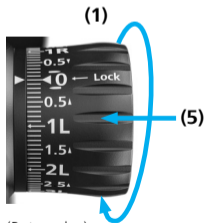
**5. lépés:** most ellenőrizze a Ballistic Stop funkció beállítását. Ehhez próbálja meg a magasságállító toronyt az éppen beállított Ballistic Stop funkción kiforgatni. A magasságállító toronynak nem szabad a Ballistic Stop éppen elvégzett beállításán kívülre forgathatóknak lennie. A magasságállító toronynak jól neki kell ütköznie a Ballistic Stop egységnek, nem maradhat érezhető további kattánásos vagy állítási út.

**6. lépés:** a Ballistic Stop megfelelő beállítása után ellenőrizze a fegyver találatpontjának helyzetét 2–3 lövés leadásával a célra, a megfelelő belövési távolságból.

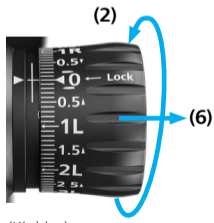


## Oldalállító torony reteszeléssel (ELWT)

Az oldalállító torony olyan mechanikus berendezéssel van ellátva, amely az irányzékot a teljes vízszintes állítási tartományon átmozgatja. A toronyt az átállításhoz KI KELL RETESZELNI. A találatpont jobbra **(1)** történő eltolásához az oldalállító toronyt forgassa el az óramutató járásával



(Reteszelve)



(Kieldva)



**(3)** MRAD oldalállító torony



**(4)** MOA oldalállító torony

ellentétes, balra **(2)** történő eltolásához pedig azzal megegyező irányba.

A céltávcső konfigurációjától függően a magasságállító torony beosztási értéke milliradiánban (MRAD) **(3)** vagy szögpercben (MOA, Minute Of Angle) **(4)** van megadva.

A reteszelési funkció védi az állítótoronyt a véletlen elállítódástól. A funkció aktiválásához nyomja be a tetőt **(5)**. Az állítótoronyt az átállításhoz kihúzással ki kell reteszelni **(6)**.

Az „R” (7) és „L” (8) jelölések melletti nyilak azt jelzik, hogy az oldalállító tornyot milyen irányba kell elforgatni ahhoz, hogy a találatpont jobbra vagy balra eltolódjon.

A ZEISS LRP S3 modelleket a következő gyári beállításokkal szállítjuk:

- Az oldalbeállítás az irányzék teljes beállítási tartományának a felénél áll.
- A tető reteszelve van.

A kattanásos állítás ennek megfelelően a következő lépésekből áll:

- MRAD állítótornyok = 0,1 MRAD/kattanás
- MOA állítótornyok = 0,25 MOA/kattanás

Egy teljes körbeforgatás így a következő beállítási útnak felel meg:

- MRAD állítótornyok = 10 MRAD/körbeforgatás
- MOA állítótornyok = 25 MOA/körbeforgatás

A teljes beállítási út:

- MRAD állítótornyok =  
teljes oldalbeállítási tartomány  
425-50: 17,45 MRAD  
636-56: 11,63 MRAD
- MOA állítótornyok =  
teljes oldalbeállítási tartomány  
425-50: 60 MOA  
636-56: 40 MOA

---

\* Ez csak a határolócsap eltávolítása esetén érvényes (ellenkező esetben a beállítási út mindkét irányban 0,5 körbeforgatásra korlátozódik).

## Az oldalállító torony nullázása (ELWT)

**„A” megjegyzés:** az oldalállító torony zárral és beállításiút-korlátozóval rendelkezik. A tető eltávolítható.

**„B” megjegyzés:** a T8 Torx csavart teljesen ki kell csavarni a tetőből.

**„C” megjegyzés:** a vadász szükség esetén eltávolíthatja a beállításiút-korlátozót.

**Figyelem:** a céltávcső beállítása előtt mindig ügyeljen arra, hogy a fegyver ne legyen megtöltve.

**1. lépés:** a következő lépések feltételezik, hogy a céltávcső a kívánt belövési távolságra be van löve, és az állítótoronyok megfelelően be vannak állítva. Javasoljuk, hogy a fegyvert és a céltávcsövet úgy rögzítse, hogy minden szükségtelen mozgást megakadályozzon, és a kezei szabadok maradjanak.

**2. lépés:** nagyon valószínű, hogy a céltávcső beállításához az állítótoronyt a gyári beállításokat meghaladva kell beállítani. Ebben az esetben a belövést követően korrigálnia kell a céltávcső nulla helyzetét. Ez tipikus dolog, és minden céltávcsőre vonatkozik. A beállítási folyamat nem bonyolult, de odafigyelést igényel.



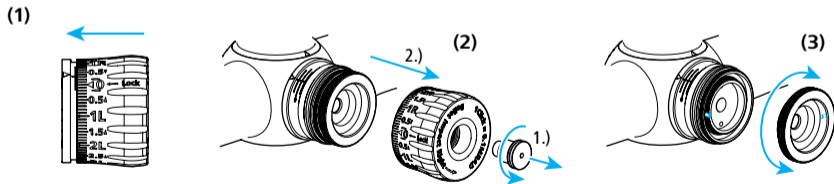
Ha a belövés során eléri az oldalállítós ütközőjét, a beállítási tartomány az oldalállító torony tetejének eltávolítása után kiterjeszhető.

**3. lépés:** győződjön meg arról, hogy az oldalállító torony reteszelve van (be van nyomva) **(1)**, majd vegye le a tetőt.

Oldja ki a T8 Torx csavart az oldalállító torony elülső oldalán az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva **(2) 1.)**.

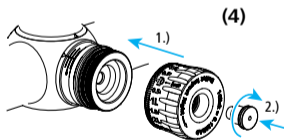
**4. lépés:** vegye le az oldalállító torony tetejét **(2) 2.)**. Helyezze a tetőt tiszta felületre. Ügyeljen arra, hogy ne érje szennyeződés a tető belsejét, a szabaddá vált mechanikai részeket és az oldalállító torony O-gyűrűjét.

**5. lépés:** miután levette, forgassa el az állítótorony tárcsáját oly módon, hogy a 180 -os belső ütközőcsap szemben legyen az oldalállító torony alján lévő ütközőcsappal **(3)**.



**6. lépés:** állítsa az oldalállító torony tetejét „0”-ra, és nyomja be reteszelt helyzetbe. Csavarja be a T8 Torx csavart. A csavar meghúzási nyomatéka 0,5 Nm, ill. 4,43 in-lbs **(4)**.

**7. lépés:** fordítsa el az oldalállító tornyot mindaddig, míg el nem éri a nulla helyzetet. (Ha az oldalállító torony ismét eléri az ütközőt, ismételje meg a fenti lépéseket a nulla pont eléréséig).



**8. lépés:** utolsó lépések: a nulla pont elérése után a „0” jelölést az oldalállító torony tetején a nulla jelölésre kell állítani **(5)**.

i. A nulla helyzet beállítási módja a következő: győződjön meg arról, hogy az oldalállító torony reteszelt helyzetben (LOCK) van.

ii. Oldja ki a T8 Torx csavart az oldalállító torony tetejének elülső oldalán az óramutató járásával ellentétes irányba forgatva.

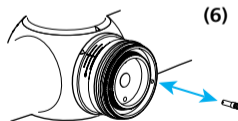
Vegye le az oldalállító torony tetejét **(2)**.



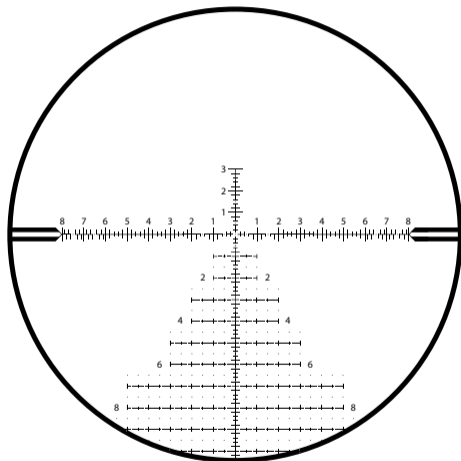
- Állítsa be a 180 -os oldalállító torony vízszintes ütközőcsapját oly módon, hogy szemben legyen az oldalállító torony alján lévő függőleges ütközőcsappal. Helyezze be újra az oldalállító torony tárcsáját, és ellenőrizze a megfelelő illeszkedést **(3)**.
- Helyezze a tetőt a csőtestre úgy, hogy a „0” jelölés a háromszöggel szemben legyen, és rögzítse T8 Torx csavarral **(4)**. A csavar meghúzási nyomatéka 0,5 Nm, ill. 4,43 in-lbs.

**Megjegyzés:** a felhasználó eltávolíthatja az oldalállítás beállításiút-korlátozóját. Ehhez vegye le a tetőt és az állítótorony tárcsáját, majd óvatosan csavarja ki az (állítótorony alján található) függőleges csapot az óramutató járásával ellentétes irányban **(6)**.

**9. lépés:** ellenőrizze még egyszer az oldalállító torony megfelelő nulla helyzetét. Erősítse meg a céltávcső megfelelő beállítását, és ellenőrizze a fegyvert a megfelelő belövési távolságból további 2–3 ellenőrző lövés célra történő leadásával.

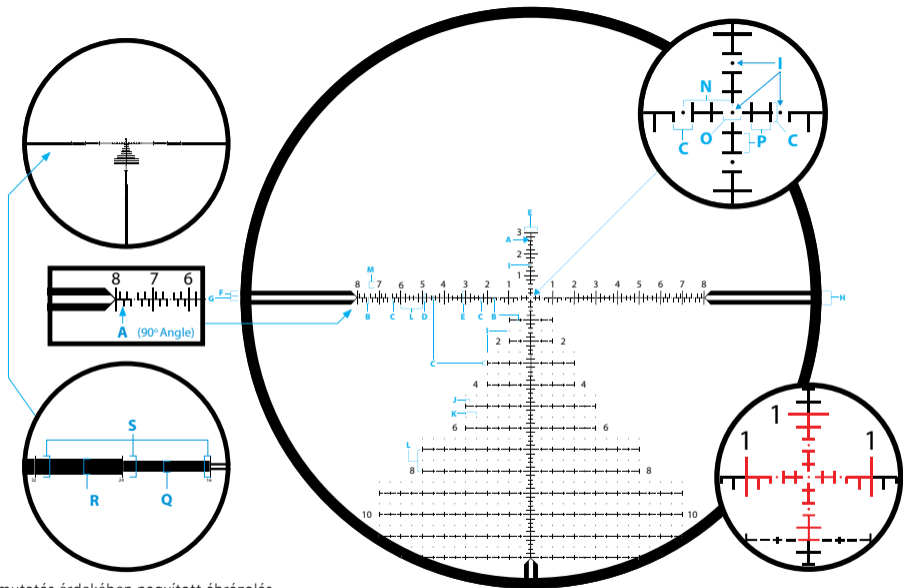


## A ZF-MRi (FFP) irányzék



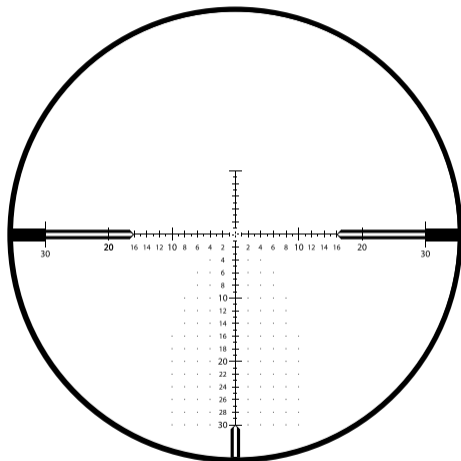
ZF-MRi = ZEISS First Focal Plane – Milliradian, illuminated  
ZEISS-irányzék az első képsíkon – milliradián, megvilágított

ZEISS LRP S3	425-50   636-56
Mértékegység	MRAD
„A” vonalvastagság	0,03
„B” távolság	0,1
„C” távolság	0,2
„D” távolság	0,4
„E” távolság	0,6
„F” távolság	0,2
„G” távolság	0,2
„H” távolság	0,6
„I” pontméret	0,04
„J” távolság	0,2
„K” távolság	0,5
„L” távolság	1,0
„M” számok standard mérete	0,3
„N” távolság	0,5
„O” távolság	0,2
„P” távolság	0,2
„Q” távolság	0,9
„R” távolság	1,2
„S” távolság	1,8



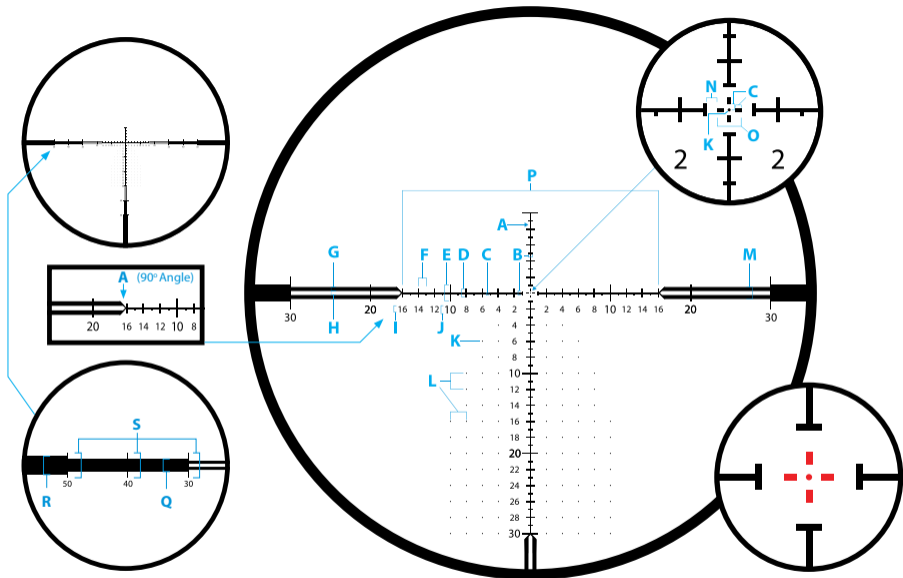
A bemutatás érdekében nagyított ábrázolás

## A ZF-MOAI (FFP) irányzék



ZF-MOAI = ZEISS First Focal Plane – Minute of Angle, illuminated  
 ZEISS-irányzék az első képsíkon – szögperc, megvilágított

ZEISS LRP S3	425-50   636-56
Mértékegység	MOA
„A” vonalvastagság	0,1
„B” távolság	0,5
„C” távolság	0,25
„D” távolság	1,0
„E” távolság	2,0
„F” távolság	1,0
„G” távolság	0,5
„H” távolság	0,5
„I” számok standard mérete	0,75
„J” 10, 20, 30 számméret	1,0
„K” pontméret	0,125
„L” ponttávolság	2,0
„M” távolság	1,5
„N” a középkeresztől mért távolság	0,5
„O” távolság	1,0
„P” távolság	32
„Q” távolság	2,0
„R” távolság	3,0
„S” távolság	4,0



A bemutatás érdekében nagyított ábrázolás

## Tartozékok

### ZEISS Precision gyűrűk beépített vízmértékkel a megdőlés ellen

Az ultrakönnyű ZEISS gyűrűk megfelelnek a MIL-STD 1913 és a STANAG szabványoknak. A gyűrűket a legnagyobb igénybevételek érdekében a legjobb anyagokból, különösen alacsony tűréssel gyártották, és így használat közben maximális biztonságot és hosszú élettartamot garantálnak. Nagy távolságú lövésekhez vannak kialakítva, mind jobbkezes, mind balkezes vadászok számára megfelelőek, és lehetővé teszik a célzó szemhez való hozzáigazítást. A vízmérték az ütközőn látható, így a jelenléte nem zavaró. Gondosan kialakított, karcsú és ultrakönnyű szerelőségűrűk a vadászat és sport közben fellépő maximális terhelésekhez.

A gyűrű magassági mérete a szerelősín felső oldala és a gyűrűfurat középvonala között van lemérve.

A ZEISS LRP S3 céltávcsőhöz 34 mm-es gyűrűátmérő szükséges.



### Visszarúgás-elnyelő

Beépített visszarúgás-elnyelő a maximális precizitás és lövésállóság jegyében – a legnagyobb kalibernél is.

### Kemény tok

A szállítási terjedelem része, T15 és T25 Torx® bitekkel.

### Vízmérték

A felső gyűrűfélbe beépített vízmérték a megdőlés ellen.

### Rendkívül könnyű

Kb. 125 g / 4,4 oz tömeg a csavarokkal együtt (30 mm, alacsony szerelési magasság).

### Nagy szilárdságú anyag

7075-T6 alumínium, kemény anódos oxidációval kezelt, 30 mikron – matt fekete.

### Nagy rögzítőfelület

Nagy rögzítőfelület a nehéz céltávcsövek biztonságos szereléséhez, akár erősen visszarúgó kaliberű fegyvereknél is.



### **3"-es napellenző**

Matt fekete – kemény anódos oxidációval kezelt napellenzők. Ez a ZEISS tartozék véd a szórt fénytől megfigyelés és lövés közben. A napellenzőt egyszerűen csak rá kell csavarozni az objektívre.



Cikkszám  
000000-2525-172  
50 mm a következőhöz:  
LRP S3 425-50



Cikkszám  
000000-2525-173  
56 mm a következőhöz:  
LRP S3 636-56

## Ápolás és karbantartás

**Ügyeljen arra, hogy a ZEISS céltávcső ne legyen hosszabb ideig rendkívüli forrásnak kitéve, például egy jármű belsejében egy napfényes napon.**

A ZEISS céltávcsövet úgy terveztük és gyártottuk, hogy az hosszú évekig hű kísérője maradhasson. Értékes optikai eszközét a legjobban úgy védheti meg, ha a használaton kívüli időszakban szisztematikusan megfelelő objektívfedelelet használ. Ezen túlmenően a ZEISS a céltávcső védelme érdekében kifejezetten ajánlja, hogy a terméket mindig tartsa tisztán a portól és a káros szennyeződésektől (pl. homoktól, földtől, sós víztől vagy más hasonló anyagoktól).

### **A ZEISS céltávcső külső tisztítása**

Az erősen szennyezett céltávcsövet langyos folyó vízzel leöblítheti, majd puha és tiszta ruhával megtörölheti. A céltávcső vagy a lencsék tisztítására soha ne használjon erős oldószereket. Az oldószerek használata a garancia elvesztésével jár.

### **A ZEISS LotuTec®-bevonat**

Céltávcsőve ZEISS LotuTec®-bevonattal van ellátva. Ez a lencsefelületeken lévő hatékony védőréteg különösen sima felületet biztosít, erős lepergető hatása révén pedig érezhetően csökkenti a lencse szennyeződését. A különféle típusú szennyeződések kevésbé tapadnak rá, valamint gyorsan, könnyen és feltmentesen eltávolíthatók. A LotuTec®-bevonat magas ellenállású és kopásálló.



### **A lencsék tisztítása**

A ZEISS azt ajánlja, hogy a céltávcső optikáját eredeti ZEISS optikatisztító oldattal ápolja.

### **Hosszú idejű tárolás**

A ZEISS azt ajánlja, hogy hosszabb idejű használaton kívül helyezés esetén vegye ki az elemet a céltávcsőből. A céltávcsövet hűvös, száraz és szennyeződésektől mentes helyen tárolja.

## Ügyfélszolgálat és garancia



A szervizzel kapcsolatos kérdések esetén vagy ha a garanciális feltételeket le szeretné tölteni, látogasson el a weboldalunkra:  
[www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)

A szervizzel kapcsolatos kérdések esetén, vagy ha szeretne egy ingyenes példányt a régiójára vonatkozó garanciális feltételekből, forduljon munkatársainkhoz a következő elérhetőségeken:

### **ZEISS Customer Service**

Carl Zeiss Sports Optics GmbH  
Gloelstr. 3–5, 35576 Wetzlar, Németország  
Telefon +49 800 934 77 33  
E-mail: [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### **ZEISS Customer Service USA**

Carl Zeiss SBE, LLC  
Consumer Products  
1050 Worldwide Blvd.  
Hebron, KY 41048-8632, USA  
Telefon 1-800-441-3005  
E-mail [info.sportsoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportsoptics.us@zeiss.com)

# Wskazówki dotyczące użytkowania ZEISS LRP S3

425-50 | 636-56

Precyzyjna luneta celownicza do  
strzelań długodystansowych

**PL** Wskazówki dotyczące użytkowania / obsługa klienta i gwarancja

Patenty: [www.zeiss.com/cop/patents](http://www.zeiss.com/cop/patents)

EN DE FR ES IT NL DK  
FI HU **PL** SE RU JP CN | 06.2022



Produkty marki ZEISS wyróżniają nadzwyczajne właściwości optyczne, precyzyjne wykonanie i długa żywotność. Aby móc optymalnie korzystać z lunety celowniczej i cieszyć się nią przez wiele lat, należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących użytkowania.



**OSTRZEŻENIE!**

Należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa i informacji prawnych zamieszczonych w załączniku, które są dostępne również na stronie internetowej:

[www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)



## Spis treści

Zakres dostawy	364
Dane techniczne	365
Nazwa elementu	366
Zmiana stopnia powiększenia	368
Wyostrzanie siatki celowniczej / ustawianie dioptrii	369
Oświetlenie siatki celowniczej	370
Wymiana baterii	372
Ustawianie paralaksy	373
Montaż i ustawienia podstawowe	374
Wyrównywanie siatki celowniczej	376

Przystrzeliwanie lunety celowniczej	378
Wieżyczka regulacji wysokości	380
Regulacja „Ballistic Stop” regulacji wysokości	382
Wieżyczka regulacji bocznej z blokadą (ELWT)	386
Zerowanie wieżyczki regulacji bocznej (ELWT)	388
Siatka celownicza ZF-MRi (FFP)	392
Siatka celownicza ZF-MOAI (FFP)	394
Wyposażenie dodatkowe	396
Pielęgnacja i konserwacja	398
Obsługa klienta i gwarancja	400

## Zakres dostawy

LRP S3	Numer katalogowy
425-50 MRi	522675-9916-090
636-56 MRi	522695-9916-090
425-50 MOAi	522665-9917-090
636-56 MOAi	522685-9917-090

### Zakres dostawy

- Luneta celownicza
- Dźwignia powiększania
- Osłona ochronna
- Bateria litowa 3 V CR 2032
- Ścierzka do czyszczenia elementów optycznych
- Wskazówki dotyczące użytkowania
- Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
- Klucz Torx\* (T8)

\* Torx jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy Acument Intellectual Properties, LLC.



LRP S3 636-56



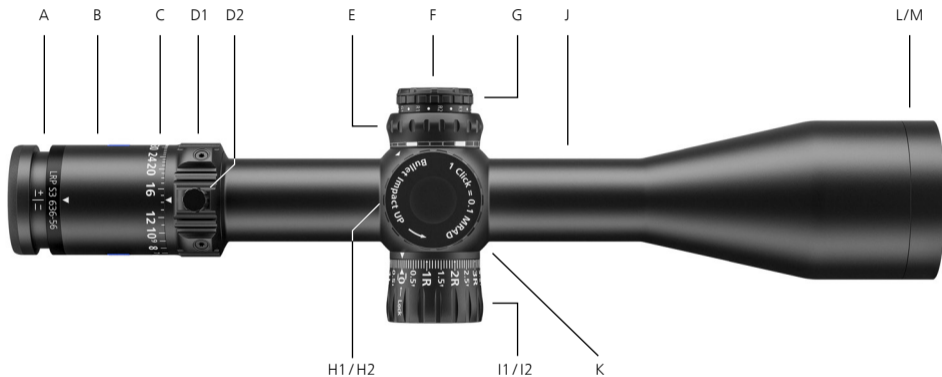
LRP S3 425-50



<b>Dane techniczne</b>		<b>ZEISS LRP S3 425-50</b>	<b>ZEISS LRP S3 636-56</b>
Powiększenie		4x–25x	6x–36x
Plaszczyzna obrazu siatki celowniczej		Pierwsza płaszczyzna obrazu (FPP, First Focal Plane)	
Efektywna średnica obiektywu		50 mm	56 mm
Średnica źrenic wyjściowych		7,1–2,0 mm	8,8–1,6 mm
Współczynnik ściemniania		11,7–35,4	17,7–44,9
Pole widzenia		9,5–1,6 m/100 m // 28,5–4,8 ft/100 yd	6,8–1,1 m/100 m // 20,4–3,3 ft/100 yd
Obiektywny kąt widzenia		5,4°–0,9°	3,9°–0,6°
Zakres regulacji dioptrii		+3 / -3 dioptrie	
Odległość od oka		8–9 cm / 3–3,5 in	
Zakres regulacji paralaksy		15–∞ m / 16,4–∞ yd	10–∞ m / 10,9–∞ yd
Zakres regulacji wysokości (E = Elevation) + bocznej (W = Windage)	MRAD	E: 46,54 + W: 17,45	E: 32,00 W: 11,63
	MOA	E: 160 + W: 60	E: 110 + W: 40
Przestawienie w przeliczeniu na kliknięcie	MRAD	0,1	
	MOA	0,25	
Średnica korpusu środkowego		34 mm	
Średnica korpusu okularu		45 mm	45 mm
Średnica korpusu obiektywu		60 mm	65 mm
Gwint tuby obiektywu		M57×0,75 mm	M62×0,75 mm
Powłoka		LotuTec®, T*	
Wypełnienie azotem		Tak	
Wodoszczelność		400 mbar (4 m / 13 ft)	
Temperatura działania		-25 – +50°C / -13 – +122°F	
Długość (przy środkowym ustawieniu dioptrii)		340 mm / 13,4 in	384 mm / 15,1 in
Masa		1040 g / 36,7 oz	1107 g / 39,1 oz
Siatka celownicza (oświetlona)		ZF-MRi (miliradiany) / ZF-MOAI (minuty kątowe)	

Zastrzegamy sobie prawo do zmian powyższych danych oraz zakresu dostawy wynikających z rozwoju technologicznego.

## Nazwa elementu



Cechy mogą się różnić w zależności od konfiguracji modelu.

- A Ustawianie dioptrii
- B Korpus okularu
- C Skala zmiany powiększenia
- D1 Zmiana powiększenia
- D2 Dźwignia zmiany powiększenia
- E Ustawianie paralaksy
- F Schowek na baterie
- G Oświetlenie siatki celowniczej WŁ/WYŁ oraz ustawianie

H1 Wieżyczka regulacji wysokości MRAD

H2 Wieżyczka regulacji wysokości MOA

I1 Wieżyczka regulacji bocznej MRAD z blokadą

I2 Wieżyczka regulacji bocznej MOA z blokadą

J Korpus centralny

K Element centralny

L Obiektyw

M Gwint tuby obiektywu

Aktualne informacje dotyczące naszych produktów można znaleźć na stronie:

**[www.zeiss.com/precision-shooting](http://www.zeiss.com/precision-shooting)**



H1 – Wieżyczka regulacji wysokości MRAD



H2 – Wieżyczka regulacji wysokości MOA



I1 – Wieżyczka regulacji bocznej MRAD



I2 – Wieżyczka regulacji bocznej MOA

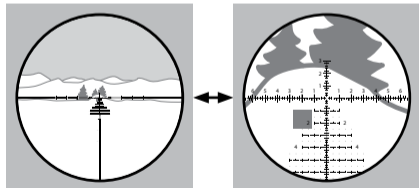


### OSTRZEŻENIE!

Pod żadnym pozorem nie wolno patrzeć przez lunetę celowniczą na słońce ani źródło światła laserowego! Może to spowodować poważne uszkodzenie oczu.

## Zmiana stopnia powiększenia

Możliwa jest płynna regulacja powiększenia, od wartości najniższej do najwyższej **(1a, 1b)**. W tym celu należy posłużyć się pokrętle zmiany powiększenia **(1)**.



**(1a)** Niewielkie powiększenie

**(1b)** Duże powiększenie



Model LRP S3 jest dostarczany z dźwignią zmiany powiększenia. Można ją wkręcać w jedno z trzech mocowań w pokrętle regulacji powiększenia zgodnie z preferencjami strzelca. Trzy punkty mocowania umożliwiają dopasowanie do aktualnych warunków korzystania.

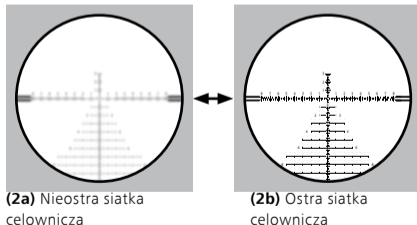
## Wyostrowanie siatki celowniczej / ustawianie dioptrii

Aby ustawić ostrość siatki celowniczej, należy obracać okular **(2)** aż do uzyskania ostrości siatki **(2b)**.

Jeśli podczas strzelania użytkownik korzysta ze środków korekcji wzroku, ostrość należy wyregulować po założeniu okularów lub soczewek kontaktowych.

1. Najpierw należy ustawić lunetę celowniczą na największe powiększenie.
2. Wyrównywanie paralaksy ustawić na nieskończoność ( $\infty$ ).
3. Spojrzeć przez lunetę celowniczą na tło o neutralnym kolorze, np. białą lub szarą ścianę. Powodujący ewentualne zakłócenia obraz tła można ukryć, przykrywając obiektyw tkaniną

przepuszczającą światło. Spojrzeć przez okular, siatka celownicza powinna wyświetlać się wyraźnie i ostro. Należy pamiętać, że po około 2 sekundach oko zacznie wyrównywać ostrość. Jest to przyczyną zniekształcenia ustawienia ostrości. Dlatego przez okular należy zawsze patrzeć tylko przez chwilę, a następnie przez około 5 do 10 sekund poza nim. W razie potrzeby proces należy powtórzyć. Obraz siatki celowniczej



powinien być bardzo ostry, aby oko nie męczyło się podczas patrzenia.

4. Regulację należy przeprowadzić w następujący sposób: ze względu na sposób działania oka podczas ustawiania ostrości, najlepszy efekt zazwyczaj można uzyskać, przekręcając okular najpierw do momentu, gdy siatka celownicza będzie lekko nieostra (**2a**), a następnie przekręcając go w kierunku przeciwnym, aż siatka ulegnie wyostrzeniu (**2b**).

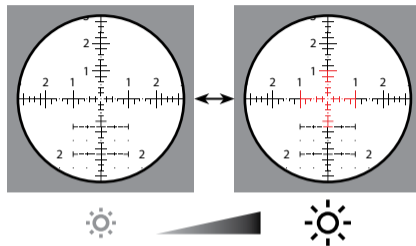
Po ustawieniu ostrości siatki należy zanotować położenie okularu do wykorzystania w przyszłości.

## Oświetlenie siatki celowniczej

Oświetlenie siatki celowniczej zostaje włączone przez obrócenie regulatora w jedno z położeń – „R” lub „G”. W zakresie regulacji „G” siatka celownicza świeci na zielono. W zakresie regulacji „R” siatka celownicza świeci na czerwono.

Natężenie oświetlenia można regulować. Na skali „1” odpowiada natężeniu najniższemu, a „5” – najwyższemu. W położeniu pośrednim pomiędzy oboma zakresami regulacji oświetlenie siatki celowniczej jest wyłączone.

Gdy poziom naładowania baterii jest niski, oświetlenie siatki celowniczej zaczyna migać. Jest to widoczne tylko przy wysokim natężeniu oświetlenia, najpierw przy zielonym, a następnie czerwonym oświetleniu siatki celowniczej.



### Technologia oświetlenia

Jeżeli w pozycji do strzału w określonych warunkach daje się zauważyć niewielkie przesunięcie podświetlanego znaku, należy upewnić się, że oko celownika użytkownika znajduje się dokładnie na osi optycznej lunety celowniczej. Jest to niezbędne do precyzyjnego wycelowania w miejsce strzału.

## Wymiana baterii

### Wkładanie/wyjmowanie baterii

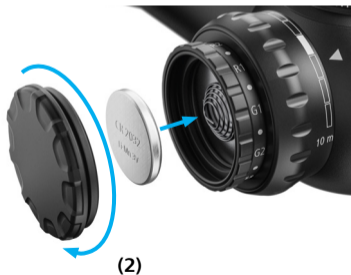
W celu wymiany baterii (typ CR 2032) odkręcić pokrywę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (1). Włożyć baterię biegunem dodatnim (+) skierowanym na zewnątrz. Następnie ponownie nakręcić pokrywę (2). Należy zwrócić przy tym uwagę, czy uszczelka pierścieniowa jest prawidłowo osadzona i czy nie jest uszkodzona. Uszkodzona uszczelka pierścieniowa musi zostać wymieniona.

**Wskazówka:** w przypadku dłuższej przerwy w korzystaniu z lunety celowniczej należy wyjąć z niej baterię.

**!** **OSTRZEŻENIE!** Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa oraz obowiązujących przepisów wyszczególnionych w załączniku dotyczących obchodzenia się z bateriami i ich utylizacji. Można je znaleźć również pod adresem [www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety).



(1)



(2)



## Ustawianie paralaksy

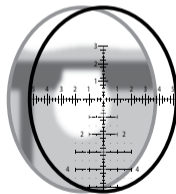
Paralaksa to rozpoznawalne przesunięcie siatki celowniczej w stosunku do celu, gdy oko porusza się w stosunku do źrenicy wyjściowej lunety celowniczej. Wynika to z faktu, że cel i siatka celownicza w lunecie wyświetlane są na różnych płaszczyznach obrazu.

Dzięki regulacji paralaksy jej błąd można wyeliminować poprzez regulację ostrości. Zjawisko paralaksy występuje wtedy, gdy w trakcie ruchów oka w płaszczyźnie poziomej i pionowej siatka celownicza przesuwa się nieznacznie względem celu. Paralaksa jest zatem przyczyną nieprawidłowego celowania.

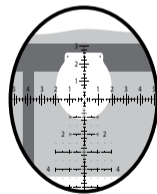
### Wyrównywanie paralaksy

Paralaksę lunety celowniczej należy sprawdzić, opierając broń na stabilnej podpórcie i patrząc przez

lunetę na punkt celowania. Aby wyeliminować zjawisko paralaksy, należy obracać pokrętło regulacji wyrównywania paralaksy do momentu, aż siatka celownicza przestanie się poruszać względem punktu celowania, nawet przy niewielkim ruchu głową / zmianie oka.



Płaszczyzna obrazu za siatką celowniczą (paralaksa)



Obraz i siatka celownicza w jednej płaszczyźnie (brak paralaksy)



### **OSTRZEŻENIE!**

Przed montażem lunety celowniczej ZEISS należy upewnić się, że broń nie jest naładowana, zamek otwarty, a komora nabojowa pusta.

Wadliwy lub nieprawidłowy montaż lunety celowniczej może być przyczyną powstania znacznych szkód materialnych, obrażeń, a także szkód osobowych prowadzących do śmierci.

Odrzut uwalnia dużą ilość energii i może stanowić zagrożenie dla strzelca! Dlatego należy upewnić się, że mocowanie zapewnia największą możliwą odległość od oka. Na powyższe należy zwrócić szczególną uwagę podczas strzelania w kierunku ku górze lub z pozycji leżącej. Te pozycje strzeleckie mogą znacznie zmniejszyć odległość od oka.

Jeżeli użytkownik nie posiada wiedzy na temat wykonania tych prac lub nie ma pewności ich prawidłowego wykonania, firma ZEISS zaleca powierzenie ich wykonania rusznikarzowi.

## **Montaż i ustawienia podstawowe**

### **Wybór odpowiedniego pierścienia montażowego (34 mm)**

Aby upewnić się, że broń i luneta celownicza doskonale współpracują, firma ZEISS zaleca następujące rozwiązanie:

- Stosowanie wysokiej jakości pierścieni i podstaw, dokładnie dopasowanych do broni oraz lunety celowniczej, np. ZEISS Precision Rings.

### **Montaż podstawy na systemie**

Przymocować podstawy do systemu, stosując się do zaleceń producenta dotyczących momentu dokręcania śrub montażowych. Upewnić się, czy śruby mocujące oraz otwory gwintowane są czyste i niezatłuszczone.

## **Montaż pierścieni na podstawach**

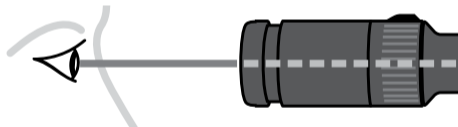
Upewnić się, czy powierzchnie przylegania pierścieni i korpusu są czyste i niezatłuszczone. Przestrzenie pomiędzy korpusem a wewnętrznymi powierzchniami pierścieni muszą być całkowicie wolne od materiałów dodatkowych. Upewnić się, że wysokość pierścieni zapewnia wystarczającą odległość między obiektywem a lufą. W przypadku korzystania z osłony obiektywu lub osłony ochronnej należy przewidzieć dla nich dodatkowy odstęp. Przymocować pierścienie do podstaw zgodnie z wytycznymi producenta. Zwrócić uwagę na to, aby pierścienie nie przylegały do przejść z korpusu centralnego do korpusów obiektywu i okularu. Należy również upewnić się, że pierścienie nie przylegają do elementu centralnego lunety celowniczej.

## **Montaż lunety celowniczej**

1. W celu pierwszego dopasowania do broni lunetę celowniczą należy ustawić na największe powiększenie. Wsunąć lunetę celowniczą jak najdalej do przodu w pierścienie. Lekko dokręcić złączki pierścieniowe, aby delikatnie przytrzymać lunetę celowniczą na miejscu. Luneta nie może się ślizgać, ale musi dać się ją przesunąć do przodu i do tyłu oraz obracać.

2. Ułożyć broń w swojej zwykłej pozycji do strzału. Wysunąć głowę przy rękojeści odległość przy zwykle przyjmowanej pozycji do strzału. Następnie powoli przesunąć lunetę celowniczą ku tyłowi, aż do uzyskania obrazu całego pola widzenia. ZEISS zaleca montaż lunety celowniczej w tej pozycji, aby **zapewnić jej maksymalną odległość od oka**.

**Odległość od oka: 8 – 9 cm / 3" – 3,5"**



Wskazówka: jeśli użytkownik nosi grubą odzież, konieczne może być dostosowanie montażu lunety celowniczej, aby zapewnić maksymalną odległość od oka.

## Wyrównywanie siatki celowniczej

Aby możliwe było oddanie precyzyjnego strzału, siatka celownicza i broń muszą być ustawione pod kątem lub prostopadle do siebie. Zmniejsza to błędy ustawień, których skutki przybierają na sile wraz z odległością od celu.

Siatki celownicze w lunetach celowniczych ZEISS są ustawione prostopadle do płaskiego spodu elementu centralnego. W celu pionowego wyrównania siatki celowniczej należy wykonać następujące czynności:

1. Podczas całego procesu należy mieć pewność, że broń jest rozładowana i spoczywa bezpiecznie poziomo na podpórce lub worku z piaskiem.

2. Należy patrzeć przez lunetę celowniczą na pion lub tarczę strzelecką z pionowym oznakowaniem w odległości około 100 metrów / jardów.
3. Obracać lunetę celowniczą w pierścieniach, aż pionowa linia siatki celowniczej znajdzie się w jednej linii z pionem lub pionowym oznakowaniem na tarczy strzeleckiej.

Po prawidłowej regulacji wszystkich elementów należy równomiernie dokręcić złączki pierścieniowe, aby zamocować lunetę celowniczą w pierścieniach.

Podczas dokręcania złączek pierścieniowych należy uwzględnić wytyczne dotyczące momentu obrotowego. Teraz luneta celownicza ZEISS powinna być gotowa do strzału – prawidłowo wyregulowana i zamontowana.

## Przystrzeliwanie lunety celowniczej

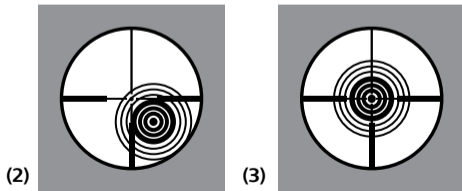
Metody przystrzeliwania i regulacji zapewniające optymalne funkcjonowanie lunety wyposażonej w „Ballistic Stop” przedstawiono w filmie

Wycentrować siatkę celowniczą na punkcie celowania, posługując się regulacją wysokości i boczną. Punkt celowania musi zawsze pozostawać wyśrodkowany na otworze lufy.



opublikowanym kanale YouTube ZEISS Hunting lub na stronie [www.zeiss.com/lrp-s3](http://www.zeiss.com/lrp-s3).

1. Należy upewnić się, że broń jest rozładowana, a w komorze nabojej nie ma naboju. Zamocować broń w podpórcie i wyjąć zamek.
2. Spojrzeć przez lufę od strony zamka (1) i wycelować broń w punkt celowania. Musi on być widoczny na środku otworu lufy (2). Upewnić się, że broń przestała się poruszać. Wyregulować siatkę celowniczą za pomocą wieżyczek regulacji wysokości i regulacji bocznej do chwili, gdy znajdzie się ona w jednej linii



- z punktem celowania **(3)** (regulacja boczna musi być odblokowana, patrz str. 386). Należy zwrócić uwagę na to, aby cel ciągle pozostawał widoczny na środku lufy.
3. Po ustawieniu siatki celowniczej w osi lufy można rozpocząć przystrzeliwanie na 25, 50 lub 100 metrów / jardów. Firma ZEISS zaleca oddanie 2–3 strzałów w celu potwierdzenia pozycji trafienia na tarczy strzeleckiej. Jeżeli strzały trafiły w tarczę, należy zrealizować następny krok.
  4. Wycelować w punkt trafienia ustalony w kroku 3. Upewnić się, że broń się nie porusza, a następnie wyśrodkować siatkę celowniczą w centrum serii trafień z kroku 3, korzystając z regulacji wysokości i bocznej.
  5. Potwierdzić pozycję trafienia kolejną serią 3 strzałów. Punkt środkowy grupy trafień powinien zgadzać się teraz z punktem trafienia. Po przystrzeleniu firma ZEISS zaleca ostateczne potwierdzenie poprzez oddanie jeszcze 2 do

3 strzałów do celu z odpowiedniej odległości przystrzeliwania. Należy również zapoznać się z informacjami zawartymi w zamieszczonej poniżej „Wskazówce”.

6. a) Regulację wysokości ustawić na wartość „zero”, ustawić „Ballistic Stop” (patrz str. 382).  
b) Regulację boczną ustawić na „zero” i zablokować ją (patrz str. 388).

**Wskazówka:** na położenie punktu trafienia ma wpływ wiele czynników, w tym rodzaj amunicji, temperatura powietrza, temperatura lufy oraz wiatr. Dlatego podczas przystrzeliwania należy zwrócić uwagę na niezmiennosć warunków otoczenia i parametrów technicznych.

## Wieżyczka regulacji wysokości

W wieżyczce regulacji wysokości znajduje się mechanizm, który przesuną siatkę celowniczą w pionie w całym zakresie regulacji.

Aby przesunąć punkt trafienia w górę **(1)**, pokręćto



Wieżyczka regulacji wysokości MRAD



Wieżyczka regulacji wysokości MOA

regulacji wysokości należy przekręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara; aby przesunąć punkt trafienia w dół **(2)**, pokręćto regulacji wysokości należy przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

W zależności od konfiguracji lunety celowniczej wartości ustawień na wieżyczce regulacji podawane są w miliradianach (MRAD) **(3)** lub minutach kątowych (MOA, Minute Of Angle) **(4)**.

Dwuwierszowa skala pozwala na szybką wizualizację krótkich i długich dystansów strzału **(5)**. Stopień obrotu wieżyczki regulacyjnej jest



wskazywany cyframi od 1 do 4 **(6)**. Oznaczenie zerowe w formie poziomej linii znajduje się nad trójkątem.

Modele ZEISS LRP S3 są dostarczane

z następującymi ustawieniami fabrycznymi:

- Regulacja wysokości ustawiona jest w połowie całkowitego zakresu regulacji siatki celowniczej.
- „Ballistic Stop” ustawiono na maksymalny zakres regulacji wysokości.

Regulacja kliknięciem odpowiada następującym  
krokom:

- Wieżyczki regulacyjne MRAD = 0,1 MRAD na kliknięcie
- Wieżyczki regulacyjne MOA = 0,25 MOA na kliknięcie

Jeden pełny obrót odpowiada zatem następującemu zakresowi regulacji:

- Wieżyczki regulacyjne MRAD = 10 MRAD na obrót
- Wieżyczki regulacyjne MOA = 25 MOA na obrót

Łączny zakres regulacji wynosi:

- Wieżyczki regulacyjne MRAD =  
łączny zakres regulacji wysokości  
425-50: 46,5 MRAD  
636-56: 32,0 MRAD
- Wieżyczki regulacyjne MOA =  
łączny zakres regulacji wysokości  
425-50: 160 MOA  
636-56: 110 MOA

## Regulacja „Ballistic Stop” regulacji wysokości

**Wskazówka A:** za pomocą „Ballistic Stop” wieżyczkę regulacji wysokości można wyregulować w ustawieniu na „0”.

**Wskazówka B:** dostęp do „Ballistic Stop” jest możliwy po zdjęciu nasadki wieżyczki regulacji wysokości. W tym celu należy wykręcić trzy śruby Torx T8.

**Wskazówka C:** należy odkręcić trzy kolejne śruby Torx T8 regulacji „Ballistic Stop”. Teraz można ustawić „Ballistic Stop”.

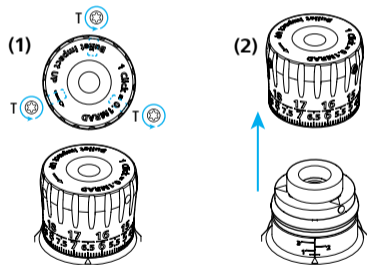
**Uwaga:** przed regulacją lunety celowniczej zawsze należy upewnić się, że broń nie jest naładowana.

**Krok 1:** Założeniem przeprowadzenia poniższych kroków jest, że luneta celownicza została przystrzelona do pożądanej odległości przystrzeliwania, a wieżyczki regulacyjne zostały odpowiednio ustawione. Zaleca się takie zamocowanie broni i lunety celowniczej, aby można było zapobiec niepotrzebnym ruchom, a obie ręce były wolne.

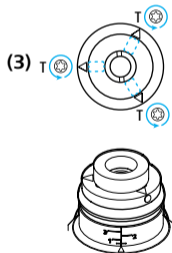
### **Krok 2:**

- a) Za pomocą klucza Torx T8 poluzować trzy śruby o jeden obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara **(1)**.
- b) Zdjąć nasadkę wieżyczki regulacji wysokości **(2)**.

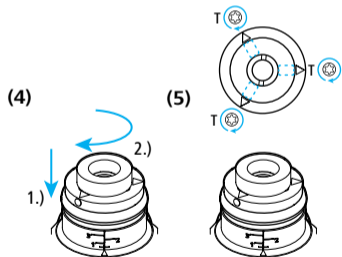
- c) Podczas podnoszenia nasadki może dać się wyczuć lekki opór.
- d) Odłożyć nasadkę na czystą powierzchnię. Upewnić się, że do nasadki nie mogą się dostać zanieczyszczenia ani ciała obce.
- e) „Ballistic Stop” jest teraz dostępny. Ballistic Stop należy zawsze utrzymywać w czystości.



**Krok 3:** Poluzować trzy śruby Torx T8 zaznaczone trójkątami na podkładce „Ballistic Stop” o jeden obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara **(3)**. Wcisnąć podkładkę „Ballistic Stop” do oporu w dół.



Obrócić podkładkę „Ballistic Stop” do oporu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara **(4)**. Upewnić się, że dwa trzpienie **(4)** stykają się – nie wolno kontynuować regulacji wieżyczki w dół. Następnie dokręcić trzy śruby Torx T8 zaznaczone trójkątami **(5)** na podkładce „Ballistic Stop”. Moment dokręcania śrub wynosi 1 Nm lub 8,85 in-lbs.

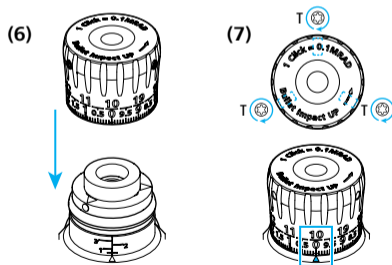


**Wskazówka:** uważać, aby nie przekręcić śrub. Za mała wartość momentu dokręcania może być przyczyną ślizgania się nasadki podczas ustawiania wieżyczki regulacji.

**Krok 4:** Należy upewnić się, że cały podzespół jest czysty i wolny od ciał obcych oraz ponownie założyć nasadkę. W tym celu należy założyć nasadkę centralnie na wieżyczkę regulacji i lekko docisnąć ją ku dołowi **(6)**. Lekko dociskając nasadkę, ustawić wygrawerowane „0” lub oznaczenie zerowe na wygrawerowanej pionowej linii środkowej u podstawy wieżyczki regulacji. Dokręcić trzy śruby Torx T8 w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara **(7)**. Moment dokręcania śrub wynosi 1 Nm lub 8,85 in-lbs.

**Krok 5:** Skontrolować ustawienie „Ballistic Stop”. W tym celu należy spróbować obrócić wieżyczkę regulacji wysokości poza właśnie ustawiony „Ballistic Stop”. Obrócenie wieżyczki regulacji wysokości poza wprowadzone właśnie ustawienie „Ballistic Stop” nie powinno być możliwe. Wieżyczka regulacji wysokości powinna wyraźnie opierać się o „Ballistic Stop”, nie mogą być wyczuwalne dalsze kliknięcia zapadki ani możliwość dalszej regulacji.

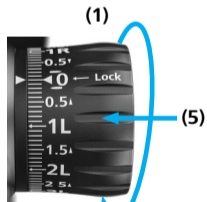
**Krok 6:** Po prawidłowym ustawieniu „Ballistic Stop” należy sprawdzić położenie punktu trafienia broni oddając serię 2-3 strzałów kontrolnych do celu na odpowiednią odległość przystrzeliwania.



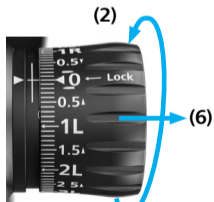
## Wieżyczka regulacji bocznej z blokadą (ELWT)

W wieżyczce regulacji bocznej znajduje się mechanizm, który przesuwają siatkę celowniczą w poziomie w całym zakresie regulacji.

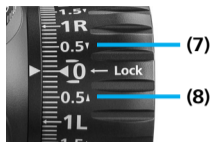
W celu przeprowadzenia regulacji wieżyczka regulacji musi zostać ODBLOKOWANA. Aby przesunąć punkt trafienia w prawo **(1)**, wieżyczkę regulacji należy przekręcić w kierunku przeciwnym



(zablokowana)



(odblokowana)



**(3)** Wieżyczka regulacji bocznej MRAD



**(4)** Wieżyczka regulacji bocznej MOA

do ruchu wskazówek zegara; aby przesunąć punkt trafienia w lewo **(2)**, wieżyczkę regulacji należy przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

W zależności od konfiguracji lunety celowniczej wartości ustawień na wieżyczce regulacji podawane są w miliradianach (MRAD) **(3)** lub minutach kątowych (MOA, Minute Of Angle) **(4)**.

Funkcja blokady zabezpiecza wieżyczkę regulacji przed przypadkową zmianą jej ustawienia, w tym celu należy wcisnąć osłonę **(5)**. Aby zmienić

ustawienie wieżyczki regulacji, należy odblokować ją poprzez wyciągnięcie **(6)**.

Strzałki naniesione obok oznaczeń „R” **(7)** i „L” **(8)** wskazują kierunek, w którym należy obrócić wieżyczkę regulacji, aby przesunąć punkt trafienia w prawo lub w lewo.

Modele ZEISS LRP S3 są dostarczane

z następującymi ustawieniami fabrycznymi:

- Regulacja boczna ustawiona jest w połowie całkowitego zakresu regulacji siatki celowniczej.
- Nasadka została zablokowana.

Regulacja kliknięciem odpowiada następującym krokom:

- Wieżyczki regulacyjne MRAD = 0,1 MRAD na kliknięcie
- Wieżyczki regulacyjne MOA = 0,25 MOA na kliknięcie

Jeden pełny obrót odpowiada zatem następującemu zakresowi regulacji:

- Wieżyczki regulacyjne MRAD = 10 MRAD na obrót
- Wieżyczki regulacyjne MOA = 25 MOA na obrót

Łączny zakres regulacji wynosi:

- Wieżyczki regulacyjne MRAD =  
łączny zakres regulacji bocznej  
425-50: 17,45 MRAD  
636-56: 11,63 MRAD
- Wieżyczki regulacyjne MOA =  
łączny zakres regulacji bocznej  
425-50: 60 MOA  
636-56: 40 MOA

---

\* Dotyczy to wyłącznie sytuacji, w których usunięty trzpień ograniczający zostaje zdemontowany (w innym przypadku zakres regulacji w obu kierunkach jest ograniczony do pół obrotu).

## Zerowanie wieżyczki regulacji bocznej (ELWT)

**Wskazówka A:** wieżyczka regulacji bocznej jest wyposażona w blokadę oraz ogranicznik zakresu regulacji. Nasadkę można zdjąć.

**Wskazówka B:** śrubę Torx T8 można całkowicie wykręcić z nasadki.

**Wskazówka C:** w razie konieczności ogranicznik zakresu regulacji może zostać zdemontowany przez strzelca.

**Uwaga:** przed regulacją lunety celowniczej zawsze należy upewnić się, że broń nie jest naładowana.

**Krok 1:** Założeniem przeprowadzenia poniższych kroków jest, że luneta celownicza została przystrzelona do pożądanej odległości przystrzeliwania, a wieżyczki regulacyjne zostały odpowiednio ustawione. Zaleca się takie zamocowanie broni i lunety celowniczej, aby można było zapobiec niepotrzebnym ruchom, a obie ręce były wolne.

**Krok 2:** Bardzo prawdopodobne jest, że w celu wprowadzenia ustawień użytkownika lunety celowniczej konieczne będzie wprowadzenie zmian ustawień fabrycznych wieżyczki regulacji. W takim przypadku po przystrzeleniu konieczna będzie korekta położenia zerowego lunety celowniczej. Jest to zjawisko typowe i dotyczy wszystkich lunet.



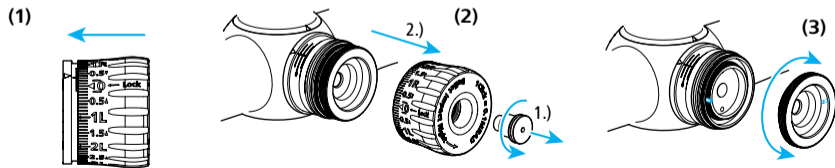
Proces regulacji jest nieskomplikowany, ale wymaga staranności.

Jeśli podczas przystrzeliwania osiągnięty zostanie ogranicznik regulacji bocznej, zakres regulacji można zwiększyć po zdjęciu nasadki wieżyczki regulacji bocznej.

**Krok 3:** Upewnić się, że wieżyczka regulacji bocznej została zablokowana (wciśnięta) **(1)**, i zdjąć nasadkę. Poluzować śrubę Torx T8 znajdującą się na górnej powierzchni wieżyczki regulacji bocznej w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara **(2) 1.)**.

**Krok 4:** Zdjąć nasadkę z wieżyczki regulacji bocznej **(2) 2.)**. Odłożyć nasadkę na czystą powierzchnię. Upewnić się, że wewnątrz nasadki i odsłonięte części mechaniczne oraz o-ring wieżyczki regulacji bocznej nie są zanieczyszczone.

**Krok 5:** Po zdjęciu podkładki wieżyczki regulacji należy obrócić ją tak, aby wewnętrzny trzpień ograniczający znalazł się 180° naprzeciwko trzpienia ograniczającego w podstawie wieżyczki regulacji bocznej **(3)**.



**Krok 6:** Ustawić nasadkę wieżyczki regulacji bocznej w pozycji „0” i wcisnąć ją do pozycji zablokowanej. Dokręcić śrubę Torx T8. Moment dokręcania śruby wynosi 0,5 Nm lub 4,43 in-lbs **(4)**.

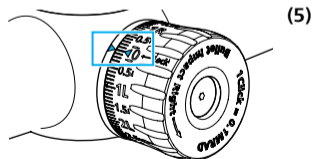
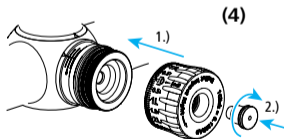
**Krok 7:** Obracać wieżyczkę regulacji bocznej do momentu osiągnięcia położenia zerowego. (Jeżeli wieżyczka regulacji bocznej ponownie osiągnie ogranicznik, należy powtórzyć powyższe kroki aż do osiągnięcia punktu zerowego).

**Krok 8:** Czynności końcowe: po osiągnięciu punktu zerowego znak „0” na nasadce wieżyczki regulacji bocznej należy ustawić na oznaczeniu zerowym **(5)**.

i. Położenie zerowe ustawiane jest w następujący sposób: upewnić się, że wieżyczka regulacji bocznej znajduje się w pozycji zablokowanej (LOCK).

ii. Poluzować śrubę Torx T8 znajdującą się na górnej powierzchni nasadki wieżyczki regulacji bocznej w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

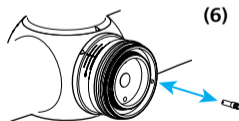
Zdjąć nasadkę z wieżyczki regulacji bocznej **(2)**.



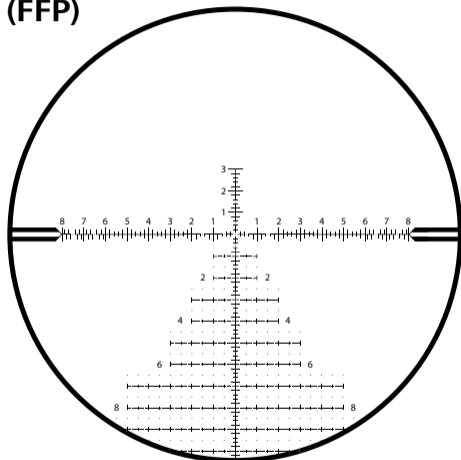
- Ustawić poziomy trzpień ograniczający wieżyczki regulacji bocznej 180° naprzeciwko pionowego trzpienia ograniczającego podstawy wieżyczki regulacji. Ponownie założyć podkładkę wieżyczki regulacji i sprawdzić poprawność jej osadzenia **(3)**.
- Nasadkę z oznaczeniem 0 ustawić naprzeciwko trójkąta na korpusie i zamocować ją śrubą Torx T8 **(4)**. Moment dokręcania śruby wynosi 0,5 Nm lub 4,43 in-lbs.

**Wskazówka:** użytkownik może zdemontować ogranicznik zakresu regulacji bocznej. W tym celu należy zdjąć nasadkę i podkładkę wieżyczki regulacji i ostrożnie wykręcić pionowy trzpień (znajdujący się w podstawie wieżyczki regulacji) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara **(6)**.

**Krok 9:** Ponownie skontrolować poprawność położenia zerowego wieżyczki regulacji bocznej. Potwierdzić prawidłowe ustawienie lunety celowniczej i broni, oddając 2–3 strzały kontrolne do tarczy na odpowiednią odległość przystrzeliwania.

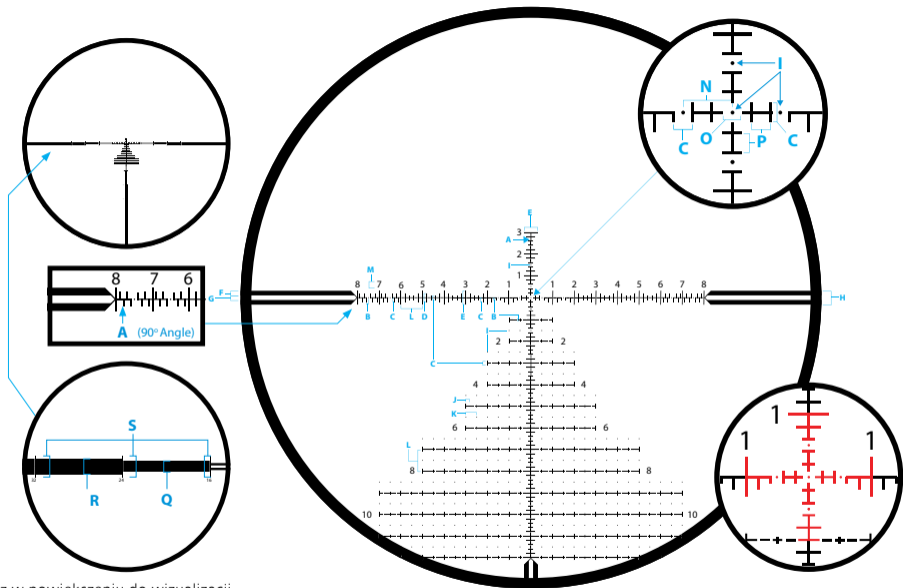


## Siatka celownicza ZF-MRi (FFP)



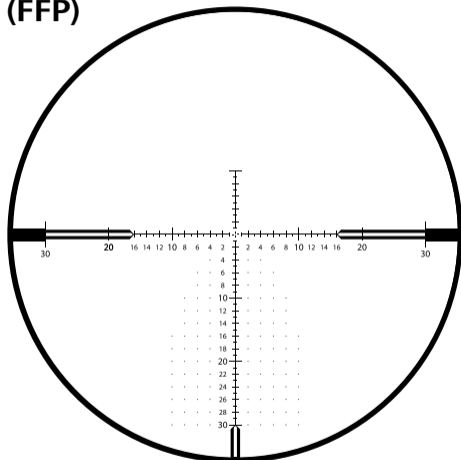
ZF-MRi = ZEISS First Focal Plane – Milliradian, illuminated siatka celownicza ZEISS na pierwszej płaszczyźnie obrazu – miliradiany, podświetlona

ZEISS LRP S3	425-50	636-56
Jednostka miary	MRAD	
Grubość linii A	0,03	
Odległość B	0,1	
Odległość C	0,2	
Odległość D	0,4	
Odległość E	0,6	
Odległość F	0,2	
Odległość G	0,2	
Odległość H	0,6	
Wielkość punktu I	0,04	
Odległość J	0,2	
Odległość K	0,5	
Odległość L	1,0	
Wielkość standardowa cyfr M	0,3	
Odległość N	0,5	
Odległość O	0,2	
Odległość P	0,2	
Odległość Q	0,9	
Odległość R	1,2	
Odległość S	1,8	



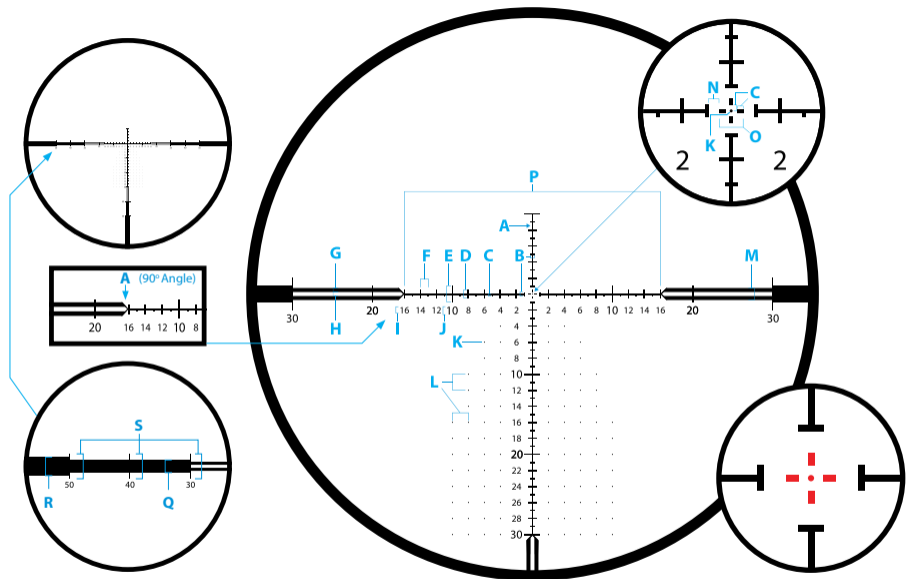
Obraz w powiększeniu do wizualizacji

## Siatka celownicza ZF-MOAI (FFP)



ZF-MOAI = ZEISS First Focal Plane – Minute of Angle, illuminated siatka celownicza ZEISS na pierwszej płaszczyźnie obrazu – minuty kątowe, podświetlona,

ZEISS LRP S3	425-50	636-56
Jednostka miary	MOA	
Grubość linii A	0,1	
Odległość B	0,5	
Odległość C	0,25	
Odległość D	1,0	
Odległość E	2,0	
Odległość F	1,0	
Odległość G	0,5	
Odległość H	0,5	
Wielkość standardowa cyfr I	0,75	
Wielkość cyfr J 10, 20, 30	1,0	
Wielkość punktu K	0,125	
Odległość punktów L	2,0	
Odległość M	1,5	
Odległość do krzyża centralnego N	0,5	
Odległość O	1,0	
Odległość P	32	
Odległość Q	2,0	
Odległość R	3,0	
Odległość S	4,0	



Obraz w powiększeniu do wizualizacji

## Wyposażenie dodatkowe

### Pierścienie ZEISS Precision Rings z wbudowaną poziomnicą zapobiegającą przechyłom

Ultralekkie pierścienie firmy ZEISS spełniają wymagania norm MIL-STD 1913 i STANAG. Są one produkowane zgodnie z najsurowszymi wymaganiami, z najlepszych materiałów i z bardzo wąskimi tolerancjami, aby zapewnić najwyższe bezpieczeństwo użytkownika oraz najdłuższą żywotność produktu. Przeznaczone są do systemów strzelań długodystansowych i nadają się zarówno dla strzelców prawo-, jak i leworęcznych, umożliwiają także dostosowanie do oka prowadzącego. Poziomnica jest widoczna z pozycji strzeleckiej, jednocześnie nie przeszkadza. Smukłe i ultralekkie pierścienie montażowe starannie zaprojektowane do największych obciążeń w zastosowaniach myśliwskich i sportowych.

Wartości wysokości pierścieni są mierzone pomiędzy górną częścią szyny montażowej a linią środkową otworu pierścienia.

Luneta celownicza ZEISS LRP S3 wymaga średnicy pierścienia równej 34 mm.

396



### Opora (recoil lug)

Zintegrowana dolna opora zapewnia najwyższą precyzję i stabilność strzału także w przypadku broni dużego kalibru.

### Sztywny pokrowiec

W zakresie dostawy, z bitami Torx® T15 i T25.

### Poziomnica

Zintegrowana poziomnica w górnej połowie pierścienia zapobiega przechyłom.

### Superlekką

Waga ok. 125 g / 4,4 oz ze śrubami (30 mm, niewielka wysokość montażowa).

### Wysokowytrzymały materiał

Aluminium 7075-T6, anodowanie twarde, 30 mikronów – matowa czerń.

### Duża powierzchnia mocowania

Duża powierzchnia mocowania do bezpiecznego montażu ciężkich lunet celowniczych nawet z bronią o wysokiej wartości sił odrzutu.



### **Ostona przeciwsłoneczna 3"**

Anodowane osłony przeciwsłoneczne w kolorze matowej czerni. To akcesorium ZEISS podczas obserwacji i strzelania chroni przed wpływem rozproszonego światła. Ostonę przeciwsłoneczną wystarczy przykręcić do obiektywu.



Nr katalogowy  
000000-2525-172  
50 mm dla LRP S3 425-50



Nr katalogowy  
000000-2525-173  
56 mm dla LRP S3 636-56

## Pielęgnacja i konserwacja

**Należy upewnić się, że luneta celownicza ZEISS nie jest poddawana długotrwałemu działaniu wysokich temperatur, np. panujących we wnętrzu pojazdu w słoneczne dni.**

Luneta celownicza ZEISS została zaprojektowana i wykonana tak, aby jej użytkownicy mogli się nią cieszyć przez wiele lat. Konsekwentne stosowanie odpowiedniej osłony obiektywu jest najlepszym sposobem ochrony cennego urządzenia optycznego, gdy nie jest ono używane. W celu ochrony lunety celowniczej firma ZEISS zdecydowanie zaleca, aby zawsze utrzymywać produkt w czystości i z dala od wywierających negatywny wpływ zanieczyszczeń, takich jak piasek, ziemia, słona woda lub inne substancje.

### **Czyszczenie zewnętrzne lunety celowniczej ZEISS**

Silnie zabrudzoną lunetę celowniczą można opłukać pod letnią bieżącą wodą, a następnie wytrzeć miękką, czystą szmatką. Do czyszczenia lunety celowniczej lub jej soczewek nie wolno używać silnych rozpuszczalników. Użycie rozpuszczalników skutkuje utratą gwarancji.

### **Powłoka ZEISS LotuTec®**

Luneta celownicza jest pokryta powłoką ZEISS LotuTec®. Ta skuteczna powłoka ochronna powierzchni soczewek tworzy na niej wyjątkowo gładką warstwę i dzięki silnemu efektowi sperlania wyraźnie ogranicza ich brudzenie się. Wszelkiego rodzaju zanieczyszczenia przywierają w mniejszym stopniu i można je szybko i łatwo usunąć bez pozostawiania smug. Powłoka LotuTec® jest wytrzymała i odporna na ścieranie.



### **Czyszczenie soczewek**

Firma ZEISS zaleca konserwację optyki lunety celowniczej za pomocą oryginalnych środków do czyszczenia optyki produkcji ZEISS.

### **Przechowywanie przez dłuższy czas**

Jeśli luneta celownicza nie będzie używana przez dłuższy czas, firma ZEISS zaleca wyjęcie z niej baterii. Lunetę celowniczą należy przechowywać w miejscu chłodnym, suchym, czystym i wolnym od zanieczyszczeń miejscu.

## Obsługa klienta i gwarancja



**W razie pytań dotyczących serwisu  
lub konieczności pobrania warunków  
gwarancji, zapraszamy na naszą stronę  
internetową [www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)**

W przypadku pytań związanych z serwisem lub otrzymaniem bezpłatnej kopii warunków gwarancji obowiązujących w danym regionie prosimy o kontakt z:

### **ZEISS Customer Service**

Carl Zeiss Sports Optics GmbH  
Gloelstr. 3–5, 35576 Wetzlar, Niemcy  
Telefon +49 800 934 77 33  
E-mail [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### **ZEISS Customer Service USA**

Carl Zeiss SBE, LLC  
Consumer Products  
1050 Worldwide Blvd.  
Hebron, KY 41048-8632, USA  
Telefon 1-800-441-3005  
E-mail [info.sportsoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportsoptics.us@zeiss.com)

# Bruksanvisningar ZEISS LRP S3

425-50 | 636-56

Precisionskikarsikte för skott på långt  
avstånd

**SE** Bruksanvisningar/kundtjänst och garanti

Patent: [www.zeiss.com/cop/patents](http://www.zeiss.com/cop/patents)

EN DE FR ES IT NL DK  
FI HU PL **SE** RU JP CN | 06.2022



Produkter från ZEISS kännetecknas av enastående optisk prestanda, precisionstillverkning och lång livslängd. För att du ska kunna använda ditt kikarsikte på bästa sätt och under många år, observera följande instruktioner.



**WARNING!**

Observera säkerhetsanvisningarna och den juridiska informationen i bilagan som även finns här:

[www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)



## Innehållsförteckning

Leveransomfattning	404
Tekniska data	405
Delarnas namn	406
Byte av förstoring	408
Ställa in skärpan på streckplattan/ dioptriinställning	409
Belysning av streckplattan	410
Byte av batteri	412
Parallaxinställning	413
Montering och grundinställning	414
Justering av streckplattan	416

Inskjutning av kikarsiktet	418
Höjdinställningsreglage	420
Inställning av höjdinställningen för det ballistiska stoppet	422
Sidoinställningsreglage med spärr (ELWT)	426
Nolla sidoinställningsreglaget (ELWT)	428
Streckplatta ZF-MRi (FFP)	432
Streckplatta ZF-MOAI (FFP)	434
Tillbehör	436
Skötsel och underhåll	438
Kundservice och garanti	440

## Leveransomfattning

LRP S3	Artikelnummer
425-50 MRi	522675-9916-090
636-56 MRi	522695-9916-090
425-50 MOAi	522665-9917-090
636-56 MOAi	522685-9917-090

### Leveransomfattning

- Kikarsikte
- Förstoringsspak
- Skyddslock
- Litiumbatteri 3 V CR 2032
- Linsrengöringsduk
- Bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar
- Torx\*-nyckel (T8)

\* Torx är ett registrerat varumärke som tillhör Acument Intellectual Properties, LLC.



LRP S3 636-56



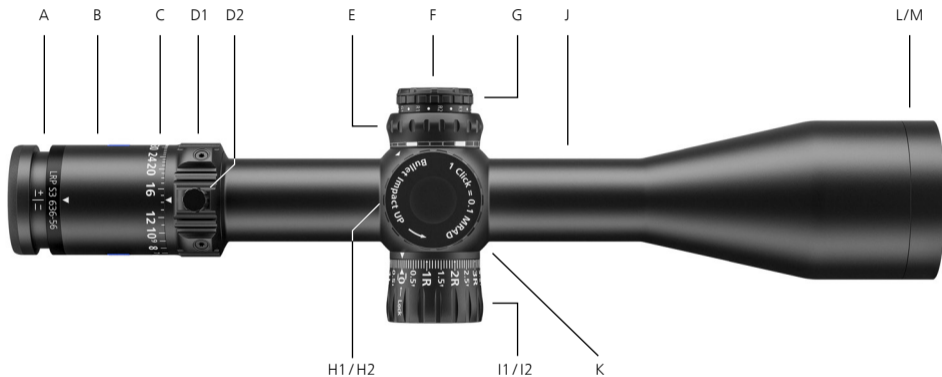
LRP S3 425-50



<b>Tekniska data</b>		<b>ZEISS LRP S3 425-50</b>	<b>ZEISS LRP S3 636-56</b>
Förstoring		4x–25x	6x–36x
Streckplattas fokalplan		Första fokalplan (FFP, First Focal Plane)	
Effektiv objektivdiameter		50 mm	56 mm
Utgångspupilldiameter		7,1–2,0 mm	8,8–1,6 mm
Skymningstal		11,7–35,4	17,7–44,9
Synfält		9,5–1,6 m/100 m // 28,5–4,8 ft/100 yd	6,8–1,1 m/100 m // 20,4–3,3 ft/100 yd
Objektiv synvinkel		5,4°–0,9°	3,9°–0,6°
Dioptri-inställningsområde		+3/-3 dioptrier	
Ögonavstånd		8–9 cm/3–3,5 tum	
Parallaxinställningsområde		15–∞ m/16,4–∞ yd	10–∞ m/10,9–∞ yd
Inställningsområde höjd (E = Elevation) + sida (W = Windage)	MRAD	E: 46,54 + W: 17,45	E: 32,00 W: 11,63
	MOA	E: 160+ W: 60	E: 110 + W: 40
Inställning med klick	MRAD	0,1	
	MOA	0,25	
Mittrörsdiameter		34 mm	
Okulärdiameter		45 mm	45 mm
Objektivdiameter		60 mm	65 mm
Objektivrörsdiameter		M57×0,75 mm	M62×0,75 mm
Härdning		LotuTec®, T*	
Kvävefyllning		ja	
Vattentäthet		400 mbar (4 m/13 ft)	
Funktionstemperatur		-25– +50 °C/-13 – +122 °F	
Längd (mellan-dioptriinställning)		340 mm / 13,4 in	384 mm / 15,1 in
Vikt		1 040 g/36,7 oz	1 107 g / 39,1 oz
Streckplatta (belyst)		ZF-MRi (milliradian) / ZF-MOAI (bågminuter)	

Ändringar av den ovannämnda informationen och leveransomfattningen som syftar till teknisk vidareutveckling förbehålls.

## Delarnas namn



Egenskaperna kan skilja sig åt beroende på modellkonfigurationen.

- A Inställning av dioptrivärden
- B Okulärrör
- C Skala förstoringsväxlare
- D1 Förstoringsväxlare
- D2 Spak för förstoringsväxlare
- E Parallaxinställning
- F Batterifack
- G Belysning av streckplatta på/av samt inställning
- H1 Höjdinställningsreglage MRAD
- H2 Höjdinställningsreglage MOA
- I1 Sidoinställningsreglage MRAD med spärr
- I2 Sidoinställningsreglage MOA med spärr
- J Mellanrör
- K Mellandel
- L Objektiv
- M Objektivrörgänga

Aktuell information om våra produkter finns under:

[www.zeiss.com/precision-shooting](http://www.zeiss.com/precision-shooting)



H1-Höjdinställningsreglage MRAD



H2-Höjdinställningsreglage MOA



I1-Sidoinställningsreglage MRAD



I2-Sidoinställningsreglage MOA

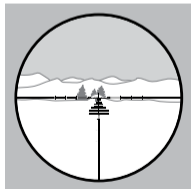


### VARNING!

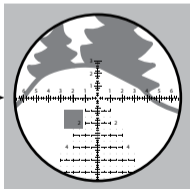
Titta aldrig genom kikarsiktet på solen eller en laserljuskälla! Att göra det kan leda till allvariga ögonskador.

## Byte av förstoring

Förstoringen kan ställas in steglöst mellan det lägsta och det högsta värdet **(1a, 1b)**. Vrid i så fall på förstöringsväxlaren **(1)**.



**(1a)** Låg förstoring



**(1b)** Hög förstoring



Vid leveransen av modell LRP S3 följer en spak för förstöringsväxlaren med. Denna kan skruvas in i något av de tre fästena på förstöringsväxlaren beroende på skyttens önskemål. De tre monteringslägena möjliggör anpassning till de aktuella användarvillkoren.

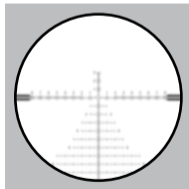
## Ställa in skärpan på streckplattan/dioptriinställning

Vrid okuläret **(2)** tills du får en skarp bild av streckplattan för att ställa in streckplattans skärpa **(2b)**.

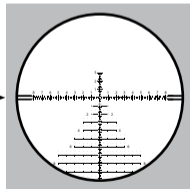
Om du använder glasögon eller linser när du skjuter ska skärpan ställas in när du har på dig glasögonen eller linserna isatta.

1. Börja med att ställa in kikarsiktet på den högsta förstoringen.
2. Ställ in parallaxkompensationen på oändlig ( $\infty$ ).
3. Titta på en färgneutral bakgrund, till exempel en vit eller grå vägg, genom kikarsiktet. En eventuellt störande bakgrundsbild kan döljas genom att objektivet täcks över med en transparent duk. När du tittar genom okuläret ska streckplattan vara klar och tydlig. Tänk på att ögat börjar anpassa

sig till skärpan efter cirka 2 sekunder. Detta gör att skärpan ställs in fel. Därför ska du bara titta en kort stund genom okuläret och sedan 5 till 10 sekunder åt sidan. Upprepa detta förlopp vid behov. Streckplattan ska vara knivskarp utan att ögat ansträngs.



**(2a)** Otydlig streckplatta



**(2b)** Tydlig streckplatta

4. Gå tillväga på följande sätt för att genomföra inställningarna: Beroende på hur ögat fungerar vid fokusering får du oftast bäst resultat genom att först vrida in okuläret tills streckplattan blir lite oskarp **(2a)** för att sedan vrida ut det tills streckplattans bild är skarp **(2b)**.

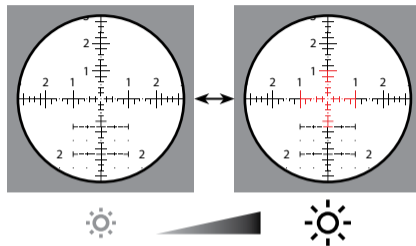
Efter att streckplattans skärpa har ställts in ska okulärets position noteras för framtida användning.

## Belysning av streckplattan

Streckplattslampan slås på genom att inställningsratten vrids till något av lägena 'R' eller 'G'. I inställningsområdet 'G' lyser streckplattan grönt. I inställningsområdet 'R' lyser streckplattan rött.

Ljusstyrkan kan ställas in. På skalan motsvarar '1' den lägsta ljusstyrkan och '5' den högsta ljusstyrkan. I mellanläget mellan de båda inställningsområdena är streckplattslampan avstängd.

Lampstreckplattan blinkar när batterinivån är låg. Detta märks bara vid hög ljusstyrka och först med grön och sedan röd lampstreckplatta.



### Belysningsteknik

Om du märker att lampmarkeringen förflyttas något under vissa förhållanden när vapnet slås an ska du kontrollera att målögat befinner sig exakt på kikarsiktets optiska axel. På så sätt garanteras att skotten placeras exakt.

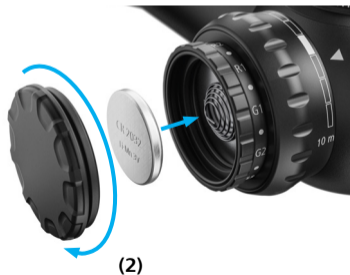
## Byte av batteri

### Inläggning/borttagning av batteriet

För att byta batteriet (typ CR 2032) ska locket skruvas av moturs (1).

Lägg in batteriet med pluspolen (+) utåt. Skruva sedan på locket igen (2). Kontrollera också att tätningssringen sitter korrekt och är i gott skick. Är packningen skadad måste den bytas.

**Anvisning:** Ta ut batteriet ur kikarsiktet om du inte ska använda det under en längre tid.



**!** **VARNING!**  
Observera säkerhetsanvisningarna och de gällande föreskrifterna i bilagan om hantering av batterier och avfallshantering av dessa. De finns här: [www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety).



# Parallaxinställning

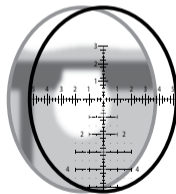
Parallaxen är den märkbara förskjutningen av streckplattan i förhållande till målet när ögat rör sig i förhållande till kikarsiktets utgångspupill. Detta beror på att målet och streckplattan visas på olika fokalplan i kikarsiktet.

Med hjälp av parallaxinställningen kan parallaxefel åtgärdas genom att skärpans inställning anpassas. Parallax uppträder när streckplattan rör sig något i förhållande till målet vid ögats horisontella och vertikala rörelser. Parallax leder till att man siktar fel.

## Parallaxkompensation

Kontrollera om det förekommer parallaxer i kikarsiktet när du tittar mot en siktpunkt genom kikarsiktet och vapnet vilar mot ett stabilt underlag. Åtgärda parallaxen genom att vrida inställningsratten för parallaxkompensationen

tills streckplattan inte rör sig i förhållande till målpunkten ens vid lätta rörelser med huvudet eller ögonändringar.



Fokalplan bakom streckplattan (parallax)

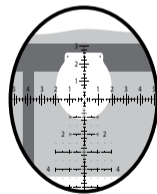


Bild och streckplatta befinner sig på samma plan (ingen parallax)



### **WARNING!**

Se till att vapnet är urladdat, förslutningen öppen och patronläget tomt innan ZEISS kikarsiktet monteras.

Om monteringen av kikarsiktet är bristfällig eller felaktigt genomförd kan följden bli omfattande materiella skador, personskador eller till och med dödsfall.

Rekylen frigör en mängd energi och kan innebära fara för skytten! Kontrollera därför att monteringen ger största möjliga ögonavstånd. Beakta särskilt denna varning om du skjuter i uppförslutning eller i liggande position. Dessa skjutpositioner kan minska ögonavståndet markant.

Om du saknar erfarenhet av eller känner dig osäker på de efterföljande arbetena rekommenderar ZEISS att du låter dem utföras av en vapensmed.

## **Montering och grundinställning**

### **Val av lämplig ringmontering (34 mm)**

För att säkerställa att vapnet och kikarsiktet samverkar perfekt som en enhet rekommenderar ZEISS följande:

- Använd ringar och baser av hög kvalitet och som passar perfekt till vapnet och kikarsiktet, t.ex. ZEISS Precision Rings.

### **Montering av baser på systemet**

Fäst baserna på systemet och följ uppgifterna för åtdragningsmoment från tillverkaren av fästskruvarna. Kontrollera att fästskruvarna och de gängade hålen är rena och fria från fett och smuts.

### **Montering av ringarna på baserna**

Kontrollera att ringarnas och rörkroppens kontaktytor är rena och fria från fett. Det får inte finnas något extra material mellan rörkroppen och ringarnas inre ytor.

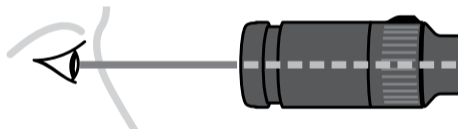
Kontrollera att ringarnas höjd medger ett tillräckligt avstånd mellan objektivet och pipan. Planera för ett extra avstånd om ett objektivskydd eller skyddshölje ska användas. Fäst ringarna på baserna enligt tillverkarens anvisningar. Se till att ringarna inte ligger an mot övergångarna från mittröret till objektiv- och okulärröret. Kontrollera att ringarna inte ligger an på kikarsiktets mellanstycke.

### **Montering av kikarsiktet**

1. Ställ in kikarsiktet på maximal förstoring vid den första anpassningen till vapnet. Placera kikarsiktet i ringarna så långt fram som möjligt. Dra åt ringskruvarna med lätt spänning för att hålla kikarsiktet på plats på ett skonsamt sätt. Det får inte förskjutas, men det ska inte heller kunna röra sig fram och tillbaka eller vridas.

2. Placera vapnet i den normala skjutpositionen. Placera huvudet så långt framåt på stocken som du gör när du skjuter normalt. Skjut nu kikarsiktet långsamt bakåt tills hela synfältet visas. ZEISS rekommenderar att kikarsiktet monteras i denna position för att **garantera maximalt ögonavstånd**.

**Ögonavstånd: 8–9 cm/3–3,5"**



Observera: Om du har på dig tjocka kläder kan du i vissa fall behöva justera monteringen av kikarsiktet för att säkerställa maximalt ögonavstånd.

## Justering av streckplattan

För exakt placering av skotten måste streckplattan och vapnet vara vinkel- resp. lodrätt placerade till varandra. Detta minskar inställningsfel, vars effekt blir starkare när avståndet till målet ökar.

Streckplattorna i ZEISS-kikarsikte är inriktade lodrätt mot mellandelens plana undersida. Gör på följande sätt för att rikta in streckplattan:

1. Se till att vapnet är urladdat och vilar vågrätt på ett stöd eller en sandsäck under hela proceduren.
2. Titta på ett lod genom kikarsiktet eller en målbricka med en lodrät markering på ett avstånd på cirka 100 meter.

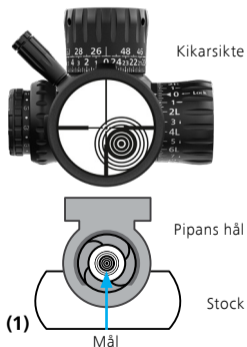
3. Vrid kikarsiktet i ringarna tills streckplattans vertikala linje ligger i linje med lodet eller den lodräta markeringen på skottavlan.

När allt är korrekt inriktat ska ringförskruvningarna dras åt jämnt så att kikarsiktet fixeras i ringarna.

Observera det fastställda vridmomentet när ringförskruvningarna ska dras åt. Nu ska ZEISS-kikarsikte vara korrekt inriktat och skottstabil.

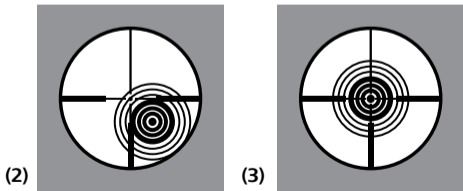
## Inskjutning av kikarsiktet

I en videoguide visar vi hur man ska skjuta in och ställa in för att kikarsiktet med ett ballistiskt stopp ska fungera optimalt. Videon hittar du på YouTube-kanalen ZEISS Hunting eller under [www.zeiss.com/lrp-s3](http://www.zeiss.com/lrp-s3).



Centrera streckplattan utifrån siktpunkten med hjälp av höjd- och sidoinställningen. Siktpunkten måste alltid vara centrerad i pipans hål.

1. Kontrollera att vapnet är urladdat och det inte finns några patroner i patronläget. Fixera vapnet i ett stöd och ta bort förslutningen.
2. Titta ut från låsänden **(1)** genom loppet och rikta in vapnet mot målpunkten. Denna måste synas mitt i loppet **(2)**. Kontrollera att vapnet inte rör sig. Ställ in streckplattan med höjd- och sidoinställningsreglaget tills den är i jämnhöjd med målpunkten **(3)** (sidoinställningen måste låsas upp, se sidan 426). Se till att målet alltid syns centrerat i pipan.



3. När streckplattan är inriktad mot loppaxeln kan inskjutningen på 25, 50 eller 100 meter påbörjas. ZEISS rekommenderar 2 till 3 skott för att bekräfta träffläget på målbrickan. När skotten ligger på målbrickan går du vidare till nästa steg.
4. Sikta på den fastställda stoppunkten i steg 3. Kontrollera att vapnet inte rör sig och centrera streckplattan med hjälp av höjd- och sidojusteringen i mitten av den beskjutna gruppen i steg 3.
5. Bekräfta träffpositionen med en ytterligare grupp med 3 skott. Skottgruppens mittpunkt ska nu motsvara stoppunkten. När inskjutningen är klar rekommenderar ZEISS att man bekräftar en sista gång med 2 till 3 ytterligare skott mot målet på lämpligt inskjutningsavstånd. Observera också informationen i "Observera" nedan.

6. a) Ställ in höjdjusteringen på noll och ställ in det ballistiska stoppet (se sidan 422).
- b) Ställ in sidojusteringen på noll och spärra den (se sidan 428).

**Observera:** Träffpunktpositionen påverkas av många olika faktorer, t.ex. typ av ammunition, löptemperatur och vind. Kontrollera att omgivningsförhållandena och de tekniska parametrarna är identiska vid inskjutningen.

## Höjdinställningsreglage

Höjdinställningsreglaget innehåller en mekanisk anordning som flyttar streckplattan över hela inställningsområdet i vertikalt läge.

Vrid höjdinställningen moturs för att ställa in träffpunkten uppåt **(1)**; vrid höjdinställningen medurs för att ställa in träffpunkten nedåt **(2)**.



**(3)** MRAD-höjdinställningsreglage



**(4)** MOA-höjdinställningsreglage

Beroende på kikarsiktets konfiguration anges inställningsvärdena för inställningsreglaget i milliradian (MRAD) **(3)** eller i vinkelminuter (MOA, Minute Of Angle) **(4)**.

Skalan med två rader möjliggör snabb optisk identifiering för korta till långa skjutavstånd **(5)**. Den aktuella vridningen av inställningsreglaget visas med siffrorna 1 till 4 **(6)**. Nollmarkeringen visas upptill på triangelmarkeringen med en horisontell linje.



ZEISS LRP S3-modeller levereras med följande fabriksinställning:

- Höjdinställningen befinner sig i mitten av streckplattans totala inställningssträcka.
- Det ballistiska stoppet är inställt på det maximala höjdinställningsområdet.

Klickinställningen motsvarar följande steg:

- MRAD-inställningsreglage = 0,1 MRAD per klick
- MOA-inställningsreglage = 0,25 MOA per klick

Ett helt varv motsvarar därmed följande inställningssträcka:

- MRAD-inställningsreglage = 10 MRAD per varv
- MOA-inställningsreglage = 25 MOA per varv

Den totala inställningssträckan är:

- MRAD-inställningsreglage =  
inställningsområdet för totalhöjden  
425-50: 46,5 MRAD  
636-56: 32,0 MRAD
- MOA-inställningsreglage =  
inställningsområdet för totalhöjden  
425-50: 160 MOA  
636-56: 110 MOA

## Inställning av höjdinställningen för det ballistiska stoppet

**Observera A:** Med det ballistiska stoppet kan höjdinställningsreglaget ställas på "0" efter inställningen.

**Observera B:** Det ballistiska stoppet går att komma åt när höjdinställningsreglagets kåpa har tagits bort. Dra i så fall ut de tre Torx-skruvarna T8.

**Observera C:** Lossa de tre ytterligare Torx-skruvarna T8 vid det ballistiska stoppet. Nu kan det ballistiska stoppet ställas in.

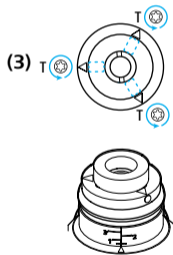
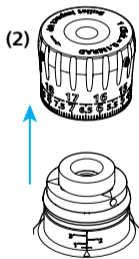
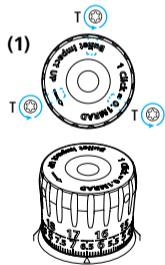
**Se upp: Kontrollera alltid att vapnet är urladdat innan kikarsiktet ställs in.**

**Steg 1:** För de följande stegen utgår vi från att kikarsiktet är inskjutet på önskat inskjutningsavstånd och att inställningsreglagen är korrekt inställda. Vi rekommenderar att vapnet och kikarsiktet fixeras så att alla onödiga rörelser kan förhindras och båda händerna är fria.

**Steg 2:**

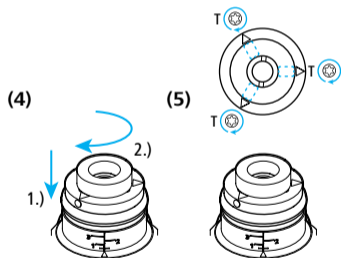
- a) Använd en Torx-nyckel T8 för att lossa de tre skruvarna ett varv moturs **(1)**.
- b) Lyft av höjdinställningsreglagets kåpa **(2)**.

- c) När kåpan lyfts av kan man känna av ett litet motstånd.
- d) Lägg sedan kåpan på ett rent underlag. Kontrollera att smuts eller främmande objekt inte hamnar i kåpan.
- e) Nu går det att komma åt det ballistiska stoppet. Det ballistiska stoppet ska alltid hållas rent.



**Steg 3:** Lossa de tre Torx-skruvarna T8, som har en triangel på det ballistiska stoppets bricka, ett varv moturs **(3)**. Tryck ned det ballistiska stoppets bricka ordentligt tills det tar stopp.

Vrid det ballistiska stoppets bricka medurs tills det tar stopp **(4)**. Kontrollera att de båda stiften **(4)** har kontakt med varandra – inställningsreglaget får inte ställas längre ned. Vrid nu fast de tre Torx-skruvarna T8, som har en triangel **(5)** på det ballistiska stoppets bricka. Skruvarnas åtdragningsmoment är 1 Nm eller 8,85 tum-lbs.

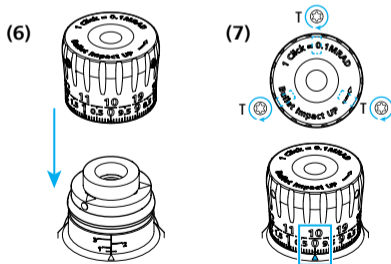


**Observera:** Vrid inte skruvarna för hårt. Om åtdragningsmomentet inte är tillräckligt stort leder detta till att kåpan glider när inställningsreglaget ska ställas in.

**Steg 4:** Kontrollera att hela komponentgruppen är fri från smuts och främmande objekt och sätt sedan på kåpan igen. Placera kåpan i mitten på inställningsreglaget och tryck något nedåt **(6)**. Fortsätt utöva lite tryck på kåpan och ställ den ingraverade "0" eller nollmarkeringen på den ingraverade vertikala mittlinjen vid inställningsreglets bas. Dra åt de tre Torx-skruvarna T8 medurs **(7)**. Skruvarnas åtdragningsmoment är 1 Nm eller 8,85 tum-lbs.

**Steg 5:** Kontrollera nu det ballistiska stoppets inställning. Försök att vrida ut höjdinställningsreglaget via det nyligen inställda ballistiska stoppet. Höjdinställningsreglaget ska inte vridas ut via det ballistiska stoppets nyligen genomförda inställning. Höjdinställningsreglaget ska tydligt slå an mot det ballistiska stoppet. Det får inte synas något ytterligare klicklås eller en ytterligare inställningssträcka.

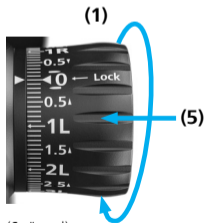
**Steg 6:** När det ballistiska stoppet är korrekt inställt ska vapnets träffposition kontrolleras genom att 2 till 3 provskott avfyras mot målet på lämpligt inskjutningsavstånd.



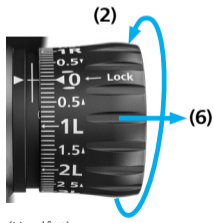
## Sidoinställningsreglage med spärr (ELWT)

Sidoinställningsreglaget har en mekanisk anordning som flyttar streckplattan över hela inställningsområdet i horisontellt läge.

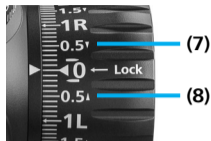
Vid inställning måste inställningsreglaget vara UPPLÅST. För att ställa in träffpunkten åt höger **(1)** ska inställningsreglaget vridas moturs och för att ställa in träffpunkten åt vänster **(2)** ska



(Spärrad)



(Upplåst)



**(3)** MRAD-sidoinställningsreglage



**(4)** MOA-sidoinställningsreglage

inställningsreglaget vridas medurs.

Beroende på kikarsiktets konfiguration anges inställningsvärdena för inställningsreglaget i milliradian (MRAD) **(3)** eller i vinkelminuter (MOA, Minute Of Angle) **(4)**.

Spärrfunktionen skyddar inställningsreglaget mot inställningar som görs av misstag, tryck i så fall in kåpan **(5)**. Ställ in inställningsreglaget genom att låsa upp och dra ut det **(6)**.

Pilarna intill markeringarna 'R' **(7)** och 'L' **(8)** visar åt vilket håll inställningsreglaget måste vridas för att ställa in träffpunkten åt höger eller vänster.

ZEISS LRP S3-modeller levereras med följande fabriksinställning:

- Sidoinställningen befinner sig i mitten av streckplattans totala inställningssträcka.
- Kåpan är spärrad.

Klickinställningen motsvarar följande steg:

- MRAD-inställningsreglage = 0,1 MRAD per klick
- MOA-inställningsreglage = 0,25 MOA per klick

Ett helt varv motsvarar därmed följande inställningssträcka:

- MRAD-inställningsreglage = 10 MRAD per varv
- MOA-inställningsreglage = 25 MOA per varv

Den totala inställningssträckan är:

- MRAD-inställningsreglage = totalt sidoinställningsområde  
425-50: 17,45 MRAD  
636-56: 11,63 MRAD
- MOA-inställningsreglage = totalt sidoinställningsområde  
425-50: 60 MOA  
636-56: 40 MOA

---

\* Detta gäller endast om begränsningsstiftet tas bort (annars är inställningssträckan begränsad till 0,5 varv i båda riktningarna).

## Nolla sidoinställningsreglaget (ELWT)

**Observera A:** Sidoinställningsreglaget har en spärr och en gränsställare för inställningssträckan. Kåpan kan tas bort.

**Observera B:** Torx-skruven T8 måste vara fullständigt utdragen ur kåpan.

**Observera C:** Vid behov kan skytten ta bort gränsställaren för inställningssträckan.

**Se upp: Kontrollera alltid att vapnet är urladdat innan kikarsiktet ställs in.**

**Steg 1:** För de följande stegen utgår vi från att kikarsiktet är inskjutet på önskat inskjutningsavstånd och att inställningsreglagen är korrekt inställda. Vi rekommenderar att vapnet och kikarsiktet fixeras så att alla onödiga rörelser kan förhindras och båda händerna är fria.

**Steg 2:** Det är mycket sannolikt att inställningsreglaget för kikarsiktet måste ställas in via fabriksinställningarna. I så fall måste nollläget för kikarsiktet korrigeras efter inskjutningen. Detta är mycket vanligt och gäller för alla kikarsikten. Det är inte svårt att genomföra inställningen, men det krävs noggrannhet.



Om man når fram till sidoinställningens anslag i samband med inskjutningen är det möjligt att utöka inställningsområdet när sidoinställningsreglats kåpa har tagits av.

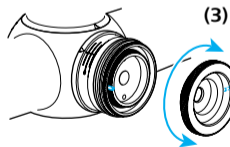
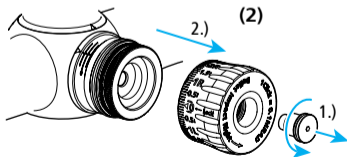
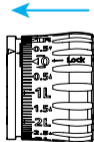
**Steg 3:** Kontrollera att sidoinställningen är låst (intryckt) **(1)** och ta av kåpan.

Lossa på Torx-skraven T8 på inställningsreglats framsida moturs **(2) 1.)**.

**Steg 4:** Ta av kåpan från sidoinställningsreglaget **(2) 2.)**. Lägg kåpan på ett rent underlag. Kontrollera att kåpans insida och de mekaniska delar som ligger öppet samt sidoinställningsreglats O-ring inte är förorenade.

**Steg 5:** När inställningsreglats bricka har tagits av ska det vridas så att det inre stoppstiftet är placerat 180° i förhållande till stoppstiftet i sidoinställningsreglats bas **(3)**.

**(1)**



**Steg 6:** Rikta in kåpan på sidoinställningsreglaget på "0" och tryck in den i låsposition. Dra in Torx-skruven T8. Skruvens åtdragningsmoment är 0,5 Nm eller 4,43 tum-lbs **(4)**.

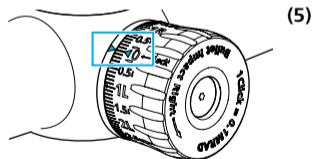
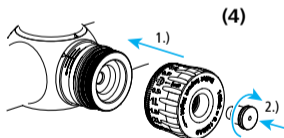
**Steg 7:** Vrid sidoinställningsreglaget tills nolläget har uppnåtts. (Om sidoinställningsreglaget stöter mot anslaget en gång till ska de ovanstående stegen upprepas tills nollpunkten har uppnåtts).

**Steg 8:** Sista steget: När nollpunkten har uppnåtts ska 0-markeringen på sidoinställningsreglets kåpa ställas på nollmarkeringen **(5)**.

i. Ställ in nolläget på följande sätt: Kontrollera att sidoinställningsreglaget befinner sig i det låsta läget (LOCK).

ii. Lossa på Torx-skruven T8 på framsidan till inställningsreglets kåpa moturs.

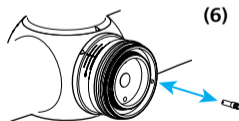
Ta av kåpan från sidoinställningsreglaget **(2)**.



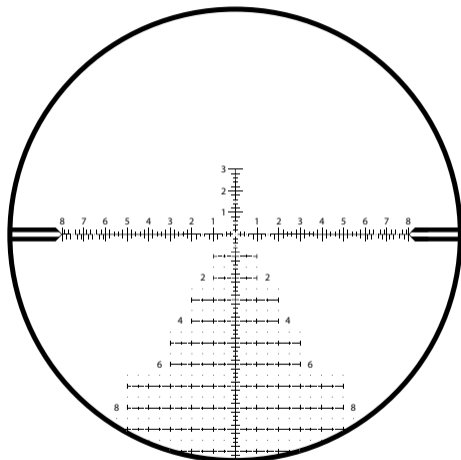
- Rikta in sidoinställningsreglaget horisontella stopp 180° mot det vertikala stoppstiftet för inställningsreglaget bas. Sätt tillbaka inställningsreglaget bricka och kontrollera att det är korrekt placerat **(3)**.
- Sätt kåpan med 0-markeringen mot triangeln på rörstommen och sätt fast med Torx-skruven T8 **(4)**. Skruvens åtdragningsmoment är 0,5 Nm eller 4,43 tum-lbs.

**Observera:** Användaren kan ta bort gränsställaren för inställningssträckan tillhörande sidoinställningen. Ta i så fall ut kåpan och inställningsreglaget bricka och vrid på det vertikala stiftet (i inställningsreglaget bas) försiktigt moturs **(6)**.

**Steg 9:** Kontrollera en gång till att sidoinställningsreglets nolläge är korrekt. Aktivera kikarsiktets korrekta inställning och vapnet med 2 till 3 ytterligare provskott mot inskjutningsbrickan på lämpligt inskjutningsavstånd.

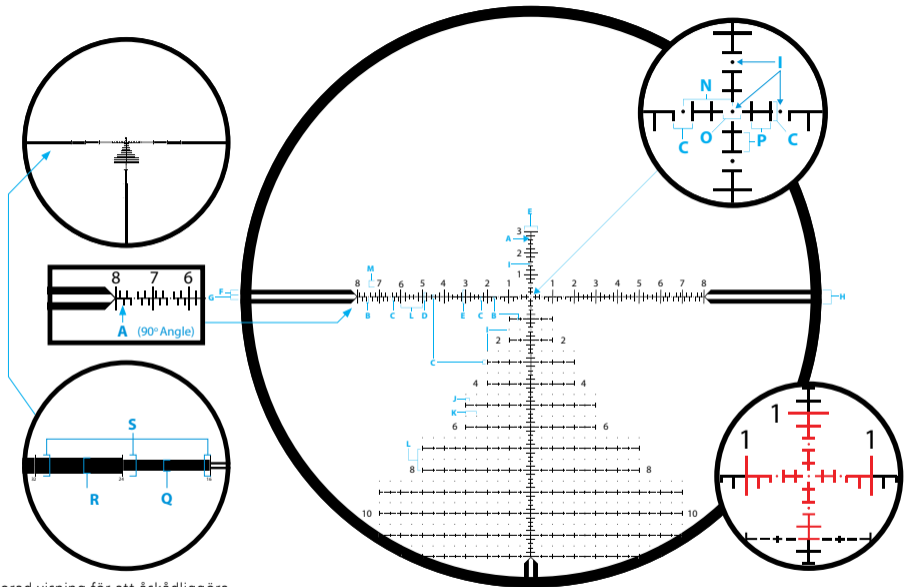


## Streckplatta ZF-MRi (FFP)



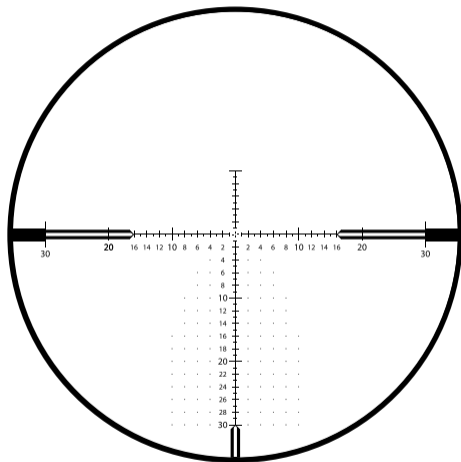
ZF-MRi = ZEISS First Focal Plane – Milliradian, illuminated  
ZEISS-streckplatta på första bildnivån – milliradian, upplyst

ZEISS LRP S3	425-50   636-56
Måttenhet	MRAD
Linjebredd A	0,03
Avstånd B	0,1
Avstånd C	0,2
Avstånd D	0,4
Avstånd E	0,6
Avstånd F	0,2
Avstånd G	0,2
Avstånd H	0,6
Punktstorlek I	0,04
Avstånd J	0,2
Avstånd K	0,5
Avstånd L	1,0
Standardstorlek på nummer M	0,3
Avstånd N	0,5
Avstånd O	0,2
Avstånd P	0,2
Avstånd Q	0,9
Avstånd R	1,2
Avstånd S	1,8



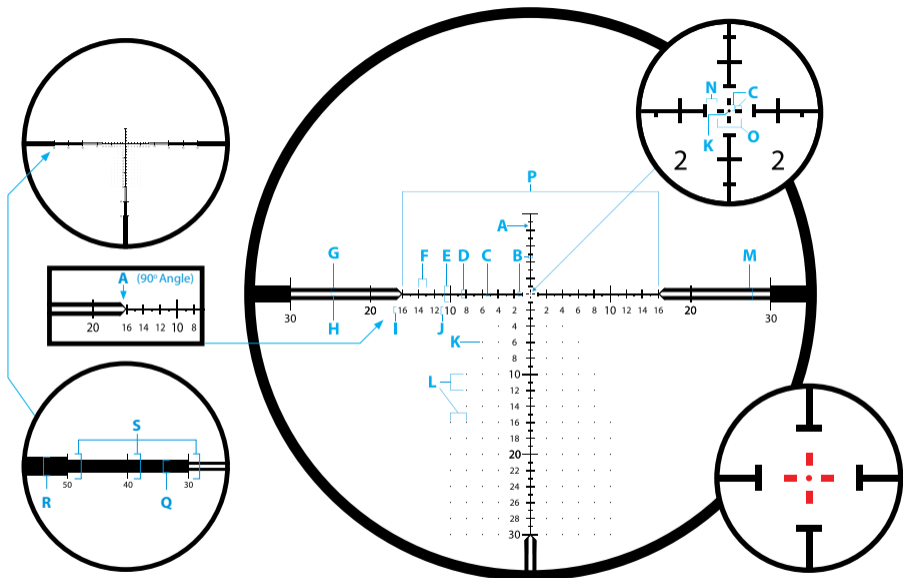
Förstorad visning för att åskådliggöra

## Streckplatta ZF-MOAI (FFP)



ZF-MOAI = ZEISS First Focal Plane – Minute of Angle, illuminated  
ZEISS-streckplatta på första bildnivån – vinkelminuter, upplyst

ZEISS LRP S3	425-50	636-56
Måttenhet	MOA	
Linjebredd A	0,1	
Avstånd B	0,5	
Avstånd C	0,25	
Avstånd D	1,0	
Avstånd E	2,0	
Avstånd F	1,0	
Avstånd G	0,5	
Avstånd H	0,5	
Standardstorlek på nummer I	0,75	
10, 20, 30 Storlek på nummer J	1,0	
Punktstorlek K	0,125	
Punktavstånd L	2,0	
Avstånd M	1,5	
Avstånd runt mittkrysset N	0,5	
Avstånd O	1,0	
Avstånd P	32	
Avstånd Q	2,0	
Avstånd R	3,0	
Avstånd S	4,0	



Förstorad visning för att åskådliggöra

## Tillbehör

### ZEISS Precision Rings med inbyggt vattenpass mot lutning

De ultralätta ringarna från ZEISS uppfyller standarden MIL-STD 1913 och STANAG. Dessa tillverkas enligt rigorösa krav av bästa möjliga material och med ytterst små toleranser så att du garanterat får maximal säkerhet och ett långt serviceliv vid användningen. De är utformade för skjutning på långt avstånd och är lika väl lämpade för höger- som vänsterhänta skyttar. De gör det även möjligt att ställa in vilket öga som ska användas. Vattenpasset syns utan att störa när du siktar. Exklusiva, snygga och ultralätta monteringsringar som tål hög belastning vid jakt och sportskytte.

Ringarnas höjd mäts mellan monteringskenans ovansida och ringhålets mittlinje.

För kikarsiktet ZEISS LRP S3 krävs en ringdiameter på 34 mm.



### Rekyklack

Inbyggd nedre rekyklack för högsta precision och skottstabilitet till och med de starkaste kalibrarna.

### Hårt fodral

Ingår i leveransen, med Torx®-bitar T15 och T25.

### Vattenpass

Inbyggt vattenpass i den övre ringhalvan vilket förhindrar snedställning.

### Superlätt

Väger ca 125 g med skruvar (30 mm, låg monteringshöjd).

### Material med hög hållfasthet

Aluminium 7075-T6, härdeloxerat, 30 mikron – mattsvart.

### Stor klämyta

Stor klämyta för säker montering av tunga kikarsikten även på vapen med kalibrar som ger upphov till kraftig rekyl.



## Solskydd 3"

Matts svart – hårdanodiserade solskydd.

Detta tillbehör från ZEISS skyddar mot strålning när man kikar och skjuter.

Solskyddet kan lätt skruvas på objektivet.



Beställningsnummer  
000000-2525-172  
50 mm för LRP S3 425-50



Beställningsnummer  
000000-2525-173  
56 mm för LRP S3 636-56

## Skötsel och underhåll

**Se till att ditt ZEISS kikarsikte inte utsätts för extrem värme under längre tidsperioder, t.ex. inne i ett fordon under en varm dag.**

Ditt ZEISS kikarsikte har utformats och tillverkats för att du ska kunna använda det på bästa sätt under många år. Vi rekommenderar att du skyddar din värdefulla optiska utrustning då den inte används genom att använda ett lämpligt objektivlock systematiskt. Vidare rekommenderar ZEISS med eftertryck att produkten alltid hålls fri från skadliga föroreningar som sand, jord, saltvatten eller andra substanser och att den alltid är ren.

### **Yttre rengöring av ditt ZEISS kikarsikte**

Om kikarsiktet är kraftigt nedsmutsat kan det spolas av under rinnande ljummet vatten och sedan torkas av med en mjuk, ren trasa. Använd inte starka lösningsmedel för att rengöra kikarsiktet eller linserna. Om lösningsmedel används upphör garantin att gälla.

### **ZEISS LotuTec®-härdning**

Ditt kikarsikte är härdat med ytbehandlingen ZEISS LotuTec®. Detta effektiva skyddsskikt på linsytorna minskar linsens nedsmutsning avsevärt tack vare en särskilt slät yta som gör att smutsen får svårare att fastna. Detta gäller för all slags smuts. Dessutom kan smutsen avlägsnas snabbt, lätt och luddfritt. Samtidigt är härdningen LotuTec® motståndskraftig och slittålig.



### **Rengöring av linserna**

ZEISS rekommenderar att optiken på ditt kikarsikte vårdas med originalrengöringslösningar från ZEISS.

### **Långtidslagring**

Om kikarsiktet inte används under en längre tid rekommenderar ZEISS att batteriet tas ut. Förvara kikarsiktet på en sval, torr och ren plats.

## Kundservice och garanti



Vid frågor om vår service eller om du önskar hämta garantivillkoren är du välkommen att besöka vår webbplats [www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)

Vid serviceförfrågningar eller om du vill ha ett kostnadsfritt exemplar av garantivillkoren som gäller för din region ska du kontakta:

### **ZEISS Customer Service**

Carl Zeiss Sports Optics GmbH  
Gloelstr. 3–5, 35576 Wetzlar, Tyskland  
Telefon +49 800 934 77 33  
E-post [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### **ZEISS Customer Service USA**

Carl Zeiss SBE, LLC  
Consumer Products  
1050 Worldwide Blvd.  
Hebron, KY 41048-8632, USA  
Telefon 1-800-441-3005  
E-post [info.sportoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportoptics.us@zeiss.com)

# Указания по применению **ZEISS LRP S3**

425-50 | 636-56

Оптический прицел для высокоточной  
стрельбы на дальние расстояния

**RU** Указания по применению / сервисный центр и гарантия

Патенты: [www.zeiss.com/cop/patents](http://www.zeiss.com/cop/patents)

EN DE FR ES IT NL DK  
FI HU PL SE **RU** JP CN | 06.2022



Изделия марки ZEISS отличаются великолепной оптикой, точной обработкой и большим сроком службы. Соблюдайте приведенные ниже указания по оптимальному применению прицела, и он станет вашим надежным спутником на долгие годы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Соблюдайте прилагаемые указания по технике безопасности и учитывайте юридическую информацию, которые также можно найти по адресу:

[www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)



## Содержание

Комплект поставки	444
Технические характеристики	445
Названия элементов	446
Регулировка увеличения	448
Регулировка резкости прицельной сетки / настройка диоптрий	449
Подсветка визира	450
Замена батареи	452
Параллаксная настройка	453
Установка и базовая настройка	454
Центрирование прицельной сетки	456
Пристрелка оптического прицела	458

Маховик вертикальной поправки	460
Настройка баллистической остановки вертикальной поправки	462
Маховик горизонтальной поправки с блокировкой (ELWT)	466
Настройка нуля маховика горизонтальной поправки (ELWT)	468
Прицельная сетка ZF-MRi (FFP)	472
Прицельная сетка ZF-MOAi (FFP)	474
Принадлежности	476
Уход и обслуживание	478
Сервисный центр и гарантия	480

## Комплект поставки

LRP S3	Номер для заказа
425-50 MRi	522675-9916-090
636-56 MRi	522695-9916-090
425-50 MOAi	522665-9917-090
636-56 MOAi	522685-9917-090

### Комплект поставки

- Оптический прицел
- Рычаг регулировки увеличения
- Защитный колпачок
- Литиевая батарея 3 В, CR 2032
- Салфетка для очистки оптики
- Указания по применению
- Указания по безопасности
- Ключ Torx\* (T8)

\* Torx — это зарегистрированный товарный знак компании Acument Intellectual Properties, LLC.



LRP S3 636-56



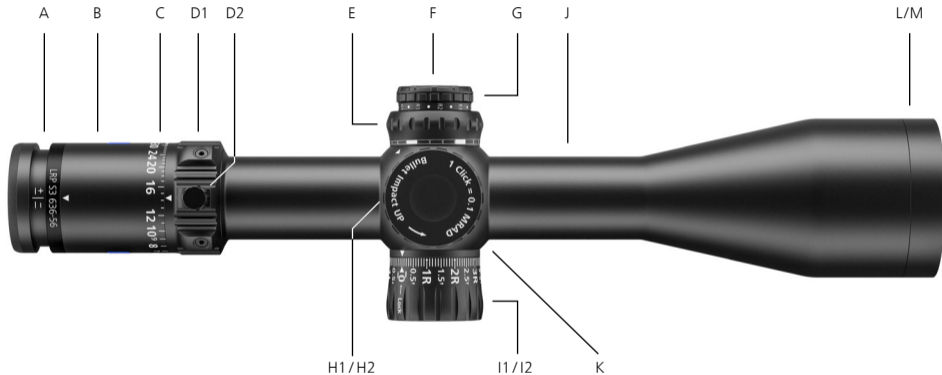
LRP S3 425-50



Технические характеристики		ZEISS LRP S3 425-50	ZEISS LRP S3 636-56
Кратность увеличения		4x–25x	6x–36x
Фокальная плоскость прицельной сетки		Первая фокальная плоскость (FFP, First Focal Plane)	
Эффективный диаметр объектива		50 мм	56 мм
Диаметр выходного зрачка		7,1–2,0 мм	8,8–1,6 мм
Сумеречное число		11,7–35,4	17,7–44,9
Поле зрения		9,5–1,6 м/100 м // 28,5–4,8 фута/100 ярдов	6,8–1,1 м/100 м // 20,4–3,3 фута/100 ярдов
Объективный угол обзора		5,4°–0,9°	3,9°–0,6°
Диапазон настройки диоптрий		+3 / -3 диоптрии	
Расстояние до глаза		8–9 см / 3–3,5 дюйма	
Диапазон настройки параллакса		15–∞ м / 16,4–∞ ярда	10–∞ м / 10,9–∞ ярда
Диапазон вертикальной поправки (E = Elevation) + горизонтальной (W = Windage)	МРАД	E: 46,54 + W: 17,45	E: 32,00 W: 11,63
	угловые минуты (MOA)	E: 160+ W: 60	E: 110 + W: 40
Перестановка на каждый щелчок	МРАД	0,1	
	угловые минуты (MOA)	0,25	
Диаметр центральной трубки		34 мм	
Диаметр трубки окуляра		45 мм	45 мм
Диаметр трубки объектива		60 мм	65 мм
Резьба трубки объектива		M57×0,75 мм	M62×0,75 мм
Просветляющее покрытие		LotuTec®, T*	
Заполнение азотом		да	
Водонепроницаемость		400 мбар (4 м / 13 футов)	
Рабочая температура		-25 – +50 °C / -13 – +122 °F	
Длина (коррекция диоптрий по центру)		340 мм / 13,4 дюйма	384 мм / 15,1 дюйма
Вес		1040 г / 36,7 унции	1107 г / 39,1 унции
Прицельные сетки (с подсветкой)		ZF-MRi (миллирадианы) / ZF-MOAI (угловые минуты)	

Мы оставляем за собой право вносить изменения в вышеупомянутые данные и объем поставки в целях дальнейшего технического совершенствования прибора.

## Названия элементов



Характеристики могут отличаться в зависимости от конфигурации модели.

- A Коррекция диоптрий
- B Окулярная трубка
- C Шкала переключателя увеличения
- D1 Переключатель увеличения
- D2 Рычаг регулировки увеличения
- E Настройка параллакса
- F Отсек для батарей
- G Включение/выключение и настройка подсветки прицельной сетки
- H1 Маховик вертикальной поправки, МРАД
- H2 Маховик вертикальной поправки, угловые минуты
- I1 Маховик горизонтальной поправки МРАД с блокировкой
- I2 Маховик горизонтальной поправки (угловые минуты) с блокировкой
- J Средняя труба
- K Средняя часть
- L Объектив
- M Резьба трубки объектива

Актуальную информацию о наших продуктах можно найти по адресу:

[www.zeiss.com/precision-shooting](http://www.zeiss.com/precision-shooting)



H1—маховик вертикальной поправки, МРАД



H2—маховик вертикальной поправки, угловые минуты



I1—маховик горизонтальной поправки, МРАД



I2—маховик горизонтальной поправки, угловые минуты

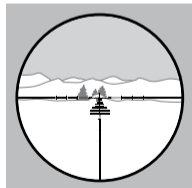


### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

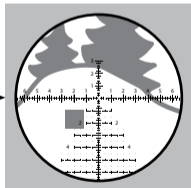
Запрещается смотреть через прицел на солнце и источник лазерного излучения! Это может привести к тяжелым травмам глаз.

## Регулировка увеличения

Увеличение можно плавно регулировать в диапазоне от минимального до максимального значения **(1a, 1b)**. Для этого вращайте переключатель увеличения **(1)**.



**(1a)** Малое увеличение



**(1b)** Большое увеличение



Модель LRP S3 поставляется с рычагом регулировки увеличения. По желанию его можно вкрутить в одно из трех креплений на переключателе увеличения. Три положения установки позволяют адаптировать устройство под соответствующие условия применения.

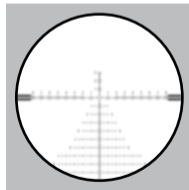
## Регулировка резкости прицельной сетки / настройка диоптрий

Для регулировки резкости прицельной сетки поворачивайте окуляр **(2)**, пока прицельная сетка не станет резкой **(2b)**.

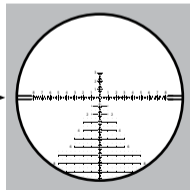
Если используются средства для коррекции зрения, то отрегулируйте резкость, надев очки или контактные линзы.

1. Сначала установите оптический прицел на максимальное увеличение.
2. Установите компенсацию параллакса на значение бесконечности ( $\infty$ ).
3. Посмотрите через оптический прицел на нейтральный по цвету фон, например на белую или серую стену. Вы можете

скрыть потенциально мешающее фоновое изображение, накрыв объектив полупрозрачной тканью. Смотрите в окуляр; прицельная сетка должна быть четкой и резкой. Обратите внимание, что примерно через 2 секунды глаз начнет компенсировать резкость. Это приводит к искажениям настройки резкости.



**(2a)** Нечеткая прицельная сетка



**(2b)** Четкая прицельная сетка

Поэтому всегда следует смотреть в окуляр лишь в течение короткого промежутка времени, а затем отводить глаза в сторону примерно на 5–10 секунд. При необходимости повторите эту процедуру. Прицельная сетка должна быть резкой, но не вызывающей напряжения для глаз.

4. Порядок регулировки: из-за принципа работы глаза во время фокусировки обычно можно добиться наилучшего результата, сначала закрутив окуляр, пока прицельная сетка не станет немного размытой **(2a)**, а затем откручивая его до получения резкости прицельной сетки **(2b)**.

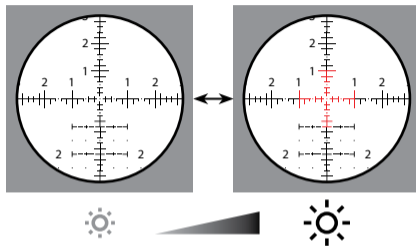
После настройки резкости прицельной сетки отметьте положение окуляра для использования в будущем.

## Подсветка визира

Подсветка визира включается поворотом ручки регулировки в одно из положений «R» или «G». В диапазоне регулировки «G» визир светится зеленым светом. В диапазоне регулировки «R» визир горит красным.

Мощность подсветки регулируется. Согласно шкале «1» соответствует наименьшей, а «5» — наибольшей степени мощности подсветки. В промежуточном положении между двумя диапазонами освещение визира отключается.

Подсветка визира мигает при низком заряде аккумулятора. Это мигание заметно только при высокой мощности освещения сначала на зеленом, а затем на красном цвете подсветки визира.



### Технология освещения

Если при взведении оружия в определенных условиях вы заметили небольшое смещение светящейся метки, то убедитесь, что ваш прицельный глаз находится точно на оптической оси прицела. Это важно для точного позиционирования выстрела.

## Замена батареи

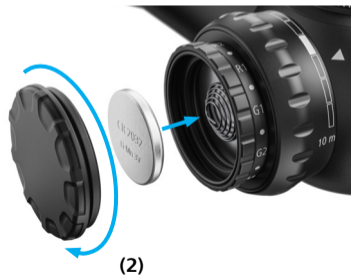
### Установка/извлечение батарейки

Для замены батареи (тип CR 2032) выкрутите крышку (1) против часовой стрелки. Вложите батарею положительным полюсом (+) наружу. Затем снова прикрутите крышку (2). При этом следите за правильным расположением и состоянием уплотнительного кольца. Поврежденное уплотнительное кольцо следует заменить.

**Примечание.** Если не планируется использовать прицел в течение длительного времени, извлеките из него батарею.

#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Соблюдайте прилагаемые указания по технике безопасности, а также действующие правила касательно обращения с батареями и их утилизации. Соответствующую информацию можно найти на сайте: [www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety).





## Параллаксная настройка

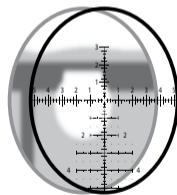
Параллакс — это заметное смещение прицельной сетки относительно цели при движении глаза по отношению к выходному зрачку оптического прицела. Это обусловлено тем, что цель и прицельная сетка отображаются в оптическом прицеле в разных фокальных плоскостях.

Ошибку параллакса можно устранить, выполнив настройку параллакса за счет регулировки резкости. Параллакс возникает, когда прицельная сетка слегка перемещается к цели при движении глаза по горизонтали и вертикали. Параллакс вызывает ошибку прицеливания.

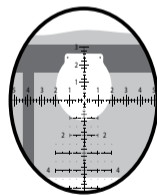
### Компенсация параллакса

Проверьте оптический прицел на параллакс, поместив оружие на устойчивую подставку для стрельбы и глядя на цель через прицел. Чтобы

устранить параллакс, поворачивайте ручку регулировки для компенсации параллакса до тех пор, пока прицельная сетка не перестанет перемещаться по отношению к целевой точке даже при незначительных движениях головы/ глаза.



Фокальная плоскость за прицельной сеткой (параллакс)



Изображение и прицельная сетка в одной плоскости (без параллакса)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Перед установкой оптического прицела ZEISS убедитесь, что ваше оружие разряжено, затвор открыт, а патронник пуст.

Неправильный или ненадлежащий монтаж оптического прицела может привести к значительному материальному ущербу, ранениям, а также к травмам со смертельным исходом.

При отдаче высвобождается много энергии, которая может представлять опасность для стрелка! Поэтому при монтаже очень важно обеспечить максимально возможное удаление выходного зрачка. Обращайте особое внимание на это предупреждение при стрельбе в гору или из положения лежа. Эти положения для стрельбы могут значительно сократить удаление выходного зрачка.

Если вы не знакомы со следующими видами работ или не имеете достаточного опыта, то компания ZEISS рекомендует обратиться к оружейнику.

## Установка и базовая настройка

### Выбор предусмотренного кольцевого монтажа (34 мм)

Чтобы оружие и прицел работали как единое целое, компания ZEISS рекомендует:

- использовать качественные кольца и основания, которые точно соответствуют оружию и оптическому прицелу, например прецизионные кольца ZEISS.

### Монтаж основания на систему

Закрепите основание на системе. Затягивайте крепежные винты с указанным моментом затяжки. Предварительно очистите крепежные винты и резьбовые отверстия от грязи и смазки.

### **Монтаж колец на основания**

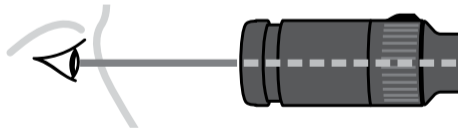
Очистите контактные поверхности колец и корпуса трубки от грязи и смазки. Между корпусом трубки и внутренними поверхностями колец не должен находиться посторонний материал. Убедитесь, что высота колец обеспечивает достаточный зазор между объективом и стволом. Если необходимо использовать крышку объектива или защитный чехол, оставьте дополнительное пространство. Прикрепите кольца к основанию в соответствии с инструкциями производителя. Убедитесь, что кольца не касаются переходов от центральной трубки к трубке объектива и окуляра. Кольца также не должны касаться средней части прицела.

### **Установка оптического прицела**

1. При первой пригонке оружия установите максимальное увеличение оптического прицела. Вставляйте оптический прицел в кольца как можно дальше вперед. Слегка затяните винтовые соединения колец, чтобы бережно зафиксировать оптический прицел. Он не должен соскальзывать, но должен иметь возможность двигаться вперед, назад и поворачиваться.

2. Возьмите оружие наизготовку как обычно. Переместите голову вперед на ложе вперед, насколько это соответствует привычному положению стрельбы наизготовку. Теперь медленно сдвиньте оптический прицел назад, пока не отобразится все поле обзора. Компания ZEISS рекомендует монтаж прицела в этом положении для **максимального удаления выходного зрачка**.

#### Удаление выходного зрачка: 8–9 см / 3–3,5 дюйма



Примечание. Если используется теплая одежда, возможно, потребуется отрегулировать крепление прицела, чтобы обеспечить максимальное удаление выходного зрачка.

## Центрирование прицельной сетки

Для точного позиционирования выстрела прицельная сетка и оружие должны находиться под углом или перпендикулярно друг другу. Это уменьшает ошибки настройки, эффекты которых усиливаются по мере увеличения расстояния до цели.

Прицельные сетки в оптических прицелах ZEISS расположены перпендикулярно плоской тыльной стороне средней части. Чтобы выровнять прицельную сетку по отвесу, выполните действия, описанные ниже.

1. В течение всего процесса следите, чтобы оружие было разряжено и надежно лежало горизонтально на подставке для оружия или на мешке с песком.
2. Посмотрите через прицел на отвес или цель с вертикальной отметкой на рекомендуемом расстоянии около 100 метров/ярдov.
3. Поворачивайте оптический прицел в кольцах до тех пор, пока вертикальная линия прицельной сетки не совместится с отвесом или вертикальной отметкой на цели.

Когда все будет выровнено правильно, равномерно затяните резьбовые соединения колец, чтобы зафиксировать оптический прицел в кольцах.

Затягивайте кольца с указанным моментом затяжки. Теперь ваш оптический прицел ZEISS правильно отцентрирован и установлен в надежное положение для стрельбы.

## Пристрелка оптического прицела

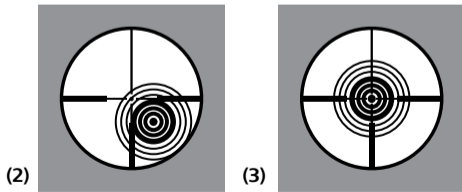
Методы пристрелки и регулировки для оптимального функционирования вашего оптического прицела, оснащенного функцией баллистической остановки, показаны

Отцентрируйте прицельную сетку на целевой точке с помощью маховиков вертикальной и горизонтальной поправки. Целевая точка всегда должна оставаться по центру канала ствола.



в видеоуроке, который можно найти на канале ZEISS Hunting YouTube или на сайте [www.zeiss.com/lrp-s3](http://www.zeiss.com/lrp-s3).

1. Убедитесь, что оружие разряжено и в патроннике нет патрона. Закрепите оружие в упоре для винтовки и снимите затвор.
2. Посмотрите со стороны затвора **(1)** через ствол и наведите оружие на целевую точку. Она должна быть видна посередине канала ствола **(2)**. Убедитесь, что оружие не движется. Отрегулируйте прицельную сетку с помощью маховиков вертикальной



- и горизонтальной поправки (горизонтальная поправка должна быть разблокирована, см. стр. 466) до совмещения с целевой точкой **(3)**. Всегда следите за тем, чтобы цель оставалась видимой по центру канала ствола.
3. После центрирования прицельной сетки по оси ствола можно начинать пристрелку на расстоянии 25, 50 или 100 метров/ярдов. Специалисты ZEISS рекомендуют выполнить 2–3 выстрела для подтверждения позиции попадания на цели. Если выстрелы попадают на цель, переходите к следующему шагу.
  4. Нацельтесь на точку прицеливания, определенную на шаге 3. Убедитесь, что оружие неподвижно, и отцентрируйте прицельную сетку в середине группы выстрелов из шага 3, используя маховик вертикальной и горизонтальной поправки.
  5. Подтвердите позицию попадания другой группой из 3 выстрелов. Центр группы

выстрелов должен совпадать с точкой прицеливания. После пристрелки компания ZEISS рекомендует выполнить окончательное подтверждение еще 2–3 выстрелами в цель с соответствующей дистанции пристрелки. Также обратите внимание на информацию в пункте «Примечание» ниже.

6. а) Установите ноль для вертикальной корректировки и настройте баллистическую остановку (см. стр. 462).
- б) Установите ноль для горизонтальной корректировки и зафиксируйте в этом положении (см. стр. 468).

**Примечание.** На позицию точки попадания влияет множество факторов, например тип боеприпасов, температура воздуха, температура ствола и ветер. Поэтому во время пристрелки следите за тем, чтобы окружающие условия и технические параметры оставались неизменными.

## Маховик вертикальной поправки

Маховик вертикальной поправки содержит механическое устройство, которое перемещает прицельную сетку по вертикали по всему диапазону регулировки.

Чтобы переместить точку попадания вверх **(1)**,



**(3)** Маховик вертикальной поправки, МРАД



**(4)** Маховик вертикальной поправки, угловые минуты

поверните маховик вертикальной поправки против часовой стрелки, а чтобы переместить точку попадания вниз **(2)**, поверните маховик вертикальной поправки по часовой стрелке.

В зависимости от конфигурации вашего оптического прицела значения настройки на маховике поправки указываются в миллирадианах (МРАД) **(3)** или в угловых минутах (MOA, Minute Of Angle) **(4)**.

Двухрядная шкала обеспечивает быстрое оптическое обнаружение на малых и больших



дистанциях **(5)**. Соответствующий оборот маховика поправки обозначен цифрами от 1 до 4 **(6)**. Нулевая отметка отображается в верхней части треугольного экрана горизонтальной линией.

Модели ZEISS LRP S3 поставляются со следующими заводскими настройками:

- вертикальная поправка расположена на середине общего хода регулировки прицельной сетки;
- баллистическая остановка отрегулирована для максимального диапазона настройки по высоте.

Шаг щелчка соответствует следующим значениям:

- маховики поправки, МРАД = 0,1 МРАД на щелчок;

- маховики поправки, угловые минуты = 0,25 угловых минут на щелчок.

Таким образом, полный оборот соответствует следующему ходу регулировки:

- маховики поправки, МРАД = 10 МРАД на оборот;
- маховики поправки, угловые минуты = 25 угловых минут на оборот.

Полный ход регулировки составляет:

- маховики поправки МРАД = диапазон регулировки по всей высоте  
425-50: 46,5 МРАД  
636-56: 32,0 МРАД
- маховики поправки, угловые минуты = диапазон регулировки по всей высоте  
425-50: 160 угловых минут  
636-56: 110 угловых минут

## Настройка баллистической остановки вертикальной поправки

**Примечание А.** Баллистическая остановка после правильной настройки остается в положении «0».

**Примечание В.** Доступ к баллистической остановке появляется после удаления колпачка с маховика вертикальной поправки. Для этого выкрутите три винта Torx T8.

**Примечание С.** Открутите на баллистической остановке три других винта Torx T8. Теперь возможна настройка баллистической остановки.

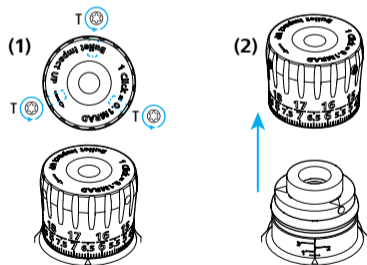
**Внимание!** Перед установкой оптического прицела убедитесь, что оружие разряжено.

**Шаг 1.** Для последующих шагов предполагается, что оптический прицел настроен на желаемую дистанцию пристрелки, а маховики поправки отрегулированы соответствующим образом. Рекомендуется закрепить оружие и прицел таким образом, чтобы предупредить ненужные движения и освободить обе руки.

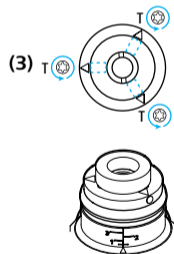
### **Шаг 2.**

- a) Отпустите три винта ключом Torx T8 на один оборот против часовой стрелки **(1)**.
- b) Снимите колпачок с маховика поправки **(2)**.

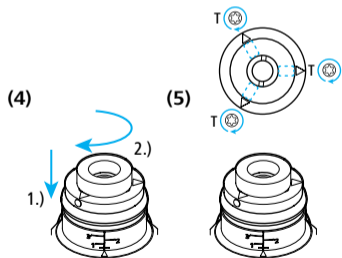
- с) При снятии колпачка может ощущаться легкое сопротивление.
- д) Положите колпачок на чистую поверхность. Убедитесь, что на него не попадает грязь или иные предметы.
- е) Теперь открыт доступ к баллистической остановке. Поддерживайте чистоту баллистической остановки.



**Шаг 3.** Отпустите три обозначенных с помощью треугольника на стекле баллистической остановки винта Torx T8 на один оборот против часовой стрелки (3). Надавите на стекло баллистической остановки до упора.



Поверните стекло баллистической остановки по часовой стрелке до упора **(4)**. Убедитесь, что два штифта **(4)** остаются в контакте между собой: маховик нельзя перемещать дальше вниз. Теперь затяните три обозначенных с помощью треугольника **(5)** на стекле баллистической остановки винта Torx T8. Момент затяжки винтов составляет 1 Нм или 8,85 фунт-дюйма.



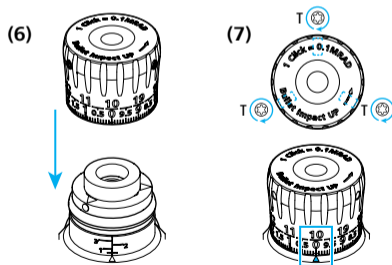
**Указание.** Не перетягивайте винты. Слишком низкий момент затяжки может привести к тому, что колпачок сместится при регулировке маховика.

**Шаг 4.** Убедитесь, что весь узел не загрязнен, не содержит посторонних предметов, и снова наденьте колпачок. Для этого установите колпачок по центру на маховик поправки и слегка надавите на него **(6)**. Слегка нажимая на колпачок, приведите выгравированное обозначение «0» или нулевое обозначение в соответствие с выгравированной вертикальной центральной линией на основании маховика. Затяните три винта Torx T8 в направлении часовой стрелки **(7)**. Момент затяжки винтов составляет 1 Нм или 8,85 фунт-дюйма.

**Шаг 5.** Теперь проверьте настройку баллистической остановки. Для этого попробуйте вывернуть маховик вертикальной поправки выше новой настройки баллистической остановки. Маховик вертикальной поправки не должен поворачиваться за пределы новой настройки баллистической остановки. Маховик вертикальной поправки должен хорошо

прилегать к баллистической остановке; дальнейший щелчок или дальнейшая регулировка не должны ощущаться.

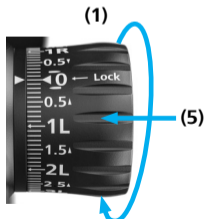
**Шаг 6.** После правильной настройки баллистической остановки проверьте правильное расположение точки попадания оружия, сделав 2–3 контрольных выстрела по цели на соответствующей дистанции пристрелки.



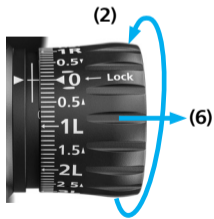
## Маховик горизонтальной поправки с блокировкой (ELWT)

Маховик горизонтальной поправки содержит механическое устройство, которое перемещает прицельную сетку по горизонтали по всему диапазону регулировки.

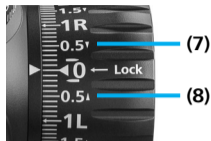
Для настройки необходимо РАЗБЛОКИРОВАТЬ маховик поправки. Чтобы отрегулировать



(Заблокировано)



(Разблокировано)



(3) Маховик горизонтальной поправки, МРАД



(4) Маховик горизонтальной поправки, MOA

точку попадания вправо **(1)**, поверните маховик поправки против часовой стрелки, а чтобы отрегулировать точку попадания влево **(2)**, поверните маховик поправки по часовой стрелке. В зависимости от конфигурации вашего оптического прицела значения настройки на маховике поправки указываются в миллирадианах (МРАД) **(3)** или в угловых минутах (MOA, Minute Of Angle) **(4)**.

Функция блокировки защищает маховик поправки от случайной регулировки, для этого нажмите на колпачок **(5)**. Чтобы отрегулировать маховик

поправки, разблокируйте его, потянув **(6)**.

Стрелки рядом с метками «R» (вправо) **(7)** и «L» (влево) **(8)** указывают, в каком направлении необходимо повернуть маховик поправки, чтобы отрегулировать точку попадания вправо или влево.

Модели ZEISS LRP S3 поставляются со следующими заводскими настройками:

- горизонтальная поправка расположена на середине общего хода регулировки прицельной сетки;
- колпачок заблокирован.

Шаг щелчка соответствует следующим значениям:

- маховики поправки, МРАД = 0,1 МРАД на щелчок;
- маховики поправки, угловые минуты = 0,25 угловых минут на щелчок.

Таким образом, полный оборот соответствует следующему ходу регулировки:

- маховики поправки, МРАД = 10 МРАД на оборот;
- маховики поправки, угловые минуты = 25 угловых минут на оборот.

Полный ход регулировки составляет\*:

- маховики поправки МРАД = полный диапазон регулировки по горизонтали  
425-50: 17,45 МРАД  
636-56: 11,63 МРАД
- маховики поправки, угловые минуты = полный диапазон регулировки по горизонтали  
425-50: 60 угловых минут  
636-56: 40 угловых минут

---

\* Это правило действует, только если снят штифт ограничения (иначе ход регулировки в обоих направлениях ограничен 0,5 оборота).

## Настройка нуля маховика горизонтальной поправки (ELWT)

**Примечание А.** Маховик горизонтальной поправки имеет блокировку и ограничитель хода регулировки. Колпачок можно снять.

**Примечание В.** Винт Torx T8 необходимо полностью выкрутить из колпачка.

**Примечание С.** При необходимости ограничитель хода регулировки можно снять.

**Внимание!** Перед установкой оптического прицела убедитесь, что оружие разряжено.

**Шаг 1.** Для последующих шагов предполагается, что оптический прицел настроен на желаемую дистанцию пристрелки, а маховики поправки отрегулированы соответствующим образом. Рекомендуется закрепить оружие и прицел таким образом, чтобы предупредить ненужные движения и освободить обе руки.

**Шаг 2.** Весьма вероятно, что значения настройки прицела маховика превысят значения заводской настройки. В таком случае их следует откорректировать после пристрелки прицела в нулевом положении. Это происходит по умолчанию и касается всех прицелов. Процесс регулировки не представляет сложности, однако требует тщательного подхода.



Если при пристрелке вы достигли упора настройки по горизонтали, снятие колпачка маховика может увеличить диапазон регулировки.

**Шаг 3.** Убедитесь, что маховик горизонтальной поправки заблокирован (вдавлен) **(1)**, и затем снимите колпачок.

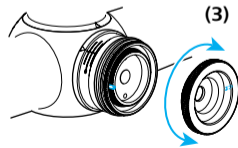
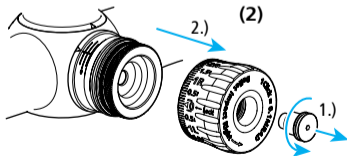
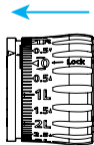
Ослабьте винт Torx T8 с лицевой стороны маховика горизонтальной регулировки, повернув его против часовой стрелки **(2) 1.)**

**Шаг 4.** Снимите колпачок с маховика горизонтальной регулировки **(2) 2.)**.

Положите колпачок на чистую поверхность. Убедитесь, что внутренняя часть колпачка и расположенные вокруг механические детали, а также кольцо круглого сечения маховика поправки не загрязнены.

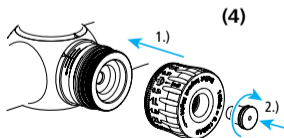
**Шаг 5.** После демонтажа поверните стекло маховика таким образом, чтобы внутренний упорный штифт был расположен под углом  $180^\circ$  по отношению к упорному штифту в основании маховика горизонтальной поправки **(3)**.

**(1)**



**Шаг 6.** Выровняйте колпачок на маховике горизонтальной поправки в положении «0» и вдавите его в положение блокировки. Вкрутите винт Torx T8. Момент затяжки винта составляет 0,5 Нм или 4,43 фунт-дюйма **(4)**.

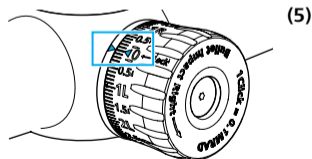
**Шаг 7.** Поворачивайте маховик горизонтальной поправки, пока не будет достигнуто нулевое положение. (Если маховик горизонтальной поправки при этом снова уткнется в упор, повторите вышеуказанные шаги, пока не достигнете нулевой точки).



**Шаг 8.** Завершающие шаги: по достижении нулевого положения отметка 0 на колпачке маховика поправки должна соответствовать нулевой отметке **(5)**.

i. Нулевое положение устанавливается следующим образом: убедитесь, что маховик поправки находится в положении блокировки (LOCK).

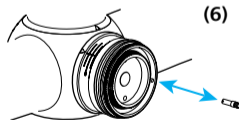
ii. Поверните винт Torx T8 с лицевой стороны колпачка маховика против часовой стрелки. Снимите колпачок с маховика поправки **(2)**.



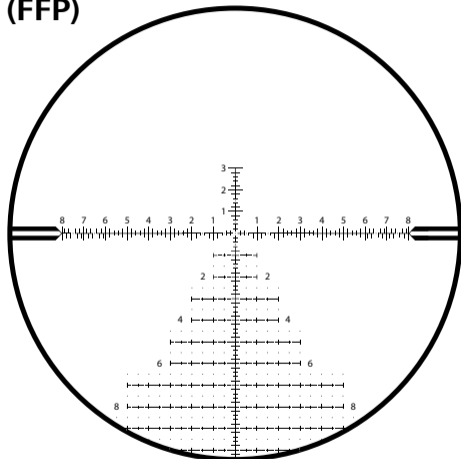
- Выровняйте горизонтальный упорный штифт маховика поправки на угол  $180^\circ$  по отношению к вертикальному упорному штифту на основании маховика. Снова установите стекло маховика и проверьте его посадку **(3)**.
- Установите колпачок отметкой 0 напротив треугольника на корпусе трубки и закрепите его винтом Torx T8 **(4)**. Момент затяжки винта составляет 0,5 Нм или 4,43 фунт-дюйма.

**Примечание.** Ограничитель хода регулировки по горизонтали может быть удален пользователем. С этой целью снимите колпачок и стекло маховика и осторожно выверните вертикальный штифт (на основании маховика) в направлении против часовой стрелки **(6)**.

**Шаг 9.** Еще раз проверьте правильность нулевого положения маховика горизонтальной поправки. Подтвердите корректность настройки прицела и оружия еще 2–3 контрольными выстрелами по цели на соответствующем расстоянии.

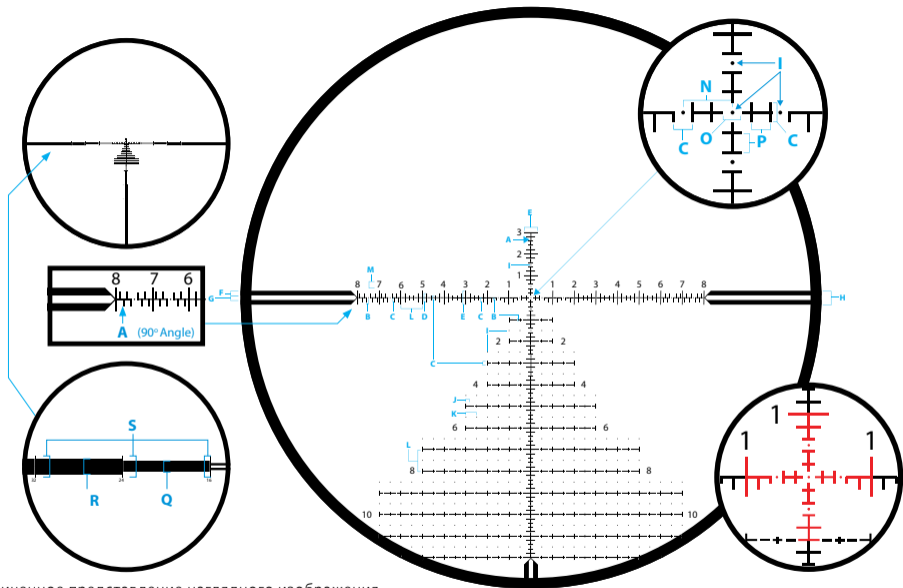


## Прицельная сетка ZF-MRi (FFP)



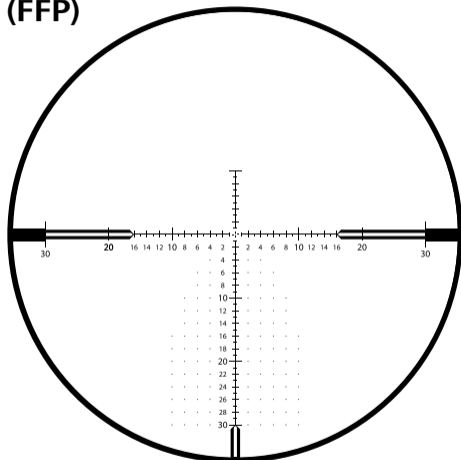
ZF-MRi = ZEISS First Focal Plane — Milliradian, illuminated  
 Визир ZEISS на первой фокальной плоскости — миллирадианы, с подсветкой

ZEISS LRP S3	425-50   636-56
Единица	МРАД
Толщина линии А	0,03
Удаление В	0,1
Удаление С	0,2
Удаление D	0,4
Удаление E	0,6
Удаление F	0,2
Удаление G	0,2
Удаление H	0,6
Размер точки I	0,04
Удаление J	0,2
Удаление K	0,5
Удаление L	1,0
Стандартный размер числа M	0,3
Удаление N	0,5
Удаление O	0,2
Удаление P	0,2
Удаление Q	0,9
Удаление R	1,2
Удаление S	1,8



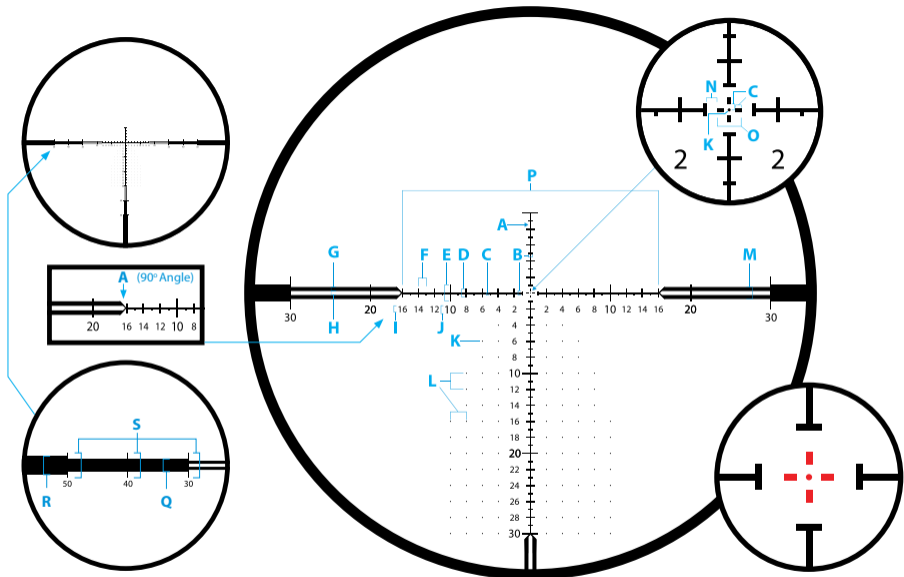
Увеличенное представление наглядного изображения

## Прицельная сетка ZF-MOAI (FFP)



ZF-MOAI = ZEISS First Focal Plane — Minute of Angle, illuminated  
 Визир ZEISS на первой фокальной плоскости — угловые  
 минуты, с подсветкой

ZEISS LRP S3	425-50	636-56
Единица	угловые минуты (MOA)	
Толщина линии A	0,1	
Удаление B	0,5	
Удаление C	0,25	
Удаление D	1,0	
Удаление E	2,0	
Удаление F	1,0	
Удаление G	0,5	
Удаление H	0,5	
Стандартный размер числа I	0,75	
10, 20, 30 Размер числа J	1,0	
Размер точки K	0,125	
Расстояние между точками L	2,0	
Расстояние L	1,5	
Расстояние вокруг крестика N	0,5	
Удаление O	1,0	
Удаление P	32	
Удаление Q	2,0	
Удаление R	3,0	
Удаление S	4,0	



Увеличенное представление наглядного изображения

## Принадлежности

### Прецизионные кольца ZEISS со встроенным ватерпасом для предотвращения перекоса

Сверхлегкие кольца ZEISS соответствуют стандартам MIL-STD 1913 и STANAG. Они производятся в соответствии с высочайшими стандартами из лучших материалов и с чрезвычайно малыми допусками, чтобы гарантировать максимальную безопасность и долговечность в использовании. Они разработаны для систем стрельбы на дальние дистанции и одинаково подходят как для стрелков-правшей, так и для левшей, а также позволяют адаптироваться к ведущему глазу. Ватерпас виден на упоре, но при этом он не мешает. Продуманная конструкция, тонкие и сверхлегкие монтажные кольца для самых высоких нагрузок при охоте и в спорте.

Размер высоты кольца измеряется между верхом монтажной шины и центральной линией отверстия под кольцо.

Для оптического прицела ZEISS LRP S3 требуется кольцо с диаметром 34 мм.



#### **Шептало отдачи**

Встроенное нижнее шептало отдачи для максимальной точности и устойчивости к выстрелам даже для самых мощных калибров.

#### **Жесткий чехол**

Входит в объем поставки, с насадками Torx® T15 и T25.

#### **Ватерпас**

Встроенный ватерпас в верхней половине кольца для предотвращения перекоса.

#### **Сверхлегкий**

Вес около 125 г / 4,4 унции с винтами (30 мм, низкая высота установки).

#### **Высокопрочный материал**

Алюминий 7075-T6, анодированный, 30 микрон — матовый черный.

#### **Большая прижимная поверхность**

Большая прижимная поверхность для безопасной установки тяжелых оптических прицелов даже для калибров оружия с сильной отдачей.



### **Солнцезащитная бленда, 3 дюйма**

Матовый черный: солнцезащитная бленда с жестким анодированием. Эта принадлежность ZEISS защищает от рассеянного света при наблюдении и стрельбе. Солнцезащитная бленда просто прикручивается к объективу.



Номер для заказа  
000000-2525-172  
50 мм для LRP S3 425-50



Номер для заказа  
000000-2525-173  
56 мм для LRP S3 636-56

## Уход и обслуживание

**Убедитесь, что ваш оптический прицел ZEISS не подвергается длительному воздействию высоких температур, которые, например, могут наблюдаться в солнечный день в салоне автомобиля.**

Оптический прицел ZEISS разработан и изготовлен таким образом, чтобы оставаться надежным помощником в течение многих лет. Лучшая защита вашего ценного оптического прибора во время простоя — систематически использовать соответствующую крышку объектива. Для защиты оптического прицела компания ZEISS также настоятельно рекомендует всегда содержать изделие в чистоте и без попадания вредных загрязняющих веществ, таких как песок, земля, соленая вода или другие вещества.

### **Внешняя очистка оптического прицела ZEISS**

Сильно загрязненный оптический прицел можно промыть теплой проточной водой, а затем протереть мягкой чистой тканью. Не используйте сильные растворители для очистки прицела или линз. Использование растворителей ведет к аннулированию гарантии.

### **Просветляющее покрытие ZEISS LotuTec®**

Ваш прицел имеет просветляющее покрытие ZEISS LotuTec®. Это эффективное защитное покрытие для поверхностей линз создает особо гладкую поверхность и заметно снижает загрязнение линз благодаря сильным водоотталкивающим свойствам. Любые виды загрязнений редко оставляют следы на поверхности, а при появлении они легко и быстро удаляются без разводов. При этом



просветляющее покрытие LotuTec® очень прочное и устойчивое к стиранию.

### **Очистка линз**

Компания ZEISS рекомендует использовать для очистки оптики прицела оригинальные чистящие растворы ZEISS.

### **Длительное хранение**

Компания ZEISS рекомендует извлекать батарею из оптического прицела, если он не используется в течение длительного времени. Храните прицел в прохладном, сухом и чистом месте.

## Сервисный центр и гарантия



По всем вопросам об обслуживании или при необходимости загрузить условия гарантии посетите наш веб-сайт: [www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)

По вопросам обслуживания или для получения бесплатной копии условий гарантии, которые действуют в вашем регионе, обращайтесь по адресу, приведенному ниже.

### **ZEISS Customer Service**

Carl Zeiss Sports Optics GmbH  
Gloelstr. 3–5, 35576 Wetzlar, Германия  
Телефон: +49 800 934 77 33  
Эл. почта: [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### **ZEISS Customer Service USA**

Carl Zeiss SBE, LLC  
Consumer Products  
1050 Worldwide Blvd.  
Hebron, KY 41048-8632, США  
Телефон: 1-800-441-3005  
Эл. почта: [info.sportsoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportsoptics.us@zeiss.com)

# ご使用上の注意 ZEISS LRP S3

425-50 | 636-56  
長距離射撃用精密  
ライフルスコープ

**JP** ご使用上の注意 / カスタマーサービスと保証

特許: [www.zeiss.com/cop/patents](http://www.zeiss.com/cop/patents)

EN DE FR ES IT NL DK  
FI HU PL SE RU **JP** CN | 06.2022



ZEISS ブランドの製品は、優れた光学性能、精密な加工と高度な耐久性を特長とします。ライフルスコープを最適な状態で長期間にわたってご利用いただくために、以下のご使用上の注意にお気をつけください。



**警告！**

付属の安全注記と法律情報を遵守してください。  
これらは次のウェブサイトにも用意しております：  
**[www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)**



# 目次

納品内容	484	ライフルスコープを用いた試射	498
技術仕様	485	エレベーションタレット	500
パーツの名称	486	エレベーションタレットのBallistic Stopの設定	502
倍率変更	488	ロック付きのウインデージタレット(ELWT)	506
レチクルの焦点合わせ /		ウインデージタレットのゼロ設定(ELWT)	508
視力に合わせたピント調整機能	489	レチクル ZF-MRi (FFP)	512
レチクルライト	490	レチクル ZF-MOAI (FFP)	514
バッテリー交換	492	アクセサリー	516
パララックス調整	493	お手入れとメンテナンス	518
組立と基本設定	494	カスタマーサービスと保証	520
レチクルの調整	496		

## 納品内容

LRP S3	注文番号
425-50 MRi	522675-9916-090
636-56 MRi	522695-9916-090
425-50 MOAi	522665-9917-090
636-56 MOAi	522685-9917-090



LRP S3 636-56



LRP S3 425-50

### 納品内容

- ライフルスコープ
- 倍率変換器のレバー
- 保護キャップ
- リチウムバッテリー 3 V CR 2032
- レンズ用クロス
- ご使用上の注意
- 安全注記
- トルクスレンチ (T8)

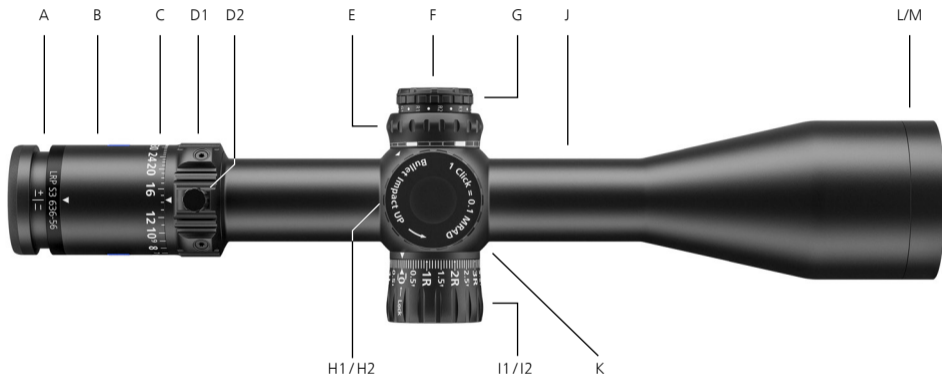
\*トルクス (Torx) は、Acument Intellectual Properties, LLC の登録商標です。



技術仕様	ZEISS LRP S3 425-50	ZEISS LRP S3 636-56
倍率	4x-25x	6x-36x
レチクルの像面	最初の像面 (FFP、First Focal Plane)	
対物レンズの有効径	50 mm	56 mm
射出瞳直径	7.1 ~ 2.0 mm	8.8 ~ 1.6 mm
トワライトファクター	11.7 ~ 35.4	17.7 ~ 44.9
視野	9.5 ~ 1.6 m/100 m // 28.5 ~ 4.8 フィート/100 ヤード*	6.8 ~ 1.1 m/100 m // 20.4 ~ 3.3 フィート/100 ヤード
対物レンズ視野角	5.4° ~ 0.9°	3.9° ~ 0.6°
ジオプトリー調整レンジ	+3 / -3 ジオプトリー	
両眼の間隔	8 ~ 9 cm / 3 ~ 3.5 インチ	
パララックス調整レンジ	15 ~ ∞ m / 16.4 ~ ∞ ヤード*	10 ~ ∞ m / 10.9 ~ ∞ ヤード
調整レンジ 高さ (E = エレベーション) + サイド (W = ウィンデージ)	MRAD E: 46.54 + W: 17.45 MOA E: 160+ W: 60	E: 32.00 W: 11.63 E: 110 + W: 40
クリックあたりの調整幅	MRAD	0.1
	MOA	0.25
中央チューブ直径	34 mm	
接眼レンズ直径	45 mm	45 mm
対物レンズ直径	60 mm	65 mm
対物レンズチューブのネジ山	M57 x 0.75 mm	M62 x 0.75 mm
コーティング	LotuTec®, T*	
窒素ガス充填	可	
防水性	400 mbar (4 m / 13 ft)	
機能温度	-25 ~ +50 °C / -13 ~ +122 °F	
長さ (視力に合わせたピント調整機能はニュートラル)	340 mm / 13.4 インチ	384 mm / 15.1 インチ
重量	1,040g / 36.7 オンス	1,107 g / 39.1 オンス
レチクル (照明付き)	ZF-MRi (ミリラジアン) / ZF-MOAI (分角)	

技術的改善のために、上記のデータおよび納品内容は変更される可能性があります。

## パーツの名称



特徴はモデル構成によって異なる場合があります。

- A 視力に合わせたピント調整機能
- B 接眼レンズチューブ
- C 倍率変換器の目盛り
- D1 倍率変換器
- D2 倍率変換器のレバー
- E パララックス調整
- F バッテリー収納部
- G レチクルライト オン/オフと設定
- H1 エレベーションタレット MRAD
- H2 エレベーションタレット MOA
- I1 ロック付きのウインデージタレット MRAD
- I2 ロック付きのウインデージタレット MOA
- J メインチューブ
- K センターピース
- L 対物レンズ
- M 対物レンズチューブのネジ山

当社製品の最新情報は、次のウェブサイトをご覧ください：

[www.zeiss.com/precision-shooting](http://www.zeiss.com/precision-shooting)



H1 - エレベーションタレット MRAD



H2 - エレベーションタレット MOA



I1 - ウインデージタレット MRAD



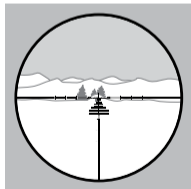
I2 - ウインデージタレット MOA



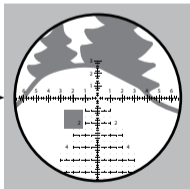
**警告！**  
ライフルスコープを通して絶対に太陽やレーザー光源を見ないようにしてください！眼に重傷を負う危険があります。

## 倍率変更

倍率は、最小値と最大値の間で無段階式に設定できます **(1a)**、**(1b)**。このために倍率変換器 **(1)** を回してください。



**(1a)** 低倍率



**(1b)** 高倍率



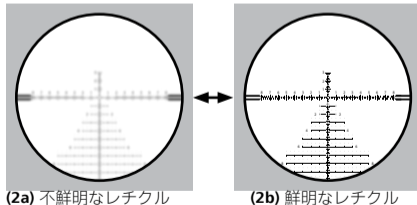
納品される LRP S3 モデルには、倍率変換器用レバーが付属しています。このレバーは、射撃者の好みに合わせて、倍率変換器にある3つのアダプターのいずれかにねじ込んで使用します。3つの取り付け位置が用意されていることにより、それぞれの使用条件に適合させることができます。

## レチクルの焦点合わせ / 視力に合わせたピント調整機能

レチクルの焦点を合わせるには、レチクルが鮮明に表示されるまで**(2b)** 接眼レンズ**(2)**を回します。射撃時に視覚補助具を装着する場合は、メガネやコンタクトレンズを装着したままで焦点を合わせてください。

1. ライフルスコープは、まず最大倍率に調整します。
2. パララックス補正を無限( $\infty$ )に設定します。
3. ライフルスコープを通して、白やグレーの壁など、ニュートラルな色の背景を見ます。また、透光性がある布で対物レンズを覆うことで、気になる背景画像を隠すことができます。接眼レンズを覗き、レチクルが鮮明に表示されていることを確認します。約2秒後には、目が焦点を

補正し始めることに注意してください。これにより、焦点設定が正しく行われなくなります。そのため、接眼レンズを覗くのは少しだけにし、その後5～10秒程度脇へ視線を移すようにします。必要に応じてこの手順を繰り返します。レチクルは、目に負担をかけなくても鮮明に見えなければなりません。



4. 設定は次のように行います：焦点を合わせるときの目の仕組みから、通常は、レチクルが少し不鮮明に表示されるまで接眼レンズを回し込み **(2a)**、その後、レチクルが鮮明に表示されるまで接眼レンズを回して出す **(2b)** ことで、最良の結果が得られます。

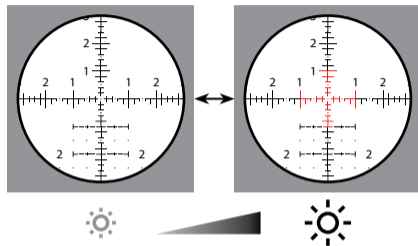
レチクルの焦点を合わせた後は、今後のために接眼レンズの位置をメモしておきましょう。

## レチクルライト

レチクルライトは調整ノブを「R」または「G」の位置に回してオンにします。設定範囲「G」では、レチクルが緑色に点灯します。設定範囲「R」では、レチクルが赤色に点灯します。

輝度を設定することができます。目盛り上では、「1」が最も輝度が低く、「5」が最も輝度が高くなります。2つの設定範囲の中間位置では、レチクル照明がオフになります。

バッテリー残量が少なくなると、レチクル照明が点滅します。これが生じるのは高輝度時のみであり、最初は緑、次に赤のレチクル照明で確認することができます。



### 照明技術

特定の条件下でライフルを構えたときにレチクルライトによるマークがわずかにずれていることに気付いたら、眼の位置がライフルスコープの光軸にぴったりと合っているかを確認してください。これは、射撃を正確に行うために欠かせません。

## バッテリー交換

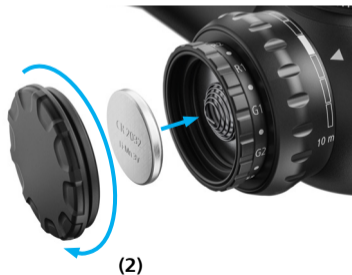
### バッテリーの取り付け/取り外し

バッテリー (CR 2032 タイプ) を交換するには、カバーを反時計回りに回して外します **(1)**。  
バッテリーはプラス (+) を外に向けて取り付けます。その後、再びカバーを取り付けます **(2)**。その際、シーリングリングが正しく取り付けられており、適切な状態であることを確認してください。損傷したシーリングリングは交換してください。

**注記:** 長期間使用しない場合は、ライフルスコープからバッテリーを取り外してください。

#### 警告!

同梱されている安全注記と、バッテリーの取り扱いおよび廃棄に関して適用される規則を守ってください。これらの資料はウェブサイト ([www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)) にも用意されています。





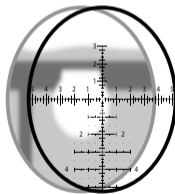
## パララックス調整

パララックスとは、眼がライフルスコープの射出瞳に対して相対的に動くときの、ターゲットに対するレチクルの検出されるシフトを指します。これは、ライフルスコープ内でターゲットとレチクルが異なる像面に表示されることが原因です。

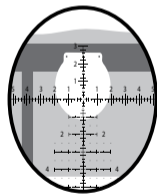
パララックス調整では、焦点を設定することで、パララックスエラーを解消することができます。パララックスは、目が水平・垂直方向に移動する際に、レチクルがターゲットに対して相対的にわずかに移動することで生じます。パララックスがあると、結果的に照準誤差が生じます。

### パララックス補正

ライフルを安定した射撃台の上に置き、ライフルスコープを通してターゲットポイントを見ることで、ライフルスコープのパララックスを確認します。パララックスをなくすには、頭を少し動かしても/眼の位置を変えてもレチクルがターゲットポイントに対して相対的に動かなくなるまで、パララックス補正用の調整ノブを回します。



像面がレチクルの背後に位置  
(パララックス)



画像とレチクルが同一平面上  
(パララックスなし)

**警告！**

ZEISS ライフルスコープを取り付ける前に、ライフルに弾が入っていないこと、銃尾が開いていること、薬室が空であることを確認してください。

ライフルスコープの取り付け不良や不適切な取り付けは、重大な物的損害や負傷事故、死亡事故を引き起こす可能性があります。

反動で大きなエネルギーが放出され、射撃者にとって危険な状態になる場合があります！そのため、必ずアイレリーフを最大限確保するように取り付けてください。上り坂で射撃する場合や伏せた姿勢で射撃する場合は特に注意が必要です。これらの射撃位置では、アイレリーフが大幅に減少することが考えられます。

以下の作業に慣れていないか、または不安がある場合は、ZEISS ではこれらの作業をガンスミスに依頼することをお勧めします。

## 組立と基本設定

### 適切なリング取り付けの選択 (34 mm)

ライフルとライフルスコープが一体となって最適に機能するために、ZEISS は以下を推奨します。

- ライフルやライフルスコープにぴったり合った高品質のリングやベースを使用すること (ZEISS Precision Rings など)。

### ベースをシステムに取り付ける

ベースをシステムに取り付ける際には、メーカーの固定ネジのトルク指定にしたがってください。取り付けネジやネジ穴がきれいで、グリースや汚れがないことを確認してください。

## リングをベースに取り付ける

リングとライフルスコープの接触面がきれいで、グリースが付着していないことを確認してください。ライフルスコープとリング内面との間に余分なものがあってはなりません。

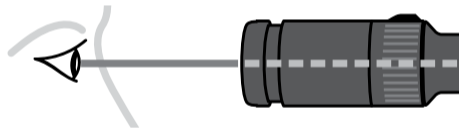
リングの高さにより、対物レンズと銃身の間には十分な距離が確保されることを確認してください。対物レンズキャップや保護カバーを使用したい場合は、その分の追加スペースを確保してください。メーカーの説明書に従って、リングをベースに取り付けます。メインチューブから対物レンズチューブと接眼レンズチューブへの移行部にリングが当たらないようにしてください。また、リングがライフルスコープのセンターピースにも当たらないようにしてください。

## ライフルスコープの取り付け

1. ライフルへの初期調整のため、ライフルスコープを最大倍率に設定します。ライフルスコープをできる限り前方でリングに設置します。リングスクリューを軽く締めて、ライフルスコープがやさしく保持されるようにします。ライフルスコープは滑ってはいけませんが、それでも前後に動かしたり、回転させたりすることができなければなりません。

2. ライフルをいつものように構えます。いつもの構えの位置になるまで、頭をシャフトに沿って前へ動かします。それからライフルスコープをゆっくりと後方にスライドさせ、全視野が映るようにします。ZEISS では、**アイレリーフを最大限確保**するため、この位置にライフルスコープを取り付けることを推奨しています。

### アイレリーフ：8～9cm / 3～3.5 インチ



注記：厚手の服を着ている場合は、状況によってはアイレリーフが最大になるようにライフルスコープの取り付けを調整する必要があります。

## レチクルの調整

正確な射撃を行うためには、レチクルとライフルが互いに直角または垂直になっている必要があります。これにより、ターゲットからの距離が長くなるほど影響が大きくなる設定エラーを減らすことができます。

ZEISS のライフルスコープのレチクルは、センターピースの平らな下面に対して垂直に配置されています。レチクルを垂直方向で位置合わせするには、次の手順を実行します：

1. 手順全体を通じて、ライフルに弾が入っておらず、ライフルレストやサンドバッグの上にライフルが水平にしっかりと置かれていることを確認してください。

2. ライフルスコープを通して、約 100 メートル / ヤードの距離で垂線または垂直なマークが表示されているターゲットフレームを見ます。
3. レチクルの垂直線が垂線またはターゲットフレームの垂直なマークと重なるまで、ライフルスコープをリング内で回転させます。

すべてが正しく配置されたら、リングスクリューを均等に締め、ライフルスコープをリングに固定します。

リングスクリューの締め付けは規定のトルクで行ってください。これで、ZEISS ライフルスコープは正しく調整され、射撃に対応できるように取り付けられているはずです。

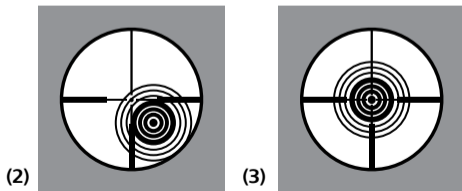
## ライフルスコープを用いた試射

Ballistic Stop を搭載したライフルスコープを最適に機能させるための試射と設定方法は、ビデオチュートリアルで紹介されており、ZEISS Hunting の YouTube チャンネルまたは [www.zeiss.com/lrp-s3](http://www.zeiss.com/lrp-s3) でご覧いただけます。



エレベーションタレットとウインデータレットを使って、レチクルをターゲットポイントの中心に合わせます。ターゲットポイントは、必ず銃身の穴の中心に位置しなければなりません。

1. ライフルに弾が入っていないこと、薬室に弾薬が入っていないことを確認します。ライフルをライフルレストに固定し、銃尾を外します。
2. 銃尾の端 **(1)** から銃身を覗き込み、ライフルをターゲットポイントに合わせます。ターゲットポイントは、銃身の穴の中央に見えていなければなりません **(2)**。ライフルが動かないようにします。レチクルがターゲットポイントと一致するまで **(3)**、エレベーションタレットおよびウインデータレットで調整します (ウインデータレットはロックを解除していなければなりません。506 ページ参照)。この際、ターゲットが



- 銃身の中央に常に位置するように注意してください。
- レチクルを銃身軸に合わせた後、25、50、または100メートル/ヤードでの試射を開始できます。ZEISSでは、ターゲットフレームへの当たりを確認するため、2～3発の試射を推奨しています。この数回の試射がターゲットフレームに的中したら、次の手順に進みます。
  - 手順3で決定した照準点を狙います。ライフルが動かないようにし、エレベーションタレットおよびウインデータレットでレチクルを手順3の着弾点群の中心に合わせます。
  - 3発の追加の射撃により、着弾点を確認します。着弾点群の中心が、照準点と一致しなければなりません。ZEISSでは、試射後、適切な試射距離でターゲットに向かってさらに2～3発試射して最終的な確認をすることを推奨しています。また、以下の「注記」の情報もご参照ください。

- a) エレベーションタレットをゼロに設定して、Ballistic Stopを設定します(502 ページ参照)。  
b) ウインデータレットをゼロに設定してロックします(508 ページ参照)。

**注記：**着弾点は、弾薬の種類、気温、銃身の温度、風など多くの要因に影響されます。そのため、試射する際には、周囲の環境や技術的なパラメータが同じであることを確認してください。

## エレベーションタレット

エレベーションタレットには、レチクルを調整レンジ全体にわたって垂直方向に移動させる機械装置があります。

着弾点を上向きに調整する場合 **(1)** は、エレベーションタレットを反時計回りに回し、着弾点を下



向きに調整する場合 **(2)** は、エレベーションタレットを時計回りに回します。

ライフルスコープの構成に応じて、タレットの設定値はミリラジアン (MRAD)**(3)** または分角 (MOA、角度の分)**(4)** で示されます。

2列の目盛りにより、短い射撃距離から長い射撃距離まで、素早く視覚的に把握することができます **(5)**。タレットの各回転数は、1～4の数字で示されています **(6)**。ゼロマークは、三角形のマークの上にある横線で表されています。



ZEISS LRP S3 モデルは、以下の工場出荷時設定でお届けします：

- エレベーションタレットは、レチクルの総調整量の半分の位置にあります。
- Ballistic Stop は、エレベーションタレットの調整レンジが最大になるように設定されています。

クリックあたりの調整量は以下のようになります：

- MRAD タレット = クリックあたり 0.1 MRAD
- MOA タレット = クリックあたり 0.25 MOA

1 回転は、これにより以下の調整量に相当します：

- MRAD タレット = 回転あたり 10 MRAD
- MOA タレット = 回転あたり 25 MOA

総調整量は次の通りです：

- MRAD タレット =  
エレベーションタレット総調整レンジ  
425-50: 46.5 MRAD  
636-56: 32.0 MRAD
- MOA タレット =  
エレベーションタレット総調整レンジ  
425-50: 160 MOA  
636-56: 110 MOA

## エレベーションタレットの Ballistic Stop の設定

**注記 A:** Ballistic Stop によって、設定後にエレベーションタレットを「0」に合わせることができます。

**注記 B:** エレベーションタレットのキャップを取り外すと、Ballistic Stop にアクセスできます。そのためには、3本の T8 トルクスネジを回し出します。

**注記 C:** Ballistic Stop でさらに3本の T8 トルクスネジを回して外します。Ballistic Stop を設定できるようになりました。

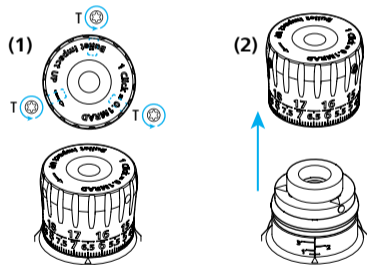
**注意:** ライフルスコープを設定する前に、ライフルに弾が入っていないことを常に確認してください。

**手順 1:** 以下の手順では、ライフルスコープが希望する試射距離で試射され、それに合わせてタレットが設定されていることを前提としています。余計な動きが排除され、両手が自由になるようにライフルやライフルスコープを固定することをお勧めします。

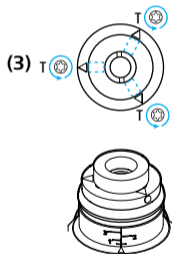
**手順 2:**

- a) トルクスレンチ T8 を使って、3本のネジを反時計回りに1回転させて緩めます **(1)**。
- b) エレベーションタレットのキャップを外します **(2)**。

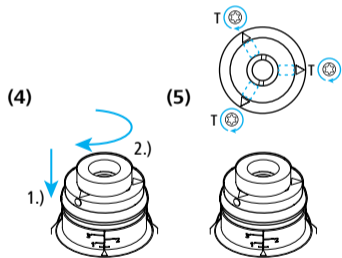
- c) キャップを外すときに少し抵抗が感じられる場合があります。
- d) キャップを清潔な面に置きます。キャップにゴミや異物が入らないように注意してください。
- e) Ballistic Stop にアクセスできるようになっています。Ballistic Stop は常に清潔な状態に保ってください。



**手順 3:** Ballistic Stop のディスクにある三角印で示された 3 本の T8 トルクスねじを反時計回りに 1 回転緩めてください **(3)**。Ballistic Stop のディスクを止まるまでしっかりと下へ押し込みます。



Ballistic Stop のディスクを止まるまで時計回りに回します **(4)**。2 本のピン **(4)** が互いに接触したままであることを確認します。タレットがさらに下に設定されてはいけません。次に、Ballistic Stop のディスクにある三角形 **(5)** で示された 3 本の T8 トルクスネジを締めます。ネジの締め付けトルクは 1 Nm または 8.85 インチポンドです。

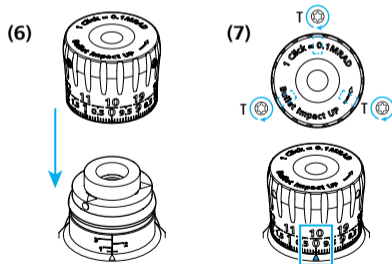


**注記：** ネジは締めすぎないようにしてください。締め付けトルクが低すぎると、タレットを設定するときにキャップが滑ることがあります。

**手順 4:** アセンブリ全体に汚れや異物がないことを確認し、キャップを元に戻します。そのためには、キャップをタレットの中央に置き、少し押し下げます **(6)**。キャップを軽く押さえ、刻印された「0」またはゼロマークをタレットの基部にある刻印された垂直中心線に合わせます。3 本の T8 トルクスネジを時計回りに締め付けます **(7)**。ネジの締め付けトルクは 1 Nm または 8.85 インチポンドです。

**手順 5:** 次に、Ballistic Stop の設定を確認します。このために、先ほど設定した Ballistic Stop を超えてエレベーションタレットを回して出すことを試してください。先ほど設定した Ballistic Stop を超えて、エレベーションタレットを回して出すことはできないはずですが、エレベーションタレットは Ballistic Stop にしっかりと当たらなければならない、それ以上のクリック感や調整量が生じてはなりません。

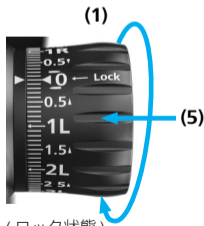
**手順 6:** Ballistic Stop を正しく設定した後、適切な試射距離でターゲットに確認のための射撃を 2 ～ 3 発行い、ライフルの着弾点が正しいことを確認します。



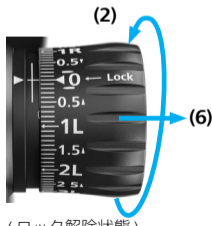
## ロック付きのウインデージタレット (ELWT)

ウインデージタレットには、レチクルを調整レンジ全体にわたって水平方向に移動させる機械装置があります。

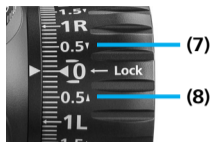
調整のためには、タレットをロック解除しておく必要があります。着弾点を右に調整する場合 (1) はタレットを反時計回りに、左に調整する場合 (2) はタレットを時計回りに回します。



(ロック状態)



(ロック解除状態)



(3) MRAD ウインデージタレット



(4) MOA ウインデージタレット

ライフルスコープの構成に応じて、タレットの設定値はミリラジアン (MRAD)(3) または分角 (MOA、角度の分)(4) で示されます。

ロック機能は、タレットが誤って調整されないように保護するもので、このためにキャップ (5) を押し込みます。タレットを調整するには、引き出してタレットのロックを解除します (6)。

マーク「R」(7)と「L」(8)の隣にある矢印は、着弾点を左右に調整するためにタレットを回転させる方向を示しています。

ZEISS LRP S3 モデルは、以下の工場出荷時設定でお届けします：

- ウインデージタレットは、レチクルの総調整量の半分の位置にあります。
- キャップはロックされています。

クリックあたりの調整量は以下のようになります：

- MRAD タレット = クリックあたり 0.1 MRAD
- MOA タレット = クリックあたり 0.25 MOA

1 回転は、これにより以下の調整量に相当します：

- MRAD タレット = 回転あたり 10 MRAD
- MOA タレット = 回転あたり 25 MOA

総調整量は次の通りです\*：

- MRAD タレット =  
ウインデージタレットの総調整レンジ  
425-50: 17.45 MRAD  
636-56: 11.63 MRAD
- MOA タレット =  
ウインデージタレットの総調整レンジ  
425-50: 60 MOA  
636-56: 40 MOA

---

\* これは、リミッターピンが取り外される場合のみ適用されません(そうでない場合は、調整量が両方向で 0.5 回転に制限されます)。

## ウインデージタレットのゼロ設定 (ELWT)

**注記 A:** ウインデージタレットには、ロックとウインデージリミッターが付いています。キャップは取り外すことができます。

**注記 B:** T8 トルクスネジは、キャップから完全に回して出す必要があります。

**注記 C:** 必要に応じて、ウインデージリミッターを射撃者が取り外すことができます。

**注意:** ライフルスコープを設定する前に、ライフルに弾が入っていないことを常に確認してください。

**手順 1:** 以下の手順では、ライフルスコープが希望する試射距離で試射され、それに合わせてタレットが設定されていることを前提としています。余計な動きが排除され、両手が自由になるようにライフルやライフルスコープを固定することをお勧めします。

**手順 2:** ライフルスコープの設定のために、多くの場合、工場出荷時の設定を超えてタレットの調整が必要になります。この場合、試射後にライフルスコープのゼロ位置を修正する必要があります。これはよくあることで、すべてのライフルスコープに当てはまります。設定方法は複雑ではありませんが、注意が必要です。

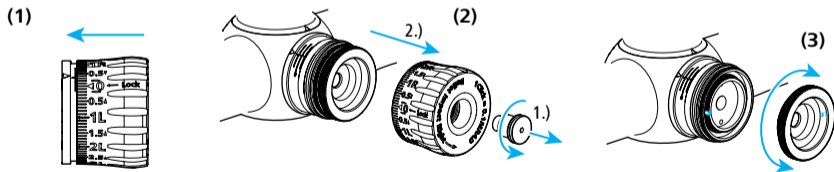


試射時にウインデータレットの停止位置に達した場合、ウインデータレットのキャップを取り外した後に調整レンジを拡大できます。

**手順 3:** ウインデータレットがロックされている (押し込まれている) ことを確認し (1)、それからキャップを外します。ウインデータレットの前面の T8 トルクスネジを反時計回りに緩めます (2)1.)。

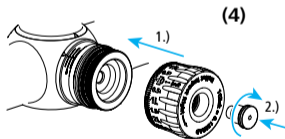
**手順 4:** ウインデータレットのキャップを外します (2)2.)。キャップを清潔な面に置きます。キャップの内側や露出した機構部、ウインデータレットの O リングが汚れることがないようにしてください。

**手順 5:** タレットのディスクを取り外した後、内部のストップピンがウインデータレット基部のストップピンに対して 180° の位置になるように回転させます (3)。



**手順 6:** ウィンデージタレットのキャップを「0」に合わせ、ロック位置に押し込みます。T8トルクスネジをねじ込みます。ネジの締め付けトルクは 0.5 Nm または 4.43 インチポンドです **(4)**。

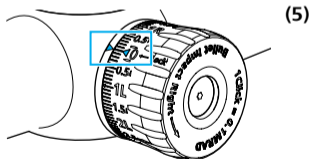
**手順 7:** ゼロ位置になるまでウィンデージタレットを回します。(ウィンデージタレットが再び停止位置に当たった場合は、ゼロ点に達するまで上記の手順を繰り返します)。



**手順 8:** 最終手順：ゼロ点到達後、ウィンデージタレットのキャップにある 0 マークをゼロマークに合わせます **(5)**。

i. ゼロ位置は以下のように設定します：ウィンデージタレットがロック位置 (LOCK) になっていることを確認します。

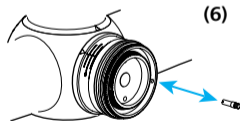
ii. ウィンデージタレットのキャップの前面にある T8トルクスネジを反時計回りに緩めます。ウィンデージタレットからキャップを外します **(2)**。



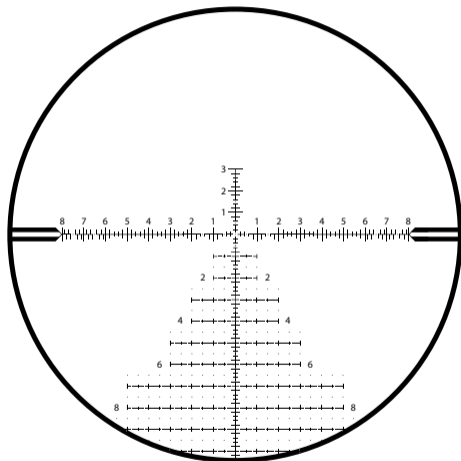
- ウィンデージタレットの水平方向のストップピンを、タレット基部の垂直方向のストップピンに対して 180° の位置に合わせます。タレットのディスクを再び取り付け、正しく装着されていることを確認します **(3)**。
- 0 のマークが三角形と向き合うように、ライフルスコープ上にキャップをセットし、T8 トルクスネジで固定します **(4)**。ネジの締め付けトルクは、0.5 Nm または 4.43 インチポンドです。

**注記：** ウィンデージタレットのウィンデージリミッターは、ユーザーが取り外すことができます。そのためには、タレットのキャップとディスクを外し、垂直方向のピン(タレットの基部内)を反時計回りに慎重に回して出します **(6)**。

**手順 9:** ウィンデージタレットのゼロ位置が正しいか再度確認します。ライフルスコープとライフルが正しく設定されていることを確認するため、適切な試射距離で試射用プレートに射撃をさらに 2～3 発行います。

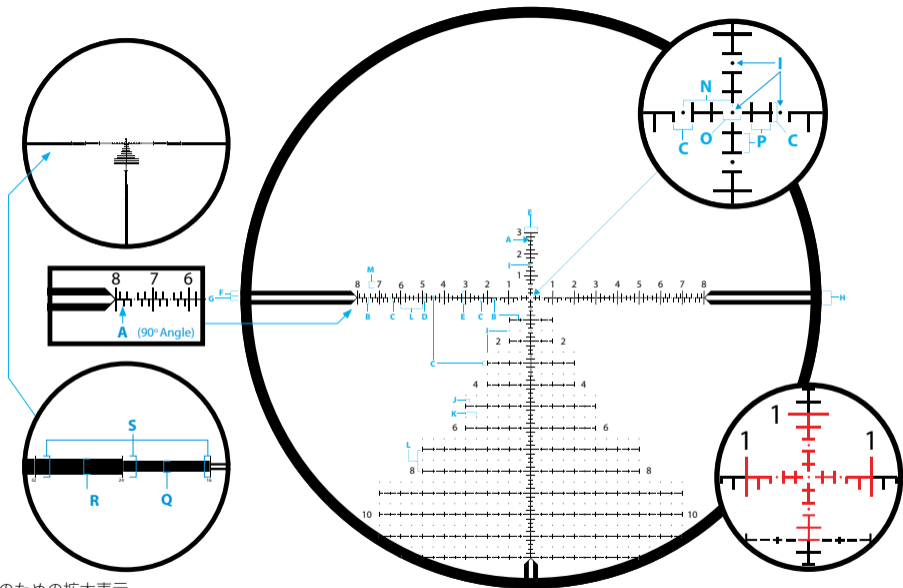


## レチクル ZF-MRi (FFP)



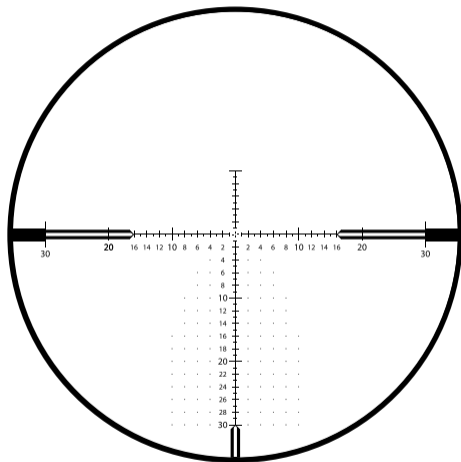
ZF-MRi = ZEISS First Focal Plane – Milliradian, illuminated  
最初の像面の ZEISS レチクル – ミリラジアン、照明付き

ZEISS LRP S3	425-50	636-56
測定単位	MRAD	
ラインの太さ A	0.03	
距離 B	0.1	
距離 C	0.2	
距離 D	0.4	
距離 E	0.6	
距離 F	0.2	
距離 G	0.2	
距離 H	0.6	
ドットサイズ I	0.04	
距離 J	0.2	
距離 K	0.5	
距離 L	1.0	
数字の標準サイズ M	0.3	
距離 N	0.5	
距離 O	0.2	
距離 P	0.2	
距離 Q	0.9	
距離 R	1.2	
距離 S	1.8	



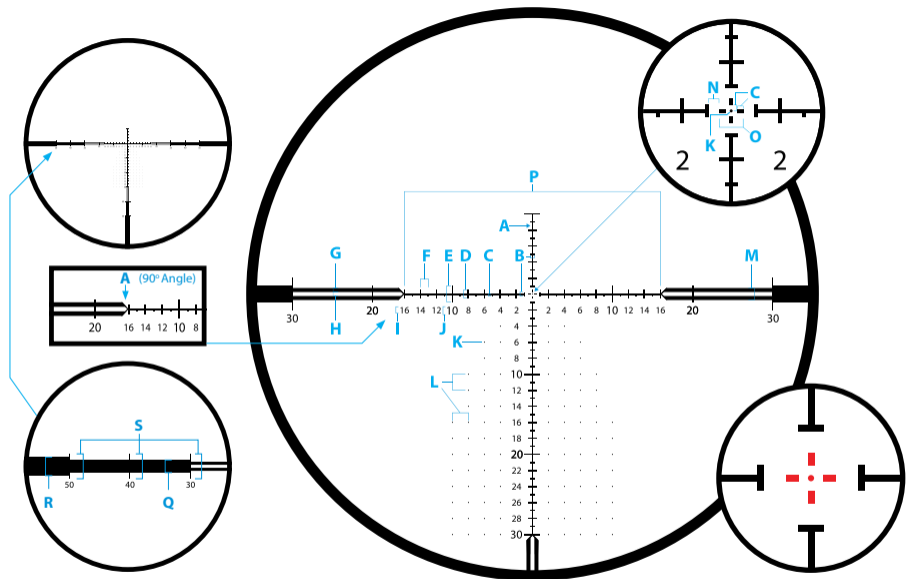
説明のための拡大表示

## レチクル ZF-MOAI (FFP)



ZF-MOAI = ZEISS First Focal Plane – Minute of Angle, illuminated  
最初の像面の ZEISS レチクル – 分角、照明付き

ZEISS LRP S3	425-50	636-56
測定単位	MOA	
ラインの太さ A	0.1	
距離 B	0.5	
距離 C	0.25	
距離 D	1.0	
距離 E	2.0	
距離 F	1.0	
距離 G	0.5	
距離 H	0.5	
数字の標準サイズ I	0.75	
10、20、30 の数字サイズ J	1.0	
ドットサイズ K	0.125	
ドットの間隔 L	2.0	
距離 M	1.5	
中心の十字の回りの距離 N	0.5	
距離 O	1.0	
距離 P	32	
距離 Q	2.0	
距離 R	3.0	
距離 S	4.0	



説明のための拡大表示

## アクセサリー

### 傾き防止のための水準器が統合された、ZEISS Precision Rings

ZEISS の超軽量リングは、MIL-STD 1913 および STANAG の規格に準拠しています。ZEISS の超軽量リングは、最大限の安全性と耐久性を保証するため、最高の素材を用いており、最高の基準に基づいて非常に厳しい公差で製造されています。ZEISS の超軽量リングは長距離射撃システム用に設計されており、射撃者が右利きでも左利きでも同じように対応可能で、利き目への調整も可能です。水準器はライフルを構えた状態で確認可能で、邪魔にもなりません。精巧に設計された、スリムで超軽量なマウントリングは、ハンティングやスポーツにおける非常に大きな負荷に対応します。

リングの高さ寸法は、マウントレールの上面とリング穴の中心線との間で測定されます。

ZEISS LRP S3 のライフルスコープには、リング径 34 mm が必要です。



#### リコイルラグ

下部リコイルラグが統合されていることにより、最も強力な口径でも最高の精度と射撃の安定性を実現。

#### ハードケース

納品内容に含まれており、トルクス®ピット T15 と T25 が付いています。

#### 水準器

傾きを防ぐため、リングの上半分には水準器を統合。

#### 超軽量

重量はネジを含めておおよそ 125 g/4.4 オンスです (30 mm、低い取り付け高さ)。

#### 丈夫な素材

アルミニウム 7075-T6、ハードアルマイト処理、30 ミクロン-つや消しブラック。

#### 大きなクランプ面

クランプ面が大きいいため、反動の大きい口径のライフルでも重いライフルスコープを確実に取り付けられます。



### サンシェード 3 インチ

つや消しブラック-ハードアルマイト処理されたサンシェード。観察や射撃時に散光を防ぐ ZEISS のアクセサリです。このサンシェードは、対物レンズに簡単にねじ込むことができます。



注文番号  
000000-2525-172  
LRP S3 425-50 用の 50 mm



注文番号  
000000-2525-173  
LRP S3 636-56 用の 56 mm

## お手入れとメンテナンス

ZEISS のライフルスコープは、晴れた日の車内などで、長時間にわたって極端な熱にさらされることのないようにしてください。

ZEISS ライフルスコープは、長年にわたって信頼できるパートナーとなるように設計・製造されています。貴重な光学機器ですので、使用していない時には適切な対物レンズキャップを計画的に使用して保護することをお勧めします。さらに、ライフルスコープの保護のため、ZEISS はライフルスコープを常に清潔に保ち、砂や土、塩水などの有害な汚染物質を取り除いておくことを強くお勧めします。

### ZEISS ライフルスコープの外側の清掃

汚れのひどいライフルスコープは、ぬるま湯の流水で洗い流した後、柔らかい清潔な布で拭いてください。ライフルスコープやレンズの洗浄には、強力な溶剤を使用しないでください。溶剤を使用した場合、保証は無効となります。

### ZEISS LotuTec® コーティング

ご利用のライフルスコープには、ZEISS LotuTec® コーティングが施されています。レンズ表面の効果的な保護コーティングによって、表面が極めて滑らかになり、強力な撥水効果により、レンズの汚れが大幅に低減されます。あらゆる種類の汚れの付着が減り、迅速かつ簡単に、そして跡を残さずに清掃できます。LotuTec® コーティングは頑丈で、耐摩耗性も備えています。



## レンズのクリーニング

ZEISS では、ライフルスコープの光学系を ZEISS 純正の光学系洗浄液で手入れすることをお勧めします。

## 長期間の保管

長期間ライフルスコープを使用しない場合は、ライフルスコープからバッテリーを取り外すことを ZEISS はお勧めします。ライフルスコープは、涼しく、乾燥し、清潔で汚れのない場所に保管してください。

## カスタマーサービスと保証



サービスに関するご質問や保証条件のダウンロードをご希望の方は、当社ウェブサイト ([www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)) をご覧ください。

サービスに関するお問い合わせや、お客様の地域に適用される保証条件の無料コピーをお求めの場合は、以下までご連絡ください：

### **ZEISS Customer Service**

Carl Zeiss Sports Optics GmbH

Gloelstr. 3-5, 35576 Wetzlar, Germany

電話 +49 800 934 77 33

メール [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### **ZEISS Customer Service USA**

Carl Zeiss SBE, LLC

Consumer Products

1050 Worldwide Blvd.

Hebron, KY 41048-8632, USA

電話 1-800-441-3005

メール [info.sportsoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportsoptics.us@zeiss.com)

# 使用提示 ZEISS LRP S3

425-50 | 636-56

远程精密瞄准望远镜

**CN** 使用提示 / 售后服务和保修

专利: [www.zeiss.com/cop/patents](http://www.zeiss.com/cop/patents)

EN DE FR ES IT NL DK  
FI HU PL SE RU JP **CN** | 06.2022



卓越的光学性能、精细的做工、超长的使用寿命是 ZEISS 品牌产品一贯秉持的特点。请注意遵守以下使用提示，以确保您的瞄准望远镜达到最理想化的使用状态以及最长的使用寿命，让它忠实长久地陪伴在您左右。



**警告！**

请注意附录中的安全提示和法律信息，这些信息也可以在以下位置找到：

**[www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety)**



# 目录

供货范围	524
技术数据	525
部件名称	526
切换放大倍率	528
瞄准装置的调焦/屈光度调节	529
瞄准照明装置	530
电池更换	532
视差调节	533
安装和基本设置	534
瞄准装置的调整	536

瞄准望远镜的瞄准	538
高度调节轮	540
高度调节装置弹道停止器的调节	542
带锁闭装置的侧向调节轮 (ELWT)	546
侧向调节轮的归零 (ELWT)	548
瞄准装置 ZF-MRi (FFP)	552
瞄准装置 ZF-MOAI (FFP)	554
配件	556
保养和维护	558
售后服务和保修	560

## 供货范围

LRP S3	订货号
425-50 MRi	522675-9916-090
636-56 MRi	522695-9916-090
425-50 MOAi	522665-9917-090
636-56 MOAi	522685-9917-090



LRP S3 636-56



LRP S3 425-50

### 供货范围

- 瞄准望远镜
- 放大倍率拨杆
- 保护盖
- 锂电池 3 V CR 2032
- 镜头清洁布
- 使用提示
- 安全提示
- Torx\*- 扳手 (T8)

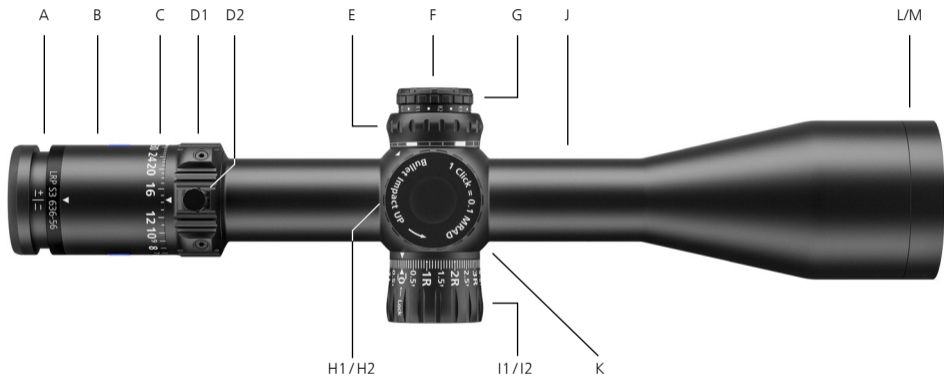
\* Torx 是 Acument Intellectual Properties, LLC 的注册商标。



技术数据		ZEISS LRP S3 425-50	ZEISS LRP S3 636-56
放大倍率		4x-25x	6x-36x
瞄准装置的焦平面		第一焦平面 (FFP, First Focal Plane)	
有效的物镜直径		50 mm	56 mm
出瞳直径		7.1-2.0 mm	8.8-1.6 mm
黄昏系数		11.7-35.4	17.7-44.9
视野		9.5-1.6 m/100 m // 28.5-4.8 ft/100 yd	6.8-1.1 m/100 m // 20.4-3.3 ft/100 yd
物镜视场角		5.4°-0.9°	3.9°-0.6°
屈光度调整范围		+3 / -3 屈光度	
眼距		8-9 cm / 3-3.5 in	
视差调整范围		15-∞ m / 16.4-∞ yd	10-∞ m / 10.9-∞ yd
高度 (E = 仰角)	MRAD	E: 46.54 + W: 17.45	E: 32.00 W: 11.63
+ 侧面 (W = 风偏) 调整范围	MOA	E: 160+ W: 60	E: 110 + W: 40
每响调节量	MRAD	0.1	
	MOA	0.25	
中间筒直径		34 mm	
目镜筒直径		45 mm	45 mm
物镜筒直径		60 mm	65 mm
物镜筒螺纹		M57×0.75 mm	M62×0.75 mm
镀膜		LotuTec®, T*	
充氮处理		是	
防水		400 mbar (4 m / 13 ft)	
工作温度		-25- +50 °C / -13- +122 °F	
长度 (中等屈光度调节)		340 mm / 13.4 in	384 mm / 15.1 in
重量		1,040 g / 36.7 oz	1,107 g / 39.1 oz
瞄准装置 (亮起)		ZF-MRi (毫弧度) / ZF-MOAI (角分)	

保留因继续改进技术而更改上述数据和供货范围的权利。

## 部件名称



特征可能有所差异，具体取决于型号配置。

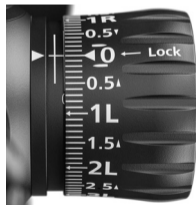
- A 屈光度调节
- B 目镜筒
- C 变倍器刻度盘
- D1 变倍器
- D2 变倍器拨杆
- E 视差调节
- F 电池槽
- G 瞄准照明装置开 / 关和调节
- H1 高度调节轮 MRAD
- H2 高度调节轮 MOA
- I1 带锁闭装置的侧向调节轮 MRAD
- I2 带锁闭装置的侧向调节轮 MOA
- J 中间筒
- K 中间件
- L 物镜
- M 物镜筒螺纹



H1- 高度调节轮 MRAD



H2- 高度调节轮 MOA



I1- 侧向调节轮 MRAD



I2- 侧向调节轮 MOA

有关我们产品的最新信息，请访问：  
[www.zeiss.com/precision-shooting](http://www.zeiss.com/precision-shooting)

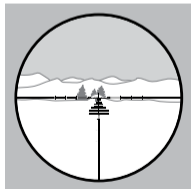


### 警告!

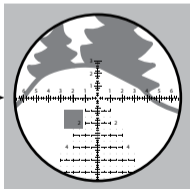
严禁通过瞄准望远镜直视太阳或激光光源！  
这可能会严重损伤您的眼睛。

## 切换放大倍率

可在最低值和最高值之间无级调整放大倍率 (1a, 1b)。为此，请转动变倍器 (1)。



(1a) 低放大倍率



(1b) 高放大倍率



LRP S3 型号带有一个变倍器拨杆。根据射击者的喜好，可以将其拧入变倍器上三个安装座中的任意一个之中。这三个安装位置可以根据相应的使用条件进行调整。

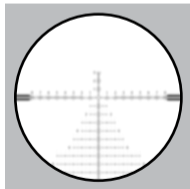
## 瞄准装置的调焦 / 屈光度调节

若要对瞄准装置进行调焦，则请转动目镜 **(2)**，直至瞄准装置成像清晰 **(2b)**。

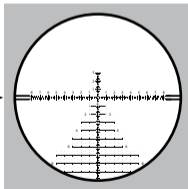
如果在射击时佩戴了视觉辅助器，则请通过佩戴的眼镜或隐形眼镜调节清晰度。

1. 请先将瞄准望远镜调节为最高放大倍率。
2. 请将视差补偿调节为无限 ( $\infty$ )。

3. 请通过瞄准望远镜观察中性色背景，例如白色或灰色墙面。也可以通过使用一块透光布遮住物镜来隐藏可能存在干扰的背景图。请透过目镜进行观察，瞄准装置的成像应清晰且锐化。请注意，大约 2 秒钟后，眼睛便会开始对清晰度进行补偿。这会导致清晰度调节有误。因此，始终只能通过目镜短暂进行观察，然后看向侧面大约 5 到 10 秒钟。必要时，请重复此过程。瞄准装置的成像应非常清晰，用肉眼毫不费力便可看清。



(2a) 瞄准装置不清晰



(2b) 瞄准装置清晰

4. 请按照如下步骤进行调节：由于眼睛在聚焦时的工作原理，通过先旋入目镜，直至瞄准装置变得有些模糊 **(2a)** 然后再旋出目镜，直至瞄准装置成像清晰 **(2b)**，通常便可获得最佳效果。

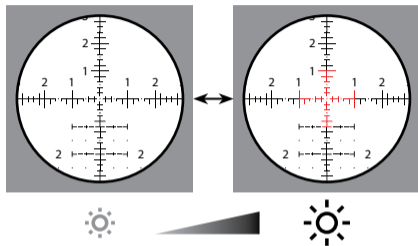
对瞄准装置进行完调焦后，请记录下目镜的位置，以备将来使用。

## 瞄准照明装置

通过将调节旋钮转到“R”或“G”位置，可开启瞄准照明装置。在“G”调节范围中，瞄准装置亮起绿色。在“R”调节范围内，瞄准装置亮起红色。

亮度可调。刻度盘上的“1”对应最低亮度，“5”对应最高亮度。在两个调节范围之间的中间位置，瞄准照明装置关闭。

电池电量低时，发光瞄准装置会闪烁。这仅在高亮度下可见，首先是绿色，然后是红色发光瞄准装置。



### 照明技术

如果在特定条件下扣动武器时发现发光标记略有偏移，则请确保，您用来瞄准的这只眼睛正好位于瞄准望远镜的光轴上。这主要用于确保实现精准射击定位。

## 电池更换

### 电池的安装 / 拆卸

若要更换电池（CR 2032 型号），则请逆时针拧下盖子 (1)。

请将电池正极 (+) 朝外装入。然后重新拧上盖子 (2)。此时必须注意确保密封圈的位置正确并且状态完好。

若密封圈损坏，则必须予以更换。

**提示：**长时间不使用时，请将电池从瞄准望远镜中取出。



(1)



(2)

### 警告！

请注意遵守附录中有关如何操作和废弃处理电池的安全提示以及有效规定。您也可以通过以下网页查询：

[www.zeiss.com/cop/safety](http://www.zeiss.com/cop/safety).



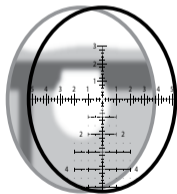
## 视差调节

视差是指眼睛相对瞄准望远镜的出瞳移动期间，瞄准装置相对目标的明显偏移。这是由于目标和瞄准望远镜中的瞄准装置显示在不同焦平面而造成的。

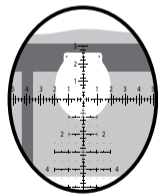
通过调节视差，可以通过调焦消除视差误差。当眼睛水平和垂直移动时，瞄准装置相对目标略有移动，便会出现视差。视差会导致瞄准误差。

### 视差补偿

请通过以下方式检查您所用瞄准望远镜的视差：将武器放到一个稳定的射击支架上，然后通过瞄准望远镜看向目标。若要消除视差，则请转动调节旋钮进行视差补偿，直至瞄准装置即使在头部略微移动/眼睛发生变化时也不会再相对目标发生移动。



瞄准装置后方的焦平面  
(视差)



图像和瞄准装置位于一个平面上(无视差)



### 警告!

安装 ZEISS 瞄准望远镜之前请确保，您的武器已退膛、锁扣已打开且枪膛为空。

瞄准望远镜安装不当或错误，可能会造成巨大财产损失以及人身伤害甚至死亡。

后坐力会释放大量能量，可能会对射击者造成危险！因此，请务必确保，在安装时保证留出尽量大的眼距。进行俯角射击或卧射时，请尤为注意此警告。这些射击位置会大大缩短眼距。

如果您对以下工作不熟悉或不确定，ZEISS 则建议请造枪工人来执行这些工作。

## 安装和基本设置

### 选择合适的镜环安装件 (34 mm)

为了确保武器和瞄准望远镜作为一个整体完美配合，ZEISS 提出了以下几点建议：

- 请使用与武器和瞄准望远镜精准匹配的高品质镜环和镜座，例如：ZEISS 精密镜环。

### 将镜座安装到系统上

请将镜座固定到系统上，在此注意制造商规定的固定螺栓扭矩。请确保，固定螺栓和螺纹孔洁净且没有油脂和污物。

## 将镜环安装到镜座上

请确保，镜环和筒体的接触面洁净且无油脂。筒体和镜环内表面之间不得有任何其他材料。

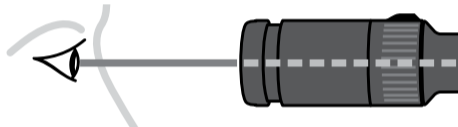
请确保，镜环的高度可保证物镜和枪管之间有足够的距离。如果想要使用镜头盖或保护罩，则请额外为此留出距离。请根据制造商说明将镜环固定到镜座上。在此请注意确保，镜环不会紧贴在从中间筒到物镜筒和目镜筒的过渡段上。还请注意确保，镜环不会紧贴在瞄准望远镜的中间件上。

## 安装瞄准望远镜

1. 请将瞄准望远镜调为最高放大倍率，以对武器进行首次调整。请将瞄准望远镜尽量靠前装入镜环中。稍微拧紧环形螺旋接头，以使瞄准望远镜小心地固定到位。其不得发生滑动，但是应该仍可前后移动和旋转。

2. 请将武器放入您惯用的射击位置。沿枪杆向前移动您的头部，直至到达您惯用的射击位置。此时，缓慢地向后推动瞄准望远镜，直至显示完整的视野。ZEISS 建议将瞄准望远镜安装在该位置，**以确保达到最大眼距。**

**眼距：8-9 cm / 3-3.5"**



提示：若穿着的衣服较厚，则可能必须调整瞄准望远镜的安装位置，以保证达到最大眼距。

## 瞄准装置的调整

若要实现精准射击定位，瞄准装置和武器必须呈一定角度或彼此垂直。由此可减小调节误差，与目标的距离越远，其产生的影响就越大。

ZEISS 瞄准望远镜的瞄准装置已与中间件的平底垂直对齐。若要垂直调整瞄准装置，则请进行如下操作：

1. 在整个过程中请确保，武器已退膛并且已被安全地水平放置在一个枪支支架或沙袋上。

2. 请通过瞄准望远镜看向铅垂线，或者标有垂直标记的靶子，距离约为 100 米 / 码。
3. 请旋转镜环中的瞄准望远镜，直至瞄准装置的垂直线与铅垂线或靶子的垂直标记对齐。

全部调整正确后，请均匀地拧紧环形螺旋接头，  
以将瞄准望远镜固定在镜环中。

拧紧环形螺旋接头时，请注意遵守规定的扭矩。  
到此，您的 ZEISS 瞄准望远镜已正确调整完毕，  
并且已进行了防弹安装。

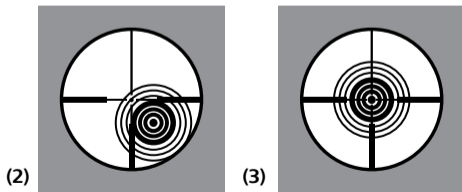
## 瞄准望远镜的瞄准

视频教程中显示了您所用的配有弹道停止器的瞄准望远镜的瞄准方法以及实现其最佳功能的调节方法，您可以在 YouTube 频道 ZEISS Hunting 或 [www.zeiss.com/lrp-s3](http://www.zeiss.com/lrp-s3) 下找到此视频教程。



通过高度和侧向调节装置使瞄准装置居中对准目标点。目标点必须始终位于枪管射孔的中间。

1. 请确保，武器已退膛并且枪膛内没有子弹。请将武器固定到枪支支架中，并移除锁扣。
2. 请透过枪管从锁扣末端 **(1)** 向外看，并将武器瞄准目标。必须能够在枪管射孔的中间看到此目标 **(2)**。请确保，武器不再移动。请通过高度和侧向调节轮调节瞄准装置，直至其与目标对齐 **(3)**（侧向调节装置必须已解锁，参见第 546 页）。在此请始终注意确保，目标在枪管中居中可见。
3. 将瞄准装置对准枪管轴线后，便可开始瞄准 25、50 或 100 米 / 码的目标。ZEISS 建议射击 2 到 3 次来确认靶子上的弹着点。如果射击在靶子上，则请继续下一步。



4. 请瞄准在第 3 步中确定的固定点。请确保武器不会移动，并且借助高度和侧向调节装置将瞄准装置居中置于步骤 3 中一组射击的中心。
5. 请另外以 3 发为一组射击确认弹着点。此时，一组射击的中心点应与固定点一致。瞄准后，ZEISS 建议以相应瞄准距离继续射击目标 2 到 3 次，以进行最终确认。另请注意下方“提示”中的信息。
6. a) 请将高度调节装置调为零，并调节弹道停止器（参见第 542 页）。  
b) 请将侧向调节装置调为零，然后将其锁闭（参见第 548 页）。

**提示：**弹着点会受到诸多因素的影响，例如：弹药类型、气温、枪管温度和风力。因此，瞄准时请注意确保环境条件和技术参数保持不变。

## 高度调节轮

高度调节轮含有一个机械装置，其可在整个调整范围内垂直移动瞄准装置。

若要向上 **(1)** 调节弹着点，则需逆时针转动高度调节装置，若要向下 **(2)** 调节弹着点，则需顺时针转动高度调节装置。



MRAD 高度调节轮



MOA 高度调节轮

根据您所用瞄准望远镜的配置，将会以毫弧度 (MRAD) **(3)** 或角分 (MOA, Minute Of Angle) **(4)** 为单位给出调节轮上的设定值。

双行刻度盘可通过光学方式快速识别从近到远的射击距离 **(5)**。通过数字 1 到 4 显示调节轮的相应转数 **(6)**。零点标记通过水平线显示在三角形标记上方。



ZEISS LRP S3 型号在交付时进行了以下出厂设置：

- 高度调节装置位于瞄准装置的总调节路径的一半上。
- 弹道停止器已被调节为最大高度调整范围。

此响数调节对应于以下步长：

- MRAD 调节轮 = 每响 0.1 MRAD
- MOA 调节轮 = 每响 0.25 MOA

一整圈对应于以下调节路径：

- MRAD 调节轮 = 每圈 10 MRAD
- MOA 调节轮 = 每圈 25 MOA

此总调节路径为：

- MRAD 调节轮 = 总高度调整范围  
425-50: 46.5 MRAD  
636-56: 32.0 MRAD
- MOA 调节轮 = 总高度调整范围  
425-50: 160 MOA  
636-56: 110 MOA

## 高度调节装置弹道停止器的调节

**提示 A：**调节完毕后，通过弹道停止器可将高度调节轮置于“0”处。

**提示 B：**移除高度调节轮的盖罩后，可触及弹道停止器。为此，需旋出三颗 Torx 螺栓 T8。

**提示 C：**拧下弹道停止器上的其他三颗 Torx 螺栓 T8。此时便可调节弹道停止器。

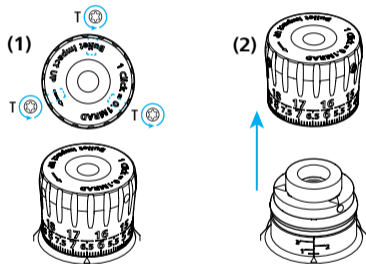
**注意：**调节瞄准望远镜之前请始终确保，武器已退镜。

**步骤 1：**瞄准望远镜已瞄准所需的瞄准距离，并且调节轮已进行了相应调整，是执行以下步骤的前提条件。建议在固定武器和瞄准望远镜时，避免产生任何不必要的移动并使双手空闲。

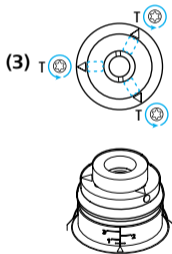
### 步骤 2：

- a) 使用 Torx 扳手 T8 逆时针旋转三颗螺栓一圈将其松开 **(1)**。
- b) 拆下高度调节轮的盖罩 **(2)**。

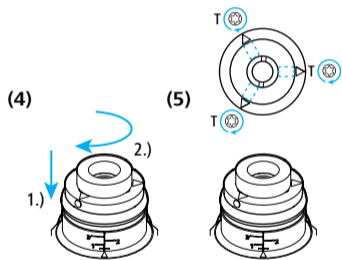
- c) 拆下盖罩时可能会感觉到轻微的阻力。
- d) 将盖罩放到一个干净的表面上。确保不会有污染物或异物进入盖罩中。
- e) 此时便可触及弹道停止器。请始终保持弹道停止器洁净。



**步骤 3 :** 将弹道停止器垫圈上标有三角形的三个 Torx 螺栓 T8 逆时针旋转一圈松开 (3)。向下压紧弹道停止器的垫圈，直至挡块位置。

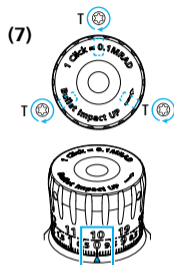
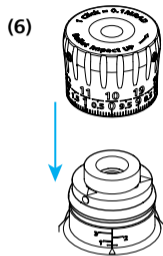


顺时针旋转弹道停止器的垫圈，直至挡块位置 **(4)**。请确保两个销钉 **(4)** 保持相互接触 - 不得继续向下调整调节轮。此时，将弹道停止器垫圈上标有三角形 **(5)** 的三个 Torx 螺栓 T8 拧紧。螺栓的拧紧力矩为 1 Nm 或 8.85 in-lbs。



**提示：**请勿将螺栓拧得过紧。调整调节轮时，拧紧力矩太小可能会导致盖罩发生滑动。

**步骤 4：**确保所有部件均没有污染物和异物，并重新放上盖罩。为此，需将盖罩居中放到调节轮上，然后将其轻轻向下按压 **(6)**。轻轻按住盖罩，将标刻的“0”或零标记调整到调节轮基面上标刻的垂直中心线上。顺时针拧紧三颗 Torx 螺栓 T8 **(7)**。螺栓的拧紧力矩为 1 Nm 或 8.85 in-lbs。



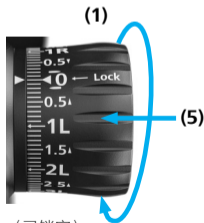
**步骤 5：**此时请检查弹道停止器的设置。为此，请尝试将高度调节轮旋转超出刚刚设置的弹道停止器。高度调节轮应不得旋转超出刚刚进行的弹道停止设置。高度调节轮应明显地撞到弹道停止器，不得感觉到进一步的咔哒卡锁或进一步的调节路径。

**步骤 6：**弹道停止器设置正确后，请通过在相应的瞄准距离向目标进行 2 到 3 次检查射击，检查武器的弹着点是否正确。

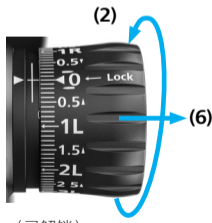
## 带锁闭装置的侧向调节轮 (ELWT)

侧向调节轮含有一个机械装置，其可在整个调整范围内水平移动瞄准装置。

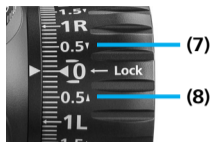
若要进行调整，调节轮必须处于解锁状态。若要向右 **(1)** 调节弹着点，则请逆时针旋转调节轮；若要向左 **(2)** 调节弹着点，则请顺时针旋转调节轮。



(已锁定)



(已解锁)



**(3)** MRAD 侧向调节轮



**(4)** MOA 侧向调节轮

根据您所用瞄准望远镜的配置，将会以毫弧度 (MRAD) **(3)** 或角分 (MOA, Minute Of Angle) **(4)** 为单位给出调节轮上的设定值。

锁闭功能可防止无意对调节轮进行调节，为此请压入盖罩 **(5)**。若要调节调节轮，则请将其拔出以解锁 **(6)**。

标记 'R' (7) 和 'L' (8) 旁边的箭头显示了, 若要向右或向左调节弹着点, 必须沿哪个方向旋转调节轮。

ZEISS LRP S3 型号在交付时进行了以下出厂设置:

- 侧向调节装置位于瞄准装置总调节路径的一半上。
- 盖罩已锁定。

此响数调节对应于以下步长:

- MRAD 调节轮 = 每响 0.1 MRAD
- MOA 调节轮 = 每响 0.25 MOA

一整圈对应于以下调节路径:

- MRAD 调节轮 = 每圈 10 MRAD
- MOA 调节轮 = 每圈 25 MOA

此总调节路径为<sup>\*</sup>:

- MRAD 调节轮 = 总侧向调整范围  
425-50: 17.45 MRAD  
636-56: 11.63 MRAD
- MOA 调节轮 = 总侧向调整范围  
425-50: 60 MOA  
636-56: 40 MOA

---

\* 这仅适用于移除了限位销的情况 (否则, 两个方向的调节路径均被限制为 0.5 圈)。

## 侧向调节轮的归零 (ELWT)

**提示 A：**侧向调节轮具有一个锁止件和一个调节路径限制器。盖罩可移除。

**提示 B：**必须将 Torx 螺栓 T8 完全从盖罩中旋出。

**提示 C：**如有必要，射击者可以移除调节路径限制器。

**注意：**调节瞄准望远镜之前请始终确保，武器已退镜。

**步骤 1：**瞄准望远镜已瞄准所需的瞄准距离，并且调节轮已进行了相应调整，是执行以下步骤的前提条件。建议在固定武器和瞄准望远镜时，避免产生任何不必要的移动并使双手空闲。

**步骤 2：**调节您的瞄准望远镜时，极为可能必须将调节轮调整超出出厂设置。在这种情况下，瞄准后必须校正您所用瞄准望远镜的零位。这是很典型的情况，涉及所有瞄准望远镜。调节过程并不复杂，但是需要细心操作。



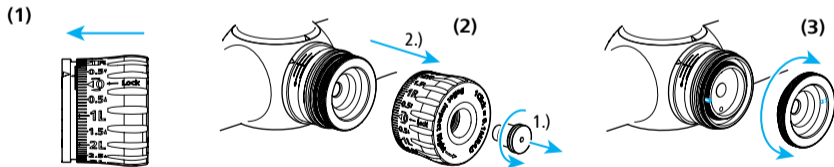
若在瞄准时到达了侧向调节装置的挡块处，则可在拆下侧向调节轮的盖罩后扩大调整范围。

**步骤 3：**请确保侧向调节轮已锁定（压入）**(1)**，然后取下盖罩。

逆时针转动侧向调节轮端面的 Torx 螺栓 T8 将其松开 **(2) 1.)**。

**步骤 4：**从侧向调节轮上取下盖罩 **(2) 2.)**。将盖罩放到一个洁净的表面上。确保，不要弄脏盖罩内侧和暴露在外的机械部件以及侧向调节轮的 O 型环。

**步骤 5：**取下后转动调节轮的垫圈，使内部止动销与侧向调节轮基面的止动销成  $180^\circ$  **(3)**。



**步骤 6：**将侧向调节轮上的盖罩对准“0”，然后将其压入锁紧位置。旋入 Torx 螺栓 T8。螺栓的拧紧力矩为 0.5 Nm 或 4.43 in-lbs **(4)**。

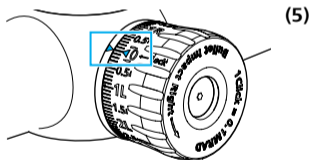
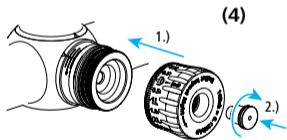
**步骤 7：**转动侧向调节轮，直至到达零位。（如果侧向调节轮再次撞到挡块，则请重复上述步骤，直至到达零点）。

**步骤 8：**最后步骤：到达零点后，应将侧向调节轮盖罩上的 0 标记调为零标记 **(5)**。

i. 零位设置如下：请确保，侧向调节轮位于锁定位置 (LOCK)。

ii. 逆时针松开侧向调节轮盖罩端面的 Torx 螺栓 T8。

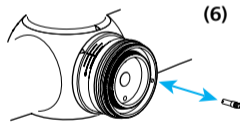
从侧向调节轮上取下盖罩 **(2)**。



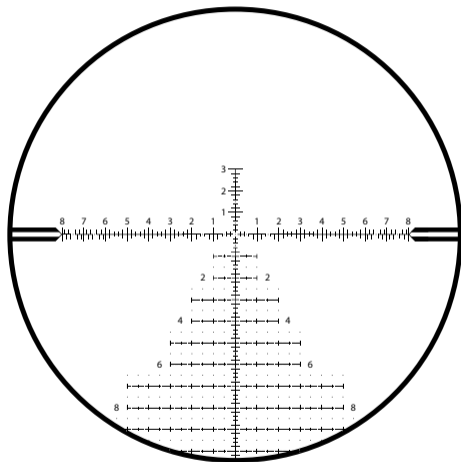
- 使侧向调节轮的水平止动销成  $180^\circ$  对准调节轮基面的垂直止动销。重新装入调节轮的垫圈，并检查其位置是否正确 **(3)**。
- 将盖罩放到筒体上，使 0 标记与三角形相对，然后用 Torx 螺栓 T8 将其固定 **(4)**。螺栓的拧紧力矩为 0.5 Nm 或 4.43 in-lbs。

**提示：**用户可以移除侧向调节装置的调节路径限制器。为此，需取下调节轮的盖罩和垫圈，然后小心地逆时针旋出垂直销钉（调节轮基面中）**(6)**。

**步骤 9：**再次检查侧向调节轮的零位是否正确。通过在相应的瞄准距离向瞄准盘继续进行 2 到 3 次检查射击，检查瞄准望远镜和武器的设置是否正确。

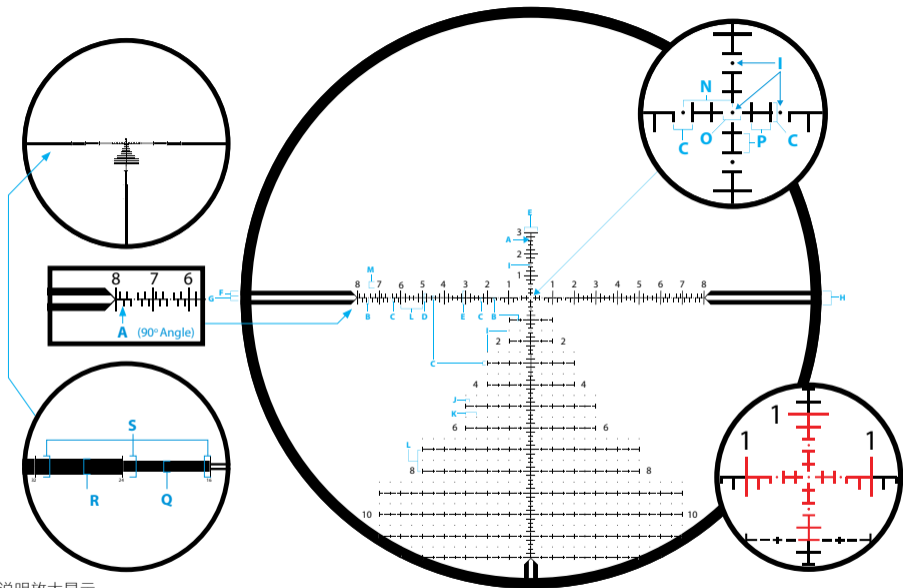


## 瞄准装置 ZF-MRi (FFP)



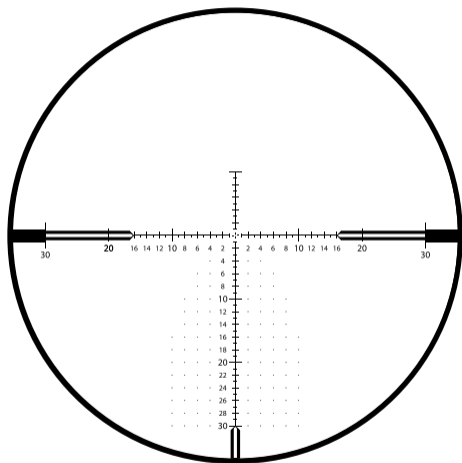
ZF-MRi = ZEISS First Focal Plane – Milliradian, illuminated  
ZEISS 瞄准装置处于第一焦平面 – 毫弧度, 发光

ZEISS LRP S3	425-50	636-56
度量单位	MRAD	
线宽 A	0.03	
距离 B	0.1	
距离 C	0.2	
距离 D	0.4	
距离 E	0.6	
距离 F	0.2	
距离 G	0.2	
距离 H	0.6	
点大小 I	0.04	
距离 J	0.2	
距离 K	0.5	
距离 L	1.0	
数字标准大小 M	0.3	
距离 N	0.5	
距离 O	0.2	
距离 P	0.2	
距离 Q	0.9	
距离 R	1.2	
距离 S	1.8	



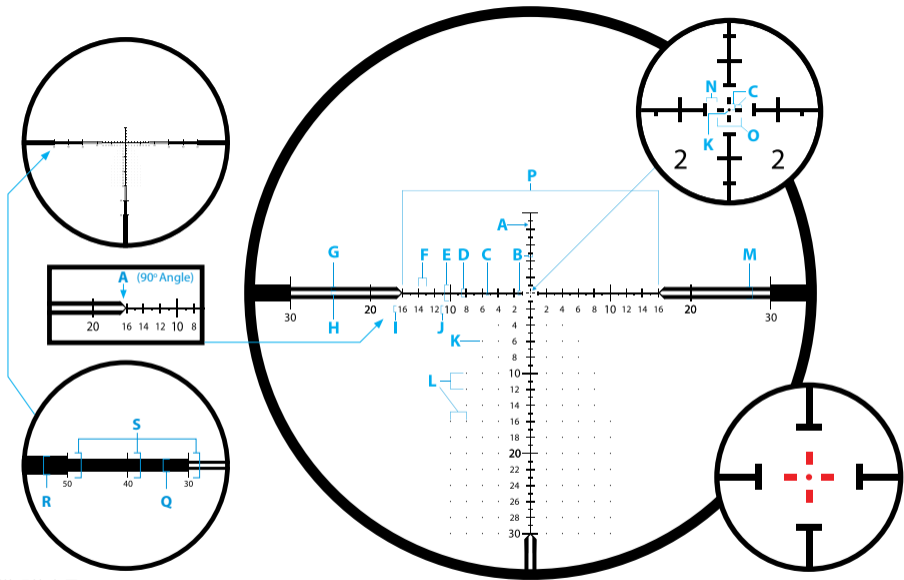
图解说明放大显示

## 瞄准装置 ZF-MOAI (FFP)



ZF-MOAI = ZEISS First Focal Plane – Minute of Angle, illuminated  
ZEISS 瞄准装置处于第一焦平面 – 角分，发光

ZEISS LRP S3	425-50   636-56
度量单位	MOA
线宽 A	0.1
距离 B	0.5
距离 C	0.25
距离 D	1.0
距离 E	2.0
距离 F	1.0
距离 G	0.5
距离 H	0.5
数字标准大小 I	0.75
10, 20, 30 数字大小 J	1.0
点大小 K	0.125
点距离 L	2.0
距离 M	1.5
中间十字周围的距离 N	0.5
距离 O	1.0
距离 P	32
距离 Q	2.0
距离 R	3.0
距离 S	4.0



图解说明放大显示

## 配件

### ZEISS 内置防倾斜水平仪的精密镜环

ZEISS 的超轻型镜环符合 MIL-STD 1913 和 STANAG 标准。它们采用最好的材料按照最高标准制造，并且公差极低，以确保您在使用时具有最大的安全性和耐用性。它们专为远程射击系统而设计，同样适用于右手和左手射击者，并且还可以根据瞄准眼进行调整。在射击位置中可以看到水平仪，但是不会造成干扰。精心构造的超薄超轻型安装环，可满足狩猎和运动中的最高负荷。

安装环的高度尺寸是在安装导轨的上部和安装环孔的中心线之间测量的。

瞄准望远镜 ZEISS LRP S3 所需的安装环直径为 34 mm。



### 后坐力凸笋

即使在口径最大时，内置的下后坐力凸笋仍可实现最高精度和防弹性。

### 硬壳工具箱

包含在供货范围内，装有 Torx® 钻头 T15 和 T25。

### 水平仪

内置的水平仪位于镜环的上半部分中，以防倾斜。

### 超轻

重量约为 125 g/4.4 oz (含螺钉)  
(30 mm, 低安装高度)。

### 高强度材料

铝 7075-T6，硬质阳极氧化，30 微米 - 哑光黑色。

### 较大夹紧面

即使是口径后坐力大的武器，较大的夹紧面也可确保安全安装重型瞄准望远镜。



## 遮光罩 3"

哑光黑色 – 硬质阳极氧化遮光罩。ZEISS 配件可防止在观察和射击时产生散射光。将遮光罩拧到物镜上即可。



订购编号  
000000-2525-172  
50 mm 适用于 LRP S3 425-50



订购编号  
000000-2525-173  
56 mm 适用于 LRP S3 636-56

## 保养和维护

**请确保，您的 ZEISS 瞄准望远镜不会长时间暴露在极高温下，例如：在阳光充足的晴天放在车内。**

您的 ZEISS 瞄准望远镜经过精心设计和制造，可忠实长久地陪伴在您左右。不使用时，请系统地使用合适的镜头盖对您贵重的光学设备进行最佳保护。此外，为了保护您的瞄准望远镜，ZEISS 强烈建议，保持产品始终洁净且没有任何有害污染物，例如：沙子、泥土、盐水或其他物质。

### **对您的 ZEISS 瞄准望远镜进行外部清洁**

请用流动的温水冲洗污染严重的瞄准望远镜，然后用干净的软布进行擦拭。请勿使用强效溶剂清洁您的瞄准望远镜或镜头。使用溶剂会导致保修失效。

### **ZEISS LotuTec®- 镀膜**

您的瞄准望远镜镀有 ZEISS LotuTec®- 涂层。性能出众的镜头表面保护层可形成一个特别平滑的表面，并且可凭借其强大的荷叶效应显著减少镜头脏污。所有类型的污染物的附着减少，并且可以快速、轻松且无痕地清除。LotuTec® 镀膜非常结实且耐磨。



### 镜头清洁

ZEISS 建议，使用原装 ZEISS 镜头清洁溶剂对您所用瞄准望远镜的镜头进行保养。

### 长时间存放

较长时间不使用瞄准望远镜时，ZEISS 建议从瞄准望远镜中取出电池。请将瞄准望远镜存放到一个阴凉、干燥、洁净且无污染的地方。

## 售后服务和保修



如果您对服务有任何疑问或者想要  
下载保修条件，请访问我们的网站：  
[www.zeiss.com/cop/warranty](http://www.zeiss.com/cop/warranty)

有关服务咨询或适用您所在地的保修条件的免费副本，请联系：

### **ZEISS Customer Service**

Carl Zeiss Sports Optics GmbH

Gloelstr. 3-5, 35576 Wetzlar, Germany

电话 +49 800 934 77 33

电子邮箱 [consumerproducts@zeiss.com](mailto:consumerproducts@zeiss.com)

### **ZEISS Customer Service USA**

Carl Zeiss SBE, LLC

Consumer Products

1050 Worldwide Blvd.

Hebron, KY 41048-8632, USA

电话 1-800-441-3005

电子邮箱 [info.sportsoptics.us@zeiss.com](mailto:info.sportsoptics.us@zeiss.com)



**Carl Zeiss AG**

Consumer Products  
Carl-Zeiss-Strasse 22  
73447 Oberkochen  
Germany

[www.zeiss.com/consumer-products](http://www.zeiss.com/consumer-products)

EN\_2424-945 000000-2526-068 CZ-06/2022

Subject to change in design and scope of delivery and as a result of ongoing technical development. ZEISS is not responsible for typographical errors. Product images are for illustration purposes only. Specifications and products may change without prior written notice.